

Deznotas ocl galsan.

Mss
7119

M 223

Ms.
7119



[Faint handwritten text in Spanish, likely a manuscript or letter, covering the right page.]

Philipinas

De su Governador. D. Diego Salcedo.

En el libro de su vida, y Martyria del venerable P. Diego Luis de Sanvitores, primer Apolito de las Islas Marianas, y de los sucesos de estas Islas, compuesto por el P. Francisco Garcia de la Compania de Jesus, impreso la primera vez en Madrid año de 1683 en el libr. 4. cap. 11. De las gracias gratis dadas, con que adorno el Señor a su gran Siervo, el dicho P. Diego Luis de Sanvitores, hablando de su don de profecia pag. 364. se hizo lo siguiente =

Don Diego Salcedo, que era Governador de Philipinas al tiempo que el P. Sanvitores dispuso su jornada para las Marianas, le rogo dos, o tres veces, que se abdicase de Dios con sus oraciones tener el purgatorio en esta vida, porque temia mucho las penas de la otra. No respondió al Siervo de Dios, asta que el mismo dia de su partida, bolviendo a pedirle lo mismo con lagrimas D. Diego Salcedo, como por despedida, y en pago de lo que le avia ayudado al logro de su Mission, le dixo el Venerable. P. V. S. se halla con animo de padecer en el cuerpo, en la hacienda, y en la honra lo que Dios fuere servido disponer. Partiose el venerable Padre para la Nueva España, y luego se empezaron a atropellar / son palabras de un testigo, que lo fue de todo / infelicidades, peligros de la vida, y falsos testimonios, por los quales fue preso por Ministros del Santo Tribunal de la Inquisicion, y con grandes fatigas fue llevado de unas partes a otras, cargado de cadenas, y prisiones con sumas vejaciones, y embargos de su hacienda, en que se perdio mucha. Tres dias antes, que le prendiesen, recibio carta del venerable Padre Sanvitores de las Islas Marianas, en que dandole cuenta de su viage, y entrada le dizia: Que tuviese buen animo, y lo dicho dicho. dandole le Dios este confort ultimo para el ultimo golpe. Aviendo preso, y tratado en Manila al Governador, como si fuera el mas vil facinoroso de la Republica, le removieron de la prision al navio, y embiaron a la Nueva España. Y Dios que prueba, y no desampara a los suyos, queriendo dar fin, y premio a sus trabajos, le previno primero, porque el dia cinco de Octubre, le parecio, que avia visto en sueños aquella noche a Santa Birgida, de quien era muy devoto, y al Padre Sanvitores que le consolaron en sus trabajos, y le dixeron, que si pasava del dia. 24. de Octubre, no moriria tan presto. El suceso acreditado, que no avia sido sueño vano, sino aviso, y presencion del cielo: porque murio el dia. 24. de Octubre de 1670. con grande conformidad, y resignacion, reconociendo, que eran singular favor de Dios todos aquellos trabajos, y que Dios por las oraciones de su Siervo le avia conmutado las penas terribles del Purgatorio en aquellas, aunque en si tan grandes, muy ligeras respecto de las que se padecen en la otra vida: y en agradecimiento deste beneficio de



31-1a

4050



dezo en su testamento diez mil pesos para las Marianas. Luego que murio se declaro su inocencia, de que tienen sus hermanos testimonio autentico de la Santa General Inquisicion. Y no es para callar, que la persona, que hizo el atentado de esta injusta prision, viniendo a la Nueva España, murio en el mismo parage, donde avia muerto Don Diego Salcedo. Estava el Padre Sanvitoris en las Marianas, quando estas cosas sucedian, y sabiendo las por divina revelacion, escribio al Señor Inquisidor General por medio de su Padre en abono de Don Diego Salcedo, deshaziendo individualmente los cargos, que le hazian, testimonio, que importa mucho para el buen despacho. Despues es año de 72. tuvo carta en Marianas de todo lo sucedido, la qual leyó con grande gozo, y alegria, no pudiendo disimular, que sabia todo aquello de autemano, y antes lo avia dado a entender a entender muchas veces a los Compañeros, y al acabar la carta dixo: Buen Cavallero tuvo el purgatorio en esta vida, y se fue derecho al cielo sin passar por mas purgatorio. Concluyo con lo que se pondera en las informaciones, que aviendo dexado Don Diego Salcedo quatro Testamentarios, escribio el Padre Sanvitoris solamente al ultimo, que se llamava Don Geronimo Pardo de Lagos, Contador del Tribunal mayor de cuentas de Mexico, que cuidasse de la hacienda de Don Diego Salcedo, y limona, que dexava a Marianas, no pudiendo el saber naturalmente, que en este ultima avia de recaber unicamente la Testamentaria, como recayo, por ausencia, y embaracos de los demas = Todo es Texto del dicho libro =

Governador de Filipinas. D. Manuel de Leon.

Sucedio a D. Diego Salcedo por Governador de Filipinas D. Manuel de Leon = y dicho libro de la vida del venerable Padre Sanvitoris, libr. 4. cap. 11. hablando de su don de profecia en la pag. 364. dize: A. 13. de Junio de 1669. Llego a Marianas de paso para el gobierno de Filipinas Don Manuel de Leon, y mas de quatro meses antes avia dicho varias vezes el Señor de Dios a sus Compañeros inadvertidamente, que venia nuevo Governador, aunque en advirtiendolo, procurava corregir de alguna manera lo que avia dicho, porque no le tuviesen por profeta. El año de 70. supo que no avia de pasar otra para Filipinas, y lo dio a entender claramente a sus Compañeros = hasta aqui el texto: a que anado lo que dize el mismo Autor libro. 5. cap. 9. pag. 469. hasta la. 471. tocante a este Governador Don Manuel de Leon =
 Pagina 469. se dize: A. 22. de Mayo deste mismo año de 73. passo la nao S. Antonio, que traia su derrroca por entre esta Isla de San Juan, y la de Santa Ana, y con lo bonancable quito de gar



gar al pueblo de Agaña, donde se detuvo el tiempo preciso para dexar el socorro, que la Real piedad de la Reyna nuestra Señora Doña Mariana de Austria mandava a sus islas Marianas por sus Reales Cédulas despachadas con impulso superior providencia al tiempo, que la Christianidad estava en mayor peligro, y necesidad. Mando por su cedula de 10. de Octubre de 71. que a expensas de los Reales averes se fuesen los Ministros Evangelicos de aquellas islas. En otra de 19. de Agosto del mismo año mando se adornasen las Iglesias con ornamentos a costa de la Real Caja de Mexico, y que de la Nueva España se embiasen Operarios de socorro para esta nueva vira del Señor, como lo ordena en otra cedula de 10. de Noviembre del mismo año de 71. Y en otra Cedula de la misma fecha manda que se embien de Filipinas a Marianas docientos Pampangos, para que con mas seguridad se coxan los frutos, que se pretenden, como lo tenia pedido el P. Sanvitoris. Expedio otra Cedula tambien de 16. de Noviembre mandando se fabricase una embarcacion en Nueva España, o Filipinas, y se embarcase a las Marianas, para que los Padres pudiesen passar mas facilmente de unas islas a otras, y descubrir otras nuevas, a donde no podian llegar con las leves embarcaciones de la tierra: a que obediendo el Exmo. Señor Marques de Mancera, embio a Manila de la Coxa Real tres mil pesos para su fabrica. Finalmente manda su Magestad, que no se repare en gastos por Mission de tanta gloria de Dios, y bien de las almas. Mas lo que dependia del Virrey de Mexico se cumplio luego: lo que dependia del Governador de Filipinas, descomos lo cumpla alguno, como lo han menester las Marianas =

Conociendo la importancia desta materia, embio el P. Francisco Ezguerra en el navio San Antonio (en que iban las Cédulas de su Magestad) al Padre Gerardo Bouvens a Filipinas, para que solicitase la fabrica de la embarcacion, y passage de los Pampangos con el Governador. Era este enemigo declarado de la Mission Mariana, y por mas instancias, que le hizo el P. Gerardo, proponiendole quan grande servicio de Dios, y del Rey era, que se executase este orden. Ni quiso embiar los Pampangos, ni hazer la embarcacion, como era menester, aunque por cumplir en la apariencia con su Magd, mando al Maestre mayor, que haze las naos de Filipinas, que fabricase una embarcacion, señalandole las medidas, y proporcion de lo largo con lo ancho, y que replico por tres vezes el Maestre, que en conciencia no podia hazer la embarcacion en la forma, que se mandava, porque se anegarian todos, los que se embarcassen en ella, mas otras tantas vezes le mando, que sin replicar

la hiziese con aquellas medidas. Hizo la contra su voluntad, y hecha en esta forma la armaron, sin tablas, sin arbolos, sin jarcias, con poca clavacion, y sin otros adherentes, que faltaban, la mandó embarcar el Governador en el navio en que passó a la Nueva España el Padre Busillo, y Gerardo, para que al volver, la dexasse allí en Marianas, y escrivir el a su Mag. y al Virrey de Mexico (como lo hizo) que avia cumplido el orden de su Mag. Los dos Padres, que tenecian noticia de todo, en llegando a Acapulco dieron noticia de toda cuenta al Señor Arcebispo (que ya era Virrey) y su Excelencia mandó, que desembarcassen el barco, y se tomasse juramento en nombre de su Magestad a los Pilotos, marineros, oficiales, y personas practicas, que sentian de la embarcacion, y todos juraron, que no se podia navegar en ella, y que se arrojarian sin duda los que se embarcassen, por la suma desproporcion, y otros muchos defectos esenciales. Llevava orden el Capitan de la nao, (que por ser hechura del Governador rehusó, que examinassen la embarcacion) de arrojaria al pasar por Marianas en quinze, u diez y seis grados de altura en qualquiera isla deste parage, porque ya tenia dado orden los años antecedentes a los Generales, Almirantes, u Capitanes de los navios, que al pasar por Marianas no dexessen fondo, ni passassen por el puerto de San Antonio de la isla de San Juan, don de hasta agora davan fondo las naos. Causa de crecer la insolencia de los barbaros, que viendo passar las naos sin dar fondo, ni hazer demonstracion de querer castigar sus delitos, y crueldades, perdieron el miedo, y cometieron nuevas muertes de Religiosos, y seglares, de que habloremos despues. No hablo del daño, que hizo el Governador, embaxando en Manila (fuera de no embiar los Pompanigos) que passassen algunas familias de aquella ciudad, que uvieran sido utilissimas a aquella Christianidad. No tendria a mal, que la historia, que deve hazer a todos justicia, oya referido este publico exceso del Governador para escarmiento de otros, aunque mayor deve ser la muerte repentina, que tuvo despues. Quiera Dios pagasse enteramente con esta muerte temporal los daños, que causó a la Christianidad de Marianas. Y que todos aprendan, que sobre los poderosos, y otros mas poderosos, y sobre los Tribunales humanos está el Tribunal divino, donde se juzgan los juizos, y son los juizes reos, y los poderosos no pueden resistir al Supremo Juiz. Todo hasta aqui es texto del Autor, que en algo no dize verdad, y contradize al texto de otras partes de su mismo libro, como lo probare algun dia por escrito = notese acerca desta materia lo siguiente, que tambien es texto del mismo autor =

3
libro. cap. 22. pag. 364. El año de 70. supo (habla del don de Profesia del P. Sanjurjo) que no avia de passar nave para Filipinas, y lo dio credidamente a entender a sus Compañeros = Es decir =
Llegó yo el año de 1669. a 13. de Junio passó por las Marianas este Governador de Filipinas - el año de 70. no avo nao para Filipinas. Segun dicha profesia = el año de 70. por 9. de Junio llegó a las Marianas el navio Bu. Suario, y dexó el que traxa del Rey, y del Papa, y soldados, y 4. Misionarios en Craan, y partió para Manila a 13. de Junio, y llevó tres Indios Marianos, que fueron muy bien recibidos del Governador, y agasajados = el año de 1672. que iba para nueva España el Galeon San Telmo, en que iban los dichos Indios, y el P. Landa por procurador = esto no dize de Manila, pues tampoco es verdad dize del tal Governador año de 73. que el año de 73. ya avia dado orden a los Generales, Almirantes, etc. que el passar por las Marianas no dexessen fondo, ni passassen por el puerto de S. Antonio de la Isla de S. Juan =
Ademas que el año de 73. se embarcaban los dichos Marianos con el mismo P. Landa para yr a nueva España, y passó un solo Mariano = y el mismo año de 73. a diez de Mayo llegó de nueva España el Galeon S. Diego que hizo aguada en el puerto de S. Antonio, y socorrió con gente, y armas, y hecha aguada partió para Manila a 7. de Mayo. Luego es falso dize que el dicho Governador D. Manuel hizo los años antecedentes dicha prohibicion =
Tampoco dize bien el Autor, que el dicho Governador D. Manuel era enemigo declarado de la Mision Mariana: En caso que no fuese de su dictamen. Y dexerose acordar este Autor de lo que se sabe lib. 2. cap. 22. pag. 166. quando algunos años antes se buscava el P. Sanjurjo esta Mision en Manila, lo que juzgaron en contra los Ministros Reales, y tambien muchos Theologos, y las razones que davan no eran soldaparentas, sino con solidad, y efecaces, que no tuvo el P. razón que satisficiste, mas que a la posibilidad de ad, en el texto general: Non erit impossibile apud Deum omne verbum =
Y dexerose tambien el mismo Autor lo que dize en el mismo lib. 2. cap. 24. del dictamen de su misma Religion en Manila sobre esta materia = cuyo texto es lo siguiente, quando el dicho D. Manuel aun no sonava ser Governador de Filipinas =
Mientras esperava la respuesta de su Magestad, creciéron de manera las oposiciones de la ciudad de Manila, que uviera cedido a las dificultades de otro animo menor, que el de este gran servid de Dios, que tenia siempre en la boca, y en el coracon: Non est impossibile apud Deum omne verbum nada, y imposible para Dios. Tasi los superiores de mayor edad, y males, que se levantaron alguna grande tempestad contra la Compañia, de que davan indicio las olas, que estaban ya muy altas, man

daroñe ² ~~profesamente~~ al venerable Padre, que no hablase al Governador de esta materia, y que si el hablase de ella, deviesse ser la conversacion. Prometio el Sr. D. N. de hazerlo, como haze de obediencia pero, dexo con grande seguridad: No oy que dudara, a qualta más ciera la execucion = es texto
 Al Sr. D. Sanvitores fue, porque el Sr. D. D. quanto con aquel incomparable zelo que le hizo dexar mas de una vez, que por sola un alma, daria por bien empleado todo su Real aver de Indias, por puse todos los intereses humanos a la salvacion de aquellas pobres Indias. Isteños, y mandó por su Real Cedula firmada a 24. de Junio de 1665. que fue el ultimo de su Reynado, a su Governador de Filipinas, que diese al P. Sanvitores embarcacion, y todo lo necesario para tan santa Mission, y embio segunda Cedula al mismo P. Sanvitores, para que con ella pudiese apretar a su Governador, si fue su remiso en su cumplimiento = y en el capitulo. 12. lib. 2. dice el P. Sanvitores: esta es la causa sin duda alguna, porque no castiga Dios con tanto malogramiento de nuestras naos, tantas arribadas, y viages tan dilatados = esto es porque no entro ducimos la fe en dichas Islas Marianas = Prosigue el autor diciendo pag. 166. Los Ministros Reales abusan su zelo, diciendo, que quisieran poder cooperar algo a el, pero porian en todo dificultad. Que no avia Predicadores, que no avia navio en que pasasen, que no avia dinero, con que hazer los gastos. No avia Predicadores pues Filipinas aun no tenia los que avia menester, y era por diligencia reprehensible, y caridad mal ordenada, dar lo que avian menester, y les avia de hazer falta. No avia navio, porque el que haze viaje a Mexico, a la ida no se puede acercar a los ladrones sin manifesto riesgo, por los vientos contrarios, que alli corren, y ir a Mexico para volver a las Islas era caminar cinco mil leguas, para andar trecientas, y conforme el rodeo seria el gasto. No avia dinero, ni estava el Erario Real para costear un Navio, que serviese solo a esta Mission, y menos para sustentar la Mission en unas Islas, que no ayudavan a gastar. Que lo que tan facil le parecia, desde lexos, desde cerca le parecia muy dificultoso, pues siempre el mucho deseo lo facilita todo, y la experiencia sule hallar imposible lo que se imagina facil. Y despues de otras razones concluian estrañando, que siendo tan prudente su zelo, buscase Misiones nuevas, por tanto tiempo olvidadas, tan costosas, y tan dificultosas, teniendo en Filipinas tantos Gentiles, que convertir, ya que no se contentava con el mucho fruto, que podia hazer en los Christianos, que eran los primeros acreedores =
 Satisfacia el P. Sanvitores a estas razones, aparentes conrazones, falsas y verdaderas a pero ellos estavan firmes en su dictamen, fuera del entendimiento de la utandad, que es el mas dificultoso de vencer. Pero no era mucho, que descurriesen a los siglos, con quien pudien tanto los intereses humanos, si muchos Prelados, que miran las almas con otros ojos, y no aprecian las tierras por las minas reprobovan el intento, e niendole por imposible, alegando, que muchos varones Apostolicos, avian desgado esta Mission, y cediendo a las dificultades, la qual probava bastante mejor el mismo hecho, pues no aver entrado en un siglo la Fe, se devia atribuir mas a imposibilidad, que a falta de zelo. = el P. Sanvitores se fundava en su zelo, con lidiando dichas palabras. Non erit impossibile apud Deum mune verbum

Tomo. 1. de Derrotas

Estrecho de Gibraltar, con la costa de Africa desde Larache, y Arcila -
 Y desde Cadiz hasta nuestras Indias occidentales Islas Canarias - y todas las Islas de Barlovento Ensenada Mexicana, con todas sus costas de La Florida, y Campeche, con toda la costa de Yucatan, con toda la costa adyacente de Honduras hasta su Cabo ultimo llamado Cabo de Gracias a Dios =
 Toda la costa de Tierra firme con las Islas adyacentes desde el Cabo de Gracias a Dios hasta las Islas Margarita, y Trinidad =
 en el Mar del Sur - fol. 259 =
 Derrotas desde el Estrecho de Magallanes, corriendo toda la costa de la America, por Chile, Peru, Panama, Costa Rica, Nicaragua, Guajaca, Guatimala, Acapulco, y California hasta el Cabo Mendocino =
 Derrotas desde el Peru hasta las Islas Filipinas. Dos respuestas mias al Real Consejo de las Indias La primera informando del Puerto llamado Boca de Toro - en Setiembre de 1671 - fol. 135 =
 La segunda sobre las navegaciones desde el Peru, y desde Acapulco a la Nueva Guinea, y a las Islas Marianas por las Islas de Salomon - Año de 167 - y 1675. folio 148 =

Navegacion en el estrecho de Gibraltar, Y su costa de Berberia. 1

Las derrotas siguientes copie de un quaderno de mano, que me presto
el Capⁿ Estevan Martin Amado natural de Ayamonte Piloto segun
do de la Capitana de la flota de las Indias surta en S. Juan de Lúa
este presente año de 1667: No los hizo dicho Piloto, sino que los compró
en una almoneda: y me firmo, que los derroteros de la carrera de In
dias son sacados de los derroteros Portugueses: y que nosotros no ten
mos otros =

Sucede salir algunas Naos de la barra de S. Lucar, o Cadiz en tiempo
de invierno para yslas de Canaria, u otras: Si en esta derrota diere algun
tiempo contrario de vendaval reio: Se reparareis lo mejor, que pudiereis
con los papigios, u de mar en traues, o calando Masteleros y haziendo
jeretas a la jarcia porque con los balances no se rompa algun arbol:
pero si el tiempo fuere tanto, que no podais reparar; arribareis en popa
en demanda de Cadiz, o Estrecho de Gibraltar, procurando Llegarse ala
costa de Berberia, porque sin miedo podais llegar a ella con vendaval
y no ala costa de España por que es muy peligrosa, y con viento de traue
sea Sur, y Suduete se cierra tanto, que no vereis la tierra sino quando
ya estais Varado en ella: y assi lo seguro es yr a buscar la costa de
Berberia =

Si buscando esta costa diereis en Sale la conocereis por la son
da, que sera a manera de carrizal = Y si acaso reconociereis sobre LARA
che que esta en altura de 34. gr. y 2. Las señas, que haze es una tierra alta
muy negra, y en su remate ay una torre encima de una peña de la parte del dexte
y letras desta misma torre vereis un baluarte grande, que blanquea mas
a cinco, o seis leguas ala mar, y dicha torre, que esta sobre la peña la vereis
sete, u ocho leguas a la mar. Y poniendo esta torre norte sur con el baluar
te vereis por la tierra adentro la buelta del Sur una tierra alta, y mas para
el sueste es tierra llana, y baxa. Si estuviereis una legua, u dos de La
rache vereis de la parte de leste una playa de arena Vermeja yendo
de Luango de la costa azia Estabo de Espartel, y ay de Larrache a Ab
cila por esta derrota quatro leguas, en que vereis la tierra toda labrada
poco apartada de la costa, pero la costa del mar es playa: y al remate de
la tierra Vermeja esta Arzila = Arzila tiene por señas una fuerza
que baxe la mar en ella, y se ve como quatro leguas a la mar Vermeje
ando =

Desde aqui al Cabo de Espartel ay quatro leguas de camino es costa
Lingia, y la playa baja y la tierra dentro muy alta mas que la de Larrache,
porque son sierras, que comienzan desde el Cabo de Espartel la buelta del su
dueste. En este Cabo se pueden abrigar los nauos del viento leste, y sueste
por

Sale
Larrache



Arzila

C. de
Epartel

porque es tierra limpia, y buen abrigo, y podéis dar fondo como un tiro de ballesta de tierra. Este Cabo es Negro, no muy alto, cortado a la mar, y de la banda del Sur del haze una playa de arena blanca, aguy en este Cabo comienza el Estrecho de Gibraltar: y estando con el Vercis la tierra adentro la Vuelta del Sueste una Sierra alta, que se llama La Chimera de Millonoz, y quando os demore esta Sierra a Lesuete estareis sobre este Cabo, que esta en altura de 36. gr. Largos. Si estando en este paraje hiziere clara Vercis al Lesnordeste el Monte de Gibraltar: Del Cabo de plata, que son unas peñas muy blancas, que parecen de plata al Norte. Los demorara al Norueste el Alto de Begel, y las aguas de Mecca: pero no Vercis el Cabo de Trafalgar, porque es tierra baxa =

Aduertid, que viniendo arribado sobre esta costa con bendauat, os anoche ciere sobre ella yreis con mucho cuidado, y buena guardia, echando por impolletas la sonda, porque por ella reconocereis si estais en la boca del estrecho, porq sino hallareis fondo, entenderéis que estais en dicha boca, entonces tomareis las velas, y os echareis de mar en traues hasta el dia, y entonces veais la tierra y podreis yr a Gibraltar, o a la Baia de Cadiz conforme fuere el tiempo. Si viniendo el dia gobernareis desde la boca del estrecho al Nordeste yreis a ver la costa de Tarifa, que es tierra alta, nauegareis por aguy desuiado media legua de la costa hasta de subir la Baia de Gibraltar, y en llegando a diez brazas, dareis fondo, porque es buen tenero, y os amarrareis de Norueste Sueste =

Derrota, y conocimiento des de Gibraltar a Cadiz por la sonda = 2

Queriendo Nauegar desde Gibraltar a Cadiz, que se corre la costa de Norueste Sueste hasta S. Sebastian; mandareis goernar la buelta del Veste hasta que os pongais Norte Sur con la Sierra de Medina, que esta sobre Conil. y si el tiempo fuere cerrado, que no reconozcais bien la tierra, yreis con la sonda en la mano, con cuijo que del Cabo de Trafalgar Legua, y media a la mar sale un baco, y por esto se manda goernar al Veste, y que se venga con la sonda en la mano, porque si diereis en arena blanca, y gruesa, cono cereis, que estais sobre la Cala de San Clemente: Pero sobre Conil, y Cabo Rocho sacareis arena, y comedero de peze = Y sobre la Torre de la agua da tomareis arena parda = Y sobre la torre de la barraca hallareis mucaras, que parece ser peñas = Y sobre Santi Petri tendreis comedero de paxe con un camarronito colorado = Y sobre la Torre de la Campana hallareis arena menuda, como de ampollita = Sobre la Torre de Hercules ay comedero de peze. Ten llegando a fondo de Veynte, y cinco brazas estareis Legua, y media de tierra: y asy yreis por esta sonda hasta que deis en baza sofa, y parda, que es la sonda de la Baia de Cadiz: esto se entienda viniendo bien fuera =

Desde los Altos de Mecca hasta el Cabo de Trafalgar ay una legua: y la buelta del Norueste deste Cabo es tierra baxa a la mar, y sale muy poco al mar media legua es casa, es toda costa limpia para dar fondo, y ay una torre sobre el mismo Cabo =

Desde el Cabo de Trafalgar hasta Conil ay dos leguas, es de playa de arena baxa a la mar, y la tierra adentro es alta: aguy no se puede dar fondo sino fuere dos leguas de la costa, y aura Veynte brazas de fondo =

Desde

Desde Conil a Cabo Rocho ay media legua, y es tierra mas alta, y haze en el mismo Cabo una peña tajada a la mar, esta media legua es costa suca, en que no se puede dar fondo =

Desde Cabo Rocho a Santi Petri ay dos leguas, y media de tierra baxa. Y desde aguy a la Almadra de Hercules ay dos leguas: Y Legua y media de la torre a San Sebastian de Cadiz: esto se entiendo costeano la costa =

Pero si viniendo arribado con el Vendauat en demanda de la baia sin tomar conocimiento del Cabo de Espartel; tomareis la sonda en fondo de ochenta, o cien brazas arena, por esta sonda conocereis, que estais sobre la Cala de S. Clemente Veste con el estrecho de Gibraltar =

Y si viniendo a la baia de Cadiz os anoche ciere; reparareis lo mejor que pudiereis con los pagayjos la buelta del Veste hasta media noche, y luego virareis de la otra buelta hasta de dia, que podais conocer la tierra: y si de una, y otra buelta no pudiereis sustentar vela por ser el viento mucho, y os recelareis estar cerca la tierra os echareis de mar en traues, y echareis por la banda de barlonto, o por papa un par de cables, y en alguno dellos ma ancla amarada, porque no os abata la nao mucho, y asy reparareis lo mejor, que pudiereis hasta que venga el dia, que podais hacer la nauegacion, que mejor os estuviere =

Para reconocer la dicha Cala de S. Clemente aduertid, que arriba de Conil ay una Sierra mediana quebrada por medio, que haze a manera de una calli, y quando la veais, entended que estais sobre la dicha Cala: y sino viereis la tierra en este paraje, luego el agua os desuiara de la calle, y perdereis el fondo, y aunque echéis docientas brazas no tomareis fondo =

Tambien de aguy podéis yr a Gibraltar gobernando a Seste quarta del Sueste hasta que tengais abierto el estrecho, y luego goernareis a Lesnor deste hasta la Baia de Gibraltar, y para entrar os guardareis de la punta del Carnero, porque no teneis otra requesta ninguna =

Arribada por derrota al puerto de Cadiz en tiempo de inuierno. 3

En la derrota antecedente se declaro toda la costa de Berberia desde Sale, y Gibraltar hasta la Baia de Cadiz: y aguy tratate como se reconocera la costa desde S. Lucar hasta Cadiz viniendo Arribado por derrota en demanda de dicha Baia de Cadiz =

Si viereis a reconocer sobre Chipiona aduertid, que es toda costa baja, y si hiziere claro, y viereis una Sierra alta, que se llama Sierra de Cabras, y por otro nombre se llama la Cabeza de Pedro Garcia, y siendo tiempo claro la Vercis diez, o doze leguas a la mar, y se os demorare al Nordeste estareis Seste Veste con la Baia de Cadiz, y en esta tierra no Vercis otra mas alta, sino fuere la Sierra de Medina, que es una Sierra tendida no muy alta, que esta mas al Sueste, que Sierra de Cabras: mandareis goernar a Seste hasta que os metais en Sierra =

Aduertid, que desde la barra de S. Lucar hasta la Baia de Cadiz ay cinco leguas de camino, y en toda esta costa no ay playa limpia, sino todo arrecifes, y corales sucios, y no se puede surgir sino es, que tengais la baia abierta

a Sesuete, y podais surgir desde las treinta brazas para tierra, y estareis tres leguas de tierra, y viniendo sondando hasta que deis en Vaza tiesa, que sera de veinte brazas hasta nueve, y ten dreis toda la baia abierta: pero aduertid, que esta Vaza no es como la de San Lucar, porque esta es tiesa, y la de San Lucar es blanda, y podrida, porque lo causa la lama, que sale del Rio de Sevilla. En teniendo la baia abierta, y uuiereis Megalo a ocho brazas, os auiso que os desvies de la costa de S. Catalina, y os llegueis a seis brazas ala parte de Cadiz, por respeto de la baxa, que llaman el Diamante, que esta de la parte de S. Catalina del puerto. Y en auiedo pasado las pueras yreis abuecar sonda de siete brazas mas para media baia: y en metiendo la torre de Puerto Real, por la ciudad de Medina yreis por media baia guardando os de la Cruz del Padre, porque es muy aplacado, y dareis fondo donde os pareciere =

Si viniendo de arribada con dicho Vensual no alcanzareis a ver la tierra con el dia, y por vuestro punto, y fantasia os hallareis con tierra procurareis hazer los reparos dichos en la derrota pasada sin descuidaros de echar la sonda de los en dos ampollitas para verlo que abatis. Y si acaso antes que anochezca uuiereis visto a S. Sebastian de Cadiz, que en alta mar parece blanquear como una vela latina, si la tierra se cerrare en la noche, que no la veais, y quisieris yr para dentro, porque el tiempo no os da lugar a hazer otra cosa; yreis con mucho cuidado con la sonda en la mano, y si tomareis rochedo gobernareis al Nordeste. esto se entiende desde Rota para dentro. Y si tomareis arena gobernareis al Sur hasta que deis en la boca de la Canal: Y en hallando bonanza de mar dareis fondo hasta que venga el dia, que os podais amarrar a vuestro plazer. La baia de Cadiz esta en altura Septentrional de 36. grados, y medio =

Aduertencia = Muchas vezes en tiempo de Verano ay viraconven la costa de España, conque las Naos, que van para las islas de Canaria andan barloventeando en una, y otra buelta hasta, que las de el viento por la briza con que hazen su navegacion la buelta del Sudueste, y van a reconocer los Saluages, que son mas yslas bajas, y en partes anegadizas, que estan en altura de 30. grados. Tres son las causas de yr a ver estas islas, la primera es por que en la costa de España siguen mas la buelta del poniente, que la de levante. La segunda causa es por alguna corriente de agua, que corre al Norte: y la tercera causa por el mal gobierno de la Naos que caude mas sobre la banda de estribor, que de babor, y la ultima causa es algun Nordestear de las agujas. estas son las causas de yr a ver estas islas sin ser necessario el verlas =

Los Saluages dichos son dos islas lanzadas la una con la otra siete Veste. Auiedo tomado su vista y auiedo de yr a Canaria mandareis gobernar al Sursueste. Y para yr a la punta de Naga, mandareis gobernarse al Sur quarta del Sudueste. Y para yr a la Palma gobernareis al Sudueste quitando sobre la quarta del Veste. Estos Saluages tienen un placel de la parte del Nordeste =

Derrota desde S. Lucar a las islas de Canaria, y entradas de sus puertos. 4

Partiendo de la barra de S. Lucar para las islas de Canaria si fuere en tiempo de Verano mandareis gobernarse al Sudueste, y por esta derrota yreis a ver

Cadiz
G. I
36. 30.

Saluages

conocer La punta de Naga en la ysla de Tenerife, que esta en altura de 28. gr. y un quarto. =

Y si partiereis en tiempo de invierno mandareis gobernarse al Sudueste quarta al Sur porque os apanteis de los Vensuales, que ay en este golfo en este tiempo: y si os llegareis por esta quarta a la costa de Berberia, y navegareis con los terrales, o brizas de dicha costa por la misma derrota hasta poner os en altura de 32. gr. y 1/2 hasta poner os siete Veste con el Cabo de Cantin. que es un cabo baxo todo de tierra pareja: y encima de la punta deste Cabo por la tierra adentro vereis un morro pardo que dicen que son Algarrobos, y desde alli de la tierra mas alta viene escotando una tierra baja, entendereis que es dicho Cabo: y antes que llegueis a el como quatro leguas se haze la tierra toda pareja con una quebrada pequena, don de dicen que ay unos Algarrobos, que de alta mar hazen figura de vnatorre, que en las cartas se llama La casa del Cavallero. estas son las señas de dicho Cabo de Cantin, que por la parte del Norte se corre Nordeste Sudueste con el Cabo de Espartel =

Si fueris a la isla de Canaria mandareis gobernarse por la misma quarta del Sudueste al Sur hasta dar vista de alegranca, que son quatro isletas medianas, que estan en quadrangulo en altura de 29. gr. y un tercio. Y para yr de aguy a Canaria gobernareis al Sudueste quarta del Veste, y dareis con las yslas de Canaria, que estan en altura de 28. grad. largos =

Esta isla de Canaria es grande, y redonda, y llegandose a ella vereis las yslas donde esta el puerto de la parte del Sur de ellas. Y para conocimiento deste puerto, vereis un cabezo redondo, que es la misma ysla de Canaria, y se llama La Montaña delgada, que esta de la parte del Sudueste de las isletas, y luego vereis la fortaleza. Surgireis de tierra dos tiros de arcabuz en quinze, u diez y seis brazas en arena limpia: y no os llegueis mucho a las isletas, porque es ruin surgidero de piedra. De aguy a la ciudad de La nava ay una legua. Estareis con mucho cuidado, porque es ruin puerto, por el viento Seste, y Sueste es travesia, y mete mucha mar, y correreis mucho riesgo si estais con nao grande porque estareis muy fuera: y con nave pequena estareis muy en tierra, donde no recibireis tanto daño, aunque auies mena te buenar amarrar =

Señas de las yslas Lanzarote, y Fuerteventura = 5

Lanzarote es una ysla no muy grande, y redonda echada de Nordeste Sudueste y esta en altura de 29. gr. escasos. Estando a vista de ella vereis tambien a Aleganca, y Fuerteventura, que es otra ysla que esta en altura de 28. gr. y 1/2. al Veste de Lanzarote, y aura de una a otra como quatro leguas de camino, y entre una, y otra esta un islote pequeno, que se llama ysla de Lobos, bien puede surgir en ella de la parte del Sur, que es limpia con arena, en diez, u doze brazas =

Si quisieris surgir en Lanzarote lo podais hazer de la parte del Sur junto a una casa, que esta alli, y es una Calota, y auies de entrar por la banda de Seste de dicha casa, y si el nauio fuere grande podais entrar dentro de una baia, que esta ahy, que ten una tres brazas de fondo. Y si fuere nauio pequeño que

C. de
Cantin.

alegranca
29. gra. 20

Islas de Canaria
28. gr. larg

Puerto
de la
gran Canaria.

Lanzarote Nordeste. Sud
29. gr. esc

Fuerteventura -
28. gr. 30 - 1

Isla de Lobos. Surg

Lanzarote Surgid.

pequeño podéis surgir dentro de un arrecife, que está mas al Sudueste mas en tierra y el viento Leste viene por encima de la tierra: y aquí os podéis reparar =

Conoceréis la isla de Fuerteventura en que es isla cumplida, y algo alta, y tendida de Nordeste Sudueste, y haze algunas montañas, y senaldas, y en la mayor parte de la isla se puede surgir en muchos valles, y quebradas, que tiene, así de la parte del Norte, como de la del Sur llevando la sonda en la mano =

Y si viniendo de Castilla quisierais embocar por entre esta isla, y la costa de Berberia; mandareis gobernar al Sudueste. Y si aviendo la montado viereis de yr a Canaria; teneis necesidad de amurar vuestras velas, e yr de lo todo lo que pudierais por respeto de la briza, que ordinariamente viente entre estas islas con algunas corrientes de agua que van la buelta del Sur. Y si a caso yendo desembocando por esta parte viereis el agua blanca, y no viereis la tierra; echareis la sonda, y tomareis fondo; conoceréis, que estáis sobre el Cabo del Bogador, que es en la costa de Berberia, que es un Cabo bajo, que si no estáis cerca no le vereis, y está en altura de 26. grados, y tres cuartos. Y si no quisierais yr a Canaria daréis resguardo por la misma derrota a algunas calmas de Fuerteventura =

Isla de Tenerife. = 6 =

Partiendo de la barra de S. Lucar para la ysla de Tenerife gobernaras al Sudueste, como dexamos dicho, y reconocereis la punta de Naga, que es un morro traido a la mar con dos islotes junto a ella, y el que está mas cerca de tierra es mayor que el de afuera, y encima de dicho morro haze a manera de orejas de liebre =

Si desde esta Punta de Naga quisierais yr al puerto de S. Cruz, que es en la misma ysla a tres leguas de camino, gobernareis junto a tierra por la parte del Sueste, y luego vereis las casas, y la fortaleza junto a la mar. Crustando tanto quanto con la dicha fortaleza dareis fondo en 18, o veinte brazas con buen teneo. Tendreis cuidado de tener siempre gente dentro de la nao, y las veis metidas por que este puerto es ruin por ser travesia de leste Veste, y si os diere algun viento de los forzados; largareis las amarras por la mano, aboyando los cables y os hareis a la vela, y reparareis fuera lo mejor que pudierais hasta que pa se el tiempo, y podais boluer al mismo puerto. Pero si por alguna variacion, y fuerza de corriente, o briza, desgarrareis; yreis de la banda del Sudueste de la ysla por las calmas de ella a un puerto, que llaman Adexo, que está de la banda del Sudueste: es puerto pequeño, y de abrigo donde podreis cargar de carga, y aprabaros =

Si de la punta de Naga quisierais yr al Puerto de Garachico yris por la parte del Norte de la ysla de Tenerife bien podéis llegar a tierra sin miedo ninguno por que es tierra limpia: y como fuereis tanto quanto con el Puerto de Garachico; se conoceréis en que tiene a la mar como un tiro de cañon, un islote, que llaman el Roque, y dexandolo de la parte de leste, luego vereis el puerto abierto, que es como una herradura de un cavallo; entrareis dentro, y dareis fondo en 6. brazas: es ruin puerto, y ruin surtidero de piedra, y teneis necesidad de dos anclas, la una por la popa y las dos por proa, y estareis con cuidado, por que el viento Norte, y Norueste es travesia, y mete mucho mar, y primero viene el mar, que el viento. Enviendo venir la mar procurareis salir para fuera aunque sea con remolque

Fuente ventura
travada Nord. Sud.

C. Boxador
26. gr. 45 =

Pro. de Naga

Pro. de S. Cruz

Pro. Adexo

Pro. de Garachico

remolque por la proa, por que si no lo hizierais correis mucho riesgo de perderos dentro. En saliendo fuera reparareis lo mejor que pudierais. Pero si fuere tiempo de invierno entrareis dentro, y dareis fondo al Socayre del Ro que de la parte del Veste, y allí podéis tomar la carga =

Isla de la Gomera - 7 -

Si desde Garachico quisierais yr a la ysla de la Gomera, yreis prolongando la ysla de Tenerife hasta la punta de Teno, y luego vereis la Gomera, que está en altura de 27. gr. y medio, en viendo la os llegareis a ella por la parte de leste con aviso de que una legua antes que llegueis al puerto deis resguardo a la tierra por razon de un bajo, que está antes de llegar al puerto. Y luego que viereis una hermita, que está sobre una peña junto al puerto, que la llaman Nuestra Sra. del buen paso, que luego la vereis blanquear, y en estando tanto quanto con ella, os podéis llegar a tierra quanto un tiro de piedra por que en esta ysla ay muchas refriegas de viento, que vienen por encima de la ysla, y así lleuareis las velas reparadas, y las escotas de sotavento en la mano por que no quebreis algun árbol, y en descubriendo el pueblo dareis fondo en 18, o veinte brazas en frente de la calle principal =

Isla de la Palma - 8 -

Si de la punta de Naga de la ysla de Tenerife quisierais yr a la ysla de la Palma; mandareis gobernar a la buelta del Veste quarta del Norueste, y por esta derrota dareis en el puerto de la ysla de la Palma, que está en altura de 28. gr. y medio largos, sus señas son, que de la parte de leste se muestra ser ysla alta, redonda, y en el medio de ella tiene una quebrada, y al canto de la quebrada de la parte del Norte está el puerto. Podreis entrar dentro, y surgir en 10, u once brazas, y quanto mas en tierra estareis mas a placer por causa de las refriegas de viento, que llaman de la cardenera: tendreis dos anclas a la mar, y otra por popa, por que es ruin puerto =

De las yslas de barlovento.

La Deseada. 9

Partiendo de las islas de Canaria en demanda de la ysla Deseada mandareis gobernar al Sur treinta leguas hasta que os aparteis de las calmas de las islas: echo este camino mandareis gobernar al Des. Sudueste hasta que os pongais en altura de 20. grados. y de este esta altura mandareis gobernar al Veste quarta del Sudueste, esto hareis llevando buena briza, y si fuere bonanza os dejareis yr al Des. Sudueste hasta poner os en altura de 18. grados por que en menos hallareis vientos mas frescos, y como arriba se dijo gobernareis al Veste quarta del Sudueste hasta altura de 15. grad. y medio, que es la altura de la Deseada. Y si os quisierais poner en altura de la Dominica sera en 14. gr. y medio. Estando en altura de las yslas mandareis gobernar al Veste quiniendo sobre la quarta del Norueste por causa de la quarta, que la llama ja Norueste. y la altura os dira el rumbo donde aueris de gobernar =

Gomera
27. gr. 30

Pro. de la Palma
28. gr. 30

Deseada
15. gr. 30
Dominica
14. gr. 30

Norueste
14

Señal de la
Desp. andá

Salte Veste con
Guadalupe - 2. leg =
gr. 15. 30

Guadalupe
15. 9. 30.

Señal

Si por dicha altura diereis con la ysla Desenda; La reconocereis en que es una ysla hechada de leste Veste amañera de una galera volada: de la parte del Veste es mas baja, como espalon de galera, y la popa tiene a leste: es toda pelada sin arboleda. Esta ysla esta leste Veste con la ysla Guadalupe, y de una a otra abra como dos leguas, y entre ambas ados aura como diez o doze brazas de fondo, que se ve =

Guadalupe . 10

Esta ysla Guadalupe esta en la misma altura de la Desenda, Lanzada una con otra leste Veste. De la banda del Norte es baja, y pareja, y llena de arboleda. De la banda de leste tiene una punta, y encima de ella tiene dos, o tres barrancas. y de media isla para el Veste es mas alta que ninguna otra parte: esta ysla es partida por medio por donde no pueden passar navios, sino canoas de indios. De la banda del Norte tiene una ensenada, y de la parte del Veste desta ensenada en la tierra baja pueden surgir navios, y hallaran dos Lagunas de agua dulce. Esta ysla de la banda del Sur haze otra ensenada grande con algunas isletas, y arrecifes. y de la parte del Sudueste tiene una sabana muy grande, que en toda la ysla no ay otra: y junto a esta sabana de una banda, y otra ay quatro, o cinco rios de agua dulce. Tomando esta ysla de la parte del norte hasta la parte del Sur en la tierra alta acada tiro de ballesta tiene un rio de agua dulce. De la parte del Veste tiene dos isletas media legua de tierra y enfrente de ellas en la tierra firme ay otros dos rios de agua dulce. De la parte del norte destas yslas quatro leguas de ellas ay una grande ensenada de arena limpia: este ancon haze ala entrada dos morros altos, uno de una banda, y otro de otra, puedese surgir dentro como en rio muerto, sin que ninguna viento haga daño, sino el norueste: en la entrada no tiene baxo alguno puedese entrar por medio guardandose solo de lo que se viene, al entrar os llegareis mas a la banda de babor, que ala de estribor, porque tiene junto a tierra unas piedras, que dese surgir dentro en el fondo que quisieren en arena limpia, ay dentro un rio de agua dulce, que sale ala mar. Alla banda del Norueste tiene un farallon blanco a la banda de tierra obra de media legua. En la tierra alta desta ysla de la parte del Veste ay muchos puertos =

Marigalante . 11.

Esta ysla Marigalante esta en altura de 15. grados tendida de leste Veste es tierra baja, llena de arboleda, y pareja. De la parte del Sur tiene unas barrancas blancas, y de la parte de Veste tiene una baja de arena - y media legua desta isla ay un islote de piedra negra, y unas rochas, entre este islote, y la isla es pla cel, que tendra como 3. brazas de fondo, y en el ancon que se haze en el medio ay buen surgidero limpio, y sin viento, ni mar, sino es con el viento Vesnoru este, y esta este ancon junto a un rio de agua dulce. y los leguas grandes de la banda del Sur tiene un arrecife, que va de luengo de la costa como un tiro de pieza. Tomandola de Norte Sur parece una galera cocobrada. Esta ysla se corre con la Descada Nordeste Sudueste, y podeis passar entre ambas, e yr a desembocar por entre los Santos, y Guadalupe. De la banda de leste es tierra mas gruesa, que no del Veste =

Marigalante
ronda. Salte Veste
15. gr. 0 -

con la Descada
no debe Sud.

Domí-

x J. S. Cruz. folj. 8. v =

x Mona, y monito. folj. 8. v =

x Saona ysa; folj. 8. v = 18. v = 19 = 25. v =

x Sierras en isla de S. Diego.

x Bufadones costa de S. Diego. folj. 9 -

x P^{ro}. de Saucado. folj. 9 = 18. v.

x P^{ro}. de S. Diego. folj. 9.

x P^{ro}. de Ocoa. folj. 9.

x Beata, y altobelo. folj. 9. v = 25. v.

x J. los freyles. folj. 9. v =

x J. Bague. folj. 9. v =

x Sierra de D. Maria. folj. 9. v =

x Cabo de Tiburon. folj. 9. v = 25. v =

x P^{ro}. de Palmas. folj. 9. v =

x Sierras de Guantanamo. folj. 9. v =

x Sierras de Baizogue. folj. 9. v =

x P^{ro}. de Garagua. folj. 9. v =

x P^{ro}. de Sango de Cuba. folj. 9. v =

x Sierras del cobre. folj. 10.

x Sierras de Targuino. folj. 10.

x Cabo de Cruz. folj. 10 - 25. v =

x Bayamo. folj. 10.

Y Caimanes: fol. 10. v. = 24 - fol. 58. v.

Y Sardinias: fol. 10. v. =

Y I. de Pinos: fol. 10. v. = 25. v.

Y Sierras de Guanaguano: fol. 10. v. =

Y C. de Corrientes, y de Arenas: fol. 10. v. =

Y C. de S. Anton: fol. 10. v. = 25. v. = 25. v. =

Y Negritos bajos: fol. 10. v. = 25. v. =

Y I. la Vermeja: fol. 11. = 26.

Y Negritos: fol. 11. = 15. v. =

Y Villa Rica: fol. 11. =

Y I. de lobos: fol. 11. = v. = 25. v. =

Y Sierras de Penico: fol. 11. = 26.

Y Baia de S. P. y S. Pablo: fol. 11. = v. =

Y Sierras de Tuxpa: fol. 11. v. = 24. v. = 26. =

Y Llanos de Almeria: fol. 11. v. =

Y Sierra del Papabo: fol. 11. v. =

Y Pta de Villa Rica: fol. 11. v. = 12. = 24. v. = 25. v. =

Y Sanguala: fol. 11. v. =

Y Pto de S. Ju. de Lúa: fol. 12. v. = 24. v. = 25. v. =

Y N. de la Veracruz: fol. 12. v. =

Y Pta delgada: fol. 12. v. =

Y Pta Gorda: fol. 12. v. =

Y I. Blanca, y las Arregadas de S. Ju. de Lúa: fol. 12. v. = 13. = 14. = v. muy bien, y menudamente.

Y Macranes: fol. 13. v. = 25. v. = 25. v. =

Y C. de Cotoche: fol. 13. v. = 25. v. = 25. v. =

Y Sisal: fol. 14. =

Y I. desconocida: fol. 14. =

Y Campeche: fol. 14. = 26. =

Y Triangulo: fol. 14. = 24. = 26

Y I. de arenas: fol. 14. = 15. v. = 24. = 25. v. =

Y Sierras de S. Martin: fol. 14. =

Y Boca partida: fol. 14. =

Y Pan de Minsapa: fol. 14. =

Y Pta de Anton Mysardo: fol. 14. =

Y N. de Medellin: fol. 14. =

Y Canal Galleja: fol. 15. =

Y Las Tortugas: fol. 15. v. = 16. bueno, y un baxo = 17. especial = 24. = 25. v. =

Y Costa de la Florida dentro de la ensenada: fol. 16. bueno =

Y Organos de la Havana: fol. 16. v. =

Y Mosa de Marion: fol. 16. v. = 17

Y Baia honda: fol. 16. v. = 17. =

Y Pan de Cauañas: fol. 16. v. = 17

Y Havana: fol. 16. v. = 17. v. = 25. v. =

y Pan de Matanzas y Sierras de Saruco: fog. 17. v. = 26 =
 y Beenuca: fog. 18 = 25. v =
 y S. S. Carolina en S. Dog. fog. 18. v =
 y C. del engaño. fog. 19 = 35 =
 y Navaca. Isla: fog. 19 = 25. v =
 y Jamaica Descripcion. fog. 19 = 19. v. = 25. v = 26. v. Descripcion =
 y Planas: fog. 19 = 19. v.
 y Viboras: fog. 19. v = 27 =
 y Santanilla: fog. 19. v =
 y C. de Camaron: fog. 19. v = 26
 y Sierras de S. Cruz: fog. 19. v =
 y I. Guanaja: fog. 19. v = 26.
 y Pro de Truxillo: fog. 19. 20.
 y C. de Honduras. fog. 20 =
 y I. Guazima: fog. 20. = 20. v = 21. v =
 y Cayos: fog. 20. =
 y I. Vila: fog. 20 = 21.
 y I. Guayana - fog. 20. v. = 21. v = 26 =
 y Pro de Sal: fog. 20. v =
 y Los frayles - fog. 20. v. no los tiene Ruata
 y I. de Mujeres: fog. 21. v =
 y Cogumel: fog. 21. v =
 y Cabo de 3. Ptas fog. 22 = 27 = 28 =

Indice de los demeritos

y I. La Trinidad: fog. 22 = 27 =
 y I. Telogor - fog. 22. = 25. v = 27. v =
 y I. Sala. fog. 22 =
 y Pto Santo. fog. 22 = 27. v =
 y Margarita. fog. 22. = 25. v = 27. v =
 y I. de Caribes: fog. 22. v = 27. v =
 y Pta de Araya: fog. 22. v = 27. v =
 y Oruba y Curacao. fog. 22. v = 28 =
 y Los Monjes: fog. 22. v. = 28. v =
 y Pta de Guignibacca: fog. 22. v. = 28. v =
 y Baia honda. fog. 22. v = 29. =
 y C. de la Vela: fog. 22. v = 29 = 30 =
 y Sierras de Bonda: fog. 23 = 30 =
 y Pto de S. Marta. fog. 23
 y A. de los Palominos. fog. 23
 y C. de la Aguja. fog. 23. = 25. v = 30 =
 y A. grande - fog. 23
 y I. de Arenas. fog. 23 = 25. v =
 y Costa de la pta de la canoa a Cartagena. fog. 23. = 25 =
 y Cartagena: fog. 23. v = 25. v =
 y Puerto Belo. f. 23. v = 25. v =
 y I. de S. Bernardo: fog. 23. v =
 y I. S. Catalina = 25. v =



- ✓ La Serrana = 25. v. =
- ✓ Alcañal = 25. v. =
- ✓ S. Andres = 25. v. =
- ✓ Serranilla = 25. v. =
- ✓ Guacagualco = 26
- ✓ Arca = 26 =
- ✓ Logues Canal de Bahama = 26.
- ✓ Mimeros = 25. v. =
- ✓ Bahama = 25. v. =
- ✓ C. del cañaveral = 25. v. =
- ✓ I. Tortuga en Araya = 27. v. =
- ✓ P^{ro} de la Herradura = 29 =
- ✓ Portete = 29 =
- ✓ Golfo de Venecuela = 29 =
- ✓ C. de S. Roman = 29. v. =
- ✓ Puerto de Cauallor = 34 =

Indice de los Derroteros.

- ✓ Alegria - Derro. Domingo - fog. 3 = 25. v. =
- ✓ I. de Canaria - fog. 3 =
- ✓ Lanzarote - fog. 3 =
- ✓ Fuerteventura - fog. 3. v. =
- ✓ C. Bozador - fog. 3. v. =
- ✓ I. Tenerife. f. 3. v. =
- ✓ I. Gomera. f. 4 =
- ✓ I. de la Palma - fog. 4 = 25. v. =
- ✓ I. de S. Catala. fog. 4 = 18. v. = 25. v. =
- ✓ Dominica. fog. 4 =
- ✓ Guadalupe. f. 4. v. =
- ✓ Marigalante - fog. 4. v. = 25. v. =
- ✓ I. Dominica. fog. 5 = 25. v. =
- ✓ Santos fog. 5.
- ✓ Martin. fog. 5 = 22.
- ✓ I. Luzia. fog. 5. = 22 = 25. v. =
- ✓ I. Vicente. fog. 5. v. = 22 = 25. v. =
- ✓ Amigua fog. 5. v. = 18. v. = 25. v. =
- ✓ Redonda. fog. 5. v. =
- ✓ Nueva. fog. 5. v. =
- ✓ Barbada - fog. 5. v. = 25. v. =
- ✓ I. Martin. fog. 5. v. =
- ✓ Granada = fog. 22 = 25. v. =

- r. de Aves - 25. v =
- r. S. Bartolome. fog. 6 = 25. v =
- r. Anguila. fog. 6 = 25. v =
- r. Sombrero. fog. 6 = 25. v =
- r. Virgen gorda. fog. 6 = 34 =
- r. Amigada. fog. 6 = 18 = 25. v =
- r. Sabá. fog. 6 = 7. 6. v =
- r. S. Christoval. fog. 6 =
- r. Virgines. fog. 6. v = 25. v
- r. Puerto rico. fog. 6. v = 25. v = 34. & v. bueno =
- r. Pto. de Plata. y monte pto. fog. 7. = 35. v =
- r. Tortuga. fog. 7 = 35. v =
- r. Pto. de Mayis. fog. 7.
- r. Pto. de Baracoa. fog. 7 = 25. v =
- r. Cayo Romano. fog. 7. v =
- r. Canal vieja de Cuba. fog. 7. v =
- r. Pto. de Ycaos. fog. 7. v = 17. v
- r. Matanzas. fog. 7. v = 17. v.
- r. Abrojos. fog. 7. v. & B. = 18. imp. orit. = 18. v =
- r. Cayo Negro. fog. 8 =
- r. R. del ayte. de la Florida. fog. 8 =
- r. R. Guadalupe. fog. 8
- r. R. S. Elena. fog. 8.
- r. Canal entre Guadalupe, y Monferrate. fog. 8. v =

Justicia de los Señores

[Faint handwritten notes and bleed-through from the reverse side of the page, including numbers and partial words.]

Dominica - 12

La ysla Dominica esta en altura de 14. gr. y medio, correse Noroeste Sueste
 Viendola de alta mar parece como dos yslas, y en llegando mas cerca se haze una
 una, como lo es. es ysla montuosa con unas barrancas blancas de la parte del Sueste,
 y de la parte del Noroeste junto a la punta tiene un farellon, y entre el, y la isla
 ay pasaje. asimismo de la parte del Sueste tiene otros tres farellones, que parece que
 estan en la misma ysla, y de ellos sale una retinga la buelta del Sudueste. De la
 banda del Norte tiene un surgidero donde toman las neas agua. Es muy buen pa-
 saje entre esta ysla, y los Santos. bien os podreis llegar a ella quanto un tiro de
 arcabuz de tierra para dar fondo, y luego vereis correr el agua dulce a la mar =

Viendola noroeste
 Sueste -
 altura
 14. g. 30

Pasaje entre ella
 y los Santos

Santos - 13

Los Santos son tres yslas medianas, que estan como tres leguas apartadas de la
 ysla Guadalupe. estan en altura de 15. grad. Seste Veste con la ysla Margarita
 Las dos yslas de ellas, que son las mayores se juntan cerca una de otra como un tiro
 de pieza, no tienen surgidero ninguno, ni agua dulce, porque son yslas medianas.

Santos, leg. de Gua
 dalupe
 15. gr. 0.

Matalinó - 14.

La isla de Matalinó esta en altura de 13. gr. y medio por su mediania, y esta
 casi Norte Sur con La Dominica. Viendola de alta mar se muestra a manera
 de una copa de sombrero. De la banda del Noroeste haze tres farellones, que
 estan vnos con otros noroeste sueste. Asimismo de la banda del Sueste haze
 otros tres farellones, vno de ellos sale una legua al mar, y en otro de ellos tienen
 labranca los Indios. De la banda de Veste haze una punta delgada, y de la
 banda del Veste haze una punta muy gruesa, y montañosa. Ademas desto
 tiene dos ancones, vno de la parte del Norte, y otro de la banda del Sur. El que esta
 de la parte del Norte tendria hasta la tierra del ancon fronterero dos leguas, y me-
 dia de boca, y dentro deste ancon ay muchos rios de agua dulce. Vten dos leguas des-
 te ancon mas hazia la parte del Norte esta otro ancon en el qual ay dos rios de
 agua dulce, y una sabanas. En el ancon que esta mas al Sur ay mucho pe-
 cado, y en la ensenada deste ancon ay un rio: El surgidero deste ancon es ar-
 rimado a tierra de la parte del sudueste, porque de la parte del Sueste es baxo,
 y sucio: El fondo de surgidero en partes es sucio: La parte del Sur deste
 ancon es tierra baxa, y parexa, y la ysla por esta parte no tiene montaña al-
 guna. Por la parte del Veste desta isla ay muchos rios, y muchas Viboras mas
 ponçonosas, que las de España =

Matalino pto
 de Guadalupe pa
 ra Cartagena
 13. g. 30 -
 Norte Sur con la
 Dominica

Santa Luzia. 15.

La ysla de S. Luzia esta en altura de 13. grados efessos, y se corre norte sur con
 Matalinó. Su echura es como de triangulo, cogida de alta mar por la banda del
 Norte dos montes, o picos altos, que parecen como dos yslas, y estan norte sur
 vno con otro, y de la banda del Sur de ellos tiene una tierra alta, y rasa. Y por
 la banda del Veste haze dos picos altos. distantes uno de otro como un tiro de
 cañon, y entre si norte sur, y de ellos a la mar aura una legua: El que esta de
 la banda del Norte es mas delgado, que parece cypres, y el otro es mas alto,
 y

S. hezia
 13. efe.
 norte sur con
 Matalinó

y mas grueso: Entre estas dos montañas haze un Ancon grande, donde solia estar un pueblo de Indios, y tiene un rio de agua dulce de la banda del norte de este Ancon, tiene mas una Sabana pequena, y al pie de ella una calle, en la qual tiene un rio de agua dulce: y de la banda del Sur de la montaña grande ay un pueblo de cinco ranchos de Indios, y adonde quiera, que lleguéis, podeis surgir, porque es limpio el fondo, aunque no tiene abrigo. De la banda del Norte tiene otro Ancon grande, en el qual pueden surgir, porque tiene mucho abrigo. y en este Ancon tiene un rio, en que puede entrar una Lancha =

San Vicente. 16

La isla de S. Vicente esta en altura de 12. gr. y medio, Lanzada Noroeste Sur sudoeste con la isla de S. Luzia. La tierra muy alta, y casi pareja. En cima de ella haze una cilada, y de la banda de Seste de la cilada para el norte es la tierra mas alta de toda la isla, y de la banda del Sudoeste en una punta haze seis, o siete farellones baxos =

La Antigua. 17

La Antigua es isla, que esta en altura de 16. gr. y un quarto, puesta de Noroeste Sueste con la Despada. Reconociendo la isla de la Antigua por la parte de Seste haze una punta baja con dos mamoles baxos, y mas adelante ay una montaña grande, unificada, y pareja. En medio de la isla haze algunas sierras quebradas: Por esta parte de Seste se corre Seste Veste. =

La Redonda. 18

Esta isla de la Redonda es isla no muy grande, pelada, y redonda. Si quisieris pasar entre esta isla, y las Nieves, mandareis gouernar al Vernoeste y la Vercis por la banda de babor con dicha figura. y parecera luego por la banda de estribor noroeste Sueste la isla de las Nieves =

Nieves. 19

La isla de las Nieves esta en altura de 16. gr. y medio: y aunque entre la Redonda, y las Nieves suelen pasar pocos nauios, saluo alguno, que va a Puerto Rico: y reconociendo la Barbada no puede desembocar, sino entre estas dos islas de la Redonda, y las Nieves =

La Barbada. 20

La isla Barbada esta en altura de 17. gr. y un quarto, la tierra alta por toda ella en redondo, y tiene baxos anegadizos, que los Saba la mar. Por la parte del Norte haze un Ancon, y un farellon grande, y los baxos del nordeste salen como quatro leguas a la mar: y assi tenéis necesidad de reparar; si vais por su altura, y estais cerca de ella. Y se corre con la Antigua noroeste Sudoeste =

S. Martín. 21

La isla de San Martín esta en altura de 17. grad. y un tercio. Es tierra alta, y lo es mas que de otra ninguna, de la parte del Norte, y esta leste Veste con la isla de San Bartolome =

San

S. Vicente
12. gr. 30
noroeste
con S. Luzia

Antigua
16. gr. 15
noroeste
con la Despada

Nieves
16. gr. 30

Barbada
17. gr. 15

con la Antigua
noroeste Sueste =

S. Martín
17. gr. 20
leste Veste con
S. Bartolome

S. Bartolome. 22.

La isla de S. Bartolome esta en altura de 17. grados por lo que acabamos de dezir. Es tierra alta, y en figura de triangulo, tiene algunos farellones a la redonda. De la banda del Vernoeste tiene una baxa, y otra de la banda del Sueste =

La Anguila. 23.

La Anguila es isla, que esta en altura de 18. gr. y un sesmo, tendida de Noroeste Sudoeste. Es isla baja, y pareja con la mar, partida por medio. De la parte del Veste tiene quatro islotes, las dos mayores, que las otras, y de la parte del Sudoeste tiene otros quatro, que estan leste Veste, con la Anguila se aparta uno como media legua. y entre estos islotes se haze un placel todo de un fondo de ocho, o nueue brazas. y dentro en la isla tiene una Laguna, que entra de la mar, en que ay mucho pescado, que se puede pescar a pie =

el Sombrero. 24.

esta isla del Sombrero esta en altura de 18. grados Sargos, y esta noroeste Sueste con la Anguila. Es isla pequena, y redonda, y haze el medio figura como de Sombrero: y es limpia por todas partes =

Virgen gorda. 25

La Virgen gorda es una isla alta, redonda, en altura de 18. grados. Tiene de la parte del norte una ensenada grande, que tiene un placel limpio, en que se puede surgir en quinze brazas con abrigo de todos los vientos, sino es del Seste, y le nordeste, y dentro del arrecife en tierra ay una fuente de agua dulce. y de la parte del norte tiene una isleta pequena. Esta isla se corre con la Anguila leste Veste, vernoeste. Y entre esta isla, y la Anegada ay buen desemboadero, y seguro por donde pueden pasar la buelta del Veste =

la Anegada. 26

esta isla anegada esta en altura de 18. gr. y un quarto, tendida norte sur con la Virgen gorda. Es isla pequena, y anegada a la redonda, con muchos baxos, que salen fuera a la mar mas de dos leguas: y assi se ha de yr con mucho cuidado, yendo por su altura =

Saba. 27

La isla Saba esta en altura de 17. gr. y un quarto: es isla pequena, y alta y haze encima una quebrada no muy grande, estajada a la mar por todas sus partes. tiene de la banda del Veste un farellon, y de la banda del Sudoeste un placel, que tiene su principio media legua de la tierra, y de alli corre tres leguas la buelta del Sudoeste, que tiene de fondo desde diez y ocho brazas hasta siete =

S. Christoual. 28

San Christoual es una isla, que esta en altura de 16. gr. y dos tercios, y esta tendida de noroeste Sueste, es tierra alta, y tiene una punta delgada de la parte del Sueste, y de la parte del Sudoeste tiene un rio, y otro de la parte del Veste = estas islas declaradas de barlovento son. 20 =

S. Bartol.
17. gr. 20

anguila
18. gr. 10.
tendida noroeste Sueste

Sombrero
18. gr. Sargos

Virgen gorda
18. gr. 0.

leste Veste con la Anguila

Anegada
18. gr. 15
norte sur con la Virgen gorda

Saba
17. gr. 15

S. Christoual
16. gr. 40.
tendida noroeste Sueste

Derrota desde la Dominica a Puerto Rico. 29

Aviendo desembocado por entre los Santos, y la Dominica en demanda del pasaje para yr a Puerto rico, mandareis gobernar al Vernoruelle hasta reconocer a Saba, que es una isla mediana, que esta en altura de 17. gr. y medio. y es la pobrera de todas agia la parte del noruelle, es redonda: y de la parte del suduelle tiene mar de fondo de doze, o quinze brazas =

Saba.

17. gr. 30

Virgines

18. gr. 20

Isleo Pardo

J. Cagado

Desde esta isla gobernareis al noruelle en demanda de las Virgines que son unas islas redondas, y son quatro de por si cada una, las dos dellas son mayores, y las otras mas pequenas, que hazen una cordillera de este velle, que parecen toda una tierra misma amogotada, y estan en altura de 18. grad. y un tercio =

En auiedo visto estas Virgines gobernareis la buelta del Velle hasta un isleo que llaman isleo Pardo, y auiedo le doblado vereis luego otro, que llama Isleo Cagado, que parece como una vela redonda. Este isleo esta en el Pasaje. =

Luego mandareis gobernar al Nororuelle: y si os anocheiere en este Pasaje; yreis por esta derrota hasta el quarto de prima rendada, entonces tomareis las velas, y os echareis de mar en traues hasta el dia. En amaneciendo gobernareis al Vesuduelle en demanda de la isla de Puerto rico: que luego vereis blanquear la Iglesia de S. Barbara, y el monasterio de S. Domingo y quando tengais lo alto de la sierra del Loguillo al Suelle; estareis Norte Sur con el puerto: ala entrada deste puerto vereis un morro negro, y encima del un caballo, llegaros ey a tierra, guardando os de lo que viereis, y os desuarais un poco de la banda de leste, porque ay una baxa, que tendra encima como dos brazas de agua y no se ve; fino es que rebienta la maren cima = este puerto esta en altura de 18. grad. y medio. El Loguillo es la tierra mas alta de toda la isla =

Puertorico

puerto. 18. gr. 30

De leste Velle. 30. leg

nor. sur. 20. leg.

Pto. de Santiago

Pto. de Mosquitos

Pto. Guadianilla

Pto. de S. German

Esta isla de Puerto rico es grande, que tendra de leste velle mas de 30. leguas, y de Norte Sur como veinte leguas. Tiene de la parte de leste una isla pequena, que llaman Bieque. Y de la banda del Sur tiene un puerto, que se llama Santiago, es pequeno, y suelen entrar en el algunos fragatas, y tiene en la mar de la banda de fuera del puerto unos islotes pequenos. Y mas agia el Velle como diez leguas deste puerto de Santiago ay otro puerto pequeno, que llaman puerto de Mosquitos que tiene dos islotes a la mar como una legua apartados de la tierra.

Y mas agia el velle cinco, o seis leguas de Cabo Roxo esta otro puerto, que llaman Guadianilla es puerto donde entran algunos nauios medianos: Y ocho leguas hazia el Norte de Cabo roxo esta otro puerto que llaman San German es puerto, en que pueden entrar nauos de 300. toneladas, tiene agua, y carne, y un pueblo de Espanoles =

Derrota de Puerto rico para la Hauana por la canal vieja. 30

Muchos nauios desembocan por el Pasaje, y vienen por la Canal vieja a la Hauana por ser el camino mas breue, aung de mas riesgo: y asy tratate lo que mas conuenza a esta nauigacion, porque todo hombre que

que nauigare por estas partes, es necesario andar con mucho cuidado =

Partiendo pues de Puerto rico para la Hauana por la canal vieja mandareis gobernar la buelta del Vernoruelle hasta dar vista del Cabo de San Rafael, que es un Cabo grueso tajado a la mar. Y de aguy mandareis gobernar al nororuelle hasta montar el Cabo de Cabron, que tiene por senas una punta de ligna, y encima tiene un morro grueso con unas barrancas blancas. =

Aviendo pasado este Cabo de Cabron, bien podeis yr junto a la costa gobernando al Velle. Y si quisieris entrar en Puerto de Plata; le conocereis en que encima deste puerto tiene un monte grande redondo, a cuyo pie esta el pueblo, es puerto de Norte Sur, y estando junto a el; luego vereis las cascas, y entre que llegueis al Puerto, y pueblo vereis otras quatro, o cinco leguas vereis unas sabanas de labanda de leste no ay otras, y en vien do las, conocereis qd estais cerca de dicho Puerto de Plata, y como el monte es alto luego le conocereis muy claro haziendo vuestra nauigacion al Velle, como cingta leguas =

Si viereis la tierra de monte Christo la conocereis, en que es un monte alto, y redondo, que parece isla de por si: y ay des de Puerto de Plata hasta Monte Christo 20. leguas: y ambos puertos estan en altura de 20. grad. largos, como tambien Monte Cabron, por ser costa de leste Velle =

Y estando Norte Sur con Monte Christo mandareis gobernar al Velle, y dareis vista de la Tortuga, que es una isla pequena, y raja, que esta en altura de 20. grad. y medio, y desde esta isla vereis el Cabo de San Nicolas que aura como ocho leguas de camino =

Aviendo vista la Tortuga, y dicho Cabo de S. Nicolas, mandareis gobernar al Velle quanta del Noruelle hasta doblar la punta de Mayssi, que es el prinupio de la isla de Cuba, y tambien a Baracoa. Si auiedo andado las 50. leguas, que en esta derrota dexo declaradas, y fuere de noche; tomareis las velas hasta que venga el dia, Y siendo de dia si viereis la isla de Cuba mandareis gobernar al Velle quanta del suduelle hasta que veais la tierra, y si viereis la punta de Mayssi, la conocereis, en que es una punta baxa, y luego vereis la costa de Noruelle Suelle, que va prosiguiendo adelante =

Y obra de dos leguas desta punta de Mayssi vereis una punta, que de la banda de leste tiene tres morros: el vn es mas baxo, que el otro, y para que se conozcáis mejor vereis una playa de arena, que esta de la parte de leste de dicho morro: Y estando tanto auante con el vereis la punta de Mayssi: y ten auiso, que echa una legua una baxa la buelta de leste =

Y estando con este morro no vereis los otros, que atra dexo referidos; y a la buelta del suduelle vereis una sierra alta, que parece, como copa de Sombrero Portugues. Esta sierra esta como cinco leguas del morro, y al pie desta sierra esta el Puerto de Baracoa =

Aviendo reconocido toda esta tierra, gobernareis al noruelle camino de 20. leguas, y despues gobernareis al noruelle quanta del Velle con que yreis mirando toda la costa, que tiene por alli muchas Sierras, y

C. de S. Rafael

C. Cabron

Po. de Plata
20. gr. Largo

Mte. Xpto
20. gr. Largo

Tortuga.
20. gr. 30

C. de S. Nicolas
de la Tortuga.
8. leg.

Pta. de Mayssi

Senas

Pto. de Baracoa

y por este camino yreis a dar vista a Cayo Romano, que es un cayo redondo, y algo alto. Al Veste deste cayo estan quatro Cayos, que salen al Norte, y al nordeste =

De Cayo Romano cinco, o seis leguas vereis un estote, que esta sobre el agua Norte Sur con Cayo Romano, y esta es la boca del Canal Vieja, y aueis de pasar entre dicho estote, y Cayo Romano, y ha de ser de dia quando fueris en demanda de Cayo Romano: y siendo de noche reparareis hasta el dia, porque muchos nauios se han perdido aqui, porque no han querido reparar de noche: y asi mandareis gouernar al Norueste quarta al Norte, procurando andar poco, y guiando sobre los bajos del Norte antes que sobre la tierra firme. Y si de noche fueris de la banda de los bajos Uenareis buena guarda, y la sonda en la mano, y arrimando os a ellos; luego los vereis blanquear, y mandareis gouernar al Veste para yr de luego de ellos. Y si fuere menester surgir a necesidad; bien podeis dar fondo en el canto de ellos. Y siendo de dia dareis todas las velas para andar todo lo que pudieris. Y si voluieris a ver los Cayos de la tierra firme, os Uenareis a vista donde os demoraren con todo cuidado =

Y desde Cayo Romano para adelante Uenareis buena vigia para los Cayos, y vereis un placel desde la gavia, blanco, mas de seis leguas: y por este placel conozeris, que estais cerca de estar fuera de los bajos. y de allia diez, o doce leguas esta la punta de Ycaos, que es el remate de los bajos =

Luego desde aqui vereis el Pan de Matanzas, que parece al Veste de la tierra muy pequeno, y quanto mas os acercareis a el mas bien le reconocereis, porque se yra aclarando lo que es =

Y si acaso pasareis de noche por los blanquicales, que deyo declarado, y no diereis vista de ellos, y vereis la punta de Ycaos, que es baxa y tiene dos palmas. luego vereis una grande enserada, y dos Cayos, y desde ellos vereis el Pan de Matanzas. y conforme fuere la costa asi gouernareis, que es al Veste hasta el Puerto de la Hauana, y ay de camino desde Matanzas como 20. leguas. Yaunque sea de noche bien podeis cargar de velas, porque la corriente, que va ala Canal os detendra mucho: y tres leguas antes de la Hauana para el Veste esta un placel, que llaman Cosimar, y sale a la mar como media legua, en que algunas Naos han sabordado. Y si de camino quisieris entrar en Matanzas; luego vereis el Abra, que dicho tengo, y vereis una punta baxa, que esta de la banda de Leste del Para, y os barloareis con el, e yreis para dentro, y enteniendo el Para al Norte dareis fondo = Sin =

Derrota desde Puerto rico a S. Agustin, y Stalle na en la Florida, por barlovento = 31

Algunos nauios suelen yr a S. Agustin, y S. Elena de la costa de la Florida, y por no yr por la Canal Vieja van por la de barlovento, y de toda la Canal de Bahama, y de los abroxos, que sera en la manera siguiente.

Saliedo de Puerto rico mandareis gouernar al Norte por razon de los Abroxos, que estan en altura de 21. grad. que son unos bajos en parte

Canal vieja

Pan de Ycaos

Pan de Matanzas

Blanquicales. Pan de Ycaos

de Matanzas a la Hauana. 20. leg.

Cosimar. placel

Abroxos 21. g.

parte anegadicos, y algunas cabezas encima del agua. Yauiendo los pasado mandareis gouernar al Norueste, y mientras mas fueris por esta derrota, os yreis Uegando a las islas, que ay en este camino. Y si os pareciere que estais cerca de ellas; yreis guiando a la quarta del Norte, porque algunas de ellas no estan en tanta altura, como las pintan en las cartas = Y si en este camino hallareis hyleiros de aguas de pinos, entended que estais sobre Cayo Neque que es una isla grande, que esta en altura de 27. gr. y tendra como quarenta leguas de Leste Veste, y con muchos bajos ala redonda, y esta a la isla de Bahama. y luego dareis en la Canal de Bahama =

Y para yr al Rio de S. Agustin de la Florida os aueis de poner en altura de 29. grados, y medio. Y si echareis la sonda estando cerca de la costa, y tomareis 30. brazas de fondo, gouernareis al Veste hasta ver la tierra, porque desde las 30. brazas podeis yr por el fondo hasta diez, o doce brazas muy seguro: Y si aqui os anocheriere en este fondo surgireis hasta el dia: y veniendo el dia mandareis gouernar al Norueste de luego de la costa: advierto que de S. Agustin al Sueste quatro, o cinco leguas esta un rio donde mataron los Franceses, y luego al Norueste deste rio vereis un pinar cogado muy lindo, y grande, que no ay otro por alli como este, y al norueste mas azia el rio, vereis un monte de pinos, podeis surgir al Sueste del en ocho brazas de fondo ala boca del rio: y luego vereis los bajos. Y aduertido que viniendo a surgir aqui ala boca del rio, y quisieris entrar en S. Agustin con el baxel, y quisieris sondar la barra del Norte, que es la principal tendra dos brazas de agua, y la entrada es corta: y dentro del rio arriba hallareis ocho brazas de agua =

Si partiereis de aqui para la punta de S. Elena, mandareis gouernar al Nordeste por quinze brazas de agua: y si fueris en demanda de la tierra y fueris por 31. grad. y medio, y viereis la tierra descubriereis un rio, que haze una legua de arena ala mar, y media legua de Norte Sur: y dentro deste rio ay indios de paz, que llaman de Gualley =

Desde este rio yendo la costa adelante la buelta del Nordeste vereis luego otro rio, como Cionega, que haze los pinos altos azia una y otra parte: Este rio esta en altura de 32. gr. escuras. luego yreis por tres brazas escasas hasta quatro leguas, que haze la otra punta al nordeste del rio = Las señas deste rio son, que ay en el cunio arrecifes, que salen dos leguas ala mar: Mandareis gouernar al Nordeste hasta la punta de S. Elena, que aura como tres, o quatro leguas, y tiene un monte mas largo, que todos quantos vereis en toda esta costa. Tened auiso que vais por 12. brazas, porque sobre la punta de S. Elena haze dos arrecifes, que salen como dos leguas ala mar: Vendreis por 12. brazas teniendo la punta al Norueste hasta ver los bajos, porque fuera de ellos sale una relanga, que tiene de baxa mar tres brazas de agua: y para entrar dentro os podeis barloar con los bajos: y mandareis gouernar al Norueste quarta al Norte, yreis por siete, y ocho brazas hasta una cabeza, que ay vereis, y de media marca vais bien podeis barlo

Cayo Neque.

27. gr. -
Larga. 40. leg.
Redonda ala Veste =
1. Bahama

R. de

S. Agustin

Esta corre no Veste Sueste R. donde mataron los franceses

barra de S. Ag.

R. Gualley 31. g. 30

R. en 32. gr. de

R. de

S. Elena

32. g. 20. se calye.

ar con esta cabeza hasta sabordar en ella porque entodo hallareis siete, y ocho brazas de agua: luego vereis otra reslinga de Nordeste su dueste, y de aguy yres al norte quarta del Noroeste, y vereis vn arbol que esta en una punta de vn barranal. En echando tanto auante como este arbol hasta que llegueis junto al fuerte, luego vereis una isla de barracas, surgireis frontera de las manchas blancas antes que llegueis al puerto, y dareis fondo en cinco, o seis brazas = Sen =

Derrota desde la isla Deseada hasta el puerto de S.^{to} Domingo, y Ocoa. - 32

Asiendo conocido la isla Deseada mandareis gobernar al Veste quarta del Noroeste, y desembocareis por entre Guadalupe, y Monserrate. es Monserrate una isla no muy grande, algo alta, y un poco tendida por la banda del Norte =

Asiendo desembocado por este camino mandareis gobernar al Desnoeste en demanda de Santa Cruz, assi gobernareis con viento fresco: pero si fuere bonanca gobernareis al Noroeste quarta del Oeste, por que ay en este camino corrientes de agua, que dan la buelta del Sudueste: y por dicho camino dareis con la isla de S. Cruz, que esta en altura de 17. grad. tendida de Este Oeste, y en viendo la de alta mar se muestra como seis, o siete islas de por si, y la cabeza ser isla amagotada, que parece con las Virgines: tiene vn surgidero de la banda del Oeste, y de la banda de Este tiene vn plazer, que sale como dos leguas a la mar =

Por esta misma derrota yreis gobernando hasta la isla de Puerto Rico, e yreis prolongando la tierra hasta Cabo Roxo, que es vn Cabo delgado, que de la parte de Este haze unas barrancas vermejas. Si os anocheiere en este cabo para yr en demanda de la Saona mandareis gobernar al Veste la mitad del camino, y la otra mitad al Desnoeste por dar resguardo a la Mona, que esta entre el Cabo Roxo, y la Saona, es una isla pequena, y baxa, y de la parte de Este tiene vn islote, que llaman el Monito. Y por esta derrota del Desnoeste yreis a ver la Saona que es una isla baxa, llena de arboleda, que tiene vn surgidero de la parte de Este =

En viendo la Saona gobernareis de luengo de la costa al Noroeste hasta que llegueis a la costa de la isla Española: y si viereis a Santa Catalina si estuviereis de la banda del Sudueste della, y foranes vereis, que es una isla baxa con vn morro, que parece arboles plantados en la mar =

Yendo corriendo esta costa vereis las Sierras de Gogues, que estan en la tierra dentro mas abarouento para Este, que ninguna Sierra de toda la costa, son unas Sierras no muy altas, que hazen dos, o tres quebradas =

Yendo para S.^{to} Domingo vereis la Sierra de los Macubres, q hazen dos, o tres mogotes. Y luego mas al Veste vereis la Sierra del Coco. Todas estas Sierras estan en la tierra adentro, porque toda la costa a la mar es

esta tierra baxa, y en la misma costa a barlouento de la punta de Saucedo vereis los Bufadores, que es respiradero de la mar, que da en las peñas, y salta para arriba, y luego vereis la punta de Saucedo, y ay della a S.^{to} Domingo cinco leguas, y se corre desta punta a S.^{to} Domingo sobre ochos =

Sobre el Puerto de S. Domingo vereis la tierra adentro dos Sierras de figura de los orejas, y en demorando os al Norte; estareis Norte Sur con el puerto de S. Domingo. Y para saber si estais tanto auante como este puerto viniendo de mar en fuera os demoraran las minas viejas al Noroeste. Y si viereis pasado para Sitauento os demoraran al Noroeste las dichas minas, que son unas Sierras altas muy quebradas. Y si reconociereis la punta de Nisau que es una punta delgada, y se corre esta punta con el puerto de S. Domingo nor deste Sudueste. y una falda de las minas viene a fenecer sobre esta punta de Nisau, y desde esta punta hasta el puerto de Ocoa: es toda tierra llana a la mar: y en do costando la costa para yr al puerto de Ocoa vereis luego las Sierras de los pedernales, que estan de la parte del Oeste de Ocoa =

Y si os anocheiere sobre la punta de Nisau en parte donde no podais tomar puerto con dia; tomareis las velas, y os echareis mar en traves cinco, o seis leguas abarouento sobre las puntas de las vacas; echareis la proa de la nao para fuera hasta media noche: y asiendo pasado la prima vira vereis la proa para tierra, porque suele en esta costa auer viento a la tierra de media noche abaxo: y siendo de dia dareis vuestro trinquete yreis poco a poco hasta que entable bien la briga, que sera de las diez por delante, porque suele aver en la baya de Ocoa en partes viento de tierra alta medio dia: y para entrar dentro yreis todo lo que pudiereis de luengo de la costa hasta que veais los rios del puerto, que deis fondo donde os pareciere: y no dexeis de llegaros a la tierra, porque no hallareis fondo, sino os llegais a echar una piedra en tierra: No ay de que guardaros, y dareis fondo pasen do los rios de agua dulce, que luego vereis viniendo a la mar, y dareis fondo con las anclas vna en tierra, y otra a la mar. Aguy teneis agua buena, y carne en abundancia =

Derrota de Ocoa al Cabo de Tiburon, y Santiago de Cuba - 33.

Saliendo del Puerto de Ocoa procurareis hazeros a la vela sobre tarde o noche, porque vais gozando de algun viento a la tierra. Y si os hizieris a la vela por la mañana yreis todo el dia trabaxando con la fuerza del viento briza. y haciendo os a la vela sobre noche, quando viene otro dia a entablar la briza estareis ya con la Beata, y Altobelo: y assi digo que desde el puerto de Ocoa mandareis gobernar en demanda de la Beata, y Alto belo, la mitad del camino al Sur, y la otra mitad al Sudueste hasta tanto auante como la Beata, y Altobelo, que aura de

Guadalupe

Conal Veste

Monserrate

de Monserrate

al Desnoeste

S. Cruz

17. gr. o

tendida Este Oeste =

C. Roxo

en S.^{to} Rico

Mona

monito

S. Saona

corre Noroeste

Sudueste

Costa de S.^{to} Domingo

S. Catalina

Sierras de Gogues

Sierra de Macubres

Bufadores

Pta. de Saucedo

5. leg. al Veste

Pta. de S. Domingo

3

Sur Señal

Pta. de Nisau

con 5. leg. nor. Sud.

Sierras de los Pedernales

Pta. de las Vacas

Pta. de Ocoa

briza al. 10.

S. Beata

y Altobelo

de S.^{to} Ocoa

al Sur. y Sud. 20. leguas

Beata -
Altobelo -
apartadas .1. leg.
pafaje entre la
beata, y la colta
1. frailes.
1. Bague
Sierras de D^a
Maria
C. de Ti
buron
18. gr.
Pto. de Pal
mas =
Sierras de Bai
toque =
de p^{to} de Pal
mas a S^{to} de
Cuba .18. leg.
r Sierras de Guan
tanabo.
P^{to} de Garagua.
4. leg. a S^{to} de Cuba
P^{to} de Santi
ago de Cuba
y los altares
r Sierras de
Quantanabo.
r Sierras del
Cobre =
Entrada del
puerto de Cuba.

camino poco mas de .20. leguas =
La Beata es una isla baxa, y pequeña. y Altobelo haze como un pan de azucar, y aura de una isla a otra poco mas de una legua: y si quisieris pasar entre la Beata, y tierra firme, bien podeis sin ningun rezelo pasar por medio fco. Y estandis tanto auante como estas dos islas mandareis gouernar al oeste quarta del Noroeste alta que os parezca, que estais tanto auante como los frailes, que son unas isletas, que estan apartadas de la tierra firme, y estando tanto auante con ellos mandareis gouernar al Desnoroeste y por esta derrota yreis auer la isla Bague, que es una isla pequeña, y no muy alta, apartada de tierra firme: y luego mas adelante yendo por el mismo camino vereis unas sierras altas, que llaman las Sierras de D^a Maria que van a fenecer sobre el Cabo de Abor, y en prolongando la costa vereis el Cabo de Tiburon, que es el remate de la isla Española de la banda del oeste, que es un Cabo alto, y grueso, y haze una descida a la banda del oeste con un marro amañera de tiburon, y haze encima unas sendas, que parecen caminos, no os llegueis mucho a tierra, porque es un poco sucio, y esta en altura de .18. grad. =
Si desde aqui quisieris yr a Santiago de Cuba gouernareis al noroeste en demanda del puerto de Palmas, le reconocereis en que es una tierra llana, que tiene una baia grande, y dentro del puerto un farellon de la parte de este. Como seis, o siete leguas deste puerto ay unas sierras no muy altas, amogotadas, que se llaman las Sierras de Baitoque =
Desde este puerto de Palmas hasta el puerto de Santiago de Cuba ay como .18. leguas, y no tiene tierra alta ninguna hasta las Sierras de Quantanabo, que son las proprias Sierras, que estan sobre el pueblo de Santiago de Cuba. Haze esta Sierra, una citada encima a manera de silla de Cavallo. y quatro leguas antes de llegar al puerto de Santiago esta un puerto pequeño, que llaman el Bragua, y desde este puerto hasta Santiago ay unas piedras tajadas, llanas por arriba, que llaman los altares. Y siempre que fuereis en demanda de Santiago de Cuba, procurareis reconocer sobre el Puerto de Palmas principalmente en tiempo de brizas, y no es desatraguavis de la tierra, porque corren las aguas al Sudueste, y si no alcanzareis con dia el puerto; procurareis reparar quatro, o cinco leguas a barlovento de la parte de este. Las sendas, que tiene este puerto son, que vereis unas sabanas este oeste desde las sierras de Quantanabo, que van hasta las sierras del Cobre, y estan de la banda del oeste del puerto: y encima de la sabana no ay tierra alta ninguna, sino parexa, que haze una gran llanada encima. y a la entrada del puerto de la parte de este tiene un torrejon alto, que sirve de atalaya = El que uiuere de entrar en este puerto dara resguardo a un baxo, que tiene de la parte de este fuera de la costa. Y auienta

do pasado os tendreis mas a la parte de este, que no a la parte del oeste y porque suele auer refregones de viento lleuareis la lancha fuera para q os ayude con algun remolque =
Si no quisieris yr a Santiago de Cuba, sino que desde el Cabo de Tiburon quereis yr en demanda del Cabo de Cruz, mandareis gouernar al Desnoroeste, y si por esta derrota reconociereis las Sierras del Cobre, que son unas sierras altas, y de labanda de este, y de la tierra baxa, yendo por longando la costa vereis otras sierras altas, que llaman las Sierras de Turguino que hazen dos quebradas: y desde esta Sierra va cobrando la tierra baxa al Cabo de Cruz, que es un Cabo baxo, y delgado, que tiene un surgidero de labanda del este =
Si quisieris yr al Bayamo no os aueris de barloar con la tierra firme por amor de los Cayos: yreis al rio de Cauta, y aueris de yr el rio arriba para yr al Bayamo =

Derrota desde el Cabo de Cruz hasta isla de Pinos, y Cabo de San Anton. 34

Si desde el Cabo de Cruz quisieris yr al Cabo de Corrientes, o isla de Pinos mandareis gouernar al Desnoroeste. Y si por esta derrota fueris a reconocer los caymanes, que estan en altura de .18. gr. y dos quintos, tendense estos caymanes este oeste mas de cinco leguas cada uno, son limpios por todas sus partes con playas de Sabruco y el cayman grande esta mas para el este diez, u diez y siete leguas =
La causa porque se va por esta derrota a ver dichos caymanes, es porque corren las aguas la buelta del Sudueste, que desembocan de la canal vieja: y asi tendreis cuidado, si el viento fuere bonanca (quan do saliereis del Cabo de Cruz) de mandar gouernar al noroeste quarta del oeste, y si toda via vereis los caymanes, que son dos isletas pequeñas, tendidas entre si este oeste, y aura del uno al otro cinco, o seis leguas, que de alta mar parecen rasas como Cayos, y estan llenas de arbolea. Y mas al oeste como 20. leguas apartado esta la isla, que llaman el Cayman grande, que esta este oeste con los otros caymanes, es todo lleno de arbolea y tendida como de Noroeste Sudueste = y en medio es mas alto, que los otros caymanes, haze en medio dos cabezas llenas de arbolea, y de la parte del este haze una punta baxa, que parece la punta de la Saona, es punta baxa, y llena de arbolea =
Despues que tuuiereis vista del Cayman pequeño, mandareis gouernar al Noroeste en demanda de isla de Pinos: y si por esta derrota vereis los jardines que son unos Cayos blancos, y en partes ay dos leguas de longitud de unos astros, y en partes con muchos arrecifes: y asi es necesario yr con mucho cuidado, porque algunas naves suelen hallarse abarabadas con ellos. Estos jardines van a fenecer en la isla de Pinos, y mientras mas a este echan mas arrecifes muy baxos, y estan en altura de 20. grad. y tres cuartos =
Tendreis aduertencia, que si en el camino que ay desde los Caymanes a los jardines os anochiere sin auerlos visto; mandareis gouernar al Desnoroeste hasta que venga el dia, quando sobre el oeste, y siendo de dia si no vereis la tierra mandareis

Sierras del
Cobre -
Sierras de Tur
guino =
C. de Cruz
Bayamo
Desde C. de Cruz
- C. de Corrientes
Caymanes
18. g. 24.
Corrientes
Caymanes
Cayman de
20. leg. de los
peq^{os}
Cayman gr.
I. de Pinos =
Jardines -
20. g. 45 =
Cautas de los
Jardines

esto contradi
ze a lo de aba
xo = de la
distancia



J. de Pinos
tendida Sept. Vest =
20. g. 15 =

Sierrade
Guanagua
nico =

C. de Corri
entes -
21. g. 20

C. de Arenas

C. de San Anton
con aguada
22. gr. 0.

daréis gobernar al noroeste a ver isla de Pinos, es isla baxa tendida de este oeste en altura de 20. grad, y un quarto, y de alta mar haze tres mogotes, que parecen tres islas de por sí, y si segándose mas a tierra se haze toda una, y el mogote de la banda del oeste es mas alto, que los otros

De esta isla de Pinos yreis gobernando la buelta del oeste quarta del Noro. este: y si acaso vieris las Sierras de Guanaguano, ala buelta del Norte la tierra adentro haze tres tetas, que en todo aquel camino no ay tierra alta ninguna: Si la vieris de alta mar se os hanan las tetas como tres islas, y la tierra de este es mas alta, que no la otra, y es sierra amogotada =

Entre isla de Pinos ay una ensenada grande, que va la buelta del norte mas de diez leguas, y algunas fragatas van por esta ensenada por dentro de los Cayos a Bayamo. Como arriba digo yreis gobernando la buelta del Oeste quarta del Noroeste daréis vista de Cabo de corrientes, que esta en altura de 21. grad, y un tercio. Es un Cabo baxo algo taxado ala mar, y ay en la corona del tres matas, que la de en medio es mayor, que las otras dos, que parecen vigias, y se esconde la tierra: y en toda la costa deste Cabo no ay playa de arena ninguna, sino todo Sobruco blanco =

Partiendo deste Cabo de Corrientes para el Cabo de San Anton mandareis go. uernar al desnorueste: y antes que llegues al Cabo de San Anton ay un cabo grueso de arena, que llaman Cabo de Arenas: y entre este cabo de corrientes, y Cabo de San Anton ay una ensenada grande, que va la buelta del Noroeste, y es toda la tierra baxa =

Gobernando pues como digo al desnorueste yreis a dar vista al Cabo de San Anton, que es un Cabo baxo, y delgado, que tiene encima unas palmeras desfuadas unas de otras, que viendo las de alta mar parece que estan plantadas en ella: y esto por ser la tierra baxa. Y si tuvieris necesidad de agua en este Cabo la hallareis, y para esto yreis a dar fondo en una playa de arena, que alli vereis, que es buen fondo. Ireis por la tierra adentro como media legua donde vereis una sobana verde junto a unos arboles, y alli la buscareis, que no la podreis errar. Si estando en este Cabo de S. Anton os diere algun viento Norte de fuerza, os procurareis reparar con este Cabo al Socayre del. Pero si el viento tomare del Noroeste yreis a reparar al Cabo de corrientes quando el viento fuere recio. Este Cabo de S. Anton esta en altura de 22. grados =

Derrota desde el Cabo de S. Anton para La Nueva España en tiempo de invierno. 35

La navegacion que se haze desde el Cabo de S. Anton para La Nueva España en tiempo de invierno, se entiendo desde mediados Setiembre hasta el fin de Abril, porque en este tiempo reynan los vientos Nortes mas fuertes, y recios, que en otro tiempo del año =

Partiendo en dicho tiempo del Cabo de S. Anton para la Nueva España mandareis gobernar al desnorueste hasta que os pongais en altura de 24. grad. y medio: y aunque pareca que bastara poneros en 24. grados para yr fuera de loaxo de los Negrillos con todo esto es importantisimo, que os pongais en los 24. gr. y medio, porque como reyna el Norte, y el camino que deve hazer la nao es al desnorueste no puede una nao apuntar tanto, y tambien desayudan las aguas, que corren para el Sur: conque se podria a riesgo de no poder montar dichos baxos: y asy es mejor yr medio grado mas a barlovento que no ponerse en confusion de no poder montarlos. Aunque en caso de aprieto bien podreis con el Norte virar a este hasta que ablande el tiempo =

Gobernando desde el Cabo de S. Anton al desnorueste (como queda dicho) como

moncion deste
mediado Setiem
bre =

cañal de los
negrillos

Como cinquenta leguas de dicho Cabo, y echareis sonda, y si tomareis 40. brazas de fondo, queriendo pescar, matareis muchos pargos, y meros. Y si de minorareis fondo mandareis gobernar al Noroeste quarta del Oeste hasta que perdais el fondo que sera el de los Alacranes: yreis por este camino hasta que os pongais en dicha altura de 24. grad. y medio. Aunque tambien perdiendo el fondo bien podreis gobernar al desnorueste, que tambien es buen camino =

En estando en altura de 24. gr. y medio, mandareis gobernar al Oeste Camino de 30. leguas, o hasta que por vuestro punto os halléis Norte Sur con la isla Vermeja. Es una isla vermeja mediana, y muy baxa, que esta en altura de 23. gr. y tomareis sonda por todas sus partes = Deste isteta diez leguas estan los Negrillos son unas isletas pequenas como tres cabezas negras, que tambien tienen sonda por todas sus partes, y si tomareis su sonda por la parte del Norte, lo conecereis en que dais en su sonda de golpe, y por la misma orden la perdereis, porque son mas alticuiladas, quedas otras isletas, y por la parte de este se viene a juntar con la sonda de los Alacranes: aunque viniendo por la sonda de los Alacranes daréis en mucho fondo, entre el Negrillo, y los Alacranes estan los Negrillos en altura de 23. gr. y medio =

Estando Norte Sur con la Vermeja mandareis gobernar al Sur sudueste en demanda de Villavieja, que esta en altura de 20. gr. largos: viendo la de mar en fuera se muestran unas Sierras no muy altas quebradas y de muy poca arboleda

Si acaso fuereis a reconocer sobre isla de Lobos, que esta en altura de 22. grad. y medio, vereis que es redonda, y baxa, tiene unos arrecifes de la banda del Norte, y del Noroeste. Si quisieris surgir en la misma isla de Lobos, pasareis de la banda del Sur de ella, e yreis a surgir de la banda del Oeste de ella, y donde quieris que surgieris, hallareis agua: Si tuvieris necesidad de ella; ahy la podreis tomar a vuestro placer = y vereis en la tierra firme una sierra alta, que se llama la sierra de Panico, es una sierra redonda, y amogotada, que se parece con Fulano Vernal. Entre un mogote, y otro haze una quebrada, y unas manchas blancas, toda esta sierra es amogotada. Otros mogotes vereis demorando os al des sudueste, y estando con ella le suelte, haze las mismas señas, pero demorando os al desnorueste se haze toda una = De la banda del Norte como tres leguas estan otras Sierras amogotadas, y entre un mogote y otro, es la tierra baxa, que parece amegadiza: y ahy el Norte para el Rio de Panico vereis una tierra baxa, que parece arboleda plantada en el agua =

Sobre la punta del Rio de Panico se haze una tierra mas alta, y pareja y de la banda del Sur desta sierra de Panico quatro, o cinco leguas se haze toda una, y se muestra toda amogotada. y quanto mas al Sur se muestra la tierra mas baxa, y amegadiza = Y la tierra adentro desta sierra amogotada, se muestran unas Sierras muy altas, y casi parejas. Con estas Sierras altas de Panico se corre la isla de Lobos Nordeste sudueste =

Destas Sierras de Panico al Sur como cinco, o seis leguas ay una Baia grande, que se llama de S. Pedro, y S. Pablo, donde vereis dos Sierras apartadas la una de la otra, y la tierra adentro haze como un rallo Vermejo. Tambien vereis otras Sierras como mas campanas = Por ahy yreis de Luenga de la costa

Sonda, y su
altura
Alacranes

La Vermeja
23. gr. 0

Negrillos. 10
leg. de la Ver
meja
Sonda de los negr.

Negrillos.
23. g. 30

Villavieja.
20. g. largos

I. de Lobos
22. g. 30
surgidero
y agua

Sierras de
Panico.

I. de Lobos.
nord. sud. con Sierr
de Panico

Baia de S. P.
y S. Pablo
5. leg. de Panico



baxos del rio de S. P. y S. Pablo

Sierras de Tuzpa

fondo, y fonda

entre los Baxos de Tuzpa y Lobos. 20. leg.

Llanos de Almeria =

Sierra del Papalo

Pta baxa

Pta de Villa Rica costa nordeste. Su.

Desde la villa de costa nordeste. Su. 20. leg. San Duata. Votacruz

Desde Villa Rica hasta S. Juan de Ulua = al sur

Desde Villarica a S. Juan de Ulua camino breve

resguardo

gubernando la buelta del Sur suelte. Advertid, que este rio de S. Pedro, y San Pablo echa a la mar como dos leguas vnos baxos, y es necesario darlos resguardo = Si viniendo de alta mar reconocieris sobre este rio de S. P. y San Pablo vereis, si hiziere claros, las mismas sierras de Tuzpa la buelta del Sudueste. y la costa a la mar es todo medianos de arena grandes: y la boca del rio tiene por señas dos medianos grandes de arena, el que esta de la banda del Nordeste es mas grande, y el que esta de la banda del Sudueste. tomando aqui fondo de 40. brazas para fuera hallarais en el escandallo Sama, y de las 40. brazas para tierra sacareis conchuelas, y algun gusanillo = advertid que desde la isla de Lobos sobredicha hasta los baxos de Tuzpa ay diez leguas de camino =

Desde este rio de S. Pedro, y S. Pablo para Villarica es toda la tierra Llana, que son los llanos de Almeria, aunque a partes es mas baxa, y a partes mas alta. Antes que lleguéis a los altos de Almeria va toda la tierra llena de mogotes para el Sur. y la tierra que va a fenecer a los llanos es mas alta, y parece en algunas partes como istlas. Estos llanos es la tierra tan llana, que no la vereis sino negando a ella = Mas para el Sur de estos llanos vereis mas sierras, que se llama la Sierra del Papalo, son sierras altas, dobladas muy amenudo, y se corren Norueste Sueste, y van a fenecer sobre las sierras de Villarica, y antes que lleguéis a las sierras de Villarica al principio de las sierras de del Papalo, esta una punta baxa a la mar, que haze encima un morro redondo, que de alta mar parece a manera de un istote, y como es negais a el va creciendo encima de la tierra, y haze una mesa encima. =

Desde esta punta va la costa corriendo norueste Sueste hasta la punta de Villarica, que esta tendida de Nordeste Sudueste con muchas quebradas a manera de mogotes. Si la reconocieris de alta mar de Nordeste Sudueste, u de Seste de Seste se muestra una punta a la mar a manera de una istla con dos, o tres quebradas pequeñas, y en negando mas a tierra se haze toda amogotada =

Desde aqui para el rio de la Veracruz vieja va la costa baxa de nordeste Sudueste hasta el Rio de Sampuala. Y desde Villarica hasta el puerto de San Juan de Ulua no teneis tierra alta a la mar, sino es un medianos alto, que esta sobre el rio de la Veracruz, que es el mas alto de toda aquesta costa, y esta tendido de Nordeste Sudueste = y de ay para la Veracruz va la costa baxa =

Aliviando reconocido a Villa Rica para yr a S. Juan de Ulua gouernareis al Sur hasta que os metais en tierra en fondo de 20. brazas, porque las aguas van siempre para fuera = Y si quisieris gouernar al Sudueste, os atraca reis con la tierra, y luego podeis yr prolongando la costa por dicho fondo de veinte brazas = Si acaso os anocheciera sobre Villa Rica; yreis con poca vela porque no os pongais a sotavento del puerto de S. Juan de Ulua, porque el camino que ay desde Villa Rica hasta S. Juan de Ulua es muy breve, y si velejais de noche con todas las velas podra ser que sobordeis sobre algun arrecife. Si la noche fuere clara, que no tomatis algun Norte podreis dar fondo de media noche para baxo en 20. brazas hasta que venga el dia: porque entonces con el terral vais prolongando la costa: porque si hizieris otra cosa, se han visto algunas naos

reconocer la tierra de Villa Rica al entrar de la noche, y proseguir cargando en Vella, y hallarse por la mañana sabordados, y perdidos en las Anegadas, y otros con grande riesgo de perderse en las cabezas: y assi tendreis especial aviso y resguardo de yr con poca vela hasta el dia, sino quisieris dar fondo: y en siendo de dia entrareis en el puerto =

Y si por ventura sobre esta costa de Villa Rica os liere algun Norte, como cada dia sucede; si lleuareis nao mediana, que demande poca agua, procura reis no desuaros mucho de tierra, porque otro dia acometais el entrar en el puerto. Pero si lleuareis nauio grande, que demande diez codos de agua para arriba, en dando os el Norte procurareis sustentat velas arriba, aunque sea con los papahigos, en flor de yr la buelta de la mar, y calar los masteleros a baxo por amor de los balances de la nao, y hazer jarecas a las jarcias para asegurar los arboles, porque el Norte en esta costa, y en toda ella es trauessa, y mete mucha mar sin abrigo ninguno, y corren las aguas la buelta del Sueste con mucha fuerza: y assi en dando os el Norte yreis la buelta de la mar con poca vela, porque si el viento viene con mucha fuerza por poco camino que andeis os hallara foranos, y aunque os echeis de mar en trabes por mucho, que vuestra nao abata assi con la fuerza del Norte, como con la de las aguas estando fuera no montareis todas las Anegadas, y Sierra de S. Martin. Porque siendo viento, como loes, que con viento Norte siendo la Nao grande no se puede entrar en el puerto de S. Juan de Ulua, no teneis necesidad, sino de hazeros ala mar con mucho cuidado, porque he visto echarse de mar en trabes muchas naos con dicho viento sobre Villarica a prima noche, y otro dia hallarse sabordados en las anegadas: y otros hallarse milagrosamente entre vnas cabezas, y otras. Por manera, que para asegurar vuestra nao, y hacienda es necesario hazer lo que en esta derrota queda advertido =

Tambien digo que muchas naos suelen yr a reconocer sobre S. P. y San Pablo, o sobre Panico, o sobre los llanos de Almeria por dar resguardo a algun Norte, porque si diere se hallen a barlovento. Acerca desto se advertira, que no es acertado yr a reconocer tanto a barlovento, porque entonces es forzoso esperar a vuestro enemigo el Norte para yr al puerto, y que os lleue a el y la razon es porque el viento, que ay en esta costa, en cesando el Norte, es la briza, y con ella estando tanto a barlovento, no podeis yr al puerto: Y assi digo, que siendo posible, no vais a reconocer mas a barlovento de Villarica para que el dia que la reconocieris, el dia siguiente entreis en el puerto de San Juan de Ulua =

El Conocimiento, que tiene San Juan de Ulua es, que la tierra mas alta, que de luengo de la mar se ve, es un monte alto, y Negro, que no ay otro como el alta mar en toda la costa. Estando con este monte, llamado Monte Carneros, Nordeste Sudueste, aueris de gouernar al Oes Sudueste para tomar el puerto de San Juan de Ulua, que es una istla que la cuba toda la mar: Si vereis dos, o tres istlas anegadizas; arrimados siempre ala que esta mas rezia el Norte, porque este puerto de S. Juan de Ulua no tiene rebanga ninguna mar de la que viene con los ojos, ni tiene mas que la

Anegadas y Cabezas.

Dando Norte sobre Villarica

Norte trauessa aguas corr.

De Villarica a S. Juan de Ulua y anegadas

Viento en la costa de S. P. y S. Pablo a la Veracruz

De Villarica al pto de S. Juan de Ulua

Conocimto y entrada de S. Juan de Ulua.

La rebentacion del mar de huego de los arrecifes = El monte de Carneros, que se dixo arriba, el parecer negro es por causa de la arboleda, que tiene y tambien tiene una quebrada en el medio =

Quando en este parage con tiempo claro, si vieris la tierra adentro descubrireis el Volcan de Drizabal, que es un Volcan alto, que esta treinta leguas por la tierra adentro, y vereis pasar por encima del los nubladros, y haze figura a manera de pan de azucar. Y quando este volcan os demora al Oeste quarta del Sudueste; esta reis Este Seste con el Puerto de S. Juan de Ulua: asi mismo al noroeste deste Volcan vereis un monte alto redondo, que llaman Perote: y quando este monte de Perote os demora al orenorueste; os demorara el rio de la Veracruz al Oeste. y el volcan al Oeste quarta del Sudueste, y os demorara Monte de Carneros al Sudueste: y la Punta de Villarica os demorara al Noroeste quarta al norte. Y asi estando en este parage conocereis el rio de La Veracruz en que haze un rostro negro tajado, y una quebrada, que es la misma barra del rio. =

Y quando os demore Monte Carneros al dicho Dumbo os quedara la dichacha isla de S. Juan de Ulua al Sur quarta del Sudueste. Y quando el Volcan os demorare al Des Sudueste os demoraran las sierras de S. Martin al Sueste quarta del Sur: y lo mas fuera de Punta delgada os demorara al Noroeste. Y estando en este parage la tierra que os demorare que os demorare al Sudueste es la tierra mas alta, que esta entre el rio de la Veracruz, y punta gorda, que es una punta baxa, y parexa ala mar: y estareis con el Puerto de S. Juan de Ulua Norte Sur, aunque no le podais ver desde este parage, porque estareis muy forano =

Conocimiento, y avisos sobre las islas Amegadas de San Juan de Ulua. 36.

En la derrota precedente quise tomar toda la costa desde isla de Lobos asta San Juan de Ulua: y asi se declaro la derrota desde los 24. grad. y medio, por no que dar corto en esta navegacion por ser la parte mas peligrosa: y asi procuramos buscar los medios mas cercanos, y demas seguridad para acabarla bien =

Digo pues que dando os algun Norte recio sobre Villarica, u otras partes de la costa os echareis de mar en brauos, o corriereis con los papayigos del trinquete y si os traxeren las corrientes de las aguas, y el viento sobre el arrecife de S. Juan de Ulua, sobre isla Blanca, que es el arrecife en que se perdió el Almirante: como algunas vezes se han hallado aqui algunas naos sin aver podido tomar el dicho Puerto de S. Juan de Ulua, o por estar a sotavento del puerto, o por la mucha mar, y viento no os atreueis a entrar dentro con vuestra nao: yreis con los avisos siguientes a surgir, y reparar en la isla de Sacrificios, y para esto pasareis entre isla Verde, e isla de Pajaros, que aura de una a otra poco mas de media legua dexando a isla Verde, e isla de Pajaros al Oeste: pero no os llegueis mucho a isla de Pajaros, porque es ruin arrecife, y se va a juntar con la isla de Sacrificios por la parte de Seste: y no ay mas que un canalito entre una, y otra: y asi yreis a dar fondo en Sacrificios con dos anclas, de la parte del Sur = y dareis fondo en 10. brazas. Correse isla Verde con isla de Pajaros nordeste Sudueste =

manera del p^{to}
de S. Juan de
Ulua
Volcan de
Drizabal.
Perote.

Rio de la
Veracruz

P^{ta} delgada
P^{ta} Gorda

desde 24. g. 30

Norte sobre
Villarica
gobierno, y
reparo
I. Blanca

I. Verde
I. de Pajaros
I. de Sacrificios

Si acaso no os atreueis a pasar a Sacrificios, y quereis yr a isla Blanca, o al Arrecife del Palo, pasareis por la banda del Sueste de isla Verde, y gobernareis al Sueste, y dareis en isla Blanca, o en el Arrecife del Palo. ay entodas estas cabezas entre una, y otra alto fondo =

Isla Verde esta con San Juan de Ulua Seste Oeste, y aura de una isla a otra como legua, y media. Esta isla Verde tiene ruin reparo para con Norte, por que por la una parte, y por la otra embocala rebentacion de la mar. es istea pequena, y baxa, que se podra ver como dos leguas: y se llama isla Verde, porque siempre tiene frescura de arboleda baxa =

Si quisieris pasar por entre la amegada donde se perdió el Almirante en isla verde bien podreis. Desde esta Amegada a isla Blanca aura como quatro leguas. Ay un arrecife amegadizo nordeste Sudueste con isla Blanca, que queda de la parte del Sudueste, deste arrecife, que llaman del Palo a isla Blanca aura como una legua, lanzada una con otra nordeste Sudueste =

El arrecife del Palo es cumplido, que tiene mas de una legua de Norte este Sueste, y de ordinario tiene encima desi como media braza de agua, y no des cubre sino algunas cabezas, aunque pocas de la banda del Noroeste, porque todo lo demas es amegadizo. este arrecife por el remate de la parte del Sueste, esta Noroeste Sudueste con la Punta de Anton Nisardo. y aura de la tierra firme a el poco mas de una legua. Esta Punta de Anton Nisardo se corre con isla Blanca ^{de Sueste des como 7 medias leg.} Noroeste = Y la buelta de Seste de dicho arrecife del Palo mas ala mar, esta otro arrecife, y esta uno con otro Seste Oeste, y ay canal entre ambos =

Advierto que es menester mucho cuidado para venir a reparar a este arrecife del Palo, porque como dexo dicho, no vereis mas, que la rebentacion de la mar, y las cabezas, que estan encima de la mar de la parte del Noroeste, y Norte, y la mar no rebienta de la parte de tierra, y asi desta parte os aueris de reparar con dos a el Sueste por la proa, porque mas os ha de ofender el viento, que no la mar, porque toda la fuerza de la mar rebienta en este arrecife =

Isla Blanca es una isla pequena, baxa, rasa, y pareja, que la vereis como dos leguas a la mar poco mas, o menos, y blanquea por todas sus partes, y echa por todas sus partes un arrecife como dos tiros de arcabuz. Pasareis por la banda del noroeste de isla Blanca, y quando os demore esta isla al Norte, podreis surgir en diez brazas de agua =

Si quisieris pasar por entre isla Blanca, y el Arrecife del Palo es menester mucho cuidado, porque aura como un tiro de Canon de una parte a otra, y es menester reparar el camino, que ay de una parte a otra para que vengari por media canal. Isla Blanca esta con la isla de Sacrificios Noroeste Sueste quarta de Norte Sur, y con la punta mas baxa de Anton Nisardo noroeste Sueste. Aura de isla Blanca a la tierra firme como media legua. Y aunque os parezca, que estais muy en tierra no tomatis, que luego vereis blanquear la isla =

Tened mucha advertencia, que yendo a reparar en estas islas, reconozcais muy bien las amegadas, que os quedan de la banda de la mar, porque luego vereis en todas estas la rebentacion de la mar, huyendo de entrar por entre estas cabezas para yr a reparar a qualquiera de estas islas, que dexamos declaradas =

I. Verde

Amegada
de isla Blanca
Arrecife
del Palo

P^{ta} de Anton
Nisardo

Arrecife del
Palo. y su
reparo =

I. Blanca.

Canal entre
I. Blanca, y
el Arrecife del
Palo =

Mucho

S. Martin.
Tabasco =
Cuajahuatlco =

Mucho mejor, y mas seguro es reparar en qualquiera de las islas, que no arriesgar a perderse sobre las Sierras de San Martin, o Tabasco, o Cuajahuatlco o por aquella costa, porque muchas vezes piensan, que el viento durara un dia u dos, y suele durar muchos, y los obliga a no poder hazer otra cosa, sino yr a sabordar en qualquiera de las partes, porque el Norte es trauesia en toda esta costa. Y assi es auiso, que mientras quisieris reparar en dichas islas, que lo hagais, y no procureis yr la buelta de la mar. Esto se entienda, estando en parte, que ayais reconocido muy bien las cabeças, y que las podeis acometer: pero si estuieris foras, yreis la buelta de la mar lo mejor, que pudieris hallar que cese el norte, y os de la briza, con que boluieris al Puerto de S. Juan de Ulua =

Derrota desde el Cabo de San Anton para la Nueva España por dentro de los Alacranes en tiempo de Verano. 37

Monon desde principios de Mayo = Sueltes

En la derrota pasada tratamos deste viaje, como se ha de hazer en tiempo de invierno, y para su complemento es necessario, que declaramos como se deue hazer en tiempo de Verano, que es desde principios de Mayo hasta mediado Setiembre, porque en este tiempo es muy buena Navegacion por dentro de los Alacranes, y mas breue, en que cesan los Nortes, y comienzan los Sueltes =

Alacranes sonda 20. leg. 22. g. 6 =

Los Alacranes son unos bancos muy aplacclados, son tres isletas muy bajas, que estan en altura de. 22. grados. Y veinte leguas, y mas de ellos por todas sus partes se toma sonda: =

Regla del Fondo del Canal entre Alacranes, y costa de Campeche =

Partiendo pues del Cabo de S. Anton en tiempo de Verano mandareis gouernar al Oeste quarta del Sudueste hasta tomar fondo de. 30. brazas: y os dejareis yr por esta derrota hasta dar en fondo de. 20. brazas. y yendo por este fondo mandareis gouernar la buelta del Oeste. Si diereis en poco fondo mandareis gouernar la buelta del Sudueste por desuiaros de los mismos Alacranes, y os dejareis a medio freo, por manera, que ni subais de las. 20. brazas, ni baxeis de las. 15. = Y si por ventura gouernando al Sudueste diereis en menor fondo boluieris a gouernar al Oeste hasta que deis en las. 15. brazas, y por esta sonda yreis gouernando al Oeste. Y yreis por altura de 21. grad. largos a desembocar por entre el Triangulo, e isla de Arenas donde por dieris el fondo =

Desembocase por. 21. g. Largo entre el triang. y arenas

C. de Cotoche. 20. g. 30 senas

Partiendo de el dicho Cabo de S. Anton, y reconociendo el Cabo de Cotoche, que esta en altura de. 20. grad. y medio largos, yes un Cabo baxo, que haze dos mogotes de arena, el primero mayor, que el otro, y ambos parecen a los dos mogotes del Carbonero en la barra de S. Lúcar de Barrameda, no son altos, si no poco mas altos, que el mismo Cabo. y de ay para el Oeste es toda la costa baxa que estareis en seis, o siete brazas de fondo, y vereis toda la costa con la mar. Estos mogotes salen en la buelta del Norte como tres leguas de una junta baxa, y amogotada, y pasadas estas tres leguas haze una mancha negra y hendidada =

Desde. 6. y. 7. brazas se ve la costa.

Se sonda.

Aviso es, que sondeis en este Cabo de Cotoche como legua, y media: u doz

en dos leguas a la mar, y tomareis onze, u doce brazas de fondo, que sera piedra viua, y sacareis en el escandallo unos caracoles blancos, y grandes. y auiendo visto este Cabo procurareis desuiaros del, porque es baxo =

Si desde este Cabo quisieris yr a Campeche procurareis yr prolongando la costa hasta la desconocida. Aunque si quisieris surgir primero en Sisal, hi en podeis, que esta en la misma costa de este Oeste. No tiene Sisal puerto ninguno sino que auéis de dar fondo en la misma costa. Solo ay un bugio donde se recoge la roca, que de ay lleuan a Merida por tierra =

Sisal

Desde aqui yreis de Luengo de la costa hasta auer montado la desconocida, que es una isleta mediana, que esta junto a la tierra firme, que auéis de pasar por la parte del Oeste, y esta en el remate de la costa de este Oeste, y principio de la costa de Norte Sur =

S. Desconocida =

En doblando esta isleta desconocida; mandareis gouernar al Sur hasta la baia de Campeche, que es una baia grande, y de poco fondo, y surgireis como una legua del pueblo: es toda tierra muy baxa, y aplacclada, y con viento Norte no tenéis ningun abrigo, aunque es verdad, que la mar no mete mucho respeto de venir ya cansada por quebrar en el granito placel, que se estende muy fuera a la mar: solo el viento os podra ofender alguna cosa =

Campeche surgidero

Quando como dezia arriba desembocado entre el Triangulo, e isla de Arenas. esta el triangulo en altura de. 20. gr. y dos tercios. y la isla de Arenas en altura de. 22. grad, y un tercio, tendidas una con otra nordeste sudueste. Junto al Triangulo ay una baxa, que tendra sobre si dos, o tres brazas de agua. Y quando desembocareis por aqui; procurareis de llegaros mas a isla de Arenas, que no al triangulo: estas isletas son baxas, y pequeñas, y aplaccladas. Quando por aqui perdiereis el fondo; entended, que ya auéis desembocado =

Triangulo. 20. g. 40 e. S. de Arenas = 22. g. 20.

Luego que desembocareis Mandareis gouernar al Sudueste en demanda de las sierras de San Martin, que estan en altura de. 18. grad. son sierras altas, y en medio hazen una quebrada en medio, causada de dos sierras, que se vienen a juntar la una con la otra: tendidas de Noroeste Sueste. Y se haze otra quebrada en medio, y viene a caer la falda desta sierra sobre la Roca partida la buelta del Oeste, esta es una punta baxa, taxada a la mar. Al Sudueste destas sierras de S. Martin por la tierra adentro vereis una sierra alta, que parece a manera de una vela de gavia, y se llama el Pan de Minisaga =

Sierras de S. Martin 18. g. 6 Rocapartida Pan de Minisaga

Desde aqui para el Puerto de S. Juan de Ulua yreis por fuera de las cabeças mandando gouernar al Noroeste: y estando tanto auante con la Punta de Anton Nisardo; mandareis un hombre a la gavia si fuere de dia, porque vaya vigiando las cabeças. Quando con esta punta vereis de la gavia la isla de Sacrificios a una vista a manera de una nao, que va a la vela, y poco despues vereis blanquear la fontaleza de S. Juan de Ulua = esta punta de Anton Nisardo es baxa, y rasa =

Pta. de Anton Nisardo 1. de Sacrificios

Si en el camino que ay desde la roca partida hasta el Puerto de S. Juan de Ulua os anocheziere os anocheziere; gouernareis al noroeste quarta al norte hasta que venga el dia por dar buen resguardo a las Amegadas. Toda la costa que ay desde dicha punta de Anton Nisardo hasta el rio de Medellin son medianos de arena negra. y sobre este rio de Medellin vereis dos medianos grandes de arena blanca: y desde aqui para el puerto

R. de Medellin estoy informado que desde San

Juan de Lúa a la boca del Rio de Medellin ay por mar. 2. leguas, y por tierra. 3 = y que desde San Juan de Lúa al Rio de Alvarado ay. 12. leguas =

Monte de Carneros =
De Nocaparrada por donde de las Cabezas =
Pta de Anton Nisardo arrecife del Palo
De las Amegadas. con particularidad
Amegada de fuera =
Arrecife del Palo y de las Chalupas
I. Blanca
Canal
Amegada de fuera
I. de Sacrificios
Amegada del mar. y verde
Canal del Norte de S. J. de Lúa
Canal Gallega
Monte Carneros =

de S. Juan de Lúa no vereis tierra alta ninguna; sino es Monte de Carneros que esta sobre el dicho puerto, es un montecillo algo alto, y negro con una que brada en el medio =

Si acaso desde La Nocha partida quisieris yr por dentro de las cabezas para S. Juan de Lúa, muy bien podeis, y para esto mandareis gouernar al Vesnoru este, e yreis a coger sobre la Punta de Anton Nisardo, Nequando un hombre en la gavia, por que es mas necesario que quando se va por fuera: para que se vaya auisando de toda la tierra =

Quando con dicha punta de Anton Nisardo, Luego vereis el arrecife del Palo y mas adelante un poco vereis la isla blanca. yreis prolongando esta costa por diez brazas de fondo, y os guardareis de lo que viereis con los ojos. Si acaso en este camino os apochiere, dareis fondo a una ancla hasta que venga el día, que vereis por donde vais =

Tened aviso que estas cabezas son muchas islas bajas, y algunas anegadizas, que las laba la mar las mas de ellas. Comiencan todas aquestas cabezas desde el arrecife de San Juan de Lúa hasta Norte Sur con el Rio de Alvarado. La demas a fuera esta siete leguas a la mar de tierra firme. En esta Amegada de fuera ay mucho fondo al pie della, y quando ay norte es un labadero del mar: esta Norte Sur con el Rio de Alvarado, y Nordeste Sudueste con la Punta de Anton Nisardo. Las señas desta Amegada son, que de la parte del Sudueste della tiene dos piedras grandes negras, que las vereis como dos leguas a la mar: y junto con la rebentacion hallareis quinze brazas de fondo, y a dos cumplidores de Nao hallareis treinta brazas: y de la parte de adentro desta amegada de la banda del Norueste esta una isleta de arena blanca: a mucha necesidad podeis dar fondo en ella con dos meclas buenas =

Para para tierra desta Amegada como dos leguas al Sudueste quarta del Sur esta otro arrecife, que es una isleta pequeña de piedra mouediza, y en to mas alto de la isleta esta un palo con una cruz, donde con necesidad tambien podeis reparar, y para esto auis de entrar por la parte del Norueste della con la sonda: y os llegareis bien a ella por respeto de otra Amegada, que esta mas al Sudueste desta isla: aguy hallareis vaza, y zenual en el fondo: y se llama el arrecife de las chalupas, y desde este arrecife hasta isla blanca es todo baxo por la parte del Sur. Y al norueste deste arrecife de las Chalupas vereis luego el arrecife del palo, del qual se habla en la derrata antes desta. Si desde aguy quisieris yr al Puerto de S. Juan de Lúa, muy bien podeis, por que entre la Amegada de fuera, y el arrecife donde pescan las chalupas ay treinta brazas de fondo. y la punta del norueste desta Amegada de fuera esta Nordeste Sudueste con el puerto =

Desde la punta del Norueste de la Amegada de fuera gouernareis para S. J. de Lúa al Vesnorueste, y luego vereis a Sacrificios de la parte de tierra, y mas para fuera de Sacrificios vereis a isla verde. Y mas alla mar de isla verde vereis la Amegada donde se perdo el Almirante, que la laba la mar. Tambien podeis pasar entre esta amegada, e isla verde para entrar por la Canal Gallega de S. Juan de Lúa. Y si quisieris entrar por la canal del Norte; yreis por fuera de todas las cabezas, y quando fuereis entrando en el puerto dareis resguardo a una baxa, que esta casi a media canal casi dos brazas debajo del agua poco mas, o menos: yreis prolongando el arrecife junto a el, porque es hondo, hasta que metais el canto de la fortaleza vieja, quanto no parezca dicha punta, y teniendo la esquina de la casa de de la parte del Norte por un mogote, que esta en lo mas alto de Monte Carneros, elareis en

Entonces tanto auante con la Laxa: luego podeis yr para el Puerto sin ningun rezelo quanto deis resguardo a una restinga, que sale de la fortaleza: y luego vereis las argollas en la muralla, donde os podeis amarrar =

Si quisieris entrar por la Canal Gallega yreis derecho a la rebentacion de la Laxa gouernando al Sudueste: y Neuarais por marca unas matas verdes, que estan en la Laguna de los Caimanes por un arenal blanco, que esta en lo mas alto de Monte Carneros; asy yreis por lo mar hondo desta canal hasta que metais el canto del hospital por las casas del Castellano por la parte del Sur. y luego yreis para el Puerto: y mientras mas os desquidareis de la punta de isla de Gavias, y os acercareis a la baxa; yreis por mas fondo. Tendra esta Canal diez eidos, y medio de agua =

Señales para conocer quando ventara Norte en la costa de la Nueva España = 38

Tratase aguy de algunas señales, que con experiencia se han visto en la costa de la Nueva España para reconocer quando ventara Norte. Esta es una costa, que desde mediado Setiembre hasta fin de Abril reynan, y vientan los Nortes: y auezes es tanta la furia con que vientan, que se quieren llevar las naos, que estan sueltas: como se ha visto muchas vezes llevarse las de la banda de tierra firme, y perdose: y asy la nao, que viniere a el puerto de la Veracruz estara preuenida de muy buenos, y gruesos cables conforme el porte de la nao porque es puerto muy ruin, y el abrigo que tienen las naos es solamente una fuerza con una pequeña muralla, donde estan las Naos amarradas, en un compas de tiro de arcabuz: y corriendo el viento Norte ay mucha mar, y resaca, que no se puede yr de la banda de tierra firme a las Naos. La furia deste viento ordinariamente dura veinte, y quatro horas, y aunque suele este viento durar muchos dias pero no contanta fuerza, como al principio: y la tierra con la cerracon cubirse tanto, que para verla es necesario estar muy cerca de ella, y algunas vezes suele llouer. Tambien ay vientos ala tierra, de Sur, Sudueste, y Oeste, que vientan por encima de la tierra =

Quando vriereis ventan el viento Sur es señal, que ventara presto el Norte, y si el Sur se acompaña con neblina, sera mas furioso el Norte: y quanto mas ventare el Sur, tanto con mayor fuerza vienta el Norte: es señal de muchas experiencias =

Si las corrientes de las aguas fueren al suelte, es señal de Norte, porque como vienta arriba el Norte, luego las aguas hazen demostracion, en que corren a la parte contraria. Tambien suelen parecer muy claras las serras de S. Martin, que estan al Sur deste puerto como. 20. leguas, y es señal de Norte, que limpia los celages: como tambien quando otros vieren del Norte, aunque no se sienta el viento toda via por abaxo =

Tambien lo muestran algunas baxamares de la costa, fuera de lo ordinario, y si por la mañana vriere terral de Oeste, o norueste, y por el día se fuere rodando el viento al Norte, es señal de ventar Norte: aunque no es muestra cierta de que sera ruio

Este viento Norte no tiene reparo en toda la costa de Nueva España, ni abrigo si no es en las partes de las amegadas arriba declaradas. Y si no los que navegan por estas partes van con mucho riesgo principalmente en el tiempo, que reynan estos vientos. cuya fuerza parece que naze de la costa de Este Oeste de la Florida, que como es costa elevada, y de altura, y de parte fria, vientan con tanta fuerza. Y asy todo piloto que navegare en estas partes procure navegar en buen tiempo: y si navegare en invierno aprouechese de los auisos que aguy se declaran. Porque con este conocimiento, y su buen discurso, (mediante Dios) hará su viaje a saluamento. con aduertencia, que quando el viento suelte ventare ruio de Noche, es señal que el día siguiente aura Norte =

Canal Gallega
Laxa =
Monte Carneros. mar
ca.
Fondo de la canal.

El viento Norte en todas las mas partes de las Indias es el origen de los vracanes de quien los hambres de la mar mas recelan. principalmente en el tiempo que ellos reynan, porque los vracanes, que suele auer en la isla Española, o isla de Cuba suelen comenzar del Norte. Estos vracanes comienzan de principios de Agosto hasta fin de Octubre: y así en este tiempo es peligrosa la Navegacion de la isla Española, y de Cuba, o de embocam^{to} por el canal de Bahama, o el yr por la Canal Vieja. No solamente sucede esto en estos lugares, mas tambien al rededor de la Bermuda, y todo procede del viento norte, que dura veinte, y quarenta horas con grandissima furia, y muda todos los vientos, con que levanta la mar con gran fuerza y la razon de esto parece que es, que la fuerza de las aguas, y rebolucimiento de tiempos es en Agosto, y Setiembre, y parte de Octubre. en que se levantan grandes turbonadas, y contrabtes, y suelen caer muchos rayos, y auer muchos truenos: Y aunque sea verdad, que las aguas comienzan de fin de Mayo, y duran hasta el mes de Octubre, no son con tanta fuerza, como en los meses declarados, porque con la Variacion de los tiempos tienen las aguas cada vez mas fuerza, y vienen mas tarde, y el Norte por consiguiente, y q^{ta} esta viento mas fuerte tambien el Vracan es mas furioso: con que se han visto perder muchas naos, y flotas navegando en estos tiempos al desembocar dicha Canal de Bahama, o navegando por la isla Española, o Cuba, yendo alla Nueva España, o la Nueva: y así procure qualquier navegante el evitar las navegaciones por estas partes, o para España en estos tiempos =

39 Derrota de San Juan de Ulua a la Hauana = es muy bueno.

Partiendo del Puerto de S. Juan de Ulua para la Hauana mandareis gobernar al nordeste, si el viento es diere lugar a yr por este camino: y si no mandareis gobernar al Nordeste hasta que tomeis fondo en la costa de este Veste de la Florida, que por este camino la tomareis en 28. grados de altura, si tomareis vaza parca entenderas estar sobre la baia del Espiritu S^{to} que es una baia grande, que esta en la dicha costa de este Veste de la Florida, de la qual no se haze mas mencion por no hazer a nuestro proposito =

Tomando dicha sonda virareis la buelta del Sueste, u adonde os dexareis el viento, porque el viento que de ordinario viente en estas partes es la briza: y así se navega con ella. Aviendo pues virado os dexareis yr en esta buelta hasta altura de 22. grad. y medio, o otros 23. grad. en esta altura tendreis cuidado de echar la sonda abaxo, y si en el escandallo sacareis arena, o comedero de peixe, conocereis que estais en la sonda de los Alacranes, aunque tambien lo conocereis en ser el placel Largo, y tendido. Y tambien puede ser que no ayais tomado la altura, y por vuestro punto os halléis en dicho paraje de los Alacranes: y la sonda que tomareis ser de los Negrillos, que la conocereis, en que tomareis roqueda en el escandallo, y perdereis la sonda de gelpe porque estos negrillos no son aplacelados, como los Alacranes. No os manuelleis si tomareis esta sonda de los Negrillos, porque muchas vezes ha sucedido, y aun verlos por el ojo: y la causa es lo mucho que ta neo abate con la fuerza de las brizas, y alguna Variacion de corrientes =

En tomando esta sonda de los Alacranes, o Negrillos virareis de la otra buelta del Nordeste, o nordeste, conforme fuere la briza hasta que tomeis la altura. y si acaso tomareis 24. grad. y medio, echareis la sonda, y se la tomareis; conocereis que es la sonda de las Tortugas, que esta en altura de 25. grad: Y si tomareis mucho

Vracanes y porque y en que tiempo.

En Agosto, y Setiembre =
Aguas desde Mayo a octubre

Baia del Esp. S^{to}
28. gr =
fondo

viento briza

Sonda de los Alacranes - y altura
22. y 30 - y 23. gr

Sonda de los Negrillos

Sonda de la Tortuga
24. y 30

fondo

fondo como 70. u 80. brazas, sacareis en el escandallo arena gruesa con algunas Veneritas. y aviendo tomado esta sonda os dexareis yr en la misma buelta hasta que tomeis menos fondo, como hasta 40. brazas sin recelo ninguno: y estareis este Veste con las Tortugas en 25. grados, y sacareis comedero de peixe, y apaves sera menudo, y arena gruesa =

Si saliendo de la Nueva España viniereis gobernando al Nordeste, y hallando os en 24. o 25. grad. os diere algun Norte mandareis gobernar a este hasta tomar sonda en las dichas tortugas. Y si antes de la sonda os diere briza procurareis seguir la buelta que mejor os pareciere, o el viento diere lugar, o sea provechosa para abreviar vuestra Navegacion. =

Pero si os hallareis en este caso lejos de las tortugas, y fuere tiempo de Nortes si quieris la buelta del Norte, y si en tiempo de brizas, seguireis la buelta del Sueste conforme esta declarado =

Si aviendo salido de dicho Puerto de S. Juan de Ulua a cabo de un dia, u dos os diere el viento Norte, y os hallareis cerca de la costa de Nueva España, procurareis llevar los papayos arriba por desuiar de la tierra, y seguireis la buelta de la mar hasta que cese el viento Norte, y os de la briza. Y si acaso el Norte fuere durable, como muchas vezes suele suceder, procurareis seguir la buelta de este: y despues de tres, o quatro dias de auer seguido esta buelta echareis la sonda por dar resguardo a la Isla de arenas, o al triangeto, o la vermeja: y todas aquellas islas: y si viciereis que estais cerca de ellas, virareis la otra buelta del Veste, y andareis reparando lo mejor que pudiereis hasta que os de el viento briza: y quando os de gobernareis al Norte, y si por esta derrota os dexareis yr hasta la sonda de la Florida, y la tomareis en altura de 28. gr. o en 27. y medio y en la sonda hallareis 25. o 20. brazas de fondo; estareis apartado de la costa 12, o quinze brazas = Y si acaso fuereis prolongando esta costa hallareis de fondo hasta quinze brazas en altura de 28. grad. y medio. Y si os llegareis mas a tierra hasta 8. o diez brazas vereis la tierra, que es muy baxa arroy de la mar con unos arboles, que parece estan plantados en el agua = Y si en este fondo, y altura os diere el viento Norte; mandareis gobernar al Sueste, o al rumbo mas a proposito que por vuestro punto llevaris a la sonda de la Tortuga hasta tomar altura de 25. gr. entonces tomareis fondo, y si hallareis 30. brazas, o 40. mandareis gobernar al Sur, y de quando en quando echareis la sonda, y si con este gobierno el fondo fuere menos, mandareis gobernar al Sudeste hasta que vais perdiendo el fondo de la Tortuga, y prosiguereis la buelta del Sur hasta que perdais del todo el fondo =

Tened aviso en que las aguas corren mucho por entre estas Tortugas, y la costa de la Florida: por lo cuidado en que no os desemboguen por aguy, porque corren mucho riesgo si no lleuas mucho cuidado =

Estas Tortugas son unas isletas baxas, y aplaceladas, y ay en ellas muchos puercos marinos: Si el viento fuere bonanga, y diereis cada vez con menos fondo por respeto de las aguas. tened aviso en dar fondo con una ancla hasta que viente la briza, y padeis hazeros a la vela = Avisote que ocho, o diez leguas de las tortugas Nordeste su sueste con ellas esta una baxa de poca agua en altura de 24. gr. y medio. Donde os en este poco fondo te dexareis yr la buelta del Veste hasta que des en 40. brazas de fondo, y desde aqui mandareis gobernar al Sur hasta que pierdas perdido, o pasado todo el fondo. Aviendo lo perdido si el viento briza fuere mucho mandareis gobernar al Sueste, o al Sur quenta al Sueste por respeto de las aguas, que corren

Sonda en las Tortugas.

ora sonda

advertencia por el viento

resguardo
I. de arenas.
triangeto.
vermeja

costa de la Florida de este Veste por altura de 28. gr. y 27. sonda.
en 28. y 30 vese desde 8. brazas.

Tortugas sonda

Canal entre las Tortugas y la costa de la Florida.

Tortugas baxo aqui en 24. gr. 30

corrientes.

Corren a la canal =
 Si acaso en esta travesía de las Tortugas a la Hauana te diere el viento norte for-
 zoso, procuraris seguir con los papaygos la buelta del Veste hasta que cesie el nore,
 y entre la briza, conque fuerdes hazer tu navegacion, gobernando a los rumbos arriba
 declarados, sino nuieres seguido mucho la buelta del Veste =

Si fueres a reconocer tierra de los organos en la costa de la Hauana, veris que
 son unas serranias muy quebradas tendidas de nordeste sudueste, que parecen como
 organos. Si te hallares aguy de Noche, no te llegues mucho a tierra, porque la costa
 echa a la mar muchos cayos hasta el Rio de Puercos, y muchas naos por desuido
 se an aboradado en ellos. Por dentro de estos cayos entran fragatas =

Si reconocieres sobre Cauañas, que es una tierra, que esta al principio de los orga-
 nos de la parte de leste de ellos. La esta tierra de Cauañas sobre baia Honda.
 esta tierra es alta, y haze dos quebradas, y desde los organos para la Hauana no ay
 tierra tan alta. Y desde Cauañas es tierra baxa, y parece hasta la Mesa de
 Mariel, que esta como diez leguas del puerto de la Hauana. =

Esta Mesa de Mariel es a manera de una masa baxa la tierra adentro, y de la
 banda de leste haze como una tienda de galera, y de la misma banda haze unas blan-
 quizales = Si quisieres entrar en el puerto de Mariel con algun nauio: bien podreis
 llegar a la tierra, que es muy baxa, y haze dos puntas alla entrada, y en conociendo el pu-
 erto te llegaras a la punta mas baxa, e yras para dentro en descubriendo la alba, no desli-
 mndote de la tierra mas baxa hasta que llegues a otro cabeco mas alto, que alli veras
 y surgiras en 7. u ocho brazas de fondo, hallaras una playa de arena, y junto a ella
 un poco mas adelante veris una playa, y un poco de piedra. Y mas adelante de la pla-
 ya como legua, y media un rio de agua dulce: y luego veras las estancias: entraras en
 este puerto a necesidad. Esta costa de la Hauana se corre casi leste Veste, y el viento
 Norte es travesia, y quando es tiempo de Nortes; suele ventar rocio: como en la costa de la
 Nueva España =

Y si como arriba yua tratando, reconocieres sobre Cauañas, si el viento fuere
 briza; yras en una buelta, y otra hasta reconocer el Morro de la Hauana, y procuraras
 anochecer en tierra, porque de media noche abaxo suelen ventar los terrales, y quedas yr
 prolongando la costa: y desde la Mesa de Mariel hasta la Hauana es tierra baxa, y lo
 mas alto es el morro, que esta de la parte de leste de la entrada =

Si reconocieres de mar en fuera sobre el Puerto de la Hauana, veras la tierra aden-
 tro la buelta del Sur unos mogoriles, que parecen dos tetas abiertas la una de la otra, y quan-
 do te demoren al Sur, estaras Norte Sur con el puerto de la Hauana: y llegandote a tierra;
 luego veras el Morro, y blanquear una torrecilla, que esta encima, que es donde se haze
 la cenizuela. Para entrar en este puerto se descubriyas bien, e yras por medio freo, y da-
 ras fondo junto al pueblo en la parte, que te pareciere =

Haviendo reconocido el dicho Pan de Cauañas; si por ventura quisieres en-
 trar en el Puerto de Baia Honda con algun Norte, u otro caso, sabras que es muy buen
 puerto, y de mucho abrigo de todas partes: es una baia grande, y ancha, y para su
 conocimiento veras el Pan de Cauañas, que te ha de quedar de la parte del Veste de
 dicho puerto como dos, u tres leguas: y de la parte de leste de la boca es mas alto, que
 no la punta del Veste: puedes entrar sin rezelo por medio freo, que luego veras la
 baia abierta, y daras fondo donde te pareciere. Y quando de mar en fuera veas el
 Pan de Cauañas no tienes necesidad mas que de gobernar a el quanto le dexes por
 la banda de estribor como dos, o tres leguas, como tengo declarado: tendras como
 quarto

Organos
de la Hauana =
tendidas nor
Veste sud:
canal

Costa de
Cauañas
Baia Honda

Mesa de
Mariel

y
su Puerto.
10 leg. de la
Hauana

costa de la
Hauana casi
leste Veste

Pro de la
Hauana

Senas

Pro de la
Baia Honda

Pan de Caua-
ñas

quarto de media legua alla entrada, y veras un cerrecuelo alla banda del
 leste del, y la demas es tierra baxa. Aora deste Puerto de Baia Honda
 al Puerto de Cauañas como tres leguas. El qual puerto esta de la parte
 de leste de Baia Honda, y desde el Pan de Cauañas como ocho, o nueve
 leguas esta el Puerto que llaman de Cauañas: la tierra algo alta, y casi
 parece con algunas quebradas en medio. Y auiendo visto esta tierra de
 mar en fuera no te engañes pensando que son las Sierras del Jaruco, y
 de Pan de Cauañas, para el Veste veras un pedaco de tierra algo baxa, y
 entre esta tierra veras una quebrada, y luego van los organos de Nordeste
 Sudueste, que assi se corren desde el Rio de Puercos hasta el Cabo de S. Antonio

Para conocimiento del Puerto de Cauañas es puerto que tendra co-
 mo cinco, o seis brazas alla entrada, y dentro haze una grande baia, y para en-
 trar te atracaras con la tierra, que todo es limpio, y se conocerá en que vini-
 endo de la banda de leste alta el fin de la tierra baxa, que va de Mariel, y
 principio de la tierra alta, que va para las Sierras que van para el Pan de
 Cauañas: Alla entrada te arriaras un poco de la banda del Veste porque es
 mas hondo, que no de la parte de leste, y tiene la boca bien ancha: y en entran-
 do de las puntas para dentro daras fondo, y estaras seguro de qualquier tiempo
 y de el puerto de Cauañas hasta el Puerto de Mariel ay como tres leguas pa-
 ra la parte de leste =

Avisos de las Tortugas. 40

Viniendo de Nueva España en demanda de las Tortugas, si no nuieres tomado
 la altura echaras la sonda abaxo, y si fueres en el escantallo arena embuelta en lama
 entenderas, que estas Norte Sur con las Tortugas entre ellas, y la costa de la Florida.
 Si siguiendo por esta sonda te diere el viento Sudueste, o Sur, y quisieres embo-
 car por entre ellas, y los martyres; bien puedes con los avisos siguientes: Primera-
 mente procuraras ver las mismas Tortugas, porque es mejor fondo, y mas limpio
 cerca de ellas, que no de la parte de los martyres: y assi podras yr por catorce brazas
 de fondo, e yras con la sonda en la mano con mucho cuidado: y para mas seguri-
 dad si fuere de noche, llevaras la chalupa por la proa descubierta como media legua
 de la nao: y si no quisieres le daras fondo hasta que venga el dia: e yras por
 catorce brazas llevando siempre las Tortugas a vista: que en perdiendo el fondo
 conoceras que esta ya en canal de la Hauana, y mandaras gobernar la buelta
 del Sur =

Muchas vezes vienen demandando la Hauana desde la sonda de las
 Tortugas, y darles el viento Vendraul, y no poder aferrar la tierra por estar fo-
 rañas, y el viento sobre el Sur: y assi digo que si el viento os diere, que no vas la
 buelta de leste, ni le suelte, ni suelte, porque si siguis estas bueltas; quando esteis
 mas descubrido os hallareis en la Canal de Bahama, o en los Puercos de
 naica: y assi procuraris siempre seguir la buelta del Veste, u del Sudueste
 de suerte que te tengas a las corrientes de las aguas todo lo que pudieres hasta que
 te de la briza, que te lleue alla Hauana, porque suele muchas vezes desde la mesa
 de

Entrada
del P. de
la baia
Honda.
a Cauañas. 3. leg.

Sierras del
Jaruco.

Pro de
Cauañas

Entrada.

Desde P. de
Cauañas a P. de
Mariel. 3. leg.

Canal entre
las Tortugas
y los Marty-
res =

Cautela de
Corrientes
canal de Ba-
hama. y O-
ques

de Mariel, y aun sobre Cauañas y arser el Pan de Matanzas, aunque se haya gobernando al Suduete, porque es mas la fuerza de la corriente, que no la del viento: y así tendras cuidado en esta Navegacion, porque no esta en manos de los hombres el acertar en ellas, por razon de semejantes corrientes, que hazen de suarlar a qualquier Piloto =

Conocim^{to} de Matanzas

Si por este, u otro accidente Vinieres a reconocer sobre el Pan de Matanzas tendras por conocimiento, que la tierra junto a la mar es taxada, y toda tierra de Sabruco lo mas de ella, y veras que del romate desta tierra para la parte de Leste no parece tierra ninguna por causa de la ensenada de Matanzas. Y mirada esta punta que es baxa a la mar, y algo al Suelto, y se suele ver seis dos, otros cerruelos, que llaman las Sierras de Camarioca, que es una sierra alta, que haze tres mogotes altos, y el del medio es mas pequeño, que los dos, esta sierra esta la tierra adentro, y no veras en este paraje otra sierra sino esta de Camarioca: y desde esta sierra va la tierra abaxo al Nordeste, y le Nordete, que veras una punta baxa, que llaman Punta de Ycalos es rasa a rayz de la mar, y sobre Matanzas haze un pan redondo, que llaman el Pan de Matanzas algo la tierra adentro, y representa echura de una Tortuga alto en medio y de la parte de Leste haze un cuello como de tortuga con su cabeza baxa, y de la parte del Veste haze como cola de milano: y todo esto se llama Pan de Matanzas =

Sierras de Camarioca

Pta. de Ycalos

Declaracion del Pan de Matanzas =

Y de la parte del Suduete veras dos Sierras, que estan como tres, o quatro leguas de este pan: la que esta mas allegada a este pan, es una sierra redonda, que encima haze una mesa: Pero si la tomares de Nordete Suduete te pareciera una sierra cumplida: y de la parte de Leste es mas gruesa, que no de la del Veste. Y viendo de alta mar estas dos Sierras, y el Pan se hazen todas tres Sierras con sus quebra das, y el Pan esta por encima por la parte de Leste: y en llegando a tierra como dos leguas de la costa, te comera la tierra las dos Sierras, que no las veras, sino suere el Pan, que es mas alto. Y si quisieres entrar en el Puerto de Matanzas, te lle garas bien a tierra, que luego veras el abra arriemandote a la punta mas baxa hasta que el Pan te demore Norte no des fondo =

Sierras del Juruco =

y Costa de la Hauana =

Mas al velle del Pan esta otra tierra alta, que se llama las Sierras del Juruco, son unas Sierras no muy altas tendidas de Leste Veste con muchos mogotes lora menado encima de las Sierras: y desde el Puerto de la Hauana hasta las dos Sierras, que estan junto al pan de Matanzas; no ay otras Sierras mas altas, que las de Juruco, y comienzan desde dos leguas a Leste de la Hauana, y van labu lora de Leste: y la costa a la mar es toda tierra baxa. Y estas dos leguas abaxo hazen unas barrancas blancas junto a la costa. Esta costa se suele cerrar con el vien to Vendauel, y con el Norte: Esta el Puerto de la Hauana en altura de 23 gr =

Aviso acerca de la Bermuda. 41

Algunas naos yendo para Castilla se han perdido en la Bermuda: y para evi tar semejantes perdidas es importantisimo este aviso. Dijo pues que la cau sa principal deste daño es que como navegando por aqui en tiempo de invi erno huyen de mucha altura por llevar los tiempos tan recios, como los ay en este tiempo, procurando yr por poca altura quieren pasar por la parte del

del Sur de la Bermuda, que esta en altura de 33. grados: y como sea cosa cierta, que las corrientes de las aguas, que desembocan del Canal de Ba yamo pasan de la parte de Leste muchas leguas, las quales corrientes van la buelta del Nordeste, u del Normordete: y los Pilotos se hallan de sem bocados, y van haziendo su navegacion hasta ponerse en 31. o 32. grad y suele ser por su fantasia precisamente por su altura que han tomado, o lo que es mas Verisimil, puramente por su fantasia, porque como van en ti empo de invierno, en que de ordinario no se puede observar el Sol: pueltos en dicha altura de 31. grad. o 32. luego mandan gobernar a Leste, y en tienden, que hazen aquel camino, pero se engañan, porque lo uno las corri entes de las aguas llevan por camino diferente: como tambien la varia cion de la aguja, la quarta, o media quarta, que los Noruebea: hal lo que son las causas principales de dichas perdidas:

Variacion de la aguja =

Y así aviso que el que saliere en dicho tiempo de invierno, o ve rano, que procure pasar por la banda del Norte de la Bermuda: de suerte que en hallandote desembocada trates de ponerte en altura de 34. grados, por que de qualquier suerte, que quisieres navegar te has de poner en mas altura, aunque no quieras sino pasar por la parte del Sur de la Bermuda; despues has de multiplicar hasta 37. grados para yr en demanda de la costa de España: Pues si endo esto así no ay para que pasar al Sur de la Bermuda, ni ententerlo, quan el riesgo es tan grande, como se ha comprobado con perdidas de Naos =

De algunas derrotas, y avisos acerca de las islas de barlovento. 42.

Muchas Naos, y navios vienen de la Nueva España a tierra firme, y a otras partes, y van a cargar al Puerto de S. Domingo, y a Puerto rico: y así de clarare algunos yerros, que en esta navegacion suelen acaecer, de los quales ha procedido el perderse algunas naos en los abroxo, y otras en la isla me gada, y la causa ha sido el querer yr a demandar, o reconocer la isla de Puerto rico para abreviar el camino, o yr por la punta de la aguada para S. Domingo: y en hallandose por su punto, fantasia tanto auante, o Nor te Sur con ella la van a buscar Norte Sur, y como el punto que se echa en la carta no es cosa precisa, ni totalmente cierta: sino del buen juicio, y en cen dimiento del Piloto: parecen que es cosa cierta, y hazen caudal en el Cartear porque en auiendo desembocado el canal de Bahama, como obra de cien leguas de ella, o ciento, y cinquenta, van luego gobernando la buelta del Suelto has ta que les parece estar Norte Sur con la isla de Puerto rico: y muchas vezes se suelen hallar verdaderamente traseros, y otras delanteros; por manera que con fiados en lo que saben, van totalmente desuicados en busca de la tierra, y quando van mas desuicados, se hallan perdidos, y sabordados en los Abroxo, o en la Megada, o en otra qualquiera parte de las islas, que allí ay: porque pa

Perdidas en los abroxo y en la isla Megada.

pro. en carta con peligro

para ponerse en altura de aquellas islas, no puedes, porque estan todas casi a este Veste las unas con las otras: Y para ponerse en altura de Puerto rico le es necesario ponerse de la parte de la Anguila de este, porque en otra parte no se podran poner en la dicha altura, si no es que han de pasar por encima de todas aquellas islas, que estan a este de Puerto rico. Y si quisieres poner por la parte del Veste de Puerto rico en su altura; es menester estar en el desembarcadero, que esta entre la punta de la Aguada, y Cabo de Engaño: Y asi ni por la una parte, ni por la otra, no se puede poner en su altura sin aver reconocido la tierra de una parte, u de otra. Y asi conviene al que hiziere esta navegacion, que la haga con mucho cuidado: y no se atenga a que el punto en su carta es cierto, sino que procure yr con cuidado, y dar resguardo a la tierra principalmente de noche, quando estuviere cerca de ella, y no vaya desconfiado; sino que repare una, dos, y tres noches, o las que fueren menester hasta aver reconocido la tierra, porque echando se una nao de mar en trabes de media noche abaxo es poco camino el que se dexa de andar, porque mas importa al buen Piloto llegar con bien al puerto, que dexar de andar treinta, o quarenta leguas de camino: Y haciendolo asi yras seguro de todos los inconvenientes =

Reparar en caso de faltar de viento =

Canal entre La Descada, y Antigua =

Abrojos su Med: 21. gr. 2

El que Navegare para estas partes si quisiere yr seguro, aunque sea verdad que se rodea de camino mas de 150, leguas, puede yr a ponerse en la altura de la Descada, y desembarcar por entre La Descada, y La Antigua: e yra a reconocer buena tierra sin algun recelo, y libre de todos los inconvenientes yra a Puerto rico, o a S^{to} Domingo muy a su plazer mandando gobernar a los rumbos, que en estas derrotas deya declarados. La isla Abrojos esta en altura de 21. grados por su mediana, y son unos bajos que el autor declaro en el capitulo de su conocimiento =

Derrota desde la isla de S. Domingo por la Saona para Castilla = 43 =

Saliendo de S^{to} Domingo para Castilla por barlovento de la Saona, saldra la buelta de la mar con el viento briza hasta las quatro de la tarde, porque vengas a anochecer en tierra para que gozes de algun terral, porque tienes necesidad del para poder yr a barlovento. =

Pta de Saucedo

Y si uniere mucha briza puedes yr a surgir al socaire de la Punta de Saucedo, que es buen surgidero, y reparado de la briza, y estaras surto hasta que los vientos sean mas bonancibles =

I. S. Catala

Y si quisieres surgir en S. Catalina, que es una isla que esta como 12. leguas a este de dicha punta de Saucedo, bien puedes. Es una isla pequena como de dos leguas, y esta desviada de la tierra firme como media legua: en ella puedes reparar de la banda del Veste en una playa de arena blanca, que alli veras: y si tuvieres necesidad de agua en esta isla la hallaras =

Y quando de aguy te hizieres a la vela; procura que sea a media noche quando ya la briza te aura tendido sobre la tierra, e yras la buelta del Sueste hasta que venga el dia, y en viniendo la briza, que vendra a las

Las nueve del dia poco mas, o menos, viraras la buelta de tierra, y de la buelta con que virares tomaras surgidero de la Saona: bien puedes llegar a tierra quanto un tiro de arcabuz en una playa de arena, que esta alli pasado que pasies el boqueron, que esta entre la Saona, y la tierra firme, por donde pasan algunos barcos pequenos, que van, y vienen a Puerto rico. Y en la Saona hallaras agua, y algun ganado vacuno, que passa de la tierra firme tambien ay muchas palomas: y tendis necesidad de tener una ancla a la mar, y otra en tierra, y hareis buena guardia de dia, y de noche, porque suelen venir aguy navios de enemigos. Y en teniendo tiempo a como dudo de bonancas te haras a la vela para montar la Saona, que aura como siete leguas desde el surgidero hasta La Corona de la Saona =

Saona

En montandola luego vereis el Cabo del Engaño, que es un cabo tajado a la mar algo alto: procurareis yr a orca todo lo que pudieris para montar los Abrojos: y despues os yreis a poner en altura para buscar Penda uales: y no os desviados de la Bermuda, porque tambien la suelen ver muchas naos, que montan la Saona. Y en estando en altura de la isla Tenera navegareis como mejor os pareciere =

C. del Engaño
ciudad con la Bermuda =

Derrota del Cabo de Tiburon a Honduras. 49.

La Navegacion de los que van a Honduras, y de los que van a Nueva España esta toda una hasta el Cabo de Tiburon: y aguy en este Cabo se aparta cada uno para hazer su navegacion conforme a la parte a donde va =

Partiendo pues del Cabo de Tiburon en demanda de la isla Jamaica procurareis pasar por la parte del Sur de la Nauaza, que esta como diez leguas, u doze desviada del Cabo de Tiburon, es una isla pequena, rasa con la mar, y que esta tajada por todas sus partes =

Jamaica
I. Nauaza

tiempo de obra canes

En pasando la mandareis gobernar la buelta del Veste, y pasareis por la banda del Norte de Jamaica: y si fuere en tiempo de Vracones, que es Agosto, y Setiembre, y quisieris pasar por la banda del Sur de esta isla; bien podeis. Y assi digo que auiendo reconocido al principio de la isla de Jamaica desde la Nauaza para la Punta de Morante gobernareis al Veste quarta del Sudeste: y como reconocieris la Punta de Morante la montareis, y luego yreis la buelta del Veste prolongando la costa: Y si quisieris yr al puerto de la Viza vereis delante desta punta, hasta diez leguas al Veste de dicha punta en una montaña, que esta junto a la mar, y luego al pie desta Sierra vereis junto a la mar unas barrancas, que estan de suengo de la costa, y mas al Veste vereis una Saúana, que esta sobre una punta delgada: yras de suengo desta punta, y prosiguiendo veras unos cayos, que te han de quedar de la parte de la mar y luego veras el Puerto de la Zaguaya. Y si quisieris yr vuestro camino yras prolongando la costa demandando la dicha punta de Morante, que es una punta, que haze un morro, y luego mas adelante vereis la baja de Oristan, aunque es necesario, que vais con mucho cuidado a respetto de las Nanas, que estan como ocho leguas nor norueste sur sueste con dicha punta

I. de Jamaica
y sus puertos

Nanas.
nom: suelt
congo de morre

y aunque las veais no os de cuidado, ni ay de que guardaros mas que dello que viereis por el ojo. Estas Banas son unas baxas, que estan como cinco leguas de la isla de Jamaica, y hazen tres isletas encima del agua, y estan unas con las otras Nordeste Sudueste, y podeis pasar por la parte del Sur, o Norte de ellas. Estan de la parte de Leste de Jamaica de la Punta de Morante

Viboras
26. gr. 15

Banas
17. gr. 15

Y en pasando estos baxos te meteras en tierra: y prolongaras la isla de Jamaica hasta la Punta de Perea: y norte sur con esta punta estan otros baxos, que llaman las Viboras, que tienen mas de quinze leguas de Leste Veste, y de Norte Sur hasta ocho, u diez leguas, y tienen a partes muchas cabezas encima del agua, y todo lo demás lo lava la mar estan estas Viboras, como diez, u doze leguas de la Punta de Perea en altura de 16. grad. y un quarto: y las Banas en 17. grad. Largo =

Y si quisierdes yr a Honduras mandareis gobernar por esta parte del Sur, como dicho tengo, al Veste en demanda de los baxos de Camaron y ras por este camino con mucho cuidado por amor de la Terranilla =

Jamaica
Su extension y altura =
17. gr. 30

Y si pasares por la banda del Norte de Jamaica, mandaras gobernar al Veste quarta al norueste hasta que estéis con el remate de esta isla de la banda del Veste. Es Jamaica una isla tendida de Leste Veste, y tiene casi cinquenta leguas, es tierra alta, y esta en altura de 17. grad. y medio tomandola por su mediania =

Baxos de Camaron
y su cabo

I. Santanilla
17. gr. 45

Y para yr en demanda de los baxos de Camaron mandareis gobernar desde la Punta del Negrillo al Veste quarta del Sudueste como quaranta leguas poco mas, o menos: y todo el otro camino mandareis gobernar al Veste Sudueste, y pasareis por entre la isla de Santanilla, y el Cabo de Camaron. Esta isla de Santanilla es una isla mediana, que esta en altura de 17. gr. 45. Es baxa como la Saona, partida por medio, de la banda del Veste es mayor, que no la otra: y de la parte del Norte tiene un placiel: poro de la parte del Sur es toda fundable, por esto quando fuerdes en demanda de ella y ras con mucho cuidado, porque es muy baxa = Del Cabo de Camaron la menor agua, que hallarás son 12. brazas, o quinze de fondo. Y auiedo tomado sonda mandareis gobernar al Norueste hasta que salgais del placiel, y perdais el fondo. En auiedole perdido mandareis gobernar al Veste quinando sobre la quarta del Sudueste, y ras prolongando el dicho fondo. Y la primera tierra del Cabo de Camaron es baxa, y llana, llena de arboleda a manera de la Saona: y luego a Sotavento de este Cabo para el Veste estan unas sierras altas que se corren de Leste Veste, y se llaman las Sierras de Santa Cruz: y luego mas para el Veste va toda la costa de Leste Veste, que toda es tierra alta con algunos valles, que estan en cabo de un rio, que esta a sotavento de las sierras de Santa Cruz: y una legua a la mar ay un isleto de arboles a manera de un Cayo, y todo el alrededor es fondo =

C. de Camaron

Sierras de S. Cruz

I. Guayana
16. gr. 30

En toda esta costa te puedes llegar a tierra porque no tiene relanga ninguna: y si quisierdes salir por aquí saldras en vaza, y arena. Avise te que no dexes la costa de la mano por causa de las corrientes, que te desabraccaran de la tierra =

Y mas al Veste de la sierra de S. Cruz veréis otra sierra alta, que haze como siete, u ocho mogares, que parecen a manera de tetas: y si virareis la buelta de la mar luego veréis la isla de la Guayana, que esta apartada de la tierra firme como diez leguas, y esta en altura de 16. gr. y medio. En auiedo visto esta isla y ras a demandar la costa de la tierra firme, y luego veras la Sierra grande de Truxillo, es sierra alta que

C. de Honduras
Pro. de Truxillo

que tiene una sillada en medio. Para entrar en Truxillo y ras prolongando la costa sin rezelo alguno hasta la punta que llaman Cabo de Onduras, donde esta la Vela, que haze centinela. Llegate a esta punta que es hondable, y si quisierdes dar fondo en ella llegate a tierra porque ay mucho fondo. Delta punta para el Suruelta esta el pueblo de Truxillo: sin rezelo puedes yr hasta bien cerca de tierra. Y estando en el Cabo de Honduras si te rezelares de entrar en Truxillo por respeto de tiempos de vendavales, o nortes, y ser Truxillo ruin puerto: Tendras aviso que como llegares a esta punta la y ras prolongando por dentro como eltes un poco a barlavento de ella para Leste, y como estes obra de media legua a Leste de la punta te arrimaras, y daras fondo bien en tierra en 15. brazas: y si llevaras fragata y ras mas para dentro donde esta una en senada alli puedes entrar, que tendras mucho abrigo =

Guayana

Cayos

Señas de la Guayana, y otras islas de Onduras: 45

La isla Guayana esta Norte Sur con Cabo de Onduras, y tomandola de Leste Veste es toda alta, y parexa: y tomandola Norte Sur por la parte del Norte es baxa, y en medio es alta, y los Cabos de la banda del Norte no tienen puerto ninguno por esta parte: y de la banda del Sur tiene dos puertos. En viendo esta isla si la fuereis prolongando por la parte del Sur veréis una cordillera de Cayos, que se corren Leste Veste, y de los unos allos otros recibenta la mar. Los Cayos que estan de la parte del Sur, y el que esta de la parte de Leste de todos podeis entrar junto a el por la parte del Veste del entre el, y otro: y de aquí veréis el pueblo de los Indios. Mas para el Veste desde el Cayo de barlavento contando nueve Cayos, que los dexéis todos a Leste, podeis entrar entre otros allos, que es buena canal: y aunque es angosta, es honda, y entrando dentro dareis fondo donde os pareciere, que todo es limpio de arena, ysenal. Aviso que quando fuerdes a entrar en este puerto, que lleveis un hombre en la guia, porque mejor vera desde arriba =

yo enmiendo
y digo ser la
Guayana

I. Guayana
y

Sus puertos

nota que esta descomposicion del quadero es de la isla Guayana: y en figurado es de la isla Guayana y veinte figurado =

Pro. de los Cayos

Y sino pudierdes tomar este puerto de los Cayos, veréis mas al Veste unas barrancas vermejas, llegaos a ellas llevando la sonda en la mano, y como llegareis a seis brazas vaza, veréis de la parte del Veste un bujio junto a la mar y quanto mas os llegareis junto al bujio, que esta del pueblo de los Indios, como dos leguas, es mejor: tiene de la parte del Veste un arrecife, que sale a la mar casi una legua, y como le diereis resguardo bien puedes desembarcar por entre esta isla, y la isla Guayana =

Desde la isla Guayana a la isla Guayana aura como quatro leguas: esta isla Guayana es pequeña, y no muy alta, ni muy baxa, sino mediana, y esta de la parte del Veste de la Guayana. Tene de la parte del Veste un puerto, y de la banda del Sur tiene un baxo: ay en esta isla mucho mayz, y puercos: y en esta isla Guayana, y la Guayana ay dos isletos =

I. Guayana

Si quisierdes yr a Truxillo desembarcando por entre estas dos islas, si fuere en tiempo de brizas, mandareis gobernar al Sur: y si fuere en tiempo de vendavales y vras al Sudueste ali pudierdes: y aunque llevaris el viento por la briza; siendo sobre tierra no dexa de saltar el viento al vendaval: y asi es necessario hazer la navegacion conforme los tiempos =

Pro. de Truxillo

Las señas de la isla Vela, que esta seis leguas de la Guayana, tiene por señas ser isla pequeña, y toda baxa, llena de arboleda, como la Saona, de la banda de Leste tiene un pan redondo, que echa de sí una sillada a la banda del Veste, y mas a la del Sur este Leste quatro, o cinco palmas, y en el morro grande tiene al pie de la banda de Leste una sabana. En esta isla Vela de la parte del Sur a sotavento de la punta de Leste como dos leguas poco mas, o menos esta un puerto muy bueno, y quando quisierdes

I. Vela =

Puerto de
Vila =

Cayos

Esto me parece
grande yerro

J. Guayana.

tendida la
parte = diferir
la forma en Nueva

entra en el aneis de llevar un hombre en la guisa, porque de la banda de S. Antonio tiene un arrecife: y no tiene de que guardarte sino de lo que vienes, y puedes surgir en ocho, o diez brazas, es puerto en que pueden estar mas de cien naos: este puerto con el morro grande de la misma isla esta Nordeste Sudueste, y con el morro de las palmas Norte Sur. Asi mismo de la parte del Veste de esta isla estan seis, o siete cayos de arboleda, y de la isla altos cuyos es todo bajo donde se perdo Medel. Tened aviso porque corren las aguas lo mas del tiempo del año al Nordeste. Y de la parte del Sur con la punta del Sueste obra de una legua de los cayos, que estan mas al Sur ay una baxa, en que rebienta la mar, tened aviso quando por allí passareis así por esta baxa, como por la baxa de Salmedina que esta Nordeste Sudueste con el puerto de Vila del Veste, y esta Norte Sur con Mongiche, que es en la tierra firme = La isla de la Guayana esta entre la isla Juanaja, y la isla Vila, y las señas que tiene son, que la isla Juanaja le queda de la banda de S. Antonio, y la isla Vila la queda de la banda del Veste de la Guayana, es una isla mayor que ninguna de las que he tratado, y tendria como diez leguas de S. Antonio al Veste: de la banda del Veste es baxa, y lo demas de la isla no es muy alta, sino de media manera, todo lo demas de Sabanas, como de rastrojo, y por la banda del Norte obra de una legua de ella tiene un arrecife por toda la isla de la banda del Sur: a media isla poco mas, o menos tiene un buen puerto para estar con qualquier nao: y de la banda del Veste tiene otro buen puerto para tiempo de brizas =

Derrota desde el Puerto de Truxillo a Puerto de Cauallos en tiempo de invierno. 46

En el Cuaderno manuscrito que sygo esta primero otra derrota desde el Puerto de Truxillo al Puerto de Cauallos: y es el mismo que trae Figueredo fol. 15: y por ser especial el que se sigue le traigo como en el Cuaderno se contiene =

Partiendo de Truxillo para Puerto de Cauallos en tiempo de invierno mandaras gobernar al norueste en demanda de la isla Guayana: y dando con ella la yras sobre bordo hasta su remate, y desde aguy mandaras gobernar al Veronueste hasta que bora a seis leguas, y luego gobernaras al Veste hasta que eltes Norte Sur con la isla de Vila y de allí yras la buelta del Veste hasta que llegues a tierra firme: y antes que llegues a ella veras por esta derrota una sierra, que bate el mar al pie de ella, y toda esta taxada a la mar, con poca arboleda por encima, y al Sur de ella haze una ensenada grande: desta sierra esta ensenada aura como quatro leguas. Esta sierra que tengo dicho, se llama las Sierras de Puerto de Sal, yoman el nombre del puerto. Entran aguy fragatas: al pie de las Sierras echa unas peñas altas peladas, que llaman los frayles, por entre ellas, y las Sierras pasan fragatas =

Aviendo visto este puerto de Sal llevando brizas puedes costear toda la costa como una legua de tierra, y mirando por estas peñas yras con los ausos atras de la rados = El Puerto de Vila esta Norte Sur con Mongiche, que es un Pico que esta en la tierra firme, es agudo, y alto mas, que ninguna tierra de toda la costa =

Derrota de Cabo de S. Anton, y Cabo de Cotoche para Honduras. 47

Partiendo del Cabo de San Anton para Honduras mandaras gobernar al Sur quarta al Sudueste, y por esta derrota yras a reconocer la isla de la Guayana

Menor la
buena en
el invierno

naja por la parte de S. Antonio: Por si fuere en tiempo de invierno quando partieres del Cabo de S. Anton yras por la misma derrota hasta ponerlos en altura de 17. grad, y $\frac{1}{4}$ y estando en esta altura mandareis gobernar al Sudueste por razon de los muchos vendavales, que ay en la costa de Honduras: y así es mejor, que en este tiempo yras a reconocer la isla Guayana, o Vila, que no la altura de la Juanaja: De dicho paraje haras tu navegacion para Truxillo =

Partiendo del Cabo de Cotoche en demanda de la costa de Honduras mandaras gobernar al Sur Sudueste hasta que te pongas en altura de 17. gr. y $\frac{1}{4}$ con que te hallaras con la Cabeza de las islas de S. Martin. Y desta altura gobernaras al Sur hasta que veas la tierra. =

Y si estando en dicha altura te diere el viento por el Sueste, te dexaras yr al Sudueste hasta que veas la tierra, yendo por este camino si vieres las islas tendras aviso en usendolas de gobernar al Sur, aunque estes metido entre ellas y saldras de ellas lo mejor, que pudieres, de suerte que hagas siempre el camino al Sur = Y si estando en la misma altura de 17. gr. y $\frac{1}{4}$ te diere el viento Sur Sueste mandaras gobernar a S. Antonio, porque arto areis en reparar la corriente, que va al Norueste: y si fueres la buelta del Sueste no areis buena buelta siendo en tiempo de brizas, por que corren como dicho es las aguas al Norueste

Yten si salieres del mismo Cabo de Cotoche, y uieres de yr a Cocumel mandaras gobernar al Sueste quarta al Sur, y como ayas doblado la isla del Cabo de Cotoche, que llaman isla Blanca mandareis gobernar al Sudueste: y así yras prolongando la costa: de suerte que como dos leguas, y media del Cabo veras al Veste unos medianos de arena blanquear: y esto llaman isla Blanca =

Y si quisieres tomar agua la yras a buscar a isla de Mujeres, que esta de la banda del Sueste del Cabo como seis leguas. esta isla por la punta del Noroeste echa una hilera de mucaras, y en muchas de ellas rebienta la mar. y echa de la misma isla obra de dos leguas de la punta del Nordeste, y entre ella, y las mismas mucaras ay canal para poder entrar: = Pero como ayas salido del Cabo de Cotoche puedes entrar por otro Canal, y mejor boca, y mas segura. Y así como estes del Veste con isla Blanca yras derecho a ella hasta que estis cerca, que es limpio, y ay arto fondo, y prolongaras la playa que la desjra, y mirando luego la buelta del Sueste, veras a isla de Mujeres: yras derecho a ella guiñando mas para el Sudueste, porque de la banda de la mar os quedan los bajos, y por donde vas, navegas seguro aunque vas muy cerca de la tierra firme. Y como llegues cerca de isla de Mujeres luego veras en la punta del Norte una playa: Negate a ella, y la yras prolongando la buelta del Sudueste un poco apartado de tierra. Yendo así un poco se te ara una puntilla en tierra, de arena blanca: Mete de lo a ella porque por sotavento va una ensenada, que entra por la propia isla la buelta del Sueste. Y como passéis esta punta de arena, que es el principio de la ensenada sin recelo, aunque lleves barca, puedes echar la gente en tierra que es honda, y limpio: y aun cumplidor de fragata desuiado de la mar hallareis saques de agua muy buena en la propia arena = y de la propia punta de arena para dentro muy poca cosa esta el agua, y junto a ella dareis fondo =

Esta isla de Mujeres tendra de cumplimiento como dos leguas, y de ella a tierra firme aura poco mas de una legua, y de la banda de tierra de ella haze

J. de S. Martin
17. gr. 15

C. de Cotoche
I. Blanca

J. de Mujeres
y
Sus Canales
y
bajos =

J. de Mujeres

+
menor de legua
en

Señas, y derrotas de la Margarita, e islas comarcinas. 49-

Si para yr ala costa de la Margarita, viniereis a las islas de barlovento por 13. grad. y medio, y reconociereis la isla Matallino, que esta tendida Nordeste Sudueste por dicha altura reconociereis la parte del Sur, y viendola de alta mar la primera tierra que vereis de esta isla sera la que esta de la parte del Nordeste a manera de un pan de azucar: y como os fuereis llegando a ella vereis mucha tierra tendida con muchas quebradas, que parecen islas de porfi: y en llegando se a ella se haze toda una y de mucha arboleda, y algo alta: y desembocareis entre ella, y la isla S. Lucia go vernando al Westudueste, y vereis a Santa Lucia por la banda de baber: es tierra alta y redonda bien esombrada por todas sus partes, y esta en altura por su mediana de 12. gr. y medio =

Matallino
13. gr. 30
Lanzada Nord. Sud.

S. Lucia
12. gr. 30

Miengo desembocado por dicha derrota mandareis gobernar al Sur Sudueste conque yreis prolongando la isla de S. Vicente, que esta en altura de 12. grad. y es isla baxa, y pequena y quebrada por todas sus partes, y pelada sin arboleda =

S. Vicente
12. gr. 45

Y viniendo por la misma derrota vereis a isla Granada que esta en altura de onze grad. Largo por su mediana: es una isla no muy grande, sin quebrada nin guna: y entre esta isla, y la de S. Vicente vereis muchas isletas encima del agua de ellos grandes, y de ellas pequenas, que toman de una isla, y otra, y ay passage por entre algunas de ellas, y es menester desembocar con mucho cuidado porque ay algunos bajos, y ha de ser de dia guardando de lo que viereis por el ojo =

Granada
11. gr. largo

Y prosiguiendo por la misma derrota de Sur Sudueste en demanda de la tierra firme, y de la Margarita por respecto de la mucha variacion de las corrientes, y fuerza de briza, que en este camino ay, las aguas corren al Norueste: =

C. de 3. p. 14

Y reconociendo la tierra, que esta a barlovento del Cabo de tres puntas es costa de este Veste quarta del Nordeste Sudueste: es tierra no muy alta: y de alta mar haze algunos mogotes, que parece que no ay tierra entre uno, y otro, y llegandose a ella vereis la costa de Luengo. Y la vuelta del Veste como diez leguas de Cabo de tres puntas veray dos sierras, que son las mas altas de la costa, las quales sierras son la isla de la Trinidad, que esta en altura de la tierra firme como quatro, o cinco leguas. Y como la vemos de alta mar parece la tierra firme, por la misma derrota vereis una grande abra, que esta entre la Trinidad, y la tierra firme, que parece una grande bahia. y la tierra que esta mas a barlovento de tres puntas es muy alta, y pareja: este cabo sale de la tierra muy alta, es cabo muy baxo, que sale alla mar mas que ninguna tierra =

I. de la Trinidad.

Estando Norte Sur con este Cabo vereis al Norte, como diez leguas a la mar unas siete, u ocho islotas medianas, que se llaman los Tellegos, y estan Seste Veste con la isla de la Margarita distantes de ella como diez leguas a Seste y esta su mediana en altura de onze grad. y en esta misma altura esta la Margarita. Ay passage entre estas islotas, porque se duiven los unos de los otros una, y dos leguas =

Tellegos
11. grad. de Margarita

Mas punto a la Margarita a Seste esta otra isleta, que llaman la Sota = De la banda de Seste del Cabo de tres puntas como tres, o quatro leguas ay un puerto pequeno, que llaman Puerto Santo, que tiene dos isletas pequenas desviadas de la tierra firme como un tiro de arcabuz, podeis entrar dentro por la banda del Sudueste, y tiene agua dulce =

I. la Sota
Pto. Santo

Estando con dicho Cabo de tres puntas luego vereis la Margarita, que es una isla alta; podeis luego yr al Westueste, y vereis junto a la isla un islo alto: ay aqui dos surgideros, uno a Seste de este islo, y otro al Veste del, que llaman el Puerto de la mar de esta isla Margarita, que parece de alta mar dos islas, y lo causa una grande quebrada, que esta en medio de la banda del Veste esta el Malamao, que es tierra alta, y muy quebrada. Y entre la isla Margarita, y la tierra firme estas dos isletas: La una llaman Coche, y la otra Guay

I. Margarita
Pto. de la mar

I. Coche

ensenada Seste Veste con la isla, y bien puedes barloventear entre ella, y la tierra firme = Y si viereis esta isla de alta mar, la veras que es mas alta, y negra que la tierra firme, y de la parte del Sudueste es mas alta, que de la parte del Nordeste. Veras mas de la parte del Sudueste unas casas altas blancas de piedra, que blanquean mucho, y son del tiempo antiguo =

I. de Muge
rel. Señal

Estando de la parte de dentro en la aguada, que otras dexo declarada, para proseguir tu camino desde el puerto en que esta Jurto tomando agua, vereis al Sur en la tierra firme una punta, que tiene encima unas casas de piedra negra, que se dexan bien ver, e yras derecho a ella. Esta isla de Mujeres por la punta del Sudueste es limpia de arrecifes: solo bien en tierra ay una relanga =

Baxos.
Los Pilares

Avisote que quando salieres de sobre dicha Aguada tengas aduertencia que las casas blancas, que estan en esta isla de Mujeres, y las que estan en la punta de tierra firme estan unas con otras Nordeste Sudueste, y que aueris de pasar en tre ambas con reparo de que ay tres, o quatro baxos muy pequenos de piedra: como fueres poniendote Nordeste Sudueste con estas casas aueris de mirar por estos baxos, que se llaman los Pilares, y los laba la mar por encima, y estan en tresi Nordeste Sudueste desviados unos de otros, podeis pasar seguro entre ellos haca cada uno el bulto de ma pipa, por qualquiera banda de ellos se puede pasar sin rezelo, que del espolon del nauio podeis echar un hombre en tierra

Despues que ayas pasado estos baxos yras mas arrimado a la tierra firme a tomar unas buenas playas de arena, que estan de la punta de las casas para do traiento, a estos playages os podeis arrimar, y prolongarlos la vuelta del Sur Sudueste, y por aqui corren mucho las aguas al Nordeste =

I. de Mujeres.
20. gr. largos

Aduertid que por aqui no andan sino fragatas, o nauios pequenos. Esta esta isla de Mujeres en 20. grad. largos. Y la isla de Cucumel en 19. gr. y dos tercios y que de la banda del Nordeste, y Seste tiene algunos Arrecifes, y para yr a ella os aueris de arrimar bien a la tierra firme, que es muy limpio, y como a media isla para el Sudueste esta el puerto, es limpio, y daras fondo en una ensenada, que alli vereis. De media isla para tierra firme auna tres leguas. En esta isla ay Indios Christianos, y tienen mucha miel, y gallinas = y cera =

I. de Cucumel,
Su puerto
19. gr. y 40

Derrota desde Honduras para la Hauana = 48

Saliendo del Puerto de Truxillo para la Hauana procurareis pasar por la banda de Seste de la Guanaja por respecto de que aueris mejor navegacion, y abarcia mas a barlovento para yr mas descansada vuestra nao. Y asi dize que saliendo del Puerto de Truxillo procureis que sea de media noche abaxo, porque entonces rinde el viento a la tierra, y quando viene el dia a las 9. o diez de la mañana viene la briza conque moueis por barlovento la Guanaja. Y si toda via no pudiereis pasar por su barlovento por la mucha fuerza de la briza pasareis por sotavento de la Guayaba entre ella, y la isla Guaimoreta =

I. Guanaja
Pto. de Truxillo
briza alas 9.
de la mañana

Y desembocando yreis a orca todo lo que gudiereis al Nordeste: y si el viento fuere muy recio; yreis al Norte virareis la otra vuelta hasta que el viento se alaxue, y vais en demanda del Cabo de San Anton. Y si no le reconociereis por respecto de la briza ser mucha, y abatiros la nao; os dexareis yr hasta la sonda de las Tortugas: y en tomando su fondo hareis vuestra navegacion conforme que da declarado =

I. Guayaba =
I. Guaymoreta

Señas

S. de Caribes

Quaguagua, podeis pasar por qualquier parte que quisieris junto a la tierra firme. Frontero de Coche ay dos istetas, que llaman istas de Caribes, podeis pasar por la parte de la mar de ellas, aun que tambien pasan por la banda de tierra algun nos nauis medianos, y si por aqui pasareis, sea mas allegado a la tierra firme que no a ellas: y assi mismo si pasareis por la banda del Sur de la ista Coche os llegareis mas a la tierra firme, y hallareis por este camino tres, o quatro brazas de agua =

Fondo entre el Coche, y la costa

Pta. de Araya en Cumana placel.

Si quisieris entrar en Cumana dareis resguardo a una punta, que llaman la Punta de Araya quatro leguas de Cumana: esta punta echa un placel grande de la banda de este mas de legua, y media a la mar. Y desde Cabo de tres puntas hasta Cumana es la tierra firme no muy alta, pelada sin arboleda ninguna que parece a manera de montones de Viña en tierra de Seuilla =

Malanao S. quabaja

Si pasares entre esta ista Margarita, y el Coche te llegaras a la parte del Malanao, que es mas hondo, y passaras por entre Coche, y Quabaja, y luego veras Punta de Araya dando la el dicho resguardo, metereis luego de lo e yr a surgir en unas rancherías de pescadores, y salinas, que alli vereis y de aqui podeis yr a Cumana, que auéis de yr por el golfo, que llaman de Cusaco, es puerto de otras, que esta como media legua a leste del pueblo de Cumana = Six =

Derrota desde la Dominica a Cartagena - 90

Aguada en la Dominica pasaje entre la Dominica, y S. y Matallino.

Desembocando por entre los Santos, y la Dominica para yr en demanda del Puerto de Cartagena, ordinariamente suelen desembocar por aqui por respeto de tomar agua y leña de la parte del Norte doblando la punta del Noroeste ay surgidero frontero de un rio de agua dulce, que sale a la mar. Tambien entre la Dominica, y Matallino es buen pasaje. Y assi digo, que desembocando por entre los Santos, y la Dominica mandareis gobernar al Oeste quitta del Sudueste como cinquenta, o sesenta leguas, y auendo andado este camino mandareis gobernar al des Sudueste en demanda de la ista de Orua, o Curasau, que son unas istas pequeñas, que estan apartadas de la tierra firme como veinte leguas, y estan en altura de diez grados.

S. Orua S. Curasau 12. g. este. ala mar. 20 leg.

Escasos = Y si reconocieris a Orua es una ista baxa, y de la banda del Oeste lo es mas que de la banda de Este, y en medio della haze un mogote a manera de un pan de azucar: y viendola de alta mar haze muchos mogotes pequeños =

Los Frailes Monges.

Si partieris de Orua en demanda de la Punta de Quiguibacoa mandaras gobernar al Oeste, y si fuere claro yendo por este camino veras tres farellones en tri angulo blancos, dizeis que son los Frailes los Monges, el que esta mas al Oeste es mas alto: y luego veras la punta de Quiguibacoa, que haze un rostro de tierra negra no muy alta, y tiene la tierra adentro unas sierras altas, y peladas, y mogotadas, y es toda costa de Este Oeste hasta el Cabo de la Vela: yendo prolongando la costa veras a baia honda, que tiene un isteo de la parte de Este junto a la mar, y tiene mas sabanas blancas: tambien vereis que es una tierra baxa con la mar, y desde Baia honda, y el Portete es tierra alta, y en partes baxa hasta el Cabo de la Vela =

Pta. de Caguibacoa a la parte del Este Baia Honda

Si acaso viereis de mar en fuera a reconocer el Cabo de la Vela, veras un isteo que parece una vela, y luego el remate del dicho Cabo se os mostrara como un pan de azucar pelado: que se puede pasar por entre la tierra firme, y este farellon =

C. de la Vela farillon.

Si de este Cabo quisieris yr en demanda de los Ancones; mandareis gobernar

governar al des Sudueste: estos Ancones hazen como unas bajás. De los Ancones mandareis gobernar al Oeste, y luego vereis las Sierras Neudas, que son unas Sierras altas: y si mirareis la buelta del Oeste estando al Cabo de los Ancones vereis unas sierras la tierra adentro, que se llaman las Sierras de Bonda, que estan sobre el Puerto de S. Marta =

de este Sierras de Bonda Pto. de S. Marta

Si partieris del Cabo de la Vela por la derrota declarada, si fuere de noche, y os pareciere echaris la sonda abaxo, y tomareis fondo hasta 40. brazas y sacareis en el escandallo una vaza blanca, y alguna seba, conacereis por esta sonda, que estais Norte Sur con el rio de los Palominos, que sale del medio de las Sierras Neudas. Y por ser de noche mandaras gobernar al desnorte hasta que venga el dia, que vereis la tierra, y si acaso no la vereis, mandareis gobernar al Sudueste, y la yréis atravesando =

P. de los Palominos Sonda

Derrota desde el Cabo de la Aguja a Cartagena = 51.

El Cabo de la Aguja son dos istetas, que estan desviadas de la tierra para la banda del Norte, y echan como una legua de S. Marta. Si desde este Cabo de la Aguja quisieris entrar en S. Marta yrás prolongando la costa, y luego veras la ensenada, y el pueblo; metereis de lo quanto pudieris para tomar el puerto, y daras fondo donde te pareciere =

C. de la Aguja Pto. de S. Marta

Partiendo assi mismo de dicho Cabo de la Aguja en demanda de Cartagena mandaras gobernar al Oeste guiando sobre la quarta del Sudueste hasta que ayas doblado el rio grande, yréis a reconocer a morro hermoso = Y si partieris de noche de dicho Cabo gobernareis al Oeste quitta al Noroeste hasta que sea de dia por pasar por fuera del agua del rio grande: pero si fuere de dia gobernareis al des Sudueste, yréis a reconocer a morro hermoso que es un rostro de tierra, que esta de la parte del Oeste del Rio grande. La causa por que los nauis procuran yr por aqui feniéndose es porque este rio grande con la mucha fuerza de su grande corriente, que trae, y sale a la mar con mucho escarceo, conque mete mucha mar: y suele traer muchos maderos grandes =

M. Hermoso y A. grande

Partiendo de morro hermoso para la punta de la Canoa, mandaras gobernar al Oeste, yrás prolongando la costa, y dareis resguardo a ista de Arenas, que esta Norte Sur con el alto de Sambages una alta, y gruesa, y de la banda del Oeste haze una quebrada, que va hasta ista de Arenas: Esta ista esta desviada de tierra firme poco mas de legua, y media. Y si fueris por aqui de dia, prolongando la costa veras el Boxio del gato que es una tierra alta con unas barrancas blancas a la mar. Y luego veras mas al Oeste la punta de la Canoa, que es una tierra baxa a la mar, y esta punta haze remate a la costa de Este Oeste, y comienza luego la costa de Nordeste Sudueste hasta Cartagena

Costa del Este 1. de arenas

Si acaso desia aqui fueris de noche en tiempo de brizas, por quepa seis del Puerto de Cartagena a Soruenco tomareis las velas, y os echareis de mar en traves con la proa a la mar hasta media noche: y de alli al dia vereis la proa para tierra, y estareis con cuidado, y en siendo de dia sino viereis tierra mandareis gobernar al Sur Sudueste: y si viereis unas barrancas blancas; sera la tierra del Boxio del Gato =

Boxio del Gato Pta. de la Canoa costa de Nordeste Sudueste

Aduertid que quando fueris desde la punta de la Canoa para entrar en el Puerto de Cartagena, yréis prolongando esta costa, que es toda costa baxa, y sobre las Cienegas vereis unas barrancas blancas, que parecen barcos, que van a la Vela: Entoda esta costa que ay desde la punta de la Canoa hasta Cartagena, no vereis tierra ninguna alta sino es la popa de la galera, que esta sobre el mismo Puerto: Y assi quando viereis

Costa desde la punta de la Canoa a Cartagena

Señas del Pto de Cartagena =

Viniereis de alta mar, y viereis una tierra tendida de Seste Veste, que parece gale... ra toldada, y una tierra baxa, que parecera con arboleda; conoceréis, que estais sobre el puerto de Cartagena. Y quando fueres entrando no tienes de que recelar, sino arriamarte a la Punta de Ycaos, que es muy hondo, y entrareis para dentro: y os desmarcáis de la Punta del Indio porque ay un placel: y luego dareis fondo, y es muy buen tenerlo =

Fondo de la costa, y boca del Pto =

Huise os que desde la punta de la Canoa yreis con la sonda en la mano por fondo de ocho brazas, y hallareis siempre en el fondo arena: y en dando de golpe en treinta brazas, feneis el puerto abierto. Y si el viento fuere briza yreis a orza todo lo que pudiereis, Nuencis vuestra proa a les suelte, conque yreis entrando por medio de la canal =

Derrota de la punta de la Canoa a Boca chica, y Puerto Belo. 52

Quando tanto auante como la Punta de la Canoa, para yr a Boca chica mandaras gobernar al norueste hasta aver montado a Salmedina, que es un baxo, q esta Norte Sur con tierra Bomba: y auendola montado yreis de lo todo lo que pudiereis, que luego vereis una fuerza, que esta en la boca del Puerto de barlovento. Y en abriendo la boca del rio yras para dentro guardandote de lo que viere por el ojo: y mandaras un hombre sobre la ceua dera, para que te avisase de lo que viere =

Puerto Belo

Y si quisieres pasar por entre Salmedina, y tierra Bomba, bien puedes que hallaras .9. brazas de agua, y lo. y te arriamaras mas a Salmedina, que no a tierra Bomba hasta montar la punta, donde veras una peña grande: y luego yras de lo prolongando la costa hasta el Puerto, donde entraras como el cuidado referido =

Tierra Bomba Salmedina, y su fondo =

Saliendo de Cartagena para Puerto Belo mandaras gobernar al Norueste hasta que estes fuera de Salmedina, y de ay mandaras gobernar al Oeste quarta del hasta que te parezca has andado .40. leguas: y el demas camino al Oeste hasta q te hazas Norte Sur con Pto. Belo. y de ay yras al Sur en demanda del Puerto que tiene por señas de la banda de barlovento unas isletas aparradas de la tierra que se llaman Balamientos. Y en la misma boca tiene una isla mas grande, que todas las demas, que llaman la isla del Drague: y de sotavento tiene otra isla, que llaman isla de Brujas: y otra que llaman isla de Namunjos: y la tierra adentro, si el tiempo esta claro, veras dos caminos en Cruz, y un cabezo pelado, que llaman Monte Capira, que esta por encima del mismo Puerto. Esta es la navegacion que se haze en tiempo de briza: =

I. de Balamientos I. del Drague I. de Brujas = I. de namunjos

Derrota desde Puerto Belo a Cartagena

Saliendo de Puerto Belo para Cartagena mandaras gobernar al Norueste hasta que te parezca aver andado dos leguas por oriente de las Calmas de la tierra, y de ay mandaras gobernar a Sese nordeste hasta ponerte Norte Sur con la Cabeza de Catua, y desde ay mandaras gobernar a Seste quarta del Suelto en demanda de las islas de S. Bernardo, que tienen por señas ser rasas con la mar, y tienen mucho fondo, y al fague, de suerte que tomareis .40. brazas de agua, y de ay una ampollera estareis varado: y esto estando de ellas media legua = Aguy estan tambien las islas de Bara, Menas de arboleda, y mas altas, y son tan hondables, que no tienen fondo: y en esto conoceras quales son unas, y quales son otras: y de aguy man

Cabeza de Catua. I. de S. Bernardo =

I. de Bara.

mandaras gobernar al Nordeste hasta ponerte Norueste Suelto con la popa de la galera: y de ay yras en demanda del Puerto de Cartagena, como se dixo otras = Derrota desde Cartagena a la Haavana. 53 -

Saliendo de Cartagena para la Haavana mandaras gobernar al Norueste, y al nor norueste segun el viento te diere lugar, yras para barlovento, aunque sea hasta Sta Marta: y de ay yras al nor norueste. Huise os que q aunque ayas gobernado al nor norueste, que el camino que verdaderamente es hecho es al Norueste porque aguy corren las aguas al Norueste =

norueste =

Huise os que auiendo gobernado por este camino referido en llegando a .13. grados yras reparando todas las noches poniendo la cabeza de la nao al Suelto con los pagayos, y con el pagayo mayor a la capa hasta el dia, que buelvas a tu camino del norueste: y esto ha de ser hasta que estes en altura de .16. grad. y medio. Y desde esta altura yras haciendo tu camino referido en demanda de la Isla de Pinos, o Cabo de Corrientes =

reparo de este 13. gr. hasta .16. gr. 30

Y si por este camino viereis vista de los Caimanes son tres islas, la del Oeste es mas grande, que las otras dos: y a este llaman el Caiman grande: y estan hechas de este Oeste en altura de .19. grados =

Caymanes 19. gr. C. de Corrientes. y de S. Anton

En auiendo montado este Caiman grande mandaras gobernar al Norueste quarta del Norte en demanda del Cabo de S. Anton: tambien puedes ver a Isla de Pinos auiendo visto el Caiman grande, y yendo por esta derrota =

Auendo dado vista del Cabo de S. Anton, para yr a la Haavana mandaras gobernar al Nordeste quarta al Norte hasta tomar sonda de las Tortugas, que esta en altura de .25. gr. y haciendote con ella echaras la sonda abaxo, y si tomares .40. brazas, estaras al Sudueste de ella, y si tomares, 30. brazas, estaras Seste Veste con ella. Y para yr a la Haavana, mandaras gobernar al Sur suelte en demanda de la tierra. Si echares la sonda abaxo, y uieres disminuido de fondo mandaras gobernar al Sur: y si no mares por este camino menos agua; yras al Sudueste hasta que tomes mas agua, y pierdas el fondo. Y de aguy yras al Sur suelte conque yras a reconocer Panto de Cabanas y la Mesa de Mariel: y de aguy a la Haavana yras prolongando la costa, o segun el viento te diere lugar. Y para el reconocimiento deste Puerto de la Haavana te valdras de lo dicho en el derrotero de San Juan de Ulua para la Haavana puesto otras a fogas. 25. buelta =

Tortuga, y su sonda 25. gr =

Resoluciones acerca de la ensenada de Nueva España por gobierno, y sonda. 54

Desde Campeche a la nueva España en tiempo de invierno se gobierna al Oeste por dar resguardo a las arcas hasta perder la sonda: y desde ay al Oeste quarta del Norueste hasta altura de .20. grados: y desta altura se yra al Oeste en demanda de la tierra =

de Campeche a nueva España

Si fuere en tiempo de Verano al Sudueste en demanda de las Sierras de San Martin: y de ay al Norueste quarta al Oeste asta estar Seste Oeste con punta gorda =

Resolucion. 2. Yendo gobernado al Oeste despues de aver tomado sonda de los Alacranes, echando el escandallo abaxo, si tomare arena, aunque quise para el Sudueste, direis que estais sobre isla de Arenas. Y si tomareis piedra, estareis sobre el Triangulo = y si guinando al Norueste tomareis raza, estais Norte Sur con el

I. de Arenas. El Triangulo

menos de media legua de las arcas al Norte ay 27. brazas de fondo asu Luis Lopez =



Navegaciones de las Indias Occidentales

Estando en el Puerto de S. Juan de Ulua por el mes de Junio deste año de 1669. El Piloto del auiso Tartana, que vino de España proximo a mi puerto un libro de mano de las derrotas, que se hizo el año de 1607. fue de su Padre, que se llama Juan Felipe = y este Piloto del auiso se llama n.º = 55

Distancias en leguas Españolas de vnos puntos a otros.

r Desde Salmedina hasta ponerte norresur con el Cabo de Cantin. - 85.	Desde La Bermuda hasta tanto auante con la isla de Juan Luis - 320
r Desde Salmedina hasta las islas de Canaria ay 200.	r De la isla de Juan Luis a las Flores 300
r Desde Canaria hasta la isla de Feada. - 850.	r De las flores al Frayal 28
r Desde la Feada a Monserrate. - 20	r Del Frayal a la Tercera 28
r Desde Monserrate a S. Cruz 58	r De la Tercera a San Miguel 28.
r De S. Cruz a Cabo Roxo 45	r De la Tercera al C. de S. Vicente - 256
r De Cabo Roxo a la Saona. 25	r De S. Miguel al C. de S. Vicente - 218.
r De la Saona a S. Domingo 25	r Del C. de S. Vicente al C. de S. Maria 22.
r De Santo Domingo a Ocoa 18	r Del C. de S. Maria a Salmedina - 32
r De Ocoa a la Beata 20	r Del C. de S. Vicente a Salmedina - 55
r De la Beata a isla Bague 43	r Del C. de S. Maria a Mazagan 65.
r De isla Bague a la Nauaza 33	no tiene mas distancias el compendio en dicho libro: yo del saco las siguientes =
r De la Nauaza a Santiago de Cuba 32	r Otras distancias sacó su autor por la carta contra de la distancia q pone desde la Bermuda a la isla de Juan Luis segun la carta de Nueva es la Facunda, vista su distancia =
r De Santiago de Cuba a Cabo de Cruz 34	en un quaderno me presto el Cap. Juan Garcia en Sevilla en abril de 1670. era de un amigo suyo de quien tiene satisfacion y en el hallé casi las mismas - excepto las siguientes, que son de dicho quaderno =
r De Cabo de Cruz al primer Cayman 40.	r Desde Cabo de Corrientes a la primera sonda. 45.
r Del primer Cayman al del medio 6	r Desde ella hasta elbor tanto auante con la de Arenas - 80.
r Del Cayman del medio al Grande 12	r Desde S. Luis de Lúa a las Tortugas - 250.
r Del Cayman grande a isla de Pinos 48	r Desde las Tortugas a la Auana - 36.
r De isla de Pinos a Cabo de Cruz 78	r Desde la Auana a cabeza de los Martyres - 36
r De Cabo de Corrientes a Cabo de S. Anton 20	r Desde cabeza de los Martyres a los mimbres - 30.
r De Cabo de S. Anton a los Negrillos 106	r De los mimbres a Bahama - 22
r De los Negrillos hasta norte sur con la Vermeja 25	r Desde cabeza de Mary al C. Canaveral - 62
r De la Vermeja a Villa Rica 96	r Desde C. Canaveral a la Bermuda - 350
r De Villa Rica a S. Juan de Ulua 12	
r De la Dominica a Baia honda 183	
r De Baia honda al Portete - 10	
r Desde el Portete hasta Cabo de la Vela 15	
r Del Cabo de la Vela al C. de la Aguja 45	
r Del Cabo de la Aguja a Morro hermoso 20	
r De Morro hermoso a la punta de la Canoa 15.	
r De punta de la Canoa a la de Caro 6	
r De Salmedina a Catina - 58	
r De Catina a Nombre de Dios 18	
r De Salmedina a Nombre de Dios 80.	

El Triangulo, e isla de Arenas en 35 brazas = y si fuere de noche, y te pareciere, daras fondo: y en pasando de 40. brazas, estas de desembocado =

Resolucion. 3. Despues de auer desembocado por entre el Triangulo, e isla de Arenas: auiendo dado calmas, si vieres tierra al Sudueste, entenderas, que son las Arenas, porque las te echaron al Sueste = Pero si viste la tierra al Norueste, diras que es el baxo de Tuspa porque las aguas te echaron al Norueste. Y lo mismo diras si te dieron las calmas sobre tierra de 21. a veinte grados, no auiendo visto tierra: = y sucediere lo proprio =

Resolucion. 4 = Viniedo en demanda de las Sierras de Villarica conoce rras que lo son, en que son sierras muy altas, dobladas, y amogotadas: pero las Sierras de S. Martin son parejisi por arriba, y hazen un pan al remate por la banda de Seste, que se llama el pan de Misapa: y a media tierra hazen una punta tajada, que llaman Boca partida, y parece de mar en fuera una nao con velas de gauia. Demas desto echaras la sonda abaxo, y si no hallare fondo dire que son las Sierras de San Martin: y si tomare fondo dire que son las de Villarica, que a partes tiene lama: esto se entiendo estando 3. o quatro leguas de tierra

Resolucion. 5 = Anocheciendote sobre Vernal con el viento a la tierra la diligencia, que se deve hazer para yr al Puerto de la Veracruz, primeramente te llegaras a tierra hasta 14. brazas, y desde ahy se gobernara al Sueste en demanda del arrecife, porque Vernal esta Norueste Sueste con la fuerza: en acercadote ala fuerza huras faroly en respondiendo la fuerza con su farol, le llevaras de subuerto por la banda de elbor hasta llegar al arrecife, e yras corriendo a luengo del adar fondo en el puerto auando de subuerto el farol de la fuerza por babor =

Resolucion. 6 = Viniedo al Puerto de S. Juan de Ulua para entrar en el yras por fondo de 14. brazas, si fuere riza, y arena negra, entenderas estar Seste deste con el rio de la Veracruz, porque alli sacaras Comedero de pango, y cascaxo hasta punta gorla - y si desde ay para el puerto tomare tomare arena blanca guinaras al Sueste, porque estas arrimado a tierra firme - y si tomares piedra guinaras al Sudueste porque estas arrimado al arrecife: y para yr por canal pondras la proa entre las Naos, y la fortaleza =

Resolucion. 7. Viniedo para España de las Indias, y hallandote en altura de 37. grad: viste rebotar la mar por la proa. entonces hara la buelta al Norte, y echando la sonda no tomaste fondo: sabreis que estais sobre las hornigas de las islas y si tomares fondo, entendid que estais sobre Salmedina: y asi reparareis con uisbarao

Resolucion. 8. Viniedo por altura de 36. gr. y 1/4. haziendote de los Cabos para dentro en las costas de España mandando gouernar al Nordeste, se descubrio tierra por la proa alta, o berras, que corre Norueste Sueste: diras que es la Cabeza de Merla, que esta sobre Guelua, que corre a dicho rumbo =

Resolucion. 9. = Viniedo en demanda de la costa de España, descubriendo de noche tierra por la proa, vitaras la buelta del Sur, y echaras la sonda, obseruando las brazas, y despues de una ampollera echaras otra vez sonda, y si multiplica sonda, estas en costa de Seste neste, y si no multiplica estas en costa de Norte Sur = pero si voluiste a por der el fondo, estas en el estrecho de Gibraltar =

Resolucion. 10 = estando sobre S. Lucar, si tomares fondo de 100. brazas hasta 20. estaras de 9. a diez leguas de tierra, y ay vaza suelta: porque de los Cabos adentro se disminuye, o multiplica de 9. a diez brazas por legua =

fin = navegaci

avis.
B.º de Tuspa

Sierras de
S. Martin
y
Villarica.

Desde Vernal
al P.º de la
Veracruz =

Entrada del
Puerto =

Islas, y costas
de España =



Consultese el Catalogo. faja 67

Longitudes

	alturas	n. 56	alturas
	gr. 1		gr. 1
- Puerto Santo	33. 00	- Las Tortugas	25. 0
- Isla de la Madera	32. 30	- La Nauana	23. 0
- Saluajes	30. 0	- Cabeza de los martyres	25. 0
- Alegria	29. 30	- Bahama	27. 30
- Suereuentura	28. 30	- Mumeres	26. 30
- Gran Canaria	27. 30	- Cabo del Canaveral	28. 20
- Punta de Naga	27. 20	- La Bermuda	33. 0
- La Palma	28. 30	- Isla de Juan Luis	42. 15
- Gomera	27. 30	- Isla de Flores	39. 30
- La Fonseca	11. 30	- El Cuervo	40. 0
- Tabaco	11. 0	- El foyal isla	38. 30
- Hierro	27. 30	- Isla Graciosa	39. 30
- Barbudos	13. 0	- La Terceira	39. 0
- Trinidad de la Banda del Norte	10. 0	- Isla de Santa Maria	37. 0
- La Isla Granada	11. 15	- Isla de S. Miguel	38. 0
- S. Vencesla	12. 0	- Cabo de S. vicente	37. 0
- S. Luzia	12. 45	- La Ilota de cintra	39. 0
- Dominica	14. 30	- Las Berlingas	40. 0
- Marigalante	15. 0	- O Porto de Portugal	41. 45
- La Despeada	15. 30	- Isla de Bayona	42. 30
- Mosserite	16. 0	- Cabo de Finisterre	43. 30
- Anigua	16. 15	- estrecho de Gibraltar	36. 0
- Barbala	17. 0	- Cabo de Cantin	32. 30
- S. Bartolome	17. 0	- Cabo de Bujador	27. 0
- S. Martin	17. 30	- Rio de Oro	23. 30
- Anguila	18. 0	- C. de Barbar	22. 0
- Sombrero	18. 30	- C. Blanco	20. 45
- La Amegada	18. 40	- Islas de C. Verde. S. anton. S. vicente, Santa Luzia, y San Nicolas	18. 20
- Isla de Auer	15. 30	- Isla de Sal	17. 15
- Las Virgenes	18. 0	- Boauista	16. 0
- S. Cruz	17. 0	- Santiago	15. 0
- Puerto rico de la banda del Norte	18. 30	- desde la Margarita hasta el Cabo de la vela	
- Puerto rico de la banda del Sur	17. 45	- Altas las islas siguientes a fuerzo de la costa	
- Cabo del engano	18. 30	- de la tierra firme: Isla de Arba. Coracoa. Ber	
- La Saona	17. 30	- naue. todas	12. 0
- Punta de Nisao	17. 30	- Isla de la Margarita	11. 0
- La Beata	17. 0	- Los Teligos	11. 15
- Punta de la vacoa	17. 30	- Lacosta de Baia honda hasta C. del alguja	12. gr
- Cabo de Teburon y Nauaza	18. 20	- Cartagena	11. 0
- Jamaica de la parte del Norte	18. 30	- Puerto Belo	9. 40
- Jamaica de la parte del Sur	17. 15	- Cabo de la Aguja	11. 45
- Cabo de Cruz	20. 0	- La Serrama	14. 30
- Los Caymanes	19. 15	- Roncador	13. 30
- Isla de Pinos	21. 0	- S. Catalina	12. 30
- Cabo de Corrientes	21. 30	- S. Andres	12. 30
- Cabo de San Anton	22. 0	- La Serranilla	15. 30
- Los Macranes	22. 0	- La Centinela	17. 15
- Los Negrillos	23. 30		
- Isla de Lobos	22. 0		
- Cabo de Cotoche	21. 0		
- Isla de Arenas	21. 30		
- Villa rica	19. 30		
- Isla de S. Juan de Olua	18. 45		

Alturas

	gr. 1
- Cabo de Camaron	16. 0
- La Guanaua	16. 45
- La Guanaja	16. 30
- Rio de Panico	22. 0
- Rio de Tassa	20. 45
- Rio de Aimeria	20. 0
- La Vermeja. bajo	23. 0
- Las Arcas	20. 30
- Triangulo	21. 0
- Guaza guasco	17. 40
- San Francisco de Campeche	18. 40
- Los Nogues boca de Canal de Bahama	24. 30
- Matanzas	23. 0

Descripcion Hydrografica de la isla de Jamaica = 57

Pta de Morante 17. gr.

Partiendo de Morro hermoso (en costa de tierra firme) para yr en demanda de la Punta de Morante en la isla de Jamaica, gobernara al Noroeste hasta ponerse en altura de la dicha punta, la qual esta en altura de diez, y siete grados: con advertencia, que si pudiere yr mas de lo, vaya por espaldas de que corren mucho las aguas al Veste = esta punta de Morante es punta delgada, que desciende a la mar de las sierras altas, (llamadas de Baridas) que estan entre el Puerto de Cubayan, y la misma punta de Morante =

Pto de Caguaya 17. gr. 15.

Desde esta punta de Morante al Puerto de Caguaya ay veinte leguas escostas de este Veste quarta del Nordeste Sudueste. viniendo prolongando la costa al Veste en demanda de este puerto por la parte de este, estando tanto auante como el mismo puerto; vera de la parte del Veste del unos cayos, que estan a la boca del puerto, con auiso que en toda esta costa no ay otros cayos, sino estos deste puerto de Caguaya que esta en altura de 17. gr. y un quarto = y toda esta punta de Morante hasta este puerto es costa limpia, y segura, y en algunas partes tiene surgideros. antes de llegar a este puerto cinco, o seis leguas ay una sierracilla, que haze tres quebradas encima, y tiene acacer la haldada de ella junto a la mar, llamase la Sierra de Juan Dominguez, y las sierras altas de Baridas estan por la parte del Norte desta sierracilla: y en esta parte del Sur ay una sabana grande, que parece Arca de Trigo =

Quien uiere de entrar en este puerto sera de las diez del dia por delante por respeto del terral: y para entrar se ha de arriamar a la punta de la barida de Seste, y dexar todos los cayos a la parte del Sudueste =

Advierte, que Norte Sur con dicha punta de Morante ses, o siete leguas de la parte del Sur ay unas isletas pequeñas, bajas, y recadas de arriufes, el que viniere en demanda desta tierra de las resguardos, porque son sucias =

Viniendo de mar en fuera en demanda desta punta de Morante, si viere un baxo que esta de la parte de fuera de las Manillas, norte sur con la punta de ellas, no tema porque es una cubica, que esta sobre el agua, pequeña, limpia, y hondable a la redonda = este Puerto de Caguaya tiene dos canales para salir: La canal de norte Sur es la mejor =

Pto de Oristan.

El que quisiere yr en demanda del Puerto de Oristan, u de la Punta de Halion que es de esta isla de Jamaica de la parte del Sur: si fuere de dia gobernara al Veste: y si fuere de noche gobernara al Veste quarta del Sudueste por dar resguardo a unos baxos, que estan sobre el puerto de Anaya, los quales saldran como legua, y media a la mar: y aura seis leguas desde el Puerto de Caguaya a este de Anaya =

Bz de las Hornijas 16. gr. 15. =

Sea te de auiso, que Norte Sur con dicho puerto de Caguaya diez leguas a la mar esta un baxo, que se llama las Orniyas, es muy peligroso, esta en altura de diez y seis grados, y un quarto: y asi quien viniere en demanda de Jamaica vaya con mucho cuidado, y de este resguardo =

Pto de Perea

Esta costa desde el puerto de Caguaya hasta la punta de Perea es costa de este Veste: y de la parte del Noroeste desta punta de Perea haze una ensenada grande, la tierra no es muy alta: a la entrada deste puerto de Perea tiene un morro negro taxado, que sale a la mar a manera del morro de la Huanana, aung notan alto, y norte sur con este morro ay un farallonillo pequeño: y si se quisiere entrar en este puerto; baxose con dicho morro por respeto de que no le esiafee el viento: no tenga rezelo porque todo es limpio, y seguro, y puede surgir en las brazas, que quisiere: y si

y si quisiere tomar agua, aguy la ay entre una Sabana, que esta dentro del puerto, y el morro de la entrada, entre medio de ambos ay un riachuelo pequeño de agua dulce, y si fuere en tiempo de seca, que no tenga agua dicho rio: buelta del orenoruete obra de media legua ay unas lagunas de agua dulce: y allí podran proveerse de ella: y si uiere necesidad de carne auia (siendo nuestra esta isla) auia de go un ato de ganado legua, y media del puerto la buelta del noroeste, donde se podian proveer de carnes =

Advierte que Norte Sur con este puerto de Perea obra de diez leguas a la mar en altura de diez, y seis grados, y medio ay un baxo, que se llama las Viboras es muy blanco, y baxo, que recibenta encima la mar: en este baxo de la parte de este y del Veste: por medio ay canal de 7. brazas hasta 9. de arena limpia, y tendra tres leguas de anchura de norte sur =

Las Viboras gr. 16. y 30 =

De la parte del Veste deste puerto, quatro, o cinco leguas, esta el Puerto de Oristan, es puerto que haze una ensenada grande la buelta del noroeste de ella tien el puerto, haze dentro del por la parte del norte una tierra baxa, y de questo puerto hasta la Punta del Negrilla va tendiendo una serrania baxa, que va a rematar el fin de ella sobre la punta del Negrilla. de la parte del Veste desta baia del puerto de Oristan tiene una sierra no muy alta, y vienen acacer sobre la mar unas manchas vermejas: y sobre la ense nada deste puerto de Oristan en lo baxo de ella tiene unas sabanas grandes =

Pto de Oristan

+ y tiene agua dulce

Tres leguas de la punta del Negrilla para la parte de Seste tiene un puerto pequeño no limpio, en que se puede surgir. Esta Punta del Negrilla es punta delgada a la mar de Siburico: esta este Cabo en altura de 17. gr. y 45. min. = de la parte del Norte de la Punta del Negrilla tiene otro puerto con una ensenada grande con un baxo dentro, es aplacelado: a la parte del Norte deste puerto tiene un farallon, y la costa deste puerto es toda playa =

Pta del Negrilla 17. gr. 45 =

Diez, o doce leguas de la Punta del Negrilla esta la Punta de Melilla, de la una punta a la otra es costa de Seste y Sudueste, y por esta parte ay muchos surgideros: y quien uiere de yr de la punta del Negrilla en demanda del Cabo de Cruz en la isla Española procurara barloventear por esta costa del Norte de Jamaica con los terrales, y brazas: y partiendo de la punta de Melilla para tomar a barlovento de dicho Cabo de Cruz gobernara al Noroeste, si tuviere el viento largo para ello, o algo menor al Noroeste, porque corren las aguas mucho al Sudueste: y quando fuere atravesando de una isla a otra procure llevar la mas vela que pudiere para atra uesar con toda breuedad para tomar el Cabo de Cruz; si uiere de yr a cargar al puerto de Manzanilla =

Pta de Melilla

Descripcion Hydrografica de la costa de tierra firme desde la isla de la Trinidad hasta Puerto de Camallos. 58

En un solo derrotero de dicho libro se contiene la costa desde la isla de la Trinidad hasta el Cabo de S. Roman en la manera siguiente = La isla de la Trinidad esta de la parte de Este de la Punta del Paria. esta en la costa de tierra firme de la parte del Sur de todas las islas de barlovento: como son la Destada, la Dominica, Mata Lino, y otras etc. esta en altura de 10. grados tendida Este Veste, tendra de largo tres, treinta leguas, es isla alta, y montuosa, y cubierta de arboleda =

I. de la Trinidad 10. grad =

Seste Veste con esta isla esta la Punta de Paria, que sale de la tierra firme. desta punta al Cabo de tres puntas ay 25. leguas, es costa de Este Veste limpia, alta, y montuosa. En el medio desta costa estan ocho, o nueve farallones de buengo de la misma

tendida Este Veste. 30. leg c. de 3. pto

ma costa. el que por aguy fuere hasta el Cabo de tres puntas dara algun resguardo alla costa, por que a trechos salen algunas piedras fuera de la costa =

El cabo de tres puntas es tierra alta, y limpia esta echa como triangulo, tiene tres puntas en torno, y lo que sale mas deste Cabo al norte esta en altura de 10. gr. y un tercio. Norte Sur con este Cabo de tres puntas seis leguas a la mar estan siete farellones limpios, y honrables, que se llaman los Teshagos, y se puede surgir al reparo de ellos: y por la derrota se colige, que estan en altura de 10. gr. y 45. minutos:

Dentro deste Cabo arimado a la costa tiene un puerto limpio, y honrable que se llama Pto. Santo. Deste este puerto hasta la Punta de Araya es costa de este velle, la tierra es llana, muy alta, esta esta costa en altura de 10. gr. y un quinto: y quatro leguas del dicho Cabo de tres puntas ay tres yslas casi pegadas a tierra, y costa, que se llaman islas de Caribes

Diez leguas la buelta del Vornoruete del Cabo de tres puntas esta la isla de la Margarita. estabanzada este velle en altura de 11. grados escasos, tendra de largo como diez, y ocho, a veinte leguas: es tierra alta de la parte del Norte, y de la del Sur en medio de ella es tierra llana, tiene dos puertos de la parte del Sur: y en la del norte tiene playa a luengo de la costa: Una punta que tiene esta isla de la parte del Nordeste, se llama la Pta. de Salamanca: Deste punta fuera en la mar tres leguas de la parte de este tiene cinco, o seis farellones, que se llaman los Frayles, son limpios, y honrables = no tiene punta

Entre esta isla de la Margarita, y la tierra firme esta una isla, que se llama Coche es isla baxa, puesta de este velle tendra de largo tres leguas. Los que pasaren entre la Margarita, y esta isla, gran por medio freo, porque esta isla es sucia por la parte del Norte, y la Margarita por la parte del Sur, y banda de este =

Norte Sur con la punta de Araya, seis leguas de la costa, y norte Sur con la punta de Macanao, que es el fin de la isla Margarita por la parte del Velle, esta la isla de Cubaguaba, es cuadrada, y tendra de longitud tres, o quatro leguas, es isla baxa sin arboleda ninguna encima, es limpia a la redonda, y tiene puerto de la parte de este de ella =

Norte Sur con la punta de Araya, como veinte y dos, o veinte y tres leguas de la parte del Norte esta otra isla en altura de 11. grados, y tres quintos, es pequena, y baxa puesta de Noruete Suelle, y por la parte del nordeste cercada de farellones, y de la parte del Suduete tiene una ensenada grande, llamas esta isla. Blanca (ami parecer)

La Punta de Araya es fuera del golfete de Carieto: por la parte de fuera desta punta tiene un baxo de luengo de la costa cerca de tierra. la altura desta punta es de diez grados. Seis leguas desta punta la buelta del Suduete esta la tierra de Maricapa esta punta de la parte de este tiene una ensenada grande, y dentro della tres farellones =

De fuera desta Ensenada por la parte del Noruete sale la tierra rasa, la qual haze una frente de quatro, o cinco leguas, tiene un rio en medio de ella, y de luengo de la costa tiene cinco, o seis farellones, que todos son limpios, y seguros: y entre ellos, y la tierra firme ay canales =

De la parte del Suduete desta frente, que se ha dicho, ay otra ensenada grande, que llama ensenada de Cumanagote es limpia, y segura, y sobre ella la tierra es alta, y la tierra dentro es serrania fragosa: fuera desta baia en la mar ay una isla pequena redonda, y limpia, y se llama isla de Perito =

Norte Sur con esta isla, ocho leguas en la mar esta una isla, que se llama la Tortuga,

puelta de Nordeste Suduete, es limpia, y tiene ^{alarada} puerto de la parte del Noruete = Tortuga. De dicha baia de Cumanagote hasta la Ensenada de la Cadera se corre la costa ^{colera} ^{costa este. v. est}

Este velle, es limpia, y ay tres, o quatro farellones de luengo de la costa: y aora deste dicha baia diez, o doze leguas, es limpia al luengo de la costa, y tiene playa: pero la tierra adentro es alta. Quien uuiere de yr desta Ensenada de Cumanagote al Cabo de la Cadera para yr por fuera del, gobernara al Vornoruete =

Este Cabo de la Cadera es alto, tajado, y pelado, y ay por la parte de fuera del un farellon, y entre el, y el cabo ay canal. Dentro deste Cabo la tierra adentro va una serrania alta. esta este Cabo en altura de 10. grados, y un tercio = Nordeste Suduete con este Cabo, ocho leguas la buelta del nordeste esta una isla, que se llama Vrchilla, esta puesta de este velle, no es alta, sino pareja, y limpia a la redonda, y tiene un farellon de la parte del Sur de la punta de la banda de este: esta isla tiene altura de 11. grados =

De la parte del Vornoruete desta isla tres, o quatro leguas ay cinco farellones que se llaman los Ploques, y la buelta del Vornoruete desta Ploques, dos, o tres leguas de ellos ay otra isla, que se llama isla de Aues, es baxa cercada de farellones, y ay reifes por la parte del Norte: entre los isles, y la isla tiene un surgidaro: de la parte del Vornoruete desta isla dos, o tres leguas estan otros tres Ploques, que se llaman los Ploques de Buenayre son limpios, y seguros =

De la parte del Velle de estos tres farellones esta una isla, que se llama Buenayre, es alta, y esta puesta en triangulo: tiene un baxo de la parte del Nordeste, que sale mas de media legua a la mar: tiene el puerto de la parte del Noruete desta isla esta noruete suelta con el puerto de la Burburata, y esta en altura de diez grados, menos un quinto: y tiene un farellon de la parte del Velle =

La buelta del Vornoruete del Cabo de la Cadera, como ocho, o diez leguas esta el Puerto de la Burburata. toda es costa limpia, y segura: Tiene este puerto a la entrada de la parte de este, una punta baxa algo aplacelada de luengo de tierra, de fuera desta punta tiene una isla redonda, y baxa de arena: ay canal entre ella, y la tierra firme para entrar en el puerto = La entrada deste puerto es de noruete este suelte, tendra de anchura en la boca un tiro de piedra poco mas, porque es muy angosta esta entrada: y tiene de fondo en ella siete, u ocho brazas, y dentro tiene gran baia de fondo limpio: tiene el surgidaro de la parte del Suelle de ella. Sobre el puerto tiene por señas una sierra alta de la parte del Sur del mismo puerto: el qual es redondo, pelado: tiene de las faldas al rededor poco fuera del: este puerto esta en altura de diez grados largos. De luengo de la costa dentro de la ensenada del, y por fuera de la costa es toda tierra baxa, y assi va prosiguiendo la costa baxa hasta la ensenada de Valencuela =

Quien partiere deste puerto de Burburata para yr en demanda de la punta de Valencuela ha de yr al noruete quarta del Velle. Desta punta de Valencuela sale un planel la buelta del Nordeste un tiro de bombardas. Sobre esta punta de Valencuela esta un morro pelado. esta punta esta en altura de onze grados. y la baia de Valencuela es limpia, y honrable, y tiene buenos surgidaros = y de aquesta punta de Valencuela corren ocho, o diez leguas de costa de Norte Sur, y van por fuera desta costa siete, u ocho farellones: =

Doze, o catorce leguas norte sur con esta punta de Valencuela al mar para la parte del norte esta la isla de Curasao en altura de 12. grados. esta isla de la parte del Norte es casi redonda, y arborada, y de arboleda: tiene un baxo de la parte del

C. de 3. p. 20. gr. 20

Teshagos, 10. gr. 40.

Pto. Santo.

Costa de Araya, 10. gr. 10. 15.

I. de Caribes

I. Margarita. 11. gr. 45.

Los Frayles

I. Coche

I. Cubaguaba

I. Blanca 11. gr. 45.

Pta. de Araya 10. gr. 6.

Ensenada Cumanagote

I. Perito

C. de Cadera 10. gr. 20.

I. Vrchilla 11. gr. 6. Este velle

Ploques.

I. de Aues

Ploques de buenayre

I. Buenayre

11. gr. 45.

Pto. de Burburata. 10. gr. largo

Pta. de Valencuela

11. gr =

I. de Curasao 12. gr.

del nordeste, que saldra media legua de tierra: tiene esta isla un puerto de la parte del velle, y dentro del ay buen surgidero, con un rio de agua dulce, que sale del mismo puerto =

Pro de Coro

De dicha Punta de Valencuela al Cabo de San Roman aura diez, y seis leguas y esta la punta con dicho Cabo Lesuelte, y es noroeste: Toda esta costa es limpia, y tiene buenos surgideros, y es segura. En medio desta costa esta el Puerto de Coro, el qual es una ensenada, y el pueblo esta junto ala mar: toda esta costa a su ingo de la mar es baxa, y la tierra dentro es alta =

C. de S. Roman

11. gr. 15.

S. Arubia

11. gr. 36. min.

El Cabo de S. Roman esta en altura de onze grados, y un quarto. Este Cabo sale fuera a la mar, y es de echura de morro hermoso. Norte Sur con este Cabo seis leguas de la parte del norte esta la isla de Arubia, es isla puesta de leste velle, no es alta, ni parexa: y tiene unos baxos de la parte del sudueste, que salen media legua de tierra, en que recibenta la mar: esta isla tiene altura de onze grados, y 36. minutos segun esta dicha derrotada: y la altura del Cabo de S. Roman: esta isla es limpia de la parte del norte = hasta aguy es un derrotado desde la isla de la Trinidad hasta el Cabo de San Roman. =

Placel en el golfo en de mancha de la isla Despeada

S. Barbada

13. grados

esta isla es de los Barbudos

En otra relacion de dicho libro a fojas 89. de la costa de tierra firme, señas, y alturas de su navegacion se contiene lo siguiente = Aniso. En Lunes cinco dias del mes de Junio año de 1559. viniendo por el golfo de España en demanda de la Despeada en altura de diez, y seis grados escasos se halla la flota de que yua por General Pedro de las Placetas, un placel de fondo de ochenta brazas: el qual esta cien leguas de la Despeada, y tendra de anchura sobre el, como quinze leguas desde el principio alta el fin: el qual se ha visto muchas vezes: y la isla de la Barbada esta ochenta leguas deste placel, y de mora al sudueste quarta del velle: y esta casi leste velle con la isla de Matolino por la parte de leste. Esta isla de la Barbada es una isla no muy alta puesta de norte sur, tendra seis leguas de longitud: es aplacelada toda a la redonda, principalmente por la parte del norte, extendiense el placel mucho mas de dos leguas ala mar, y esta en altura de treze grados =

S. Uraba

11. gr =

Monjes =

6. leguas de la

P. de Quilibacoa

aguy entra dicha relacion = Partiendo pues de la isla de la Dominica para yr en demanda del Cabo de la Vela mandamos gobernar la tercia parte del camino que ay al velle, y lo demas que restare hasta el dicho Cabo, o alta la punta de Quilibacoa al velle quarta del sudueste: y como fueres cerca de la tierra procura guiar sobre el sudueste, porque no pierdas de vista la tierra: y hallandote tanto auante como la punta de Quilibacoa procura gobernar al Sur para reconocer la costa, que ay desde dicho Cabo, punta de Quilibacoa hasta el Cabo de la vela, porque es mejor reconocer sobre esta costa, que no sobre el Rio de la Hacha, ni sobre la costa de la Namada, porque es costa baxa, y sucia =

Partiendo de sobre los Santos, y la Dominica para hazer la navegacion dicha gobernaras todo el camino que ay hasta dicha punta de Quilibacoa al velle quarta del sudueste, y quando tuvieres por andar como la quarta parte del camino gobernaras al ves sudueste hasta ver la tierra por no desabrascarse de la costa: y si yendo por esta derrotada vieres una isla, que esta en 11. grados, mediana, no muy alta, y cubierta de arboleda, sabras que se llama Uraba: es limpia, y segura. Esta isla esta ocho leguas de los monjes, que estan de la parte del velle desta isla, los quales son siete, y el de la parte del norte es mayor, que todos los demas: y estos isleos estan seis, o siete leguas de la punta de Quilibacoa leste velle con ella =

La Punta de Quilibacoa es principio de la costa de leste velle, que va a rimatar al Cabo de la vela, y de la costa, que entra en el Golfo de Venecuela. La punta de Quilibacoa es punta baxa, tiene un medano, y un morro pequeño sobre la punta pelada sin ombrela. Fuera de la punta en la buelta del nordeste ay unos baxos, que ay una legua de tierra

tierra a ellos, recibenta la mar: de la del velle, y la punta ay canal de cinco, o seis brazas limpio, y siendo necesario puede passar por ella qualquier nauio. Estas señas desta costa son, que desde la punta de Quilibacoa hasta el Cabo de la Vela es costa baxa, y parexa lo mas de ella arenales: y lo mas alto, que ay en toda ella es la tierra del proprio Cabo de la Vela, que haze un morro alto sobre el: y tiene un isleo de la parte del velle del proprio Cabo y ay pasage entre el, y el Cabo. Cinco leguas de la punta de Quilibacoa para la parte del velle esta un puerto pequeño para barcos, y nauios pequeños, y se llama La Herradura: cinco leguas deste puerto para la parte del velle esta el Pto. de la Bahia Honda: es una bahia muy grande, en que puede surgir qualquier nauio, y es de mucha hondura dentro: Los que uien en de surgir en este puerto, han de surgir de la parte de leste de dentro de la punta tendra abrigo, y buen fondo limpio. Las señas que tiene la entrada son que la parte del leste de la tierra es mas baxa, que la del velle: y sobre esta punta del velle tiene un morro pequeño: y esta misma punta estando tan adelante como ella haze un morro tajado, como el Cabo de Sagres. Entra esta bahia mas de dos leguas la buelta del Sur de la parte de leste deste puerto aura dos leguas, tiene por señas unas medanos de arena pelados junto a la mar, que verme sean de mar en fuera. =

C. de la Vela

P. de la Herradura

Bahia Honda

Desde el Puerto de la Bahia Honda hasta el Cabo de la Vela, que va prosiguiendo la costa de leste velle ay cinco leguas: desde este puerto hasta el portete, que esta de la parte del velle desta bahia honda: es puerto que tiene poca agua a la entrada para naos grandes, aunque dentro tiene una bahia en que no pueden entrar, sino nauios pequeños, y ha ze bahia de mar en fuera: las puntas de la entrada desta bahia son casi parvas, aunque algo mas alta la de la parte del velle, que la que esta de la parte de leste. =

Portete

De aquete puerto al dicho Cabo de la Vela ay cinco leguas, que es el fin de la costa de leste velle: y este Cabo tiene las señas, que diximos arriba. Toda esta costa desde la Punta de Quilibacoa hasta dicho Cabo de la Vela es tierra de fondo de diez brazas para tierra es fondo sucio: y de diez, u doze para fuera es fondo limpio: y pueden surgir de las doze para fuera en las que quisieren =

Fondo de dicha costa

Toda esta costa es baxa, y no ay tierra alta ninguna sobre la costa de la mar: pero estando sobre la punta de Quilibacoa se vera una sierra alta, que demara dicha punta la buelta del sudueste ocho leguas la tierra adentro: esta sierra haze dos quebradas en cima, y la sierra es casi redonda, y se llama sierra de Quilibacoa. De la parte del velle desta sierra esta otra sierra mas cumplida, que la dicha, casi parexa, y puesta de leste velle, cuya punta viene a estar norte sur con el puerto de Bahia Honda: y esta seis, u ocho leguas por la tierra adentro, llamase la sierra de Herrera. Y yendo entre el portete, y el Cabo de la Vela se vera otra sierra, que esta dos, o tres leguas la tierra a dentro de la costa, y se llama la sierra del azyte, es pequeña, y amogotada =

Sierras de la costa de Quilibacoa

Sierra de Herrera
Sierra del azyte

Sea aviso a todos los que vieren haziendo esta navegacion en demanda de la punta de Quilibacoa, que se por ventura se enseñaren en el Golfo de Venecuela; no teman. Porque enseñando se algunos en la costa de la parte del velle desta ensenada, por no uer entendiolo la materia, ni ser plasticos en ella se han perdido, y los Indios los han muerto la gente: y assi quando se enseñaren, y estuieren en dicha costa del velle, vayan la buelta del velle sin temor a tomar la costa, que esta de la parte de leste desta ensenada: y en tomandola surja en ella, porque ay buenos surgideros de fondo limpio, y en esta costa tiene abrigo de la briza: y de noche tiene siempre terral, conque puede prolongar la costa desta parte, y de dia puede yr la buelta del norte el viento en la briza, y de esta manera podra yr con el terral, y briza hasta tomar el Cabo de San Roman, que es un

advertencia en el Golfo de Venecuela

Derrota desde el Cabo de la Vela al Cabo de la Aguja = 59

Partiendo del Cabo de la Vela para y en demanda del Cabo de la Aguja: estando dos leguas ala mar del dicho Cabo gobernara al N. S. S. S. E. conque yras a reconocer sobre los Ancones, que estan antes del Cabo de la Aguja. Estos ancones son siete, y en la falda de la Sierra nevada haze cada uno de ellos grande ensenada dentro en cada uno de ellos. Otra desde el primero hasta el postrero, que esta junto al Cabo de la Aguja, son leguas.

El Cabo de la Aguja tomándole de mar en fuera Nordeste Sudueste, haze al fin de la costa un morro alto, que va descendiendo ala mar, y junto ala mar es tajado. Este Cabo de la Aguja es isla, que sale de la tierra firme, y ay fredo entre el, y la tierra firme, por donde pueden pasar barcos, y fragatas. =

Esta costa desde La Namada hasta el Cabo de la Aguja se corre S. E. S. E. hasta el Nordeste S. E. Sobre esta tierra de los Ancones estan las Sierras nevadas, son unas Sierras altas, nevadas, y quebradas, de muchas serranias, casi todas parejas, y estan todo el año cubiertas de nieve =

El Cabo de la Aguja es tajado ala mar limpio el fondo, y hondable, y no ay fondo junto a el. De la banda del Veste de este Cabo tiene una ensenada grande; pueden surgir en ella, bien dentro donde esta una playa de arena, porque es hondable, y tiene agua dulce, e indios de guerra: si tuvieres necesidad de estar dentro, no estes con desconfianza. Este Cabo de la Aguja esta en altura de once grados, y dos tercios =

Desde Cabo de la Aguja al Puerto de Santa Marta ay dos leguas pequeñas, y haze la costa una ensenada desde el dicho Cabo hasta el Puerto de Santa Marta no tiene fondo, y es la tierra alta. Desde el farallon, que esta sobre este puerto de Santa Marta hasta el Cabo de la Aguja corre el agua como un fuego la buelta de S. E. Este farallon esta ala entrada del Puerto de S. Marta, que es una ensenada grande, hondable: tiene el pueblo sobre la propia mar, de la parte de este haze dos, o tres quebradas sobre unos mogotes, que tiene, por donde van a la cerrovela, o atalaya. El dicho farallon de la entrada esta ala parte del Nordeste: es limpio, y hondable, y pueden entre el, y la tierra firme cuando el viento fresco en el Nordeste, porque muchas veces yendo por fuera del farallon, siendo el viento escaso, no se puede tomar el sur gido. Sobre este Puerto de Santa Marta esta una sierra alta, que se llama la Sierra de Bonda, ay en ella muchos indios de guerra. Tiene este puerto de Santa Marta un rio de agua dulce, que esta de la parte del Sudueste del pueblo. Y asi mismo tiene de la parte del Veste dos ancones, que pueden surgir en ellos naos pequeñas, porque han de estar muy junto a tierra por aver mucho fondo =

Después de la punta donde estan estos ancones esta la ensenada, que llaman de Cayra, donde tienen las Salinas = Desde esta ensenada va prosiguiendo la costa baxa de la Ciencia, que va andar al rio grande. haze en esta ensenada un rio grande la buelta del Sur. Y sobre Rio grande es la tierra baxa, y parexa: este rio tiene dos bocas la de la parte de este es mayor, que la del Veste, que es mas pequeña, por donde entran las fragatas, y sobre esta costa ay arboleda pareja. Desde Rio grande salen muy grandes corrientes la buelta del Norte, y haze mucho escarceo con el viento en la brisa. Sale desde Rio dos, otras leguas en la mar un baxo. =

Desde la boca pequeña deste Rio grande va prosiguiendo la costa la buelta de la Punta de la Sagua colla, que es una punta delgada, que sale a la mar, y esta tres leguas de Morro Hermoso. Partiendo de Santa Marta para y en demanda de Morro Hermoso, saltara la buelta de la mar tres, o quatro leguas, y entonces man-

de

Ancones

C. de la Aguja Isla

Costa desde La Namada al C. de la Aguja =

C. de la Aguja 11. gr. 40'

S. Marta

corriente de agua

Ancones

Sierra de Bonda

ensenada de Cayra con Salinas

Rio Grande

Pta. de Sagua colla =

C. de San Roman =

un Cabo tajado, alto ala mar, de echura de morro hermoso, y es el fin del Cabo de la costa de este Veste, y de la costa de Norte Sur. y desde este Cabo va prosiguiendo la costa alta, y amogotada para la parte de S. E. =

Costa de Quiquibacoa 12. gr =

Desde este Cabo de S. Roman gobernara al Nordeste, y pasara por la parte del Norte de los Monjes: y desde ellos mandara gobernar al Veste quarta del Nordeste, con que yras a tomar la Punta de Quiquibacoa, de donde prosiguias tu viaje para donde te importare. Esta costa, y Cabo de la Vela de la Punta de Quiquibacoa estan en altura de Doze grados = digo yo que esta altura no concuerda con la que se dixo arriba de la Isla Uraba =

Ensenada de Salinas

Des de el dicho Cabo de la Vela siguiendo la derrota la costa en la mano de la Hacha se hara en la manera siguiente = De la parte del Sudueste del Cabo de la Vela se haze una ensenada de mas de una legua: donde estan las Salinas: y de a hy prosigue la costa baxa de arena siete, u ocho leguas la buelta del Sur hasta la punta del Cardon que es desde la ensenada de los dos costales de Norte Sur, y de este Veste, que va prosiguiendo asta el Ocho de la Hacha =

Pta. de Carbon =

Desde esta Punta del Cardon hasta la Punta de las Piedras se corre la costa de este Veste quarta del Nordeste Sudueste: es toda costa baxa de arboleda pequeña: y curada de la punta del Cardon ala de las Piedras, como doze leguas. Quien fuere por esta costa yra de las cinco brazas de fondo para fuera porque es limpio, y de las cinco para tierra es su cicio =

Lanzamiento de la costa, y fondo

Estando sobre la punta de las piedras una legua a la mar; demora el Puerto de la Hacha de la Hacha al Sudueste quarta del Veste: es toda tierra baxa, y sin arboleda. Las señas de la Punta de las Piedras son, que tiene un medano mas alto, que toda la demas costa hasta el Cabo: y encima deste medano ay una mata de arboleda casi redonda, y de la parte del Sudueste deste medano es blanco, y pelado sin arboleda ninguna encima. Quando se viniere sobre Punta de las Piedras; desle resguardo, porque tiene unas mucamas, que salen una legua a la mar, que no se ven: pero yendo por fondo de las cinco brazas se le dara resguardo

Pta. de las Piedras =

Desde la Punta de las Piedras al Rio de la Hacha ay dos leguas, y va prosiguiendo la costa baxa, y parexa, como la de otras: no tiene arboleda sino es sobre el propio rio de la Hacha, que tiene una mata de manglar alta, mayor que la que esta sobre la Punta de las Piedras. donde esta el Rio de la Hacha es tierra baxa, y el puerto es tajado ala mar: de la parte del Veste deste puerto tiene por señas unos medanos altos, tajados con unos vermejales en ellos, y estaran un quarto de legua de la parte del Veste del puerto: y esta es la mejor seña = esta costa del Rio de la Hacha esta en altura de doze grados, y un quarto: y ocho leguas por la tierra dentro del pueblo deste rio va una sierra cumplida la punta de este Veste es casi parexa, y no muy alta, que va a rimatar con la falda de la sierra nevada: dicha sierra se llama la sierra de Tapia = la buelta del Veste del pueblo deste rio de la Hacha tiene un morro pequeño, y agudo a manera de tetra: esta seña haze este puerto quando viniendole a buscar, y estando a la mar del dos leguas, y teniendo este puerto al Sur, le demorara esta sierracuela al S. E. =

Pto. de la Hacha =

Costa deste Rio = 12. gr. 15'

Sierra de Tapia =

Desde este puerto del rio de la Hacha va prosiguiendo la costa hasta la Namada: y aura diez leguas: es costa baxa, y ruin, aplacelada: El que viniere en demanda deste Puerto de la Namada desde el Cabo de la Vela ha de gobernar al Sudueste sin guiar nada para tierra: y estando Norte Sur con el puerto del rio de la Hacha arribara a surgir en las brazas, que quisiere, o leviere menester, porque de la parte del Veste, y del S. E. del surgidero es fucio: y no aura de anchura de puerto de este Veste media legua: como quien lo a visto rebentar, yendo sobre el propio puerto de las cinco brazas, y no hallaran el fondo vaza =

Pto. de la Namada =

y Pto. de la Hacha. nota.

Morro hermoso
11. gr. 30
a Sta. Marta
24. leguas =

dara gobernar al velle sin guinar nada para fuera. Morro hermoso es el remate de la costa, que mas sale la buelta del Norte de la costa, que va prosiguiendo para Cartagena. Es un morro redondo, que cae sobre la propia mar: de la parte del Veste del ay un surgidero limpio de diez, u onze brazas, aunque poco abrigado con el viento Nordeste. De fuera deste Morro a la mar media legua tiene una baxa, de le resguardo quien pasare por alli. Morro hermoso esta en altura de onze grados, y medio. y ay veinte y tres, o veinte y quatro leguas desde el Puerto de Santa Marta hasta Morro hermoso =

Ensenada de Zamba.

Desde Morro hermoso hasta el Bugio del gato se corre la costa ser Nordeste ves Sudueste: de la parte del Veste de Morro hermoso seis leguas del esta la ensenada de Zamba. Don de esta el Puerto de Mahates, donde entran fragatas, y queñas: y dentro desta ensenada de Zamba ay una laguna donde ay muchas pesquerias. La tierra dentro la buelta del Sur tres, u quatro leguas de la costa ay una serruela pequena amogotada no muy alta, y no ay otra tierra alta sino esta desde Morro hermoso, y el Bugio del gato: y desde esta ensenada de Zamba hasta morro hermoso es la costa baxa =

I. de Arenas.

Desde esta ensenada de Zamba va prosiguiendo la costa la buelta del Veste Sudueste y tres, o quatro leguas de la parte del Veste de la punta de Morro hermoso estan las islas de arenas, que son tres islas, que esturan un quarto de legua de tierra, sette velle las unas con las otras. Ay fondo limpio fuera de ellas, y en toda esta costa le ay =

Bugio del gato.

El Bugio del gato es una sierra, que esta sobre la propia mar, y haze encima a manera de Bugio en lo mas alto della, y va descendiendo su falda desta sierra hacia el Sudueste: esta es la tierra mas alta, que ay desde Morro hermoso hasta Cartagena. Una legua a la mar fuera de la costa del dicho bugio ay un baxo; durante resguardo los que por aqui pasaren =

Pta. de la Canoa

El que fuere en demanda de Cartagena dara resguardo a la costa por respeto de la punta de la Canoa, que es baxa, y de fuera de ella una legua a la mar esta una baxa la buelta del Norueste; durante resguardo = esta punta esta como 6. leg. de Cartagena

Entrada del puerto de Cartagena =
10. gr. 30

El que fuere en demanda del Puerto de Cartagena, si fuere de Noche desde la punta de la Canoa hasta la entrada de Cartagena puede yr por fondo de seis brazas, por que es arena limpia hasta, que vayan a dar en el fondo de la entrada de Cartagena, que teniendo la baxa abierta daran fondo desde quinze hasta diez, y ocho brazas, porque es hondable la entrada. Teniendo el viento largo podra yr dentro hasta ponerse tanto auante como la punta del Indio. Quando entraren por la boca de la baxa procure de tenerse mas a la parte del Nordeste, que a la del Sudueste, porque de la parte del Sudueste esta una isla, que se llama la isla de Carex, porque tiene esta isla otra boca por la parte del Sueste, aunque mas pequena. Esta baxa de Cartagena es grande, y de fondo limpio. Ay en ella una baxa, la qual esta yendo de la punta del Indio al boqueron, que esta de la parte del Sueste, ha se le de dar resguardo quien fuere a surgir al boqueron donde esta el fuerte. Tambien dara resguardo a un placel, que esta de la parte de dentro de la punta del Indio, que sale de la misma tierra de la punta del Indio. Y quien fuere para dentro tengase mas a la costa de la parte del Norueste, que a la del Sueste. Tiene el baxo que dexamos dicho antes de llegar al Puerto de Cartagena dos, o tres leguas, esta una punta con un morro a la mar, y una barranca vermeja sobre ella, junto a la punta ay surgidero limpio de arena, y pueden surgir en el fondo que quisieren: esta se llama la Lienega de la punta de Tesca. El Puerto de Cartagena esta en altura de diez grados, y medio =

Pta. de Tesca =

desde

Desde esta punta de Tesca hasta la punta de Ycaos, que es la entrada de Cartagena es toda playa de Luengo de la costa. Este Puerto de Cartagena esta asentado sobre la propia mar, el qual se ve de mar en fuera. Este puerto tiene por señas una sierra, que estara dos, o tres leguas por la tierra adentro la buelta del Sueste. Esta sierra se llama la Galera de Cartagena, porque parece Galera zozobrada. Lo mas alto desta sierra esta de la parte del Sudueste, y esto es lo que parece popa, y en medio deste alto tiene una mancha alta, y desta parte de lo mas alto es cubierta de arboleda. Lo mas delgado, que es lo que parece proa, esta a la parte del Nordeste: y de fuera de ella tiene dos, o tres mogotes. Esta sierra se ve estando sobre el Bugio del gato siete, u ocho leguas de mar en fuera estando el tiempo claro. En toda esta costa se puede surgir. Sea aviso que una legua de mar en fuera de la boca deste puerto de Cartagena la buelta del Veste esta un baxo, que se llama Salmedina. Los que por aqui navegaren tengan cuenta con el de noche, porque de dia el se dexa ver, por que recibiera la mar en el, y esta sobre el agua. Entre este baxo, y la isla de Carex ay Canal hondable para que puedan pasar con qualquier nao. Ay de la boca grande de Cartagena a la pequena de Carex mas de una legua. De Sotavento desta boca pequena de Carex como dos leguas en una ensenada, que esta entre las islas de Barú, y la boca pequena de Carex esta un puerto, que se llama puerto de Naos, en el qual puede surgir qualquier nao, y tiene abrigo desde el ser Nordeste hasta el Sudueste = Cinco leguas de la boca de Cartagena la buelta del Sudueste ay siete, u ocho islas, que se llaman islas de Barú: entre ellas, y la tierra firme ay canal de agua de quatro, o cinco brazas, es menester, que ay hombre plastico para pasar por ellas =

Pta de Ycaos

Señas del puerto de Cartagena
La galera

Baxo Salmedina

I. de Carex

I. de Barú.

Desde estas islas de Barú la buelta del Sur ay una ensenada de fondo limpio, y de tierra baxa, en que pueden surgir en el fondo que quisieren, y salir con el viento en el terral el que aqui se ensenare, dando resguardo a dichas islas de Barú porque tienen unos baxos de la parte de fuera de ellas =

ensenada de Barú

De estas mismas islas de Barú como seis, o siete leguas ay otras islas, que se llaman las de San Bernardo, y son siete, u ocho, y estan la buelta del Sudueste de las de Barú, y son suyas por la parte del Sudueste. El que viniere en demanda de ellas de las resguardo. estas islas son pequenas cubiertas de arboleda: entre ellas, y la tierra firme ay canal, dando resguardo a unas puntas del placel, que salen de las proprias islas prolongandolas podra yr la buelta del Nordeste, porque ay fondo alto, desembocara por la isla pobrera, y la isla de S. Bernardo, que es la punta, que mas sale de la tierra firme, ay anchura de fies en la canal, como un tiro de bombardas por fondo de 9. brazas, hasta diez, u doce es fondo limpio =

I. de S. Bernar
do. y su canal

Desembocando de alli podra yr en demanda de las islas de Barú para yr a Cartagena: estas islas son suyas de la banda del Sudueste: El que viniere de nombre de Dios las dara resguardo, porque son muy vellacos baxos los que tiene. Nordeste Sudueste con la isla por tierra de la parte del Sudueste de las de San Bernardo ay un rio en la tierra firme, que se llama Tolu poblado de gente Española =

I. de Barú

I. Tolu

De la parte del Sudueste ocho leguas de las islas de S. Bernardo esta otra isla pequena, que se llama isla fuerte, es pequena, y cubierta de arboleda por en cima, es casi redonda, tiene un baxo de la parte del Sudueste, durante resguardo qualquiera que viniere en demanda de ella: de la banda del Veste tiene un baxo un tiro de

I. fuerte

1. fuerte de verso de tierra, ay sobre el dos brazas, y media de agua. esta isla tiene surgidero de fondo limpio ala parte del Sur Sudueste della con agua dulce de jaguey y es en esta parte entre esta isla, y la de San Bernardo ay fondo limpio de Niza Las islas de S. Bernardo estan en altura de nueve grados, y dos tercios. Correse esta costa desde esta fuerte hasta Cartagena Nordeste Sudueste =

Quatro, o cinco leguas de esta fuerte la buelta del ves Sudueste ay otra isla pequeña, que se llama la Tortuga, es isla pequeña, y baxa. Por la parte del velle, y del Sudueste de la parte de tierra desta isla, ay en la costa de tierra firme un rio pequeño. Desde la boca deste rio a la entrada del Rio de Guaraua ay diez leguas, es costa de leste velle. De la punta de la banda de leste de la boca deste rio sale un baxo a la mar cinco, o seis leguas. Este rio tiene de boca en la entrada seis leguas de ancho: y esta una punta con la otra Nordeste Sudueste: esta la boca deste rio en altura de nueve grados menos un quarto. =

Desde la punta del velle deste rio hasta el puerto de Aguilla ay diez leguas es costa de leste velle limpia. El puerto del Aguilla es buen puerto, y limpio, y tiene en la entrada una isla redonda, gorda, y pequeña: y se llama isla gorda. Han de entrar en el puerto por la parte del Sur desta isla. esta este puerto en altura de ocho grados, y medio =

Tres, o quatro leguas deste puerto del Aguilla la buelta del Sudueste ay una isla alta, y redonda, cubierta de arbolada, puebla de Norueste Sueste, que tendra dos leguas de largo. De la parte del Sudueste desta isla tiene surgidero, y buen fondo limpio y muy buen arroyo de agua para beber. En la parte del Nordeste desta isla tiene otra isilla pequeña cercada de arrecifes: esta isla se llama isla de Nijeros =

Desde esta isla va prosiguiendo una cordillera de islas, y cayos cercados de arrecifes por fuera, la buelta del Nordeste hasta la Cabeza de Catiuas, que es el principio de la costa de leste velle, que va a Nombre de Dios. La isla de Piñas esta en altura de 9. grados =

Desde el Puerto de Auila hasta la Cabeza de Catiuas, y cordillera de islas, que hemos dicho, que van de suengo de la costa, va por dentro una serrania alta, y doblada, que llaman las Sierras del Mogre, y van adas estas sierras de Comagre a la sierra de Santa Cruz: estan sobre la sierra de Catiuas, que es una sierra redonda, alta, que va descendiendo al remate de ella la buelta del velle: y esta casi norte sur con el Golfo de San Blas, que esta quatro, o cinco leguas de la Cabeza de Catiuas para la parte del velle: es un golfete, que haze una ensenada grande, y algunas isletas dentro del =

Siete leguas del Cabo de Catiuas la buelta del velle esta un rio, que se llama Rio de Francisca, tiene al Cabo del un farelloncillo, de la parte de leste del Cabo del rio tiene un baxo aplacelado, que saltara media legua de la costa, y tendra de fondo de dos brazas hasta quatro. Sobre este rio de Francisca la tierra adentro la buelta del Sudueste tiene una serrucuela amogotada, no muy grande, cubierta de arbolada, y se llama la sierra de los Negros =

Dos leguas deste Rio de Francisca la buelta del velle estan unas barrancas altas, vermejas, que parecen de mar en fuera. En estas barrancas esta una ensenada pequeña, que se llama puerto de Sardinias. =

Esta costa desde la Cabeza de Catiuas hasta el Puerto de Nombre de Dios es

es costa baxa: sino es sobre el mismo Puerto de Nombre de Dios: antes de llegar a este puerto como media legua esta un farellon pequeño, y redondo sobre la costa que se llama el Morro de Niguesa. Las señas que tiene el Puerto de Nombre de Dios son, que de la parte del Norueste del puerto dos leguas tiene tres farellones juntos los uno altos otros, y entre otros, y la tierra firme ay pasaje para fragatas, estos farellones se llaman las islas de Basamentos. De la parte de leste de la entrada deste puerto de Nombre de Dios tiene un arrecife, que esta sobre el agua, en el qual rebienta la mar. Los que entraren en este Puerto han de entrar arribo a el dandole resguardo alto que vieren del. Pueden surgir para dentro del si fueren Naos grandes: pero si fueren Naos medianas pueden yr la buelta del pueblo a surgir en el arrecife, que esta junto a dicho pueblo de la parte del norueste del. tiene tambien otro arrecife de la parte del Sueste mas adentro, que de fuera donde surgen las Naos. Tambien de la parte de fuera de los arrecifes tiene un mogorito redondo cubierto de arbolada. Un tiro de verso del arrecife de fuera azia la parte del Norueste esta una baxa, en que rebienta el mar en dos, o tres partes. Esta punta de Norueste Sueste tiene canal por medio de tres, o quatro brazas: de qual qual parte desta baxa pueden entrar en el puerto de Nombre de Dios, aunque la entrada principal es entre otros, y el arrecife =

Las señas, que tiene este Puerto de Nombre de Dios de mar en fuera son: una sierra alta, que se llama la sierra de Capira, es mas alta de la parte del Sueste, que no de la parte del norueste. En la parte del Sueste la tierra mas delgada de la sierra va tendiendo cada vez mas baxa, y va a rematar sobre puerto Velo. Esta sierra esta puesta de norueste Sueste. Y para saber viniendo de alta mar, como esta con este puerto, aduiertra, que demorando lo alto desta sierra al Sudueste, entonces estara Nordeste Sudueste con este puerto de Nombre de Dios. Esta es la seña, que ay estando claro: pero la mejor, y mas cierta en tiempo de brizas, que esta abromada la tierra, y cubierta de celajes; es venir prolongando la costa, y no desabrarse de ella porque no ay de que rezelarse, sino es del baxo, que hemos dicho, que esta sobre el Rio de Francisca, media legua de tierra, como se dixo atras =

Esta costa desde la Cabeza de Catiuas hasta el Puerto de Nombre de Dios es costa de leste velle quarta del nordeste Sudueste. Alura de camino, u derrota de uno a otro, doce, o treze leguas =

De la parte del ves Sudueste cinco, o seis leguas de las islas de Basamentos, estan otros tres, o quatro farellones, que parecen altos mismos de Basamentos, los quales estan sobre Puerto Velo, que es un puerto, que esta ocho leguas de Nombre de Dios para la parte del velle: Los unos farellones, y los otros son limpios, y hondables. Ocho leguas de Puerto Velo para la parte del velle esta el Rio de Hagre que es el rio donde llavan las mercaderias para Nombre de Dios, y para Panama con fragatas, y desde este rio va prosiguiendo la costa la buelta del velle hasta las Sierras de Veragua, que es una serrania alta, y la costa es limpia, y segura, aunque de pocos surgideros =

Panendo de Cartagena para el Puerto de Nombre de Dios gobernamos al velle

Entrada y señas del Puerto de Nombre de Dios y de basamentos

Señas Sierra de Capira y gouierno

Lanzamiento de costa

Farellones de Puerto velo.

R. de Hagre costa a Vera gua =

Derrota buena del de Cartagena a Nombre de Dios =

Veste quarta del Sudueste todo el camino hasta descubrir la Cabeça de Catiuas, y son unas islas bajas, cubiertas de arboleda, y la que mas sale la buelta del Nordeste tiene una baxa, en que rebienta la mar. El que viniere en demanda desta tierra hara buena guardia, por respeto de los baxos: y tambien por no enseñarse y no baxe de la parte del Sueste hasta hallarse tanto auante, como el Golfo de San Blas. Y estando tanto auante con dicha Cabeça de Catiuas se demoraran las Sierras de Santa Cruz al Sur quarta del Sudueste: y las vera, si haze claro, que es una Sierra redonda alta, y demora como se ha dicho: y va a dar el remate destas Sierras sobre el Rio de Francisca. Ay de longitud en este camino, y derrota desde Cartagena hasta Catiuas, segun lo que se ha hallado asta agora sesenta, y cinco leguas. (yo digo que por esta derrota con estas leguas estando el Puerto de Cartagena en 10. grad. y 30. estara necessariamente la Cabeça de Catiuas en altura de 9. grad. y 46. minutos: vease mi Plumbo) y no en solos 9. grados como dice otras este derrotero = prorigo con el derrotero assi = Y hallandose por su punto auer andado sesenta leguas, si no viere la tierra por yr desabracadado de ella, principalmente si esta abromada, porque con brizas se cubre mucho, tendra necesidad de gobernar la buelta del Sur, y abracarse con la costa, principalmente si ha de hazer noche, y no pudiere alcanzar el puerto aquel dia. Y tambien corren las aguas la buelta del velle mucho. Y si fuere por la mañana a reconocer la Cabeça de Catiuas, o sobre el golfo de S. Blas; podra yr aquel dia a entrar en Nombre de Dios, si tiene el viento en la briza. Y si acaso le cogiere la noche, como dicho es, amaynara de Velas, y se echara de mar en traves: como sea de el rio de Francisca para barlovento: andara de una buelta, y otra con el Triguete y Mesana por no abatir: y en siendo de dia hara su navegacion prolongando la costa en demanda del puerto, que tiene las señas dichas atras: y dentro del puerto podra surgir en la parte que quisiere: como queda dicho: Este Puerto de Nombre de Dios esta en altura de nueue grados, y medio =

Pro Nombre de Dios. 9. gr. 30.

Desde Nombre de Dios a Cartagena con brizas

Esta tierra es muy clara en tiempo de vendavales, y las aguas corren mucho la buelta de leste, lo qual es en contra en tiempo de brizas. Quien viere de yr desde Nombre de Dios al Puerto de Cartagena en tiempo de briza ha de yr barloventean do la costa hasta doblar la Cabeça de Catiuas, y no hazer las bueltas largas, por aprouechar el tiempo: despues de auer doblado la dicha Cabeça de Catiuas dexarse con yr la buelta del Sueste, o les sueste hasta tomar las islas de San Bernardo: o la costa que esta junto a ellas, u de una parte, u de otra: y de alli hara la navegacion que quisiere conforme viere el tiempo. Y si quisiere yr por dentro de las islas de San Bernardo a Cartagena, ya se ha dado aviso de la navegacion, y canal que ay por dentro =

Y con vendavales =

En gatiendo de Nombre de Dios para yr a Cartagena (pareceme que con vendavales) gobernaras a leste por razon de que corren las aguas mucho la buelta del Nordeste: y si fuere bonanca el viento, gobernaras la buelta de leste quarta del nordeste, porque suelen correr las aguas mucho de luengo de la costa: y assi los que vieren de yr barloventean do por esta costa hasta el Cabo de la Vela para yr, y abrauejar al Puerto de S. Domingo ha de ser en tiempo de vendavales, y del

y si despues desde Junio en adelante los que viniere de Nombre de Dios en demanda del Puerto de Cartagena, procuren dar resguardo a dichas islas de San Bernardo y Barú, y al baxo de Salmedina, que esta sobre el Puerto de Cartagena: y lo de mas que en esta descripcion queda dicho =

Item en dicho manuscrito foja. 117. dize: Los Monjes son tres iscos en triangulo, y son de altura como los de los Santos: ay pasaje por qualquiera de ellos y de ellos ala punta de Quiquibacoa auera como seis, o siete leguas, estan casi leste velle con dicha punta. que es baxa, y echa una relanga como dos tercios de la qua en la mar la buelta del Senor de leste. y sobre esta punta de Quiquibacoa ha ze unas Sierras altas, que se llaman las Sierras de Quiquibacoa, aunque otras las llaman las Sierras del Azeite =

Monjes
Pta. de Quiquibacoa
y sus Sierras

Desde esta punta se corre al Cabo de la Vela leste velle, y vera a Baia honda, que haze una ensenada muy grande: y de ay a diez leguas esta el Portete es toda tierra baxa, y playade arena. de la costa del Portete al Cabo de la Vela ay diez leguas pocas mas. El Cabo de la Vela es un Cabo muy alto, prieto, todo pelado, que no tiene arboleda sobre si ninguna, excepto la tierra adentro que tiene unas palmas =

Baia honda
Portete
C. de la Vela =

Navegacion desde la punta del Negrillo de Jamaica para Honduras. = 60

La Punta del Negrillo, es la punta mas del velle de la Isla de Jamaica: y esta en altura de diez y ocho grados escosos. Para yr desde esta punta en demanda del Cabo de Camaron mandaras gobernar al velle quarta del sudueste veinte y cinco, hasta treinta leguas y lo demas hasta reconocer la tierra firme de Honduras gobernaras al ves sudueste: y si yendo por esta derrota abonancare el viento, gobernaras al sudueste quarta del velle, por razon de que las aguas corren al norueste, y no te lleuen abaxo de Truxillo. Pero si el viento fuere fresco para yr de derrota en demanda de la tierra: y se quando viere la tierra fuere un monte alto redondo, como un pan, prosigue en demanda de la tierra hasta reconocer una tierra baxa, que tiene una playade arena llena de arboleda, y la tierra adentro baxa. Pero si yendo por esta costa viere terracon, esta ma la sonda abaxo, y si tomares de veinte a 25. brazas arena desde alli mandaras gobernar, gobernar al velle quarta del norueste para yr en demanda del Cabo de Honduras. Si hiziere claro, y viere sobre dicho monte a manera de pan, y se llama la sierra de S. Cruz, si te demorare al Sur, se mostrara entonces dividido en quatro partes, todas iguales, y en medio de ello haze como una laguna: y si no tuviere conocimiento desta tierra. sirua de aviso que desde dicho Cabo de la tierra que esta dentro del hasta el Cabo de Honduras, es toda tierra baxa, y playade arena, porque la tierra alta, que ay en esta costa esta la tierra adentro: y al Cabo desta tierra baxa esta un mogote redondo de luengo de la costa, que bate la mar en el, y no pueden passar por dentro del a luengo de la costa. Este Mogote esta junto al Rio de Yguanas de la parte de leste: y des de el cerro del mogote al Cabo de Honduras ay catorze leguas de ensenada, si abriere dentro en ella; sera necesario gobernar al ves norueste para doblar el Cabo de Honduras =

Punta del Negrillo 18. gr. 45

Sonda en costa de Honduras.

Sierra de Santa Cruz
Señas

R. de Yguanas

Estando sobre este Cabo de Honduras, mirando la buelta del Norte, vera una isla, que se llama San Francisco, esta isla haze una silla, y tres quebradas, y las dos de la

S. de S. Francº

de camino al oeste. Las señas de Puerto de Plata son tener una sierra alta que tomandola de Nordeste sudueste haze una sierra redonda a manera de Sombrero, y esta Norte Sur con el puerto. de la parte del norte desta sierra esta este puerto: y para poder entrar en el es necesario yr de luengo de la costa desde Cabo Frances, porque este puerto a la entrada tiene un farellon de la parte del oeste, y tiene unos arrecifes a la entrada, y con poco fondo, y es sucio: y así quando entraren lleuarian la sonda en la mano, y guardar se han de lo que vieran, y entraran por el medio de la boca la buelta del Sueste. =

Pto de Plata

J. Bela
su Punta
20. gr. 15 =

Desde Puerto de Plata hasta la isla de la Vela ay diez leguas, y limpia, y dentro de la punta de esta vela esta una ensenada, en que no ay surgidero. desde esta punta de la isla bela a Monte Christo ay diez leguas es costa de S. nordeste ves sudueste, y sucia de luengo de la costa esta punta de la isla Bela esta en altura de veinte grados, y un quarto.

Pro de
Monte Cristo
20. grad =

Desde la sierra alta, que esta sobre Puerto de Plata va una sierra alta que quanto mas va para el oeste va adelgazando mas hasta hazer su sobre Monte Christo. Las señas que ay sobre este puerto de Monte Christo son que, en la misma costa de la mar sobre el mismo puerto tiene un morro tajado apique, y por encima Nono, mas cumplido de este oeste, que de Norte Sur, hecho a manera de tumba, y no tierra alta ninguna junto a si, y halli al puerto no tiene sierra ninguna, sino todollano de la parte de este oeste morro tiene junto a el una isleta pequeña, y se han de arri mar a ella para entrar en surgidero, llegando se a una puntilla, que tiene fuera: y en pasando desta isla meter de lo para yr al surgidero, y surgir en el fondo, que quisere, porque todo es limpio, y quanto mas se llegare a la tierra de la parte de el este mejor. este puerto esta en altura de veinte grados =

Puerto Real
19. gr. 30.

Puerto Real esta catorce leguas de Monte Christo puerto uno con otro Nordeste sudueste: y esta en diez y nueve grados, y medio: fuera de este puerto esta un arrecife: y no puede entrar en el quien nunca antes lo ha hecho, sino es con hombre platico de el pueblo. Norte Sur con este Puerto Real de la banda del Norte estancinto o seis isletas no muy altas, y son de arena. desde Monte Christo hasta Puerto Real no ay sierra alguna por la tierra adentro, ni tierra alta hasta la sierra del Guarico, que es una sierra muy alta, que esta cinco, o seis leguas de la parte del oeste de Puerto Real desde esta sierra del Guarico hasta el Cabo de San Nicolas va la tierra alta de este oeste arrematar sobre el propio Cabo. diez leguas a este del Cabo de

Sierra de
Guarico

J. Tortuga
20. gr. 15 =

San Nicolas esta una isla, que se llama la Tortuga es casi redonda, y no muy alta ay de ella a la tierra firme dos leguas, esta en altura de veinte grados, y un quarto No ay pasaje entre esta isla, y tierra firme para naos grandes, porque tiene el canal poco fondo =

baxa al mar
de Monte Cristo

Sea auiso a los que salieren de Monte Christo, que tres, o quatro leguas a la mar de este Cabo esta una baxa, que tiene fondo no mas que de tres brazas hasta tres, y media. Y que para yr desde Monte Christo a la Tortuga siendo de dia gobernaras al oeste, pero siendo de noche al oeste quarta del noroeste =

El Cabo de San Nicolas esta al fin de la isla Española de la parte del oeste, es un Cabo no muy alto, negro, y pelado. Ven el propio Cabo de la parte de este tiene un puerto, y se ha de entrar en el de noroeste sueste, y se ha de surgir bien en tierra, porque es muy fondo, aunque limpio: y sobre el propio Cabo no tiene arboleda, sino unos

arboles pelados, como palmas, que se llaman Arroyos. Este Cabo de San Nicolas esta en altura de veinte grados menos un quarto =

C. de San Ni-
colas -
19. gr. 45 =

Navegaciones de la isla Española por toda la costa del Sur. = 63

Las Navegaciones siguientes de toda la costa de este oeste de la isla Española por la banda del Sur son a la letra de dicho autor, si bien no sigo el orden del libro: sino comenzando por la punta de este, y acabando en la punta del oeste: y al reves: como aqui se declara = y se pueden ver mis derroteros de Estuan Martin Ordoñez abas. pag. 8.

Partiendo de Cabo Roxo de la isla de Puerto Rico para yr en demanda de la Mona mandareis gobernar al Veronueste. La isla de la Mona es pequeña, redonda, y no muy alta, y llana por encima ^{y por esta} este oeste con la isla de la Saona esta en altura de diez, y ocho grados menos un quarto, y tiene un farelloncillo por la banda del norte, que se llama el monico =

J. Mona
17. gr. 45 =

Partiendo de la Mona para yr a la Saona, si fuere de mañana, y uuiere tiempo para yr a ella con dia mandareis gobernar al oeste: pero si fuere de noche gobernareis al oeste quarta del sudueste por dar resguardo a un baxo, que tiene la Saona de la banda de este. Esta isleta de la Saona tendrá de cumplido ocho, o diez leguas tendida de Nordeste ves sudueste. No tiene tierra alta ninguna, y esta toda cubierta de arboleda: y casi toda es sucia por la parte del Sur, esta pegada a la isla de S. Domingo, y es tan estrecha la Canal que ay entre una, y otra, que con trabaxo puede pasar un barco pequeño. esta isla esta en altura de diez, y ocho grados menos un quarto. y Nordeste sudueste con el Cabo de San Rafael es el Cabo que mas sale por esta parte de la isla de S. Domingo la buelta del Sueste es un Cabo taxado, y vermejo en altura de diez, y ocho grados =

J. Saona
17. gr. 45 =

Partiendo de la Saona para yr en demanda del puerto de Santo Domingo gobernaras al Veronueste hasta auer pasado la isla de S. Catalina, que es una isla rasa con la mar y desde aqui gobernaras la buelta del Veronueste guiando sobre el Noroeste, porque si uuiere corrientes no te desabranguen fuera de la costa, aunque la costa es hondable, y sana: aquí se teron dos fogas del original, en que estava la entrada del P. de S. Domingo: y parte de la en trada de Puerto hermoso: aquí dice: Quando fueren entrando, si el viento fuere calma de se resguardo, porque no se eche la corriente sobre la punta. Antes de llegar a esta punta, dos, o tres leguas de luengo de la costa esta un placel de arena, y vaza limpia, en el qual po dras surgir de veinte brazas para abaxo =

C. de San
Rafael.
18. gr =

vease =
La entra
da de este
puerto
afoxas
64. v.

Desde esta punta de Puerto hermoso para yr en demanda del puerto de Ocoa, que esta tres leguas de esta punta gobernaras al Norte en demanda de la tierra alta, que esta de la parte de Ocoa en la ensenada de puerto hermoso. Y quando fuere en demanda de esta tierra alta dara resguardo a una baxa, que sale de ella. y estando cerca de esta tierra alta, y prolongando la tierra baxa, que desde allí protigue hasta descubrir el puerto de Ocoa, que esta dentro de esta punta baxa, que esta llena de arboleda, que profugue de la tierra alta, que esta en la ensenada de Puerto hermoso. Y estando tanto auante como la dicha punta descubrir la ensenada donde esta el Puerto de Ocoa: Y si el viento fuere sobre la briza procuralle ganse bien a la costa, que es muy hondable de la parte de este, porque de otro modo si el viento es muy fresco, puede ser que se desabranguen de la tierra, y no pueda coger el surgidero. Y si llegare no grande llegando tanto auante como la boca del rio por tierra que esta un tiro de arcabuz de dos palmas altas, que estan en la orilla de la mar, dan

Pro. hermoso
17. gr. 15 =

Placel de
fondo =

Pro. de Ocoa

dando un poco de resguardo desde el principio del surgidero hasta la boca del rio: y quando fueres a entrar en este puerto llevaras la sonda en la mano, y surgiras de dichas palmas a la parte del norte un tiro de arcabuz, con que la ancha de tierra este desde seis brazas hasta ocho, y la de fuera de catonze hasta veinte: con advertencia que nunca se desabrquen mucho de la costa, porque el fondo es escantilado. Y que de la parte del Norte deste puerto de Ocoa en la ensenada tiene una sierra muy alta, que se corre este oeste.

I. Beata
16 grad. 45 =

Partiendo de Ocoa en demanda de la Beata, gobernaras dos hasta tres leguas la buelta del Sur sudueste, y despues gobernaras la buelta del Sudueste quarta del uelle en que demandaras la Beata, que es una isla pequena, y rasa con la mar, apartada de la punta de Mongon una legua. esta punta es delgada, y prieta, y el remate de ella haze un mogote prieto, y no muy alto junto a la mar. Este mogote esta en el remate de la costa de Nordeste Sudueste, y dicha punta en el remate de la Serrania de la tierra alta, que viene desde Ocoa hasta la Beata, entre esta isla, y dicha punta de Mongon ay muy poco fies, y muy poco fondo, de suerte que no puede pasar un nauio. Esta dicha isla en altura de diez y siete grados menos un quarto =

Altobelo

Salriendo del Puerto de S. Domingo en demanda de la Beata, gobernaras al Sur quatro leguas: y desde alli gobernaras al ves sudueste con que yrás a reconocer esta isla: quatro, o cinco leguas desde la Beata la buelta del oeste esta un islote alto, y redondo, que se haze Altobelo, y entre este islote, y la isla Beata puede pasar qualquiera nauio, porque es hondable =

I. Yaguima

Esta isla, e islote de Altobelo para yr en demanda del Cabo de Tiburon gobernaras al Oeste quarta del Noroeste: y por esta derrota a catonze, o quinze leguas de Altobelo esta una sierra alta sobre un rio, que se llama Yaguima: y prosigue asy la tierra alta al Oeste veinte leguas =

C. de Tiburon
17 gr. 15 =

De este rio de Yaguima la buelta del Oeste estan tres, o quatro Cayos, que se llaman Cayos blancos - y seis, ofuete leguas de los Cayos esta una isla amogotada, que parece Cayo y se llama Yabaque es baxo por la banda de fuera. Y sea le aviso al que pasare cerca de ella: Dos, o tres leguas de este Cayo en una ensenada que esta de la parte del noroeste esta el Puerto de la Sabana, que esta doze leguas del Cabo de Tiburon =

I. Nauaza

Desde este puerto de la Sabana hasta el Cabo de Tiburon se corre la costa del sudueste ves noroeste, y dado este camino corre una serrania alta, y cinco, o seis leguas antes de llegar a este Cabo estan las sierras mas altas, que se llaman las sierras de Dona Maria y en la falda de ellas a la mar ay una ensenada no muy grande, que tiene un rio de agua dulce con muchos naranjos, y plantanos =

El Cabo de Tiburon esta en el remate de la Serrania, que viene desde las sierras de Dona Maria, es un cabo como, que tomado de norte Sur parece como cabeza de Tiburon y esta en altura de diez y siete grados, y un quarto = es de 18. gr. y 1/4

Diez, u doze leguas del Cabo de Tiburon la buelta del oeste esta una isla pequena, redonda, no muy alta, que se llama Nauaza =

nauegacion desde algunas islas de barlovento ala de Santa Cruz, y de Puerto rico por la banda del Sur = 64

Partiendo de Los Santos, una de las islas de barlovento, para yr en demanda de la isla de S. Cruz, mandaras gobernar al Noroeste quarta del Oeste siendo los 20

entre sobre el Oeste hasta ver la dicha isla, y si los vientos fueren sobre el Norte, o noroeste fiesos gobernaras al Noroeste, porque las aguas corren mucho al sudueste. Esta isla de Santa Cruz esta sesenta leguas de Los Santos, y es camino, que se suele andar en breue con buen viento, y esta causa conviene, que quando fueres en demanda de ella hagas buena guardia, porque es sucia de la banda del Noroeste: Es una isla puesta de Levante oeste, no es muy alta: pero es amogotada, tiene un baxo a la parte del noroeste, despues y sale tres leguas a la mar: esta isla es mas alta de la parte de Este, que no del Oeste: es limpia por la banda del Sur: y tiene un surgidero de la banda del Este de arena limpia: y en el puerto donde tiene el surgidero es el fondo de arena, y limpio, y puede surgir en cinco, o seis brazas: este puerto tiene un jaguay de agua dulce. La punta de esta isla de la parte del oeste esta norte sur con el pasaje de puerto rico. La altura desta isla es de diez y siete grados =

I. Santa Cruz
17 grad =

Desembocando por entre la Desfiada, y la Amigua si fuere por medio fiesos gobernara la buelta del Oeste hasta ponerse con Monserrate, y si pasare junto a la Desfiada sera necesario gobernar al Noroeste quarta del Oeste hasta doblar una punta de la isla de Guadalupe, que sale mas fuera, que la Desfiada la buelta del Norte. Y auiendo gobernado por este camino hasta estar dos leguas, o tres a la mar fiesos de la punta de Guadalupe: desde este paraje gobernaras la buelta del Oeste hasta la dicha isla de Monserrate: y de aguy para yr en demanda de Santa Cruz siendo de viento baxo gobernaras la buelta del Noroeste: y si el viento fuere sobre el Norte, o Noroeste gobernaras al Noroeste quarta del Oeste en demanda de dicha isla de S. Cruz =

Desde la Desfiada, Amigua y Guadalupe a S. Cruz

Partiendo de S. Cruz en demanda de Puerto rico por la banda del Sur gobernaras al ves noroeste, y tras a reconocer sobre las bocas del infierno, que es donde ay unas ensenadas grandes, que estan Nordeste Sudueste con la Sierra del Loquillo, que es una sierra alta, redonda sobre la Cabeza de San Juan de Puerto rico. Y de aquesta sierra va corriendo la serrania alta, que tiene la isla de Puerto rico, la buelta del Oeste por la parte del Sur, y asy va discurriendo hasta cerca de Cabo Roxo =

Bocas del infierno
Loquillo

Y desde el tercio de la isla por la costa de la banda del Sur para la parte del Oeste hasta Guadramilla de luengo de la costa van algunas islas, y cayos, y ay algunos surgideros para nauios medianos =

Seis, o siete leguas de Cabo Roxo haze remate la serrania alta. Las señas que tiene Cabo Roxo son, que es Cabo baxo, y sobre el proprio Cabo tiene unas barrancas verinejas, que parecen de mar en fuera tres, o quatro leguas. Toda esta costa de la banda del Sur es segura, y no tiene de que guardarse, sino de lo que vieres = Y deste Cabo Roxo sale un placel la buelta del Oeste dos, o tres leguas a la mar, y el fondo que tiene es en partes diez, u doze brazas, y en otras partes ocho, y adonde menos tiene quatro, o cinco brazas = el fondo deste placel no es limpio =

C. Roxo
17. gr. 30.

Si desde aguy quisieres yr la buelta del Norte en demanda de S. German el Viejo, daras resguardo a los baxos, que tiene dentro de la ensenada, porque son muy malos, y ay algunos entre los aguas, y otros como alfayques, que falscan el fondo de golpe = Cabo Roxo esta en altura de diez y siete grados, y medio =

Nauegacion de la isla de Cuba por la banda del Norte. = 65
La Punta de Mayssi es el principio de la isla de Cuba por la parte de Este. Es una punta

Pta de Mayi
20 gr. esc.

baxa, y delgada de Siburico: esta punta esta en altura de veinte grados escasos. Desde esta punta a la punta de Cumanaca, que esta en altura de veinte grados, y medio y quarenta, y quatro leguas, y desde de la punta de Mayi correse Noroeste su este tomando la quarta de este velle =

Pto de Baracoa
sus señas

Partiendo de el Cabode S. Nicolas para yr por la banda del Norte de esta isla de Cuba gobernaras al Vornorueste, y passaras tres, o quatro leguas fuera del Puerto de Baracoa: este puerto de Baracoa esta diez leguas de la punta de Mayi. Y si via de auiso al que fuere a este puerto que tiene por señas, que sobre el mismo puerto en la tierra alta, que tiene por dentro se haze encima de ella una sierra pequeña a manera de vela de gauia con un cuchillo mas largo, que otro: y encima de esta misma sierra como vela de gauia se muestra hampudo como almenas: y ha de estar fuera de la costa dos, o tres leguas para ver estas señales. Vestando tres, u quatro leguas a la mar sobre este puerto gobernaras al vornoeste para yr en demanda de la punta de Cumanaca. Yendo por este camino haze una ensenada muy grande, y dentro de ella esta una sierra muy alta, que se corre de este velle: llama se esta ensenada las bocas de Bani. Y dentro de esta ensenada ay un puerto en lo ultimo de ella, es puerto limpio, y tiene agua dulce. Yendo por esta derrota no tiene de que guardarse, sino de lo que viere, porque todo es seguro. Yendo pues corriendo por su derrota sino viere tierra, no reciba pena, y porque se esconde la tierra en la ensenada de la buelta del Sudueste =

Bocas de Bani
ensenada
y
Puerto =

Quando sobre la Punta de Cumanaca se le ha de hazer por la proa una como isla, y es la misma punta, y sobre ella haze una serrecuela llana a manera de la de Marien. es toda tierra segura, y limpia: lleguese a tierra sin rezelo. Desde esta punta de Cumanaca va siguiendo la costa la buelta del velle, y la tierra alta va haziendo remate

Pta de Cumanaca

Partiendo de la punta de Cumanaca para yr en demanda del baxo, que esta en la canal de la parte del Norte, gobernaras al Vornorueste cantidad de catorze, o quinze leguas: y si pudiese alcanzar a yr de dia sobre el baxo, gobernaras lo que le queda del camino al norueste quarta del velle. Y si fuere de noche al noroeste por dar resguardo al baxo, y guiar sobre la parte del Norte por dar resguardo a Cayo Romano, que esta de la parte de la isla de Cuba, y es suio =

reconocimiento de el baxo

Y si fuere de noche en demanda del placel ande poco, porque es mas seguro porque al principio del placel donde van a reconocer por la derrota, que es Nordeste Sudueste con Cayo Romano, tiene una punta baxa, que rebienta, y tiene algunas cabezas sobrealaguadas: y sale dos o tres leguas la buelta del Sudueste: y asy es mas acertado el yr de dia a reconocer, que no de noche. =

Y si fuere a reconocer sobre este placel, y no le viere, y se viere Norte Sur con Cayo Romano yra gobernando al noroeste para abracarse con el placel, e ylo prolongando, si fuere el viento en la briza =

Cayo Romano
I. de arenas

Cayo Romano es un cayo grande, que esta de la parte de Cuba, y esta cercado de arrecifes. Nornorueste surueste con este cayo Romano en el canto del placel esta una isla pequeña blanca, que se llama isla de arenas. Desde esta isla para la parte del Velle del placel, le pueden yr prolongando un tiro de piedra del, y gobernando al velle quarta del norueste. Este placel desde la isla de arenas para la parte del velle es limpio, y seguro, y pueden yr por encima del porque tiene cinco, o seis brazas: y en partes ay ocho, y nueue y pueden surgir, y reparar en el, y hazer noche, principalmente si fuere el viento Norte, por que

Placel, y su fondo

porque de parte de la isla es todo suio, y lleno de cayos, y arrecifes =

Desde la isla de arenas, que esta sobre el placel a diez leguas la buelta del velle esta otra isla blanca, que se llama isla de lobos. Si quieros hazer noche junto a esta isla que des surgir en ocho, o diez brazas de arena limpia de parte del velle de esta misma isla =

I. de lobos

Y quatro, o cinco leguas de esta isla la buelta del Vornorueste haze una punta el placel, porque sale el principio de una ensenada, que haze la buelta del Norte: y alli se pierde el fondo hasta catorze, o quinze leguas de alli la buelta del norueste donde estan unos cayos: alli torna otra vez, que es donde estan dos, o tres islas =

Cayos
23 gr. 15

Quando partiere del canto del placel, que dexo dicho, y viene en demanda de la punta donde estan las islas. arriuate mas a la parte del placel, que no a la parte de la isla de Cuba, por dar resguardo a un baxo, que esta casi a medio canal Norte Sur con las tres islas sobre dichas: este baxo se llama el de Nicolas, es muy malo, y esta casi entre dos aguas. Esta punta del placel donde estan las tres islas esta en altura de veinte, y tres grados, y medio un cuarto =

Baxo de Nicolas
muy malo

De aquella punta de las tres islas para yr en demanda de la punta de los Ycaos gobernaras al velle: y aqui no tengas rezelo del baxo de Nicolas, porque se queda de la parte del Sur. La punta de los Ycaos es una punta baxa de arena, que tiene una arboleda de manglar sobre ella, y su altura es veinte, y tres grados =

Pta de los Ycaos
23 gr.

Norte Sur con esta punta de los Ycaos la tierra adentro ay una sierra alta, que se llama la Sierra de Camarioca es una sierra taxada, por entre ambas partes del velle, y este haze una sillada encima, y desde esta Sierra hasta la tierra alta del Pan de Matanzas no ay tierra alta ninguna =

Sierra de Camarioca

Norte Sur con la isla de los Ycaos diez leguas la buelta del norte al canto del placel que esta de Norte Sur, que va por la canal de Bahama, esta una isla, que se llama el Sto que es pequeña, y no alta = Y desde esta punta de los Ycaos al puerto de Matanzas ay ocho, o nueve leguas, y es la costa de este velle parexa, y rasa =

I. Roque

Quando fueres en demanda del Puerto de Matanzas para reconocerle yras de buengo de la costa, y llegando a ella veras una abra grande, y de la banda de este desta abra una punta delgada de arena, que es el principio del puerto. Dentro de ella estando sobre su boca tendres en la buelta del Sudueste una sierra no muy alta, y encima de ella un pan redondo, que se llama el Pan de Matanzas =

Pto de Matanzas
23 gr. 15

Desde este puerto de Matanzas hasta el puerto de la Hauana es costa de este velle toda parexa: y sobre Chipiona tiene unas barrancas blancas grandes, y por la tierra adentro no tiene tierra alta ninguna desde el Pan de Matanzas hasta la mesa de Marien, sino es la Sierra del Jaruco, que esta entre el Pan de Matanzas, y el Puerto de la Hauana: es una sierra pequeña puesta de este velle con muchas quebradas encima.

Esta costa de la Hauana hasta el Puerto de Matanzas es hondable, y limpia y toda de Siburico: sino son algunas playuelas de arena, y puertos para barcos: excepto sobre Chipiona, que tiene un placel de buengo de la costa, que sale media legua a la mar. El Puerto de Matanzas tiene altura de veinte y tres grados, y un cuarto, y el de la Hauana tiene veinte, y tres grados =

Pto de la Hauana
23 gr =

Se le auiso a quien viniere por esta canal de tierra, que se viniere en tiempo de Norte no se de sabraque del placel, porque si se diere algun Norte podra surgir con dos anclas, y reparar sobre el con las demas que quisiere, porque es limpio: y no se desaiude en dexar el baxo de la mano, porque si se coge algun Norte fuera: se perdera sobre la isla de Cuba, que tiene muchos cayos, y baxos =

Auiso importante =

navegacion de la isla de Cuba por la banda del Sur - 66
La punta de Mayi es el principio de la isla de Cuba por la parte de este como

Medanos, y
fondo a este
de Alvarado

Señas de
el Rio de
Alvarado

Bocas, y su
fondo =

Punta de
Anton Ni
sardo, y
su Rio =

Cabeza
primera

I. de Sacri-
ficios
su canal

I. Verde.
su canal

I. Blanca

puerta gruesa, y de este fondo para fuera ay algunas manchas de comedero =
Doze leguas de esta boca partida a la parte del Veste esta el Rio de Alvarado y se corre esta costa casi de este Veste: en el medio de este camino estan unos Medanos al los Vermejos, y pelados, y son los mas altos que ay en toda esta costa, y hazen dos quebradas encima. Ay fuera de ellos Medanos al mar fondo de treinta, y quarenta brazas para la otra de arena blanca, y de estos medanos al Rio de Alvarado ay seis leguas =

Las señas, que ay sobre el Rio de Alvarado son, que despues de aver dexado los otros medanos vermejos vienen por de luengo de la costa otros medanos pequeños de arena hasta un medano grande, que esta sobre el proprio rio de la parte del Sueste, es un medano al to pardo con una lombada parezca por encima, esta solo, y no ay otro por alli tan alto por una banda, ni otra del rio: y por este medano conoceran quando estan sobre el principio del rio. Este rio de Alvarado tiene dos brazos, y media de agua en la barra: excuso que tiene en medio una barca, y han de entrar por una banda, o por otra de la barca, y de la boca de el Rio para la parte del Noroeste estan unas barrancas tajadas ala mar y desde estas barrancas al dicho rio de Alvarado estan los medanos baxos, y pequeños yes costa de Noroeste Sueste, y barca, y en algunas partes con manchas de arbolada y asii va discurriendo hasta la punta de Anton Nisardo =

La punta de Anton Nisardo es punta delgada, y de la parte del Veste tiene una ensenada, y junto a esta punta esta una isla de las anegadas, que se llama isla blanca, y junto a ella estan otras tres, o quatro, y por fuera de aquellas anegadas corre una cordillera de baxos, que tiene ocho, o nueve leguas de longitud, que estan puestas de Noroeste Sueste, y se llaman las Cabeças. El principio de estas cabeças o anegadas de la parte del Sueste esta norte Sur con la boca de el Rio de Alvarado esta es la cabeza mayor de todos los baxos, y esta al noroeste de la boca de el Rio: y esta cabeza tiene surgidoro, donde se pueden reparar de la parte de dentro del que es de la banda del Sur reparandose del Norte en catorze, o quinze brazas vaza, y desde alli al Puerto de S. Juan de Lúa ay diez leguas =

Al remate de estas cabeças por la parte del Noroeste estan tres islas, las quales estan una legua del Puerto de San Juan de Lúa. La primera que esta mas a tierra de todas de la parte del Sueste del puerto se llama isla de Sacrificios: y entre ella, y la tierra firme ay canal. Y de fuera de los baxos, que estan de esta isla de Sacrificios esta otra isla, que se llama isla verde: y entre ella, y los baxos de sacrificios ay canal limpio de diez y ocho, o veinte brazas. Pueden pasar por ella dando resguardo al que se viene sobre el agua, porque no tiene otra cosa, de que guardarse

A la parte del Noroeste de aquesta isla Verde, media legua de ella esta otra isla, que se llama isla blanca, que esta cercada de un arrecife de la parte de el Norte y entre ella, e isla Verde ay fredo limpio, y pueden pasar naves =

Al socaire de todas estas islas pueden surgir con Norte, y reparar se con otras tres islas, todas estan de la parte del Sueste hasta el Este del Puerto de S. Juan de Lúa, y todas tienen canales, y estan cercadas de arrecife: pero pueden pasar por entre las unas, y las otras sin temor, dando resguardo a solo lo que se viene sobre el agua: y avna laxa, que esta entre las islas de Sacrificios, y del puerto, que esta

un tiro de bombardas de la tierra firme, y rebienta sobre ella el agua, y qualquiera que fuere a entrar en el puerto la ven: y esta es la mejor Señal, que tiene el Puerto de San Juan de Lúa para reconocerlo =

La isla de Arenas, que diximos arriba, que esta al desembocamiento de la canal, que hazen los Allacromes, y la tierra firme de Campeche. Es una isla de arena blanca, y rafa con la mar, tiene una punta de un arrecife pequeño, que sale la buelta del Sueste. Esta en altura de veinte y un grados, y tres cuartos, Norte Sur con esta isla de Arenas es tan tres islas pequeñas cercadas de arrecifes, a la redonda por la parte del Sudoeste esta en altura de veinte grados, y tres cuartos, y se llaman el Triangulo =

Catorze leguas de estas islas del Triangulo esta otra isla, que se llama las aracas, esta en altura de veinte grados menos un cuarto. Es una isla pequeña de arena =

Partiendo de estas islas por la canal de dentro; si fuere a reconocer sobre la boca partida, que es la Sierra de San Martin o en la costa, que ay de ella para la parte del Veste, las señas, que tiene esta costa hasta el rio de Guacaguatico, es toda costa garenja de arena, y baxos, y por encima de ella una lombada de arbolada pequeña, y sobre la propria boca del rio de Guacaguatico tiene tres medanos, mogotes echos en triangulo el uno mas alto, que los otros. Y de la parte del Veste si son duros hananas arena blanca gruesa, como cascaxo: y mientras mas a fuera mas menuda, y asii va prosiguiendo hasta la Sierra de San Martin che fondo: y de las cinquenta brazas para fuera de la dicha Sierra el fondo de cinquenta para arriba por lo mas de ella sera vaza =

Si partieres de boca partida para yr en demanda de S. Juan de Lúa para que puedas doblar las Cabeças gubernaras al Ves noroeste hasta ponerte Este Veste con el Puerto de S. Juan de Lúa, y de alli gubernaras al Veste si fuere de dia. Y si fuere de noche procuraras andar poco por no pasar el Puerto, y procuraras de echar la sonda a menudo, e yras por fondo de sesenta, o setenta brazas, y tomas en el estriado lo roquedo: y no baxas de las sesenta brazas para tierra =

Si partieres de dicha Sierra de San Martin, u de sobre los Medanos, que son los mas altos de toda esta costa, y estan seis leguas de la parte del Veste de esta Sierra sino tuviere viento para montar las cabeças de la parte de fuera; gubernaras al Ves noroeste para yr en demanda de la cabeza, que esta Norte Sur con la cabeza de Alvarado: y de alli yras por de dentro de las cabeças, y anegadas =

Y desde la Cabeça primera, que esta mas a la mar yras prolongando las otras en demanda de la tierra firme: y gobernando la buelta del Veste hasta dar en la canal que ay entre las Cabeças, y la tierra firme. En la canal ay fondo de doce, o catorze brazas en arena limpia, y dando en esta canal podras gobernar al Noroeste; dando resguardo a una anegada, que le ha de quedar de la parte del noroeste: la qual tiene sobre la punta de la parte del Sueste brazo, y media, y dos brazas de agua: y dando resguardo a esta anegada, no viene de que temerse, sino de lo que viene por los otros llevando la sonda en la mano, y gobernando al Noroeste yras por fondo de ocho, o diez brazas vaza limpia. Y lo que menos seran seis, o siete brazas: arrimandose ala anegada: y por este fondo yras hasta ponerse tanto adelante como isla blanca, que

I. de Arenas
21. gr. 45

Triangulo
20. gr. 45

Aracas
19. gr. 45

I. de Guacaguatico
su
costa, y fondo

Derrota de
Boca partida
da a S. Juan
de Lúa =

Derrota de S.
de S. Martin

Por dentro
de las ca-
beças

esta parte no tiene montañas alguna esta isla: Y de la banda del velle de esta isla halla
ros muchos rios: ay en toda esta muchas viboras mar poncioas, que las de España

La Dominica. La isla de la Dominica esta Nordeste Sudueste con la isla
de Marigalante, y esta en altura de quinze grados (es altura enmendada) Dela banda del
norte es tierra alta, y montañosa, y haze una quebrada grande encima, y mas a la parte del no
ruete, que ala del suete, de suerte que de otra mar parece dos islas. La banda del Nordeste de
esta isla es costa brava, hondable, y allanada: y desta parte haze una ensenada grande.
y tienen los indios sus labranças en la tierra que esta sobre la ensenada de la parte del su
dueste de esta isla: Y desde la punta del suete hasta la del noruete tiene los surgideros
y en ellos muchos rios de agua dulce, y se ha de surgir muy a pique de tierra, de suerte que
es menester abracarse con la isla para poder surgir, porque alli tiene el fondo. esta liza
da esta isla Noruete Sueste =

Marigalante. La isla de Marigalante esta Nordeste Sudueste con la isla Des
seada, y esta en altura de quinze grados, tendida de leste velle. La tierra rasa, no muy
alta: de la banda de leste es mas alta, que la del velle, y es toda llena de arbolada
por encima. Tiene de la banda del velle un grande amon, y dentro del haze tres amo
nes: en el del medio tiene buen surgidero, limpio, y ungun viento mete mar sino es el velle,
y noruete: aqy en este amon tiene un rio de agua dulce, y dos lagunas grandes. tiene
esta isla de la banda del Sur un tiro de pieza un arriete de luengo de la costa: y por estamif
ma parte tiene unos blanquicales: esta isla de la banda de leste tiene un farellon de su
do de la isla mas de media legua, y desde el farellon a la isla ay fondo de tres brazas, y
no mas =

Guadalupe. La isla de Guadalupe esta leste velle con la Desseada, y en altura
de quinze grados, y medio. La tierra muy alta de montañas de media isla para la parte
del velle, y por medio haze una corcoda de la parte del Sur a la del norte, que haze un
estero de agua salada, por donde puede pasar un batell de una parte a otra. De la parte
del Norte desta isla haze una grande ensenada, es la tierra baxa, y ay surgidero en ella
y aqy se hallaron dos grandes lagunas =

La Antigua. La isla de la Antigua esta norte Sur con la de Guadalupe, y
en altura de diez, y seis grados, y medio. esta tendida de leste velle. es isla amogotada
y no muy alta, aunque es mas alta de la parte de velle, porque del medio para leste es
mas baxa. Tiene esta isla por la banda del Sur unos blanquicales, y un arriete de
Luengo de la costa, que sale media legua a la mar =

La Barbada. La isla de la Barbada esta en altura de diez, y siete grados
Nordeste Sudueste con la Antigua. es isla pequeña, y llena de baxos a la redonda: y los
baxos de la banda del Nordeste salen quatro leguas a la mar: y asy yendo por su altura
es necesario llevar buena guardia =

San Martin. La isla de San Martin esta en altura de diez, y siete grados,
y un tercio. esta leste velle con la isla de S. Bartolome. Y vista de alta mar de la par
te del Norte parecen tres montañas altas. es isla alta, no sana, hecha a manera de tri
angulo: tiene algunos farellones a la redonda: tiene una baxa de la banda del suete
y esta tendida de noruete sueste =

La Anguilla. La isla de la Anguilla esta en altura de diez, y ocho gra
dos espasos, tendida de Nordeste Sudueste. es isla baxa parexa con la mar, y se parte
por medio. tiene de la parte del velle quatro islas las dos mayores, que las otras dos. y
de la parte del Sudueste tiene otra quatro puesta entre si leste velle, y estan apartadas
media legua de la Anguilla. Enre estas islas se haze un placel, que toda es un fondo de
halla ocho, o nueve brazas. Esta isla tiene en medio una laguna, que se puede pasar
apic: y ay en ella mucho peixe =

El Sombrero. La isla del Sombrero esta Noruete Sueste con la isla de la
Angui

Anguilla, y en altura de diez, y ocho grados entre mas, que menos. es isla pequeña, redonda, y alta,
y haze por encima figura como de Sombrero: es toda limpia, sin malecia alguna =

Virgen gorda. La isla llamada Virgen gorda, es redonda, y alta: y esta a leste
de las otras Virgenes: esta en altura de diez, y ocho grados. Tiene primeramente esta isla de la par
te del Norte una ensenada grande, en la qual tiene un placel limpio, donde se puede surgir en
quince brazas: en este puerto tendra abrigo de las mares, y de todos los vientos, excepto del les
te, y le nordeste. estando surto en dichas quinze brazas, tendra entre si y la tierra firme un
arriete. De la parte del Norte deste puerto tiene una isleta pequeña: y para dentro deste
arriete en la tierra ay una fuente manantial de agua dulce. Corre esta isla con la An
guilla Ses Sueste, Des noruete: Entre esta isla, que esta de la parte del Norte del puerto,
y la isla de la Anguilla, ay frega, y pueden pasar por el seguramente la buelta del velle.

La isla de la Anegada. esta Norte Sur con la Virgen Gorda, y en altura de
diez y ocho grados, y un quarto. es isla pequeña, y anegada a la redonda de muchos baxos, q
salen fuera a la mar dos leguas: y asy viniendo por su altura es necesario hazer muy bu
ena guardia =

Saba. La isla Saba esta en altura de diez, y siete grados, y un quarto. es isla peque
ña, y alta, y haze una quebrada encima no grande. es tajada a la mar por todas partes
tiene de la banda del velle un farellon: y de la banda del Sudueste tiene un placel, que
tiene su principio media legua de la isla: y desde alli corre dos, o tres leguas la buelta del
Sudueste, tiene de fondo encima deste diez y ocho brazas hasta siete =

S. Christoual. esta isla de S. Christoual esta en altura de diez, y seis grados,
y dos tercios. es isla alta, y tendida de noruete sueste: tiene una punta delgada de la
banda del Sudueste: y desta banda tiene un rio de agua dulce: y otro rio de la banda del
vete =

Las nieues. La isla de las Nieues esta en altura de diez, y seis grados, y un ter
cio: y esta Noruete Sueste con la isla de San Christoual. es isla alta, puesta de noruete
sueste, mas tendida de la parte del noruete, que del suete: y haze dos puntas delga
das, una de la parte del Noruete, y otra del suete =

La Redonda. La isla de la Redonda, es pequeña, alta, y redonda: y esta
en altura de diez y seis grados, y un quarto, Norte Sur con la de Monserrate, tres, o quatro
leguas de ella =

Monserrate. La isla de Monserrate esta en altura de diez, y seis grados,
Norte Sur con la de Guadalupe. es isla alta, y redonda, y haze una quebrada en me
dio de Nordeste Sudueste: esta tendida de Norte Sur: y en una cañon, que tiene ay agua
dulce. Esta isla tomandola de Nordeste Sudueste haze tres quebradas: es toda a la redon
da sana, y limpia: sin malecia alguna = hasta aqy de las islas en dicho manuscrito

**Amiso sobre el baxo entre las Tortugas, y rio de Puercos: y
sobre el baxo nuevo de Mammel Antonio.** 74

Este año de 1669. estando en S. Juan de Lúa en los principios de Julio: me dio el
Christoual Ortiz natural de Sevilla: Las experiencias, que tubo, y obserua
ciones que hizo de sobre dichos baxos en la forma siguiente =

Primeramente. Salí de la fonda de las Tortugas de altura de veinte, y cinco
grados espasos: y fui gobernando al Sur quarta al Sudueste, y al Sur: donde vide
el día siguiente un baxo de arena, limpio al rededor, y muy hondo: y estando
por la banda de leste del auri no una legua de mar en baxos. offerve el Sol en
vein

Dominica
25. gr =

Mariga
lante
25. gr.

Guadalupe
25. gr. 30-

Antigua.
16. gr. 30 =

Barbada
17. gr.

S. Martin
17. gr. 20.

Anguilla
18. gr. etc:

Sombrero
18. gr. larg.

Virgen gorda
18. gr.

Anegada
18. gr. 15-

Saba
17. gr. 15-

S. Christoual
16. gr. 40-

Nieues
16. gr. 20-

Redonda
16. gr. 15-

veinte y tres grados, y quarenta, y tres minutos. Norte sur con el Rio de Puercos (en carta de Nueve) quinze leguas de sus baxos: y veinte, y una legua de la sonda: y esta al noroeste quarta al norte del San de Cuanas = esta observacion se hizo el año de 1664 =

El mismo Piloto dice asy: El baxo de Manuel Antonio (es de obserue el Sol veinte, y un grados, y quarenta y los minutos: y lo vide por la banda del Norte cosa de dos leguas: con que digo, que estava en veinte, y un grados, y quarenta, y ocho minutos, doze leguas al Sudueste de Isla de Arenas (en carta de Nueve) = digo yo, que por dicho Sol, y distancia de dos leguas de Norte sur monta 49 = y vendra a estar Isla de Arenas en altura de 22. grados, y 18. minutos = este Piloto hizo esta observacion

Baxo nuevo de Manuel Antonio - 21. gr. 49 = J. de Arenas. 22. gr. 18 =

Nauegacion desde San Lucar de Barrameda a las islas de Canaria = 75 =

Partiendo de la barra de San Lucar para yr en demanda de las islas de Canaria, de xanta a Salmedina al Nordeste mandare gouernar al Sudueste, si fuere en verano e yr a reconocer punta de Naga en la Isla de Tenerife: y esta Nevada, luego prospero, con que se tenga resguardo conforme al tiempo fuere, y el abatimiento de la mar, y corrientes =

Pero si partieres de S. Lucar en tiempo de invierno, mandaras gouernar al Sudueste quarta del Sur hasta estar fuera del Cabo de Cantin por abracarse con la costa de la Berberia, porque en este tiempo son siempre los vientos sobre la parte del Sur: y a esta causa es necesario llegar a la costa de Berberia =

Y si partieres en tiempo de Verano mandaras gouernar al Sudueste, quarta del Veste, porque reynan en este tiempo los vientos sobre el poniente: y es necesidad de dar este resguardo: Y siempre tenga cuenta en esta derrota, o en otra qual quiera el llevar la altura ajustada, porque no le falte la tierra, que fuere a buscar = Si en esta derrota en tiempo de invierno le diere algun vendaval forzoso que le obligue a arribar a España: procure arribarse a la costa de Berberia porque tendra abigo de mar: y tambien porque pueda tomar el estrecho, si tuviere necesidad, con que se puede aprovechar de dos puertos, de modo que sino pudiere tomar a Gibraltar; tome la Baia de Cadiz: Los quales Puertos tienen las señas, y se hara la Nauegacion para ellos, como adelante se dira =

El Cabo de Cantin es un Cabo baxo. tiene encima la tierra adentro una sierra no muy alta, que haze dos montañas pequeñas. Este Cabo tiene un abaca a la mar ala parte del Veste, dos leguas de tierra. este Cabo esta en altura de treinta, y dos grados, y medio =

Tenerife. esta isla es tierra alta hecha en Triangulo. en esta esta la punta de Naga, es punta alta, tajada a la mar, sobre el remate de ella haze dos quebradas pequeñas. ala parte del Nordeste de ella tiene dos forellones. Esta isla esta en altura de veinte, y siete grados, y un quarto =

el Saluaje: es una isla pequeña, y redonda, alta, y amogata: tiene un baxo la buelta del Sudueste, que siete cinco, o seis leguas ala mar de ella. esta esta isla con la de Tenerife Nordeste Sudueste; esta en altura de treinta grados =

Alegranca: es isla pequeña, redonda, y alta, esta Norte Sur con la isla de Lanzarote, y esta en altura de veinte, y nueve grados, y dos tercios =

C. de Cantin su baxo. 32. gr. 30 =

Tenerife 27. gr. 15 =

Saluaje 30. gr. 0 =

29. gr. 40 =

Gra

Graciosa: esta isla es pequeña poco mayor, que **Alegranca**, es alta, y haze en cima dos mogotes. su altura es de veinte, y nueve grados, y dos tercios =

29. gr. 40 =

Lanzarote: esta isla esta puesta de Noroeste Sur Sudueste, es alta, y haze una quebrada en medio. Por la parte del Veste de ella haze una grande ensenada. y de la punta, que tiene ala parte del Sudueste tiene un arrecife, que sale dos leguas ala mar. Esta isla esta junto a la Isla de Fuerteventura, y en altura de veinte, y nueve grados, y un tercio =

29. gr. 20 =

Fuerteventura: es isla cumplida, puesta de Nordeste Sudueste = En medio de esta isla de la parte del Sudueste haze una grande ensenada: y en la parte del Sudueste tiene una baxa, media legua de tierra. y de la banda de leste tiene un puerto. La altura de esta isla es de veinte y ocho grados, y un tercio =

28. gr. 20 =

Canaria: esta isla con la de Fuerteventura esta leste veste. es isla redonda, y alta, en medio: es delgada ala mar por las mas partes. Tiene de la parte del Nordeste el puerto de las isletas, que hazen una ensenada de la parte de leste donde esta el puerto, y surgen las mas. Haze tambien otra ensenada de la parte del noroeste. Estas dos ensenadas hazen a esta isla parecer de mar en fuera islas de por si. esta la Gran Canaria en altura de veinte, y ocho grados escasos =

28. gr. esc =

La Palma: esta isla es muy alta, y montañosa, y bien asombrada, puesta de Norte Sur. de alta mar haze en medio una quebrada no muy grande: En el medio de esta isla de la banda de leste tiene el puerto. esta la isla en altura de veinte, y nueve grados escasos =

29. gr. esc =

Hierro: esta isla esta Norte Sur con la isla de la Palma, es esta alta, y redonda. esta en altura de veinte, y siete grados, y un tercio =

27. gr. 20 =

Despues, que ala punta del Veste de Tenerife esta el puerto de Gomachico. Y desde la Punta de Naga si quisieres yr a S. Cruz, yras prolongando la costa la buelta del Sur Sudueste, y daras fondo en derecho de las casas, que estan de luengo de la mar. y de aqui para yr a la Gomora mandaras gouernar al Veste Sudueste =

Gomera: esta isla es redonda, y alta, tajada por todas partes: tiene un puerto de la parte del Sueste, luego veras sobre el puerto un arbol, que parece Camello. Si de la punta de Naga quisieres yr a la Palma; mandaras gouernar al Veste quarta del Noroeste, y viendo la de alta mar, si fuere de noche, reparas hasta que sea de dia porque gades de esta isla =

Nauegacion desde la isla de la Canaria a la Desseada. 76

Partiendo de la isla de la Canaria para yr ala isla Desseada, mandaras gouernar veinte y cinco, o treinta leguas la buelta del Sur por desuarse de las calmas de las islas, y desde ay mandara gouernar la buelta del Veste Sudueste teniendo tiempo prospero hasta altura de veinte, y dos grados, porque desde esta altura el camino que hiziere para adelante ya noruesta. La Aguja: y es necesario entonces gouernar ala quarta del Sudueste por la disminucion que se va haciendo de ay adelante. Y siempre se tendra cuenta con los tiempos sobre la parte que vientan por razon del abatimiento, que suele auer, porque por la mayor parte las corrientes van a barlovento. y procure llevar la altura ajustada, porque no le falte la isla, que fuere a buscar. Ita pues gouernando al Veste quarta del Sudueste hasta ponerse en altura de quinze grados, y medio

Si

Si fuere a buscar la Desseada. Procure siempre de ponerse en su altura cinquenta, o cien leguas antes de llegar a ella, porque es mejor navegacion ponerse antes en su altura, e yr la a demandar de este velle, y no hallarse primera con la tierra, q̄ no con la altura, que va a demandar, porque de la desseada para la banda de el Norte es la tierra sucia, y baja. y esta es la causa, porque importa ponerse en su altura antes de llegar a ella =

El que fuere en demanda de esta isla desseada tenga cuenta con los tiempos sobre la parte de donde continuan a ventar para haze su navegacion acertada. Si en este camino le diere algun tiempo, que le obligue a correr por diferente derrota: advierta siempre la altura en que estava para que si se apartare de ella, pueda tornar a enmendarse, dando le el tiempo lugar, y prosiga su navegacion para la parte donde lleua su designio = Aquy entra el auiso, que dexamos dicho del glacial de setenta brazas de fondo de roquedo que esta en altura de 26. grados, cien leguas a este de la desseada =

Navegacion desde la Hauana a España = 77

Saliendo de la Hauana para desembocar por el Canal de Bahama: si tuviere el viento largo gobernara al Nordeste, e yra a reconocer sobre la Cabeza de los Martyres, que es costa de Nordeste Sudueste, y principio de la entrada en la canal: y desde alli hasta desembocar gobernara al nordeste hasta altura de veinte, y ocho grados, que es quando ya esta fuera de la Canal =

Y si saliendo de la Hauana corriere el viento briza; barloventeara a la vengra de la costa, porque es costa segura para esto: asi lo hara hasta que el Pando Matanzas le demore al Sur sudueste, o a lo menos al Sur quarta del Sudueste: y desde aqui atravesara, si el viento diere lugar gobernando al nordeste quarta del Norte, o fino al Nordeste: porque suele a vezes ser en contra el viento antes de entrar en la Canal =

Si gobernando por dichas derrotas fuera a reconocer en la costa de Nordeste Sudueste, sea auiso, que en esta costa de la parte del Sudueste, donde haze remate la costa de este velle de la Florida, esta una isla blanca de arena, y tiene un arroyo pequeño de fuera de ella = y doblada esta isla va la costa de Nordeste Sudueste =

Tambien se sea auiso, que si fuere con briza a desembocar esta canal, que desde el principio de la entrada hasta los veinte, y seis grados, y medio se lleue mas a la banda de este, que no ala del velle: y desde aqui hasta desembocar procure yr por medio de la canal por dar resguardo a los Mimores, y bajos de Bahama, y a los del Cabo del Cañaueral, que sale dos leguas ala mar, y esta en altura de 28. grados sobre la costa de Norte Sur de la Florida =

Y si atravesando de la isla de la Hauana de qualquier parte de las dichas saliere de mañana, es necesario que se haya buena guardia, porque el camino de la travesia es corto, y suelen yr de noche sobre los Martyres. Y partiendo de sobre matanzas es mejor partir a prima noche, por si tuviere tiempo que andar sobre la costa =

La entrada de la Canal esta de la parte del Sur en 25. grad. y el

Desembocamiento en veinte, y siete grados, y medio: y para desembocar seguramente sera hasta altura de 28. grados =

Estando desembocado por esta altura, siendo verano gobernara al Nordeste, y passaras de la banda del Norte de la Bermuda: y despues que te pusieres en altura de 35. grados gobernara a este quarta del Nordeste asta ponerte en altura de 39. grados, y medio: y desde alli gobernara a este en demanda de la isla del Foyal =

Si desembocares en tiempo de invierno, desde los dichos 28. grados gobernara a este quarta del Nordeste, y passaras de la banda del Sur de la Bermuda: con advertencia, que no te pongas en altura de treinta, y tres grados hasta que ayas andado quatrocientas leguas, porque no des en la Bermuda: procura a parte de su altura con tiempo, porque las aguas en este camino son muy favorables, y se anda el camino desde la canal a ella muy en breue. Y despues de aver andado este camino te yras a poner en la altura que quisieres para yr en demanda de la isla de Flores =

navegacion de desembocada la Canal de Bahama para las islas de Barlovento = 78

Desembocada la Canal de Bahama en altura de 28. grados, si tuviere el viento largo gobernara a lesucite hasta altura de diez, y ocho grados, y si te hallares mas adelante, que la desseada, yras gobernando al Norte estando en menor altura hasta ponerte en su altura: y desde aqui al velle a demandarla =

Y si lleuares el viento prospero, y quisieres yr al Puerto de S. Dogo: y te hallares tanto auante con la isla de Puerto rico: yras en demanda de ella para de alli arribar a dicha isla de Santo Domingo =

Y si fuere ala isla de Puerto rico, y se hallare por su punto estar Norte Sur con la isla de la Anguila, u de la Virgen gorda, podras yr en demanda de ellas de Norte Sur, para arribar desde alli ala isla de Puerto rico =

Procure siempre teniendo tiempo para ello andar mas camino, antes que menos, de lo que ha menester, porque siempre las corrientes son contrarias por este camino, y no andan las naos tanto, como parece: y dando las este resguardo, no le faltara la isla, o puerto, que fuere a buscar =

Navegacion desde las islas de Barlovento a las Terceras = 79

Partiendo de S. Domingo, u de Puerto rico teniendo el viento largo para yr en demanda de la isla de las Flores gobernara a les nordeste hasta ponerte en su altura: y desde alli yras a demandar de este velle =

La isla de las Flores es alta, y redonda por encima, esta puesta de Norte Sur: tiene un farallon pequeño de la banda del sudueste: y asi es

en verano

Lanzamiento de la costa de la Florida sea adelante a fojas 64 =

Canal Su derrota =

J. Blanca

derrota en la canal con briza

C. del Cañaueral

entrada de la canal. 25. gr =

J. de las Flores

redonda ella por abaxo. Tres, u quatro leguas desta isla de la parte del norte tiene una isla pequena, que es alta de la parte del Norte, y mas llama de la parte del Sur, esta en altura de quarenta grados, y se llama isla del Cuervo: entre esta, y la de las Flores pueden pasar naves =

Si quando se parte de qualquiera de dichas islas de Barluento para España es en tiempo de brizas: despues de auer doblado el Cabo del engaño los que salen de S. Domingo, u despues de auer dexado los Lucayos los que salen de los puertos del norte desta isla: etc. y así los demas: se dexaran yr de la buelta, que el viento les diere lugar hasta ponerse en altura donde hallen los vientos mas largos: y desde allí haran su navegacion conforme el tiempo fuere =

Fayal = Treinta, y quatro leguas de la isla de las Flores para la parte del oeste esta la isla del Fayal en altura de treinta, y ocho grados, y medio, casi redonda por abaxo: tiene un farellon de la parte del oeste: haze unas haldas de norte sur: y de la parte del norte, y del Sur es tajada; aunque no es muy alta. Correfe con la isla de las Flores siete u ocho leguas de noroeste sueste. Tres, o quatro leguas desta isla del Fayal por la parte de este esta la isla del Pico =

Pico = La isla del Pico esta a siete del Fayal tres, o quatro leguas: esta isla tiene un pico alto en medio, y descien den del mas haldas grandes hasta la mar con sus llanuras de arena, llenas de arboleda =

S. Jorge = Tres leguas de la parte del Norte de la isla del Pico, en altura de treinta, y ocho grados, y tres cuartos esta la isla de San Jorge: puesta de S. nordeste ves sudueste, y tendra diez leguas de longitud, es isla alta, y casi pareja por encima: y angosta de Norte sur =

La Graciosa = Norte sur con la isla de San Jorge en altura de treinta, y nueve grados, y medio esta la isla Graciosa: es isla pequena sin arboleda, es casi redonda, y no muy alta =

La Tercera = Sei leguas de la isla Graciosa, y en su altura esta a la parte de este la isla Tercera: es alta, y tendida de este oeste: es bien hecha, y tiene una llanura encima en lo mas alto de ella. De la banda del Sur donde esta el puerto tiene un brazil alto tajado, que es una sierra, que sale de la misma isla: de la parte de este del puerto: y junto al mismo puerto tiene un farellon grande cerca de la isla y entre ella y la isla en pasaje para qualquier nao. Así mismo de la parte del oeste tiene otros tres farellones pequenos, que llaman los Frailes =

San Miguel = Treinta leguas de la isla Tercera al sueste quarta de este esta la isla de San Miguel en altura de treinta, y ocho grados, puesta de este oeste tiene de longitud diez, o catorce leguas: es alta, y amogotada: en medio haze una quebrada grande: tomandola de norte sur parece dos islas: Tiene de la parte del sudueste el Puerto de Punta delgada: y en medio de la isla de la parte del sur tiene el Puerto de Villa Franca, y un farellon en este puerto =

Santa Maria = Diez, y siete leguas de la isla de S. Miguel esta la isla de Santa Maria en altura de treinta, y siete grados, es pequena, y alta, y casi redonda. Tiene el puerto de la parte del sueste. Y cinco, o seis leguas de la isla alta parte del sueste tiene un baxo, que se llama las Hormigas, esta entre esta isla y la de San Miguel: y así el que pasare entre ambas yra con cuidado para dar el resguardo necesario =

Fayal
38. gr. 30.

S. Jorge
38. gr. 45.

Graciosa
y
Tercera
39. gr. 30.

S. Miguel
38. gr. 0.

Navegacion desde las Islas Terceras hasta la Costa de España = 80.

Saliedo de la isla Tercera para el Cabo de S. Vicente gobernaras a siete quarta del sueste hasta ponerse en altura de 37. grados: y desde allí a este hasta dicho Cabo de S. Vicente. Este Cabo es el remate de la costa de este oeste, y de la de Norte sur de España. Es cabo no muy alto, tiene junto a sí un farellon: y encima de sí un monasterio. Junto a este Cabo de la banda de este tiene otro Cabo pequeno, que se llama Sagres =

C. de S. Vicente
C. de Sagres

Cinco leguas deste Cabo de S. Vicente para la parte de este esta el puerto de Lagos: y en la punta, que tiene a la entrada tiene una torre, que se llama Torre alta =

Desde el Cabo de S. Vicente hasta el Cabo de S. Maria gobernaras a este, y desde el Cabo de S. Maria para yr a San Lúcar gobernaras a este quarta del nordeste. Y si desde el Cabo de S. Vicente quisieras yr a la Baía de Cadiz: gobernaras a este =

Si partieres de la Tercera, u qualquiera de las otras islas de las Azores en tiempo de invierno para yr al Cabo de Espartel, que esta en la costa de Berberia en altura de 35. grados, y 45. minutos gobernara a siete quarta del sueste hasta ponerse en dicha altura de este Cabo, o a los sueste para llegar a mas presto a la costa de Berberia, y despues yr en demanda de dicho Cabo haciendo su navegacion conforme al tiempo =

en invierno
C. de Espartel
35. gr. 45.

Cabo de Espartel. Encima deste cabo esta una sierra alta redonda siendo reconocido este Cabo, si tuvieres tiempo podras yr en demanda de la Baía de Cadiz, u del estrecho de Gibraltar, u del puerto, que mejor pudiere tomar =

Cabo de Trafalgar es un Cabo en la costa de España, que esta en la entrada del estrecho de Gibraltar, en altura de 36. grados. Este Cabo es tierra amogotada no muy alta, fuera del mar, o tres leguas a la mar tiene un baxo. Desde este Cabo de Trafalgar hasta Santi Petros se corre la costa de noroeste sur sueste: es tierra baxa, sino es la Alta de Zahara, y la sierra de Medina, y la mas alta tierra, que ay en esta costa, que es la Sierra de Cabras, que esta de Ronda, que haze un pan redondo en medio de ella: y esta siete u ocho leguas con la Baía de Cadiz pero desde este Cabo de Trafalgar hasta Cadiz se corre la costa de noroeste sueste =

C. de Trafalgar
36. gr. 0.
y
la costa hasta
Cadiz =
Sierra de Ronda

Cadiz. La isla de Cadiz es baxa, de la parte del noroeste tiene la hermita de San Sebastian, y sobre la propria hermita tiene encima una torre que de mar enfuera parece nao a la vela con su vela de gavia, y esta es la señal principal, que tiene esta isla para reconocerla de mar enfuera. La entrada de la Baía la tiene de la banda del norte, que esta en altura de 36. grados, y tres cuartos =

Cadiz.
36. gr. 45.

Rota. El pueblo de Rota esta tres leguas de la baía de Cadiz, en la tierra firme de España, para la parte del norte. Desde este pueblo hasta la Barra de San Lúcar es costa de Norte sur, y de medianos de arena: y sobre la propria costa de la mar esta este pueblo, que esta cercado, y con una torre, que es la primera, que se ve, y por donde se reconoce estando sobre él =

Chipiona. Al remate de esta costa de norte sur de la parte del norte esta el pueblo de Chipiona, y aqui se llega a el media legua esta el

N. S. de Rota

Monasterio de S. Pedro de Regla, el qual parece de alta mar: como tambien la hermita de S. Sebastian del Cadiz, por ser la tierra baxa. Este pueblo de Chipiona esta en la punta, que hazen las dos costas. La una que viene desde Rota hasta este pueblo: y la otra que va desde este mismo pueblo a San Lucar = Advierte, que sobre el mismo pueblo de Chipiona, medea legua en la mar, esta la baxa, que dicen de Salmedina, en que rebienta la mar =

San Lucar, y entradas de su barra: Desde la punta de Chipiona hasta la entrada del Pinal de S. Lucar ay una legua es costa baxa de arena: donde esta este pinal haze un monte alto de pinos. Este pinal esta de la parte del pueblo de San Lucar. Sobre este pueblo no ay tierra alta ninguna: sino es la misma alta, en que esta asentado el pueblo, y la Sierra de Cebraleon, que esta cinco, o seis leguas de San Lucar. La buelta del Nordeste, es sierra tendida de noroeste a sueste = y no muy alta =

Desde la barra de San Lucar hasta el fin de las Arenas es costa de noroeste a sueste: y desde el Cabo de Modolon, que esta ala entrada de la barra de la banda del norte hasta la Higuera, que es el principio de las Seranas esta cinco leguas es toda la costa baxa, y de arena, excepto sobre la Cruz, en que ay algunos mogorillos de arena, poca cosa mas altos, que las Arenas. Sobre unos medianos altos pelados, que de mar en fuera vermejean tienen tres leguas de longitud, y son casi tajados ala mar. Y desde el fin de ellas de la parte del Noroeste va discurriendo la costa baxa de medianos de arena hasta la Barra de Saltes, que es una barra, que tiene la entrada por la canal de tierra como adelante diremos =

Entrada principal. Quando fueres en demanda de la barra de S. Lucar, y estuvieres sobre Salmedina, y fuere mucho el viento sobre el Sur, y no tuvieres Piloto de la barra para entrar: en este caso meteras el arbol de la canal por encima de la punta de el pinal, dos, o tres longuras de galera por encima de dicha punta: y esto se hara estando por la parte de dentro de Salmedina para que tengas abrigo con la baxa, y con dicha punta de el pinal: y alli podra surgir, y reparar con un ayulte hasta que le venga piloto: y estando alli no le pudiere venir socorro de piloto: y tuviere viento, dexese yr la buelta del sueste por doblar el Picacho, y se llegara sobre el Cabo de Modolon hasta que ponga el arbol de canal sobre el tercer del tejado de la iglesia de Nuestra Señora de Barrameda: y entonces yra gobernando a Leste, y ala quarta del Sueste por fondo de quatro brazas, y media, sin baxar de las quatro brazas: y en llegando cerca del Arrendal se dara resguardo porque no se pierda encima del. Y estando tanto auante como San Lucar para dar resguardo al Arrendal ponga la proa en San Francisco, e yra por las cinco brazas hasta que le quede el Arrendal por la banda de fuera: y de alli podra yr a Sanjañez a surgir = Seale aviso quando fuere entrando por la canal, que si saliere en el escudillo piedra, que se tenga ala parte de la arena, y si abaxare de

Baxa de Salmedina

Sierra de Cebraleon

Costa de Las Arenas hasta la barra de San Lucar.

de las quatro brazas por la parte de la arena; torne a buscar la canal: y assi yra por la canal de quatro, o cinco brazas de fonda, hasta que entre dentro, dando siempre resguardo ala piedra =

Entrada por la barra de Saltes: Para entrar por la barra de Saltes por la canal de tierra viniendo de alta mar con el viento Sur; pondras el pinal de monte alto al norte, y pondras la proa en lo mas alto del, y gobernaras la buelta de la costa tanto que te queden los baxos de la banda de fuera, de suerte que desde que este junto ala costa, yra prolongandola cerca de ella por dar resguardo a los baxos, que estan de la parte de fuera, y por ser angosta la canal yra por fondo de tres brazas, y media hasta quatro brazas =

Y quando viniere a entrar por esta canal, de mar en fuera, tenga cuenta con un Medano, que esta de la parte de Leste del pinal, que tiene un pino pelado a la parte de Leste del medano: y advierte que quando tenga este pino pelado en el medano; entonces estara en la entrada de la canal =

Y si viniere de las Arenas para entrar en la barra de Saltes; yra por fondo de quatro brazas hasta estar tan adelante como el monrecillo, que esta antes de llegar a la barra: y auiendo pasado dos pinos, que estan en otro monte cillo baxo, auray ya dado resguardo ala relanga, que esta de la banda de tierra en la entrada de la barra, adonde estan otros dos pinos. Y auiendo pasado estos se podra a trazar con la costa, porque va por la canal, y dar resguardo a los baxos, que le quedan por la banda de fuera de la canal: y no se desabrague de la costa, con que yra por fondo de tres brazas, y media hasta la punta de la Arenilla: y desde alli va escotando la costa la buelta del nordeste: y en la ensenada que esta junto al Monasterio de Nuestra Señora de Barrameda podras surgir en el fondo, que quisieres, porque todo es limpio =

Derrotas, y señas de las costas desde el Cabo de Cantin hasta la barra de San Lucar = 81

El Cabo de Cantin es un Cabo baxo en la costa de Berberia, puesta en altura de 32. grados, y medio. Desde este Cabo hasta el Cabo de Espartel en la misma tierra, puesto en la boca del Estrecho de Gibraltar, se corre la costa nordeste Sudeste =

Desde el Cabo de Trafalgar hasta la baya de Cadiz se corre de noroeste a sueste, y es en la costa de España =

Desde el Cabo de Cantin hasta Macagan es costa plana: y sobre esta tierra una legua a la mar ay fondo de 35. hasta quaranta brazas, y de las quaranta para fuera es todo limpio. Sobre Macagan es todo el fondo limpio vaza, y la tierra es baxa. Aquy sobre Macagan haze como una ista anegada, y desde alli hasta quatro leguas para la banda del Nordeste es la tierra mas alta. y de alli hasta Lirache es la tierra mucho mas baxa. Y desde Lirache hasta el Cabo de Espartel es la tierra muy alta de suengo de costa por

C. de Cantin 32. gr. 30 -

Macagan

Sarache
y
Arzila.

La tierra adentro. Y sobre Sarache y Arzila esta una sierra la tierra adentro alta y sola, que de mar en fuera parece esta: Desde dicho Cabo de Espartel hasta Maragan el fondo todo es limpio, porque es vaza hondable, de suerte que una legua de tierra abra fondo de quatro brazas, y en tierra en partes es playa, y en otras partes es piedra =

Costa de
Trafalgar
a Tarifa.

Desde el Cabo de Trafalgar hasta la costa de Tarifa es tierra muy alta, y de mar en fuera se haze como dos islas: pero llegando cerca de la costa se haze toda una sierra: de suerte que tomandola de Nordeste Sudueste representa como dos islas altas: y por este rumbo no hallara fondo ninguno: pero tomandola de Leste Veste haze en un con, y por esta de otra estando quatro leguas a la mar tomara fondo de sesenta y cinco brazas casacas: y estando dos leguas de tierra tomara fondo de arena gruesa =

Conil

Desde el Cabo de Trafalgar hasta San Pedro, que es sobre Conil, es la tierra de sierras altas, que estan sobre la mar: y si estuvieres quatro leguas de tierra a la mar la sierra de Conil hazen una degolladura en medio, que parece calle: y demorando esta calle a Leste, estara en fondo de arena gruesa de sesenta brazas =

Sierra de
Cabras
y
sus fondos

Desde la Sierra de Conil hasta la Sierra de Cabras es toda sierra alta la tierra adentro: pero de suengo de la costa es tierra baxa, y de arena demorando dicha calle de Conil a Leste tomando sesenta brazas estara quatro leguas de tierra: y si desde ahy goviernare al Nordeste: y se demorare la degolladura de Medina a Leste tomara sesenta brazas de fondo casacas, y si estuviere dos leguas de tierra el fondo sera guarenta brazas, y de este fondo para tierra sera el fondo piedra. Teniendo la Sierra de Medina a Leste y la degolladura de la Sierra a Sueste tomando fondo de casacas estara quatro leguas de tierra: y si de ahy goviernare al Nordeste, estando dos leguas de tierra tomara fondo de treinta y cinco brazas, y sera de vaza blanda: y no trayra nada en el plomo: y entonces estara Nordeste Sudueste con la baia de Cadiz, y se demorara las Sierras de Cabras a Leste, que son las mas altas, que ay por ahy =

Entrada de
Cadiz

Estando a Leste Veste con estas Sierras de Cabras si toma fondo de 60. brazas sera arena gruesa: y de alli para tierra en fondo de 55. brazas sera vaza, y goviernara la buelta del Nordeste hasta fondo de 35. brazas, y desde estas quinze abra las diez goviernara a le nordeste: y desde las diez hasta entrar en la baia de Cadiz goviernara a Leste =

Aduerencias

Si va de aviso, que quando va en demanda de esta baia, aunque tome dos, o tres sondas, que no sea vaza no se perturbe, porque ay en el fondo algunas manchas de casaca, y arena. Aduerencia tambien que si yendo por dicha sonda de la vaza, si la perdierere es la causa el abatimiento, que le haze hazer el tiempo: demando que si el tiempo es sobre el Sur, y abatiere para el Norte, o norueste torne a guinar al Sur hasta tanto que buelua a dar con la sonda: Y si el viento fuere sobre el Veste, o Norueste, y viere abatido para la parte del Sueste,
entra

entonces guine sobre el Norte hasta cobrar la sonda, porque esta sonda de vaza esta Nordeste Sudueste con la baia de Cadiz. De suerte que desde las 50. brazas, o cinquenta, y cinco vaza, si se tiene cuenta con dichos fondos, y govierno, con qual quier tiempo que sea no se puede perder dicha baia: goviernado desde las cinquenta brazas hasta las quinze al nordeste, y desde las 15. hasta las 10. a les Nordeste, y desde las diez hasta surgir goviernado a Leste: y aduierca, que desde las Sierras de Cabras para el Norte no ay tierra alta ninguna sino la Sierra de Gibraltar, que esta sobre San Lucar: como queda dicho =

Aduerencia, que viniendo de mar en fuera a demandar el Embocadero de el Estrecho de Gibraltar tenga cuidado de reconocer en que costa esta, y como se corre, porque si esta en costa de Nordeste Sueste esta sobre el Cabo de Trafalgar, que de mar en fuera haze la costa muy baxa, y llegando a tierra haze una tierra tajada alta mar. Y desde este Cabo de Trafalgar hasta Tarifa es tierra gruesa, que tiene unos blanquiciles a la mar hasta llegar a la peña del Cienno que esta norte sur con la baxa de Val de Bagueros. esta baxa esta leste veste con la isla de Tarifa, y de esta te guardaras, quando fueres a entrar en el Estrecho, porque esta una legua de dicha isla de Tarifa para la parte del Veste =

Estando en la isla de Tarifa, si quisieres entrar en el estrecho de Gibraltar: puedes arrimarte a dicha isla, porque es segun, y simpia: ay de ella al estrecho cinco leguas. Y yendo en demanda del Puerto de Gibraltar auiendo embocado el estrecho, se acaba la tierra gorda, que esta sobre el Cabo de Trafalgar, y Tarifa: y luego parece el Monte de Gibraltar: y en acabandose la tierra alta, que esta sobre la Punta del Carnero alli dara un poco de resguardo, porque en esta punta esta la baxa, que llaman del Carnero, y saldra un quarto de legua de dicha punta. En estando tanto auante como esta baxa; si tuviere el viento escaso podra entrar bolteando dando resguardo a la dicha punta, y siempre se tenga mas ala banda del norueste, que no ala del Sueste, por que sale el agua para fuera, y desabracaado de ahy no podra tomar el surtidero: y ya entrando si fuere calma con la sonda en la mano, y surgira en tomando fondo, porque no le saquen las aguas fuera. Y en estando dentro podra surgir frontero de la Punta de la mar en ocho brazas. Y si quisiere llegar mas a tierra de las Algeziras surgira en mas fondo, porque mientras mas cerca se pusiere de la ciudad hallara menos fondo. La costa de las Algeziras es la misma que va desde la Punta del Carnero la buelta del Norte =

Si va de aviso, que viene de mar en fuera a entrar este Estrecho de Gibraltar, de arrimarse mas ala costa de Berberia, que ala de España para dar resguardo a la isla de Tarifa, y a los demas baxos, que dexemos dicho, que estan en la costa de España: y despues de averlos pasado; se tendra sobre la costa de España para abracarse con la tierra de la Punta del Carnero, por que las corrientes del estrecho no se desabraguen =

Tenga tambien aviso, que quando venga en demanda de este estrecho en qualquier tiempo, principalmente en invierno, y con tiempo recio, tenga cuenta con las corrientes, y remolinos, y con algunas matas de borra, y seuar, que

I. de Tarifa
y
su baxa

Estrecho,
y
Puerto de Gibraltar.

Aviso.

salten por el dicho estrecho la buelta del Veste: procure pues abracarse con la costa de Berberia, si fuere el tiempo de vendaval para que pueda tomar el Puerto de Gibraltar =

Señales La corriente no te dexare tomar la costa de las Algeziras para surgir en el puerto de Gibraltar: y dichas corrientes te abatieren sobre la Punta de Nuestra Señora de Europa, que esta en la hulla del monte, y remate de la muralla de la ciudad, procuraras tomar una torre, que se llama la Torre del Puerto, que es la mayor, que tiene la muralla: y alli podras surgir, y reparar en veinte brazas, porque es muy limpio surgidero, y seguro: y aunque este agua cerca de tierra, no recibas pesada sombra, porque todo es muy hondo, y seguro, aunque la mar ponga el Naupres en tierra encima del monte, no tengas rezelo, porque no ay travesia ninguna en ningun tiempo, sino es dar resguardo a las corrientes =

Buelto a Caduexir para entrar en la Baia de Cadiz. Que quando se toma dicha sonda de .55. brazas vaza, que es tan blanda, que no se trae nada en el escandallo: y de esta cinquenta, y cinco brazas para tierra ay de camino cinco leguas para tierra, porque a cada diez brazas ay una legua: y de las .35. brazas para tierra es la vaza mas dura, y prieta: y quando por este fondo de diez, y cinco brazas gouerna al nordeste, quando llegas a las quinze tendras ya la baia abierta, y la vaza sera prieta, y pegajosa, en que se entierra el escandallo, y para sacarle es necessario hazer fuerza: y desde estas quinze brazas, dos mas, o menos se gouernara por el Suroeste, y por la misma vaza hasta las diez brazas: y desde las diez, en que ya tiene abierta la baia gouernara a Seste hasta surgir en ella misma. Y si quando toma el fondo de dichas .55. brazas, fuere de noche, corra con muy poca vela, porque el camino es corto, y suelen ser las noches muy largas en invierno: y si el tiempo le diere lugar a reparar, sera mucho mejor, teniendo especial cuidado de no perder dicho fondo de vaza, porque si perdiere este modo de fondo, y sin el no entrara en la baia: Demanera que con este fondo asegura la entrada aunque sea con cerracon: porque dicha vaza, y la sonda es la perfecta navegacion, manifestada con experiencias: Pero si estuviere abatido para la parte de Santi Petri, o Conil el fondo, que cojera el escandallo, sera Lajadal, y cascaxo =

Señales, y sondas a Suengo de la Costa de España desde el Cabo de San Vicente hasta el Cabo de Trafalgar. = 82

Hallandose en la costa de España en busca del cabo de San Vicente en altura de treinta, y siete gradus, y nuble viere, y tomare sonda de .30. brazas para arriba, y ymiere el plomo descalabrado, y truxere en la sonda corral, estara entonces sobre Torre Alta de Lagos: y lo mismo sera si tomare de treinta brazas para abaxo arena prieta =

Y si estuviere en quarenta, y cinco brazas, Norte Sur con el mismo Cabo de San Vicente estara apartado de tierra una legua, y en estando en cien brazas estara de tierra tres leguas: y estas sondas ay hasta Almadena, que esta tres

Torre del Puerto en Gibraltar

leguas de dicho cabo a Seste =

Pero desde Almadena hasta la baia de Lagos ay dos leguas, porque es mas aplacelado, que de Almadena al Cabo de S. Vicente, porque en veinte, y cinco, o treinta brazas esta una legua de tierra, y desde las .50. fuesenta ay dos leguas, y desde las ciento ay tres leguas. Esta sonda va prosiguiendo del uengo de la costa hasta Albufera =

Tenga auiso, que entre Villa nueva, y Albor una legua en la mar esta una baxa que se aize Piedra perdida, que parece de baxa mar en aguas vivas. Sea tambien auiso, que desde Albufera hasta el Cabo de S. Maria es todo roquedo, de suerte que desde las doce brazas para tierra ay media legua, y el fondo es limpio, y desde las doce hasta las veinte tambien es limpio. Ay desde Albufera al Cabo de S. Maria tres leguas, desde las treinta brazas para tierra una legua, y desde las treinta, y cinco aya dos leguas, y desde las cinquenta, y cinco ay cinco leguas, y en las cien brazas aya seis leguas, y de aqui para fuera no ay fondo =

Desde el Cabo de S. Maria a Ferubilla ay dos leguas, y en este paraje en las .55. brazas de fondo estara de tierra una legua, y en las cien brazas estara dos, y en las dozientas estara tres leguas =

Desde Ferubilla a Odiana, que es la barra de Ayamonte ay seis leguas, y es mas aplacelado, que la costa atras, porque desde las .30. brazas estara una legua de tierra, y de las quarenta brazas estara dos, y desde las cien brazas aya cinco leguas =

Desde la barra de Odiana ala de Saltes ay ocho leguas, y desde las diez brazas aya una legua a tierra, y desde las veinte, y dos brazas ay dos leguas, y desde las quarenta brazas ay cinco leguas, y desde las ciento ay ocho leguas.

Desde la barra de Saltes hasta la barra de San Lucear de Burramoda ay doce leguas, ay desde las .10. brazas para tierra ay una legua, y desde las quinze brazas ay dos leguas, y desde las .24. brazas ay quatro leguas, y desde las cien brazas ay diez leguas =

Estando sobre la sonda de Torre Alta de Lagos, y hallando quarenta brazas sera lama gorda hasta el Cabo del Carbonero. Y si buscado de las veinte brazas abaxo sera arena gorda, y auezes piedra, y esto prouiene de que ay algunas manchas de piedra, y si la boluieres a hallar entenderas que passado del Cabo Carbonero, a si mismo a Seste: lo mismo si traxere arena en el escandallo =

Si has passado del Cabo, de fue las quarenta brazas hasta el Cabo del Rio de Saltes hallaras siempre lama, y en partes piedra: y si baxas de las veinte brazas hallaras arena granujal gruesa, que se parece roquedo, y no es sino comedero de peaxe: esto es desde el Cabo de Carbonero hasta la barra de Saltes: y si baxare de diez, y ocho brazas es lama muy suelta negra, que parece, que no trae nada: y entendem, que tiene abiertas las canales de el Rio de Quelua =

Si desde ahy quisieres yr en demanda de la Baia de Cadiz para saber donde se halla la sonda, echaras el escandallo a menudo, y yendo por derrota por treinta brazas hallara arena, y algunas vezes lama, y otras roquedo, y

Almadena y baia de Lagos

Villa nueva y Albor

Albufera, y C. de S. Maria

Ferubilla

Ayamonte

Saltes

S. Lucear

Torre alta y Cabo Carbonero

Saltes

R. de Quelua

Y de las treinta brazas para fuera todo es lama: pero mejor señal es de las treinta brazas para abajo por reconocer si esta, o ha pasado de San Lucar, por que sobre la barra de San Lucar es lama blanca del río, en la qual se solia erra el plomo, y desde esta barra hasta la baía no ay lama ninguna, sino roquedo: y la lama que ay es sobre la baía, yes prieta, y no blanca como la de la barra de S. Lucar, y la de Cadiz prieta, y dura de las treinta brazas para tierra, y de las treinta para fuera es roquedo, aunque suele aver algunas manchas de lama aunque poca: y el fondo generalmente es mas limpio =

Para saber si estas en esta baía, gobernaras la buelta de este, y dando en roquedo por el de dentro, gobernaras al Nordeste, y entonces si dieres en arena con diez brazas de fondo, gobernaras al Sur, para entrar en la canal: esto se entienda estando de Bota para dentro =

Si viene de aviso para saber donde esta el baxo Diamante de la boca desta baía, que pongas la Iglesia de Puerto Real por un molino de viento que esta en Medina Sidonia de la parte de este encima de un muladar: y de traves pondras a Santa Catalina del puerto por San Christoval de las Canteras de Sidueña: pondras tambien la Iglesia mayor de Cadiz por el baluarte de San Felipe: quando tuvieres cerradas todas estas marcas estaras sobre el Diamante de Cadiz =

Las señas que ay desde San Sebastian de Cadiz hasta Trafalgar son las siguientes. Primeramente desde S. Sebastian hasta Gibraltar no ay lama ninguna, aunque sea por ochenta brazas, salvo roquedo alguno: y algun como don de peixe, que es arena gorda, algunas veneras, y granujal a partes esta sonda es de treinta brazas para fuera: pero de las treinta para tierra es todo roquedo. Excepto sobre Comil, donde ay una arena menuda de las quince brazas para abajo: de las treinta brazas para abajo se hallare lama esteras entre los Cabos de Plata, y el de Trafalgar Nordeste Sudueste con la baía de Bannate. Si viniendo de alta mar tomares fondo de ochenta brazas hasta ciento arena esteras Nordeste Sudueste con esta baía, y este Velle con el estrecho de Gibraltar =

Para saber las señas de la Cala de S. Clemente sea aviso, que encima de Comil esta una sierra, que llaman de Medina, esta sierra esta quebrada por medio, con que haze a manera de calle: digo pues, que como se te mostrare esta calle abierta, estaras sobre la Cala: si viere cerracion, que no la veas, sito mares fondo de quinze, o veinte brazas, y perdieres de golpe el fondo de suerte, que con muchos cordales no le hallas, sera señal, que dicho fondo era de sobre dicha Cala: si te hallares en ella con bonanza podras surgir en ella

Si quisieres entrar por el estrecho de Gibraltar mandaras gobernar a este quarta del Nordeste, o si quarta del Sueste: pero si quisieres yr para Gibraltar gobernaras a las nordeste =

Señas de la costa de leste velle de España desde el cabo de S. Vicente hasta Salmedina = 83 = El

Señas de

Diamante

Señas de

Desde S. de
baltran de
Cadiz hasta
Trafalgar =

Cala de
S. Clemente.

Estrecho de
Gibraltar

El Cabo de San Vicente es tajado alamar, tiene un farallon fuera tiro de piedra ala mar. Por encima de este Cabo veras unas sierras altas, y montuosas echadas de Norte Sur, haze figura de tres sierras, y la mas alta es ala que llaman Monchig, todas estan en triangulo en costa de leste velle =

Desde este Cabo hasta Torre alta de Lagos es toda la tierra parexa: y en ella se mueta una sierra alta, que va discurriendo por la parte de leste, y estando Norte Sur con esta montaña; estara tambien Norte Sur con Torre alta. Las sierras de Torre alta es sierra parexa taxada a la mar, y haze encima como una mesa parexa, y encima de esta mesa esta una hermita, que se ve de alta mar, y se llama Nuestra Señora de Torre alta, y luego veras a leste una baía, que haze una gran playa de arena, que es la Baía de Lagos =

Desde la Baía de Lagos hasta la barra de Villanueva es toda tierra baxa, y sobre esta barra es toda roca de luengo de la mar, y una legua mas a leste esta un Cabo tajado alamar, que se llama Cabo del Carbonero: y encima tiene una hermita de N. Señora con el mismo apellido: y aguy tiene tambien una torre donde se haze guardia, y centinela por razon de los moros casarios =

Desde aqui hasta Quarcera ay unas barrancas tajadas a la mar, y en ellas ay algunas vermejias, y por la tierra adentro corre una cordillera de mogotes echados de leste velle =

Desde Quarcera hasta el Cabo de S. Maria es todo playa de arena blanca, y ay tres leguas de camino: este Cabo de S. Maria es de arena blanca, delgado, como el agua, y algo tendido ala mar, y sobre el una torre, que es atalaya de almadravas, y luego la buelta del Norte veras a Monte de higos, y otro monticulo mas pequeño, que le llaman Monte pequeño =

Desde este Cabo de S. Maria hasta Tavira ay seis leguas de playa de arena, y de Tavira hasta el Rio de Guadiana ay quatro leguas, y en medio de estas quatro leguas esta una hermita en la costa de la mar, que parece nao a la vela, y se llama N. Señora de Casela, y media legua mas a leste esta un monte no muy alto, y prieto de echura de pan, y se llaman Montegordo. Tres, o quatro leguas del la tierra adentro corre una cordillera de sierras hasta Pyamonte echadas de leste velle, y se llaman las sierras de Tavira, y las de mas a leste son mas altas, y mas delgadas, que las precedentes, y de luengo de la mar es todo playa de arena hasta Guadiana =

Estando Norte Sur con Ayamonte, y de mar en fuera se vera blanquear el castillo de Ayamonte, que parece nao a la vela: y luego veras la tierra adentro tres mogotes echados de leste velle: pero estando Nordeste Sudueste con estos castillejos; estaras Norte Sur con el Rio de Ayamonte, y estaras en fondo de quinze brazas, y de alli para leste es la tierra mas baxa, y parexa =

Desde el rio de Ayamonte hasta el rio del Teron ay tres leguas a luengo de la costa, y estando sobre el rio del Teron veras unas barrancas vermejias, y mucha arboleda de pinos, y se llama el Pinal de San Francisco del monte =

Desde aqui corriendo la costa de leste velle hasta sobre Saltes veras toda la

C. de San
Vicente =

Torre alta

Baía de Lagos =

Barra de
Villanueva

Cabo de
Carbonero

Quarcera

C. de S. Ma
ria =

Tavira

Montegordo

Sierras

la tierra cubierta de carbolada, y son pinales: y si estuvieres forado veras la
cabeza de Morla, que parece una isla en la mar: y en partes manchas blancas
de arena =
Y desde alli hasta Salmedina se corre la costa de Noroeste Sueste: y luego veras
Las Arenas gordas, que es toda una tierra gasea, y pelada, y si la ves de mar
en fuera, la veras toda amogotada = =

Sondas especiales de la Costa de España = 84 =

- ✓ Sobre el Cabo de San Vicente arena parda =
- ✓ Sobre Montegordo de quinze brazas para fuera Sajadales, y de alli para tierra co
medero de peixe =
- ✓ Sobre el Cabo de Santa Maria de treinta brazas para tierra, arena blanca, y
de las treinta brazas para fuera lama blanca =
- ✓ Sobre la barra de Saltes lama parda =
- ✓ Sobre las arenas gordas de quatro brazas para tierra arena blanca, y para fuera
lama blanca: y Noroeste Sueste con la barra de San Lúcar en treinta brazas,
o treinta, y cinco, lama parda =
- ✓ Sobre Santi Petro Sajadales, y conchitas, y apantes arena con cascujelo =
- ✓ Sobre Salmedina, Chipiona, y Rota Sajadales, y apantes roquedo vino sin hal
lar donde surgir, y noroeste Sueste en setenta, y ochenta brazas lama tiesa =
- ✓ Sobre el Cabo de Spartel arena blanca - en costa de Berberia =
- ✓ Sobre el Cabo de Cantin desde cinquenta brazas para tierra arena blanca =
- ✓ Sobre Cabo de Roche arena prieta =
- ✓ Sobre Torre Alta comedero de peixe, y a partes lama, y desde Torre alta hasta
la barra de Albor hallaras arena blanca limpia =
- ✓ Desde la barra de Albor hasta la barra de Villanova cuando de tierra en
treinta brazas roquedo =
- ✓ Sobre la barra de Villa noua el rio abierto de las veinte brazas para ti-
erra comedero de peixe. y desde esta barra hasta las barrancas de Quar
tera de las veinte, y seis brazas y hasta quarenta tomara arena limpia pa
ra tierra, y de las quarenta brazas para fuera hallaras vaza blanca =
- ✓ Desde Quartera hasta la barra de Tauila de las quarenta brazas para
tierra es todo arena limpia. y de las quarenta para fuera vaza =
- ✓ Desde la Barra de Tauila a N. Señora de Casela desde ocho brazas hasta
doze roquedo, y de doze brazas para treinta arena, y en partes comedero, y
de las treinta para fuera lama =
- ✓ Desde la Barra de Tauira para Ayamonte si de las cinquenta brazas fueras
para fuera hallaras lama, y si fueras por el Seste, o les sueste sondaras a menudo
y hallaras unos bancos, y por ser cabezas hallaras el fondo desigual como. 180.
brazas, 100. 120 y 130. =
- ✓ En Ayamonte desde tierra hasta nueve brazas hallaras arena limpia, y desde
nueve brazas hasta doze hallaras Sival, y roquedo, y de quinze hasta treinta y
cinco hallaras comedero, y en partes lama. Y desde las diez y siete brazas para
fuera hallaras comedero hasta las treinta brazas, o treinta y cinco. y de aqui
para fuera ay lama =
- ✓ Desde la punta de Umbria hasta sobre Morla de las nueve brazas para
fuera

- 63
- 54
- fuera hallaras lama tiesa embuelta en arena =
- ✓ Desde Morla hasta la barra de San Lúcar ay arena blanca (sobre la barra
de San Lúcar ay arena Lauada =
 - ✓ Sobre Salmedina desde tierra hasta treinta brazas ay roquedo, y desde las
treinta hasta las sesenta brazas ay comedero de peixe con caracolillos, y desde las
sesenta para fuera se halla lama =
 - ✓ Advierte que si sintieres que tomas fondo, y en desafiandallo no viene señal
de la calidad del fondo, ataras en este caso un paño picado al rededor del glo
mo, donde vendra pegado entre el glo mo, y picaduras de el paño =

Derrotas continuadas de la Nauegacion de España.

para las Indias Occidentales. = 85 =

Partiendo de la Barra de San Lúcar en tiempo de Verano, dexando a Salme
dina al Noroeste mandare gouernar al Sueste en demanda de la Punta de Na
ga en la isla de Tenerife =

Y si fuere en tiempo de invierno, mandare gouernar al Sueste quarta al Sur
hasta altura de treinta y tres grados, y medio: y estara Seste Veste con el Cabo de
Comin en la costa de Berberia. Y desde ay mandare gouernar al Sueste quar
ta del Veste hasta ponerme noroeste Sueste con la dicha Punta de Naga, y al
noroeste la yre a buscar: y desembarcare por entre la isla de Tenerife, y la isla
de la Gran Canaria =

Desembarcado mandare gouernar de treinta hasta treinta, y cinco leguas
la vuelta del Sur por buscar vientos, y apartarme de las culmas de la isla del
Hierro. Y desde ahy mandare gouernar al Veste quarta al Sueste hasta al
tura de quinze grados, y medio, y de ahy mandare gouernar al Veste en deman
da de la isla Desseada =

Desde la Desseada proseguira al Veste hasta montar la isla Mariga
lante, y embocare luego por el Veste quarta del Noroeste por entre Guada
lupe, y Los Santos: y desde alli mandare gouernar al Veste quarta, y asi yre
a ver la isla de Santa Cruz, y la prolongare al Veste =

En dexando a Santa Cruz a Seste mandare gouernar al Veste quarta
en demanda de media isla de Puertorico, yre la prolongando al Veste has
ta Cabo Roxo: y desde ahy (si fuere de noche) mandare gouernar al Veste
quarta del Sueste: y en siendo de dia, sino viere la tierra, mandare gouer
nar al noroeste, con que yre a ver a la isla Santa Catalina en la costa de
la isla Española =

Desde Santa Catalina mandare gouernar al Veste quarta hasta pasar
la punta de Saucedo, y de ahy gouernare al Noroeste prolongando la costa
de la isla Española hasta ponerme Norte Sur con el puerto de la ciudad
de Santo Domingo: y para entrar en el puerto, pondre la proa en la fortaleza
dando resguardo a una baxa, que me quedara por la banda de el Albor, y
me

y me dexare yr para dentro hasta estar tanto auante como una playuela de arena blanca: y entonces vere la casa del Almirante, y la pondre por la fuente del Presidente, y por esta marca yre a surgir cerca de tierra =

Saliedo de S.^o Domingo para yr a Ocoa mandare gouernar al Sudueste hasta echar fuera de la punta de Nisao, y desde ahy mandare gouernar al Veste hasta Puerto Hermoso, y dare resguardo a una baxa, que tiene la propria punta, y prosigue prolongando todos los Rios de Ocoa, y an llegando al placel se dare fondo cerca de tierra con una ancla fuera, y un pris en tierra =

Saliedo de Ocoa para Nueva España mandare gouernar al Sur hasta echar fuera de la Punta de Pedernales, y desde ahy mandare gouernar al Veste en demanda de Altobela, y desde aguy mandare gouernar al Veste quarta del norueste hasta isla Bague, y de ay mandare gouernar al Vespornueste en demanda del Cabo de Tiburon =

Desde el Cabo de Tiburon mandare gouernar al Norueste, con que yre a ver las Sierras de Tarquino: y desde ay mandare gouernar al Veste en demanda del Cabo de Cruz: y de ahy mandare gouernar al Vespornueste en demanda de isla de Pinot: y desde aguy mandare gouernar al Veste quarta del norueste en demanda del Cabo de Corrientes: y de ahy mandare gouernar al Vespornueste en demanda del Cabo de San Anton =

Desde el Cabo de San Anton (la fuente Verano) mandare gouernar al Vespornueste hasta tomar sonda de 18, o veinte brazas, y estar en altura de veinte, y un grados, y medio, y de aguy mandare gouernar al Veste no disminuyendo de las 18. brazas, ni multiplicando de las veinte: y por esta sonda, y altura de veinte, y un grados, y medio yre a desembocar por entre el Triangulo, y la isla de Armas =

En desembocando mandare gouernar al Vespornueste en demanda de las Sierras de Villa Rica, y desde aguy mandare gouernar al Surueste hasta estar Norueste Sudueste con Monte Carneros, y al Sudueste me dexare yr para dentro del Puerto de San Juan de Vlva =

Partiendo de el Cabo de San Anton en tiempo de invierno mandare gouernar al Vespornueste hasta altura de veinte, y quatro grados, y medio, y de ahy mandare gouernar al Veste quarta del Sudueste hasta altura de veinte, y quatro grados, y de aguy mandare gouernar al Veste hasta hazerme fuera de la Vermeja: y desde alli mandare gouernar al Sudueste en demanda de Villa Rica y desde ahy mandare gouernar al Surueste hasta estar Nordeste Sudueste con Monte Carneros, y desde ahy al Sudueste me dexare yr para dentro del Puerto de San Juan de Vlva =

Desde S. Juan de Vlva a la Hauana, y a España = 86

Partiendo del Puerto de S. Juan de Vlva para la Hauana mandare gouernar al Nordeste hasta altura de veinte, y cinco grados, y de ahy mandare gouernar a Seste hasta tomar sonda en las Tortugas: y de alli mandare gouernar al Sur hasta perder la sonda, y de ahy al Surueste en demanda del Puerto de la Hauana =

Partiendo de la Hauana en demanda de la Canal de Bahama, mandare gouernar al

al Nordeste y así yre a ver la cabeza de los Martirios: y de ahy a Seste hasta abrir la Canal: y de alli mandare gouernar al Nordeste hasta altura de veinte, y ocho grados, y medio, y entonces estare fuera de la Canal, y de ahy mandare gouernar a Seste quarta del nordeste hasta altura de treinta, y cinco grados: y de ahy mandare gouernar a Seste quarta del nordeste hasta altura de treinta, y nueve grados: y de alli mandare gouernar a Seste en demanda de la Isla de las Flores =

Desde la isla de las Flores mandare gouernar la mitad del camino a Seste, y la otra mitad a Seste quarta del Sueste yre a ver la Isla Tercera. Y para yr de aqui aguya España en Verano, mandare gouernar a Seste quarta al Nordeste hasta hazerme Norueste Sueste con el Cabo de San Vicente: y de ahy mandare gouernar a Seste hasta el Cabo de Santa Maria: y de alli mandare gouernar al Nordeste en demanda de la Barra de San Lucas =

Partiendo de la Isla Tercera para España en tiempo de invierno, mandare gouernar a Seste hasta estar Norte Sur con el morro de San Miguel: y de ahy mandare gouernar a Seste quarta del Sueste hasta altura de treinta, y siete grados: y de alli mandare gouernar a Seste en demanda del Cabo de San Vicente: y de ahy mandare gouernar a Seste en demanda de el Cabo de Santa Maria: y de ahy mandare gouernar a Seste quarta del Nordeste en demanda de la Barra de San Lucas = Fin =

Resoluciones, y experiencias Hydrograficas = 87

1. Vendo por 36. grados, y $\frac{1}{2}$ por el Nordeste, quando la tierra se halla fondo de sesenta brazas: estara entre Faro, y Tauria: y el fondo same: y esta en monte de figos: son 200 montes de tierra adentro como un alto, que esta yel de la banda del Veste se llama Monte grande = y estara tres leguas de tierra =

2. Viniendo de nueva España en demanda de las Tierceras por 37. grad, y medio si de noche ronca el mar: son las Hormigas =

3. Monchique demorando a le nordeste esta sobre Lo demira, sobre las islas de Peñiguero = si demora al Nordeste esta sobre el Cabo de S. Vicente = si demora al Norte, esta Norte Sur con el Puerto de Villanueva = si demora al Norueste, esta sobre Oyamente = si demora al Sueste esta sobre Espichel =

4. Estando en los organos de la Hauana, o en su costa, y te has vuelto frito con que navegate uno, o dos dias al norueste, y te hallaste en 28. grados: si tomar fondo, estara sobre la costa de la Florida dentro de la ensenada: y si no tomar fondo, estara desembocado del canal de Bahama =

5. Por el Sueste en tierra de indias occidentales se multiplica altura en solo la Canal de Bahama, porque alli aunque lleues la proa al Sueste, hazes el camino del nordeste con las corrientes =

6. Vendo por tierra de 36. grados, y 45. minutos, diras que estas dentro de los Los Cabos, quando el mar de la Noruega, que antes traías atravesado: ya es mas bonancible: y entonces gouernando al norueste viste una tierra redonda: es Monchique no, sino monte de figos =

7. En tierra de España, y altura de 37. gr. y costa de Norueste Sueste con Sierras altas, son las de Monchique, que se hazen tres Sierras: así en costa de este Veste, como de Norte Sur =

8. En costa de España, y altura de 37. grad. y 15. minutos, se ve una isla por proa: es la Cabeza de Monte, que de alto mar parece isla: y llegando se a tierra es costa de Norueste Sueste =

9. El Cabo de S. Maria de la costa de España esta en altura de 36. gr. 45

Se muestra que parece isla de arena, y no viendo con alguna cerrazon la tierra dentro, parece como una cabeza de Terina = yuta en 37. gr. y 15. minutos =

10 = Haciendo se en 37. grados largos en costa de España de noche, el fondo fue de diez brazas, y gobernando por el sueste, se halló después de quatro o cinco polluzos el mismo fondo: otros en costa de Namete sueste entre Quelua, y San Lucas, por altura, y sonda, y costa de Namete sueste hasta Salamanca =

11 = Si en una altura, y costa en fondo de 15. brazas piedra otras al uelto del Rio de Ajamonte = Si las 15. brazas son vaza otros sobre la boca de este rio: Si la sonda es de las mismas 15. brazas arena menuda otras a leste del mismo rio conque se da fin a dicho libro de Derrotas Manuscrita, que comienza a folios 25. hasta aguy con la cota siguiente =

Advierte = que si viendo tomado sonda de la desconocida arena menuda en diez, y ocho, o veinte brazas: Después de aver pasado esta sonda de 36. o en 40. brazas arena gruesa: y fuere de noche: repararas hasta el dia, y no perderas nada, porque entonces estas entre las islas del triangulo, y de Arenas: y luego de poco tiempo tornaras en el fondo vaza: y luego con brevedad, perderas el fondo: y mandaras gobernar al V. S. uelto, conque yras a reconocer sobre Villarica =

FIN

El Capitan Nicolas de Syluera Piloto ayudante en S. Juan de Ulua año de 1689. me presta un quaderno de Derrotas de Indias occidentales, que se tiene por muy bueno, y experimentado: y del mismo intento saque lo siguiente.

Derrota de España para Cartagena de Indias. = 88.

Hasta las canarias por las derrotas de Noroeste, y noroeste, como lo que van a Nueva España. y desde las canarias prosigue así: Punta de Neja otra en altura de 28. grad. 30 =

Viendo desembocado entre Tenerife, y la Gran Canaria, gobernaras 45, o cincuenta leguas al Sur suabeste por apartarte de las calmas de estas islas: y luego gobernaras al V. S. uelto hasta altura de 20. gr. y luego al V. uelto quarta al S. uelto hasta altura de 15. grad. y luego al V. uelto, y por esta derrota yras aver La Dominica, o Matolino =

Si viendo la conocido embocaras por entre una, y otra, y gobernaras al V. uelto quarta del S. uelto. 70, u ochenta leguas: y luego gobernaras al V. S. uelto en demanda de Curacao, o la isla de Oruba esta en altura de 12. gr.

Viendo las reconocido mandaras gobernar al V. uelto en demanda del Cabo de la Vela: y por esta derrota veras los Monjes, y el Cabo de Guiquibacoa =

Desde el Cabo de la Vela reconocido gobernaras al S. uelto en demanda de los Amicos, o Santa Marta: y desde los Amicos gobernara al V. uelto en demanda de el Cabo de la Aguja: y de aguy al V. uelto quarta del S. uelto en demanda de Morro hermoso: o el Alto de Zamba: y reconocido gobernaras a leste, dándole resguardo a isla de Arenas por 15. brazas: y por la misma derrota veras la punta de la Canoa: yras con cuidado por amor del Negritillo que esta Norte Sur con ella = y desde ahy gobernaras al S. uelto en demanda del puerto de Cartagena: yras por dicha derrota hasta ponerse Noroeste sueste con el Puerto: y al S. uelto entraras para dentro =

otra derrota = Salidas de Matolino sobre tarde por salir con la brisa

za

fol. 258. vease el viage de Cristobal Colon del año de 1681 =

J. de Oruba 12. gr.

en toda esta costa de Carracas vien con todo el año Sur = son experiencias de Don Gabriel de Sula libros = dixo m. do a. 27. de Setiembre de 1682 =

briza, para yr a Cartagena, gobernaras 40, o cincuenta leguas al V. uelto quarta al S. uelto en demanda de las islas de Oruba, o Curacao: yras por esta derrota a ver la una, o la otra =

Curacao es isla no muy alta, redonda, su medio mas alto, que no de las cabezas es algo amogotada, con algunas sabanas, llenas de arboleda: tiene el surgidero de la banda del Sur: correse con Oruba leste V. uelto en altura de 12. grados =

J. Curacao 12. gr.

Oruba es ysla bassa tendida leste V. uelto, apartada de tierra firme como 6. u ocho leguas: de alta mar parece amogotada con muchas quebradas, de la banda del V. uelto, y mas bassa que de la banda de leste: y en el medio haze un mogote amancera de pan de azucar: y estando cerca della se haze toda parezca, salvo dicho mogote esta en 12. grados =

J. Oruba 12. gr.

Desde esta isla yras en demanda del Cabo de Guiquibacoa esta en la altura de estas islas: y antes de llegar a el veras los Monjes, que estan Norte Sur con el y sete haran tres mogotes, y un cabo blanco raso = esta punta de guiquibacoa es muy alta, ni muy bassa: y por encima della se ven unas tierras muy altas amogotadas. La buelta del S. uelto: llamanse las sierras del azeyre =

C. Guiquibacoa

Esta pta. para el Cabo de la Vela gobernaras al V. uelto: yras prolongando la costa: veras baia honda: es tierra bassa: haze una baia muy honda: y por la misma derrota alante veras a baia hondilla: y al Portote: yras costearo hasta ver el farellon del Cabo de la Vela: y sale el agua verde 6. leguas al mar =

Baia honda

El Cabo de la Vela es cabo raso, tajado al mar, encima tiene un mogote amodo de pan de azucar: y mejor sena es no aver mas tierra para el V. uelto: echa alla mar una piedra, que laba la bassa mar: por entre ella, y la tierra firme puede pasar qualquier nao: pero mejor es yr por fuera =

C. de la Vela

Desde Cabo de la Vela al rio de la hacha gobernaras al S. uelto quarta del Sur siempre por cinco brazas: y estando en menos yras para fuera costearo hasta punta de piedras, que esta como dos, o tres leguas del rio de la hacha: en toda esta costa no ay arboledas, sino una poca tierra adentro de punta de piedras son cardones y otra poca de arboleda sobre este rio: y a su sotavento, donde llaman la Namada esta una piedra, que llaman Navio quebrado: del Cabo de la Vela al Rio de la hacha daras resguardo a punta de piedras, yras adar fondo en 4. brazas enfrente del pueblo, que esta al uelto de la mar =

R. de la Hacha

Del rio de la Hacha para S. Marta saldras sobre tarde con la briza, gobernaras al V. uelto quarta en demanda de las sierras menudas, q. se ven de 30. leg. al mar: al pie de ellas en la costa ay unas grandes baías, que llaman los Amicos, yras prolongando la costa no muy en tierra, por que echan calmas =

Desde estas sierras gobernaris al V. uelto en demanda de el Cabo de la Aguja es cabo que viene de las sierras alla mar con una punta delgada: y encima del una mancha vermeja: sale del cabo a la mar un farellon pequeño despegado, entre el y la tierra firme ay fondo de media braza: puede se llegar al cabo, que es hondable =

C. de la Aguja

Si desde Cabo quisieras entrar en S. Marta gobernaris al S. uelto meciendo de lo con la briza corriendo la costa, que es limpia, hasta ver los farellones, que estan en la boca del rio, el uno pegado a tierra, que es el mas chico, entraras entre uno, y otro dexando el grande por exhibor: yras por el farallon de tierra, que es hondable con qualquier nao: sin dar mas resguardo, que alto que se viene: Nuancas las escoras en la mano por razon de las respegas: yras por medio rio adar fondo en frente del Pueblo =

S. Marta

Salidas de S. Marta Después de media noche con el terral, gobernaras al noroeste hasta el Rio leste V. uelto con el Cabo de la Aguja: y desde alli gobernaras a leste, veras una punta delgada que esta mas a leste del rio grande: y prosiguiendo con la misma derrota veras el agua blanca, que sale del rio grande, que haze dos bocas, por que en el medio del haze una isla grande de arena: puedes yr como dos leguas del rio al mar: yras prolongando la tierra quinando para fuera por dar resguardo a las islas de arena, porque

R. grande

Islas de arena
Suabanga

Mogotes no muy altos. Y esta es la mejor seña de toda esta costa, porque la otra tierra es muy baxa, y anegadiza. esta isla del Cabo esta sobre velle con la iglesia de los indios del pueblo de Cayo, que de mar en fuera se parece blanqueando =

Sas bocas

Yendo por la costa de Luengo de ella, como quatro, o cinco leguas a sotavento del Cabo de Coroche estan las bocas, que hazen como dos bocas de rios, y mas abaxo esta la baia de Conil =

Baia de conil, y su fondo =

La Baia de Conil, es una baia, que entra mucho por la tierra adentro: empero es de muy poca agua, porque no tiene mas que de .12. a nueve palmos, porque toda es tierra muy baxa, y anegadiza, y de manglaras =

El Cayo.

Conco leguas mas a sotavento de Conil veras una mata grande no muy alta de manglaras secas, que llaman el Cayo, porque no ay otra mata, ni mogote en todo aquello, y de alla al rio de Sagartos ay diez leguas de costa muy baxa =

R. de La gartos, y su arrieffe =

El Rio de Sagartos tiene por señas la tierra adentro, que una legua de la mar haze tres mogotes, que son unas matas grandes de manglaras blancas, y esta se una mata apartada de la otra como un quarto de legua. Quando Novuelle Suelle con la mata del medio ubraya tanto auante como este Rio de Sagartos: Si fueras cerca de la costa por dos brazas de fondo, e hiziere claro veras las bajas que estan la tierra adentro, que parecen lagunas. Aduerte, que en este Rio de Sagartos no puedes entrar sino es con una Chalupa, porque en la boca tiene un arrieffe: y para entrar ha de ser plea mar. por causa del mismo arrieffe = Sen =

Isla de Aylon = esta isla esta en la costa de tierra firme = es isla ni muy alta, ni muy baxa. de la parte del Velle tiene un Puerto muy bueno, y de la parte del Sur tiene un baxo de arrieffe. Entre esta isla, y la Guanaja ay dos istetas

I. Guayaba = Guaton, y Guziba

Isla Guayaba = esta ysla es mayor, que ninguna de las otras vezinas, esta echada de leste velle, tiene de cumplimiento como diez leguas. de la parte de leste es baxa: y luego va levantando de buena manera, y todo lo mas de ella es de sabanas, como rabroxo: principalmente por la banda del norte una legua de tierra tiene unos arrieffes por toda la costa. Por la parte del Sur tiene un muy buen puerto para estar con qualquier tiempo. de la parte del Velle tiene otro muy buen puerto para estar en el con la briza. La Guayaba (así el original, que me causa confusion que sea sea) esta de la banda de leste desta isla, y tiene el puerto al velle desta isla =

+yo digo: que la guayaba es una ysla de la punta llamada clavera. S. Gil

Señas de Vtila = es isla pequena de cumplimiento de cinco, o seis leguas: es baxa, toda llena de arbolada: de la parte de leste tiene un pan redondo, que echa una falda para el velle. Mas al suduelle tiene otro morrillo pequeño, que tiene encima quatro, o cinco palmas. el morro grande dicho tiene al pie una sabana. Esta isla por la parte del Sur a sotavento de la punta del velle como dos leguas poco mas o menos tiene un puerto muy bueno. Quando quisieres entrar en este puerto llauras siempre un hombre en la gavia, que te auise de lo que viere, porque este puerto tiene de la parte de leste un arrieffe, que yras prolongando con dicho cuidado, y vigia: y en auendolo prolongado todo meteras de lo todo quanto pudieras, e yras a surgir en ocho, o diez brazas: es puerto en que pueden estar cien naos =

Aduerte, que el dicho morro grande esta con este puerto Nordelle Suduelle. y con el morro de las palmas Norte Sur = aduerte que de la parte del velle desta isla estan seis, o siete cayos de arbolada, y desde esta isla a los cayos es todo baxo donde se han perdido algunas naos: aduerte tambien, que aqui lo mas del año corre el agua al Nordelle = Aduerte tambien, que de la banda del Sur alla punta del velle obra de una legua de los cayos mas al Sur ay una baxa, en que reci

rebienda la mar, tendras mucho cuidado con ella quando por aqui passies =

Señas de la Margarita, y derrotas hasta Curasao. = 91

La Margarita es una isla echada de leste velle, quebrada por dos partes, y haze un farallon en medio: y de la banda del velle mas alta, con una punta tendida para el velle: estando en este parage vide una serrania, que corre de ^{Macarapana} Muarrapana para Cumana, muy altas: y estas son las señas de esta costa. =

Este dia tome el Sol sobre el Cabo de tres puntas, como quatro, o cinco leguas alamar, y tome diez grados, y dos tercios de altura: y aquella noche tome cien brazas de Sonda en Lama =

Cabo de tres puntas. 10. gr. 40.

De la banda de leste como tres leguas veras los frayles, que hazen como cinco, o seis mogotes: de la banda del Norte esta una punta rafa, y yendo derecho a la quebrada de la ysla, veras un farallon por la banda de babor, y una mesita alta, q sale de la misma isla: dexaras el farallon por la banda de babor, y te arriaras a una punta gorda, que esta de la banda de barlovento, dando resguardo a una resinga, que esta debajo de la fortaleza, que derribaron los Holandeses, y surgiras en tres, o quatro brazas, que estaras bien cerca de tierra: y este se llama Mompata =

Mompata puerto.

Si de aqui quisieres yr al pueblo de la mar: passaras por entre el farallon dicho, y la punta gorda, y en descubriendo la playa de la otra banda descubri ras las bugias: y daras resguardo a una resinga, que sale de la punta gorda. Si fueras en Nauio pequeño, surgiras en veinte palmos de agua, media legua de tierra enfrente de los bugias =

Yo sali de alli para Cumana, y vine a montar a Coche por la banda de leste: y si quisieres venir por esta canal, daras resguardo a un placel, que esta a la banda del velle desta isla: arriandote mas a tierra firme, que no a Coche, que ay fondo de quatro brazas: y en estando tanto auante como la punta del velle, quinaras para la isla de Coagua ^{cujo} por amor de un placel, que sale de la tierra firme: yras costeando una legua apartado de la tierra firme por amor del placel, que sale de la Punta de Araya: daras resguardo porque tiene poca agua =

Canal del Coche. y Coagua.

En pasando el placel, que luego veras blanquear el agua: yras costeando hasta el rancho de los Posedores como un tiro de mosquete de la costa, y de alligara la fuerza de Araya guardate de lo que vieres, que todo es hondable =

Pta. de Araya

Si de alli quisieres venir a Cumana, vendras costeando la tierra hasta Punta de Arenas, que esta a la entrada del golfo: y de alli yras con la briza a dar fondo en Puerto de Nauios, y mira que el placel es muy alcantilado y de golpe daras en muy poca agua. =

Y si de alli quisieres yr a Puerto de Oltias, daras resguardo a una punta, que esta antes de llegar al rio, porque es aplacada: y de aqui de pasar el Rio de Cumana sale un placel, como un tiro de Mosquete de tierra, que tiene poca agua y asi amarrate a una puntilla de Mangle, que esta debajo de la tierra alta: y alli surgiras en el agua, que quisieres =

P. de Cumana

Saliendo de Cumana para yr al Cabo de Guahera por tierra de la Tortuga, mandaras gouernar al ves noruelle hasta echar fuera de la Borracha, y de alli al velle quarta del Noruelle, y por esta derrota passaras entre la Tortuga, y el Cabo de Guahera: porque si vas al ves noruelle embelliras con la Tortuga.

S. Tortuga.

es la tortuga una isla rafa tendida de leste velle, en el medio tiene una quebradilla, y la punta del Velle es muy rafa: y de la banda del Sur tiene tres mo

C. de Cadema
ensenada

Guayra

1. Noque de
Buenayre

1. Buen ayre

1. Curacao

1. Oruba:
12. gr.: 30.

donde se pi
erde la son
da =

mogotes juntos, como tres pipas: esta esta isla con el Cabo de Guadara se nombraba

Si vieres este Cabo de Guadara, es un Cabo tajado a la mar, y limpio de arboles, y de mar en fuera se haze como tres cabos. y una ensenada de la banda del Sur que se llama Ensenada de ^{Higuayote} Guigoyote. =

Si vieres para Curacas vendras costeano la costa por ende el farellon, y el Cabo: este farellon esta Noroeste Sueste con el Cabo dos leguas a la mar: y si vieres de noche sobre la Guayra: y vieres las sierras claras, conoceras, que estas sobre el puerto, en que haze sobre la barra como un pan de azucar: en la sierra mas alta, y mas abantovento haze una sillada pequenita: alli esta el Puerto de la Guayra

Partiendo de la Guayra en demanda de isla de Aves, vendras al Norte quarta al nordeste toda la noche: y no con todas las velas, porque no ay mas de veinte leguas, y por la mañana gobernaras al Norte: y por este camino veras los Noques de Buenayre: y al noroeste de ellos bien puedes pasar, que es limpio por la banda del Norte de ellos, que hazen una mecha en medio: y para el Sudeste una punta con tres mogotillos altos, y luego una puntilla rasa para el nordeste: y de alli te dexaras yr al Noroeste toda la noche, y por la mañana al Oeste: y por esta derrota veras a Buenayre: y si quisieres dar vista de Curacao gobernaras al Oeste: es una tierra tendida como el Sueste y Noroeste, tiene de la banda de Oeste un pan redondo pequenio, y a media isla una sierra alta con un pico en medio: y de alli una punta rasa al Noroeste =

Si de aqui quisieres yr a Cartagena, gobernaras al Oeste hasta estar tanto quanto con Oruba, que es una isla tendida de Oeste a Este, y parece: sola vieres a Oeste tiene dos mogotes como los Monjes: estan estas islas en diez grados y poco mas, o menos = Aquy yras con cuidado de reconocer el Cabo de Guigoyote mira bien al Oeste, porque no te propases de este Cabo: y te vayas a meter en la ensenada de Maracaybo: gobernando de Oruba al Sur = aqui prosigue la derrota hasta Cartagena: y haze memoria de baia honda: y de la baia hondilla y del Portete: de lo qual ya hemos hablado otras sufiientemente =

Derrota por dentro de los Alacranes a Nueva España = 92

Partiendo del Cabo de San Anton para la Nueva España: sendo verano, sera por dentro de los Alacranes: desde dicho Cabo gobernaras al Oeste quarta del Sudeste hasta tomar fondo de veinte brazas: yras luego al Oeste, y si dieres en mas fondo puedes yr hasta quinze brazas: y no abaxes a menos, ni subas de las veintes, y tres: Para multiplicar fondo guñaras a la quarta del Noroeste, y para disminuir yras a la quarta del Sudeste: yras lo mas deste camino a la Oeste quarta del Sudeste hasta que pierdas el fondo, que sera estando Norte Sur con la desconocida: y aura desembocaba por entre el Triangulo, y la isla de Arenas: y desde ay gobernaras al Sudeste en demanda de las Sierras de San Martin, u de Noca partida, o Pan de Minsaga = =

Notas, y avisos particulares acerca de las costas de la Florida, y Canal de Bahama. 93

Aviso primero. Si alguna vez fueres costeano los Martyres la buelta del Oeste en la Florida: hallaras muchas islas, y un placel con agua muy blanca, que es de lodo, que se parece de los Martyres; tiene seis, o siete brazas de agua, aunque sea bien junto a los Cayos: ay de ellos a tierra firme 30. leguas hacia la Habana, como a la Ensenada de

de Carlos: entre esta, y esta ay dos, o tres brazas de agua, que yo he pasado por entre ellas. Entre estas islas, y las Tortugas ay canal honda, que pueden pasar las mayores naos del mundo. Son las Tortugas 9. isletas de arboles, y arena blanca: y por la banda de Oeste es muy baxa, que no ay mas, que dos brazas de agua. y junto a las islas ay siete brazas por qualquiera parte de ellas. y mas ay quatro brazas de agua hasta llegar a ellas =

Aviso segundo = El placel de los Nimeres comienza desde 20. grados, y medio hasta veinte, y seis grados, y medio el fondo es todo limpio: y el placel tambien de agua blanca como antes tengo dicho, y no ay isla ninguna, ni baxo ninguno, La mas agua, que tiene son cinco brazas. y de los 26. gr. 1/2 arriba todos son baxos, y piedras, y arrecifes, que de maravilla escapan a las naos, porque echan una punta fuera mas de cinco leguas a la mar: y en esto ha ayido grandes enganos, y se han perdido muchos por saber poco de la canal de Bahama: yes porque junto a la costa de la Florida es muy buena navegacion, y segura, y aunque algunos huyen de ella, no tienen razon, porque con qualquier viento se puede salir de ella en qualquiera buelta que quisieres, porque a mi me ha acontecido estar en diez brazas de agua, y con mucho viento Oeste, y muy forzado doblar la costa muy contento =

Mas el que se hallare en la canal muy fatigado, puede muy bien yrse al placel de el mimbres, y meterse por el una legua: y estara como en un rio. Y adviervo que muchos tienen para si por cierto, que la canal vieja llega a este placel, y se engañan, porque la canal vieja va por entre los Noques, y el baxo de Nicolao por las cabezas: y estotra la canal de Bahama que va por entre los Noques, y los mimbres. Por manera, que cada una de estos placeres estan apartados uno de otro como 30. leguas: asi que el placel que viene desde el Puerto del Padre hasta fenecer con Cayo Romano tambien es sobre si. por manera que desde los mimbres hasta boca de Caruvelas, y boca de aguas no ay placel alguno. Demuestra que el que viniere por la canal vieja para la Habana traera mejor navegacion: y si viniere por el Cayo de Maya u de Baracoa mandara gobernar al noroeste quarta del Oeste, vendra a dar en el placel de los mimbres, y entrara en el por veinte brazas de agua, y vendras por la derrota del Noroeste desde que entras en el hasta que salgas, porque ajiendo asi la derrota saltaras por ocho brazas de agua, y por estar derrota viene abaxando todo el placel. Y desde alli gobernaras al Sudeste yras a reconocer alla cruz del Padre. Estas son las señas, y avisos, que ay en esta costa de la Florida, y Canal de Bahama, y Canal vieja =

94 = Descripcion de los Puertos de la Florida = Saliendo de la Habana para yr al Puerto de San Agustin de la Florida, mandaras gobernar al Noroeste hasta ver la Cabeza de las Mariguas: y luego gobernaras a Oeste hasta abrir la Canal, y de ahy gobernaras al nordeste quarta del Norte: y al Nordeste y no se te de nada de llegar a tierra, porque es segura: y aunque es tierra baxa, el fondo es parecido: la costa va corriendo de Nordeste Sudeste: y asi la yras costeano hasta llegar a una punta de unos medianos altos, y unos mogotes de Manglar, que es la punta de S. Lucia: y desde alli has de gobernar al Nordeste para doblar el Cabo de Cañaueral, que esta en 28. gr. 1/2. aunq algunos cartas enganosamente le ponen en 28. grados =

Desde alli gobernaras al Noroeste hasta tomar sonda en 20. brazas, con cascaxo negro, u de conchas con comedera de peze: y si fuere invierno, porque esta uesca esta costa; yras toda via por las 20. brazas hasta ponerte en treinta grados: y de alli yras a reconocer a San Agustin, que esta en la propia altura: y aqui se acaba la costa de Noroeste Sueste, que asi se corre desde el Cabo del Cañaueral = S. Agustine tiene por señas una punta gruesa de arena con unos medianos

Pro de S. Agustin = 30. gr.: etc.

Los principi
os de Mayo de
1677. estubo con
migo en Madrid
el cap. Juan Gon
cia Zurita, y a mi
representacion dixo
q via a reconocer la
costa de la Florida
con dos barcos de 30
codos de quilla, como
los Nimeres el Princi
pe de Monte Sarcho
quando fue a tierra
firme - barcos de cu
bierta, y remo, con
25. personas, 13.
soldados, marineros 8.
ocho, y 4. grumetes

Placel del
canal de
Bahama =
canal vieja
y
Mimeres

Canal de
Bahama
Pta de S. Lucia
C. de Cañaueral
28. gr. 30 =

nos grandes de arena: y desde alli a S. Agustín ay doce brazas de agua, y el fondo arena blanca de velox, todo buen surgidero =

invierno en costa de la Florida =

El tiempo de invierno en esta costa desde los quinze de Agosto hasta los quinze de Noviembre: y en todo el tiempo del año se pueden llegar a estas costas =

Desde S. Agustín para la Punta de S. Elena gobernara al Noroeste siempre por fondo de doce brazas hallar dar con una arbolada rala, que se dize la Baja de Simpson y nueve leguas mas adelante esta esta dicha Punta de Santa Elena, es costa de Noroeste Sudoeste =

Pta y rio de S. Elena. y su entrada

La Punta de S. Elena es una punta bien asombrada, ni muy alta, ni muy baxa, ni en cortada: tambien tiene en la barra unos baxos tres leguas a la mar. Si llegaras na uno grande, te has de poner con dicha punta noroeste Sudoeste, y llegar mas a los baxos del noroeste, yendo siempre derecho a dicha punta, y siempre hallaras fondo de 4. brazas, y medio, hasta cinco de agua. Y si tuvieres navio pequeño; puedes entrar a tierra de todo de la banda del Veste, dexando los baxos a la mar, hallaras dos brazas de agua. Y despues que ya estes en la punta yras derecho al Norte hasta ver una punta donde esta un arbolillo solo, desuete del: y de la banda del Noroeste hallaras un estero donde estubo el fuerte de los Españoles: y si quisieres entrar dentro bien puedes porque tiene dos brazas de agua =

Baia honda de los baxos su entrada.

Mas adelante de esta barra de S. Elena como cinco leguas para el Noroeste esta otra barra, que se dize la Baia de los Baxos: y es porque tiene muchos: y para entrar en ella han de quedar todos por la banda del Norte: y estando leste Veste con ella entraras para dentro arriandote ala punta de la banda del Sur, porque alli hallaras tres brazas de agua. Esta es una baia grande, y tiene por señas un arbol grande redondo, que esta de la banda de dentro de la dicha punta, mas el que quiere de emborr para dentro ha de llevar el dicho arbol de descubierta: y en todo se asegura por la sonda

Baia de La Cruz

Mas adelante una legua por la misma derrota del Noroeste esta la Baia de la Cruz, que tiene una barra, y aunque es pequeña, es muy conocida, porque tiene de la parte del Sudoeste un mogote de arboles muy grandes, un poco secos. Aquy no entraran na os grandes porque tiene muchos baxos: aunque tiene dos brazas, y media de agua, y tres brazas, si es plea mar =

Baia de agua blanca

Luego mas adelante esta otra baia, que tiene dos brazas de agua: conosci se porque echa lejas a la mar agua blanca de barro de un rio de agua dulce, que viene a dar en ella: la baia es tierra baxa, y de la parte de dentro de ella tiene tres arboles, puestos de Norte Sur apartados uno de otro tres de escopeta, a lo que parece ala vista

Baia de Cofonafe es buena barra =

Luego mas adelante una legua esta otra baia, que se llama Cofonafe: es buena barra, porque tiene quatro brazas de agua. Entra se por ella Noroeste Sudoeste, han de quedar todos los baxos de la parte del Norte. Y quando fueres entrando te has de arri mar muy junto a la punta de la banda del Sur, quanto tinieren una piedra en tierra desde el navio: y llevar la lancha aprestada, y darle fondo, porque dentro es playazo de arena. y si quisieras entrar por un clava, que viene la duelta del Sur entre el y la otra tierra bien puedes, porque es handable =

Baia de Decapala

Y luego mas adelante esta otra barra, que es de Decapala: entra se en ella de leste Veste: tiene quatro, o cinco brazas de agua: es baia muy grande, que pueden barlouentear en ella. Tiene por señas una punta bien asombrada de la banda del Sur, que se dize la isla de Espoqui, y de la parte del Norte tiene una punta delgada, que parece Cabeza de Ballena =

Barra de Espoqui

Luego mas adelante tres leguas esta la otra barra, que se llama Despoqui: entra se por ella Noroeste Sudoeste tiene tres brazas de agua: y tiene mas muchos baxos, han de entrar por medio de ellos. Y se conoce desta manera, porque tiene una isteta guelta de Noroeste Sudoeste con una poca de arbolada alta, una legua de largo y de

de la banda del Noroeste tiene una guelta baxa, que esta siempre verde por ser tierra amegodiza, y de pentana =

Mas adelante como dos leguas esta una barra, que la llaman Desas: es mala, y no tiene mas, que dos brazas de agua. Entra se en ella de leste Veste. Y se conoce porque tiene en medio de ella de la banda de dentro un cayo redondo: y para entrar en esta barra se ha de entrar por medio de los baxos =

Barra Desas

Luego mas adelante como seis leguas esta otra barra de boca pequeña, que tiene de fondo cinco brazas de agua, entra se por ella de Noroeste Sudoeste, llamase la barra de Guila: tiene por señas de la banda del Sur una isla de dos leguas de largo, que se llama la isla de Peinosa: es la isla mas alta de arbolada, que ay en toda la costa, la arbolada es rala, apartados unos arboles de otros: entra se en esta barra de Noroeste Sudoeste =

Barra de Guila =

Mas adelante dos leguas esta la barra, que llaman Docaballena: tiene muy buena entrada, y mucha agua, porque tiene seis, o siete brazas de agua, aunque echa los baxos dos leguas a la mar. Han de dexar todos los baxos de la banda del Noroeste, y se entra en esta barra al Noroeste =

Barra Docaballena

Luego mas adelante esta la barra de San Pedro. No es buena barra, porque tiene tres entradas. La una esta de leste Veste, que es por el medio de esta barra, y en esta canal tiene dos brazas de agua: otra esta de Noroeste Sudoeste tiene brazas y media de agua. Y junto de tierra de la banda del Noroeste tiene otra barra, que esta de Noroeste Sudoeste, y tiene brazas y media de agua: entra se por ella junto de tierra de la banda del Sudoeste. Las señas de esta barra son una almohada grande de la banda del Sudoeste =

Barra de S. Pedro =

Luego prolongando la costa al Sudoeste esta la barra, que se llama Desena. no vale nada, porque hecha los baxos ala mar mas de legua, y media. Esta costa desde Santa Elena hasta esta barra se corre la costa de Noroeste Sudoeste: y así el que gobernare Salto de S. Elena al Sudoeste por esta derrota vendra a reconocer la barra de S. Mateo

Barra de Sena =

Esta barra de S. Mateo tiene por señas unas barrancas grandes de arena. y para la banda del Sur apartados tres leguas estan tres mogotes con arbolada alta, que no ay otros en esta costa. Y desde esta barra a la barra de S. Agustín es costa de Norte Sur toda honda, que no tiene baxos, y muy mucho fondo para tierra, que ay doce brazas de agua. y no se haze caso desta barra de S. Mateo, porque siempre es mala =

Barra de S. Mateo

Es necesario advertir que desde esta barra hasta S. Elena es toda la costa baxa: y estando en fondo de ocho, o nueve brazas se ve la tierra: y antes no: y no multiplica por cada braza una legua: y ay muchos baxos, que salen fuera. =

Desde esta barra al cabo del Cañaueral toda la costa es sana, sino es sobre una barrera, que esta doce leguas del dicho cabo, que echa los baxos una legua a la mar esta barra tiene dos brazas de agua, entra se en ella de leste Veste: llamase la barra de Mosquitos. Tiene un arenal grande de la banda del Sur, que se parece al de S. Agustín: y la tierra adentro como dos leguas tiene un manglar alto, todo poroso =

Barra de Mosquitos =

Derrota desde S. Agustín de la Florida a la Havanna. = 95

El que saliere de San Agustín para la Havanna mandara gobernar al Sur Sudoeste: y si fuere con Navio grande vendra por catorze brazas: y si hallare menos agua, quinquas para fuera: y por este fondo ha de venir hasta doblar el Cabo del Cañaueral, que luego lo conoceras por la sonda, porque llegando a el sin mudar derrota; de invierno el fondo halla diez brazas de agua, no te de pena porque estando en lengüeta del Cabo luego hallaras la sonda de diez, y siete a diez y ocho brazas. Y por ser el Cabo muy angosto lo conoceras, que es muy delgado: y echa los baxos a la mar mas de

C. del Cañaueral

mas de quatro leguas: aunque entre baxo, y baxo rompe la mar, ay siete, u ocho brazas de agua: y mucha fuerza de corriente =

Pta de Sta Lucia =

En doblando este Cabo gobernaras al Sur quarta al Sueste, y vendras a dar en la Punta de S. Lucia: y si traxeres poco viento mandaras gobernar para tierra por causa de la corriente de la canal, que es mucha: porque no buelvas para atras. Y luego yras corriendo la costa al Sur Sueste por ocho brazas de agua hallalle gar adrecha punta de Santa Lucia. y desde aqui yras de Lucago de la costa por causa de dicha corriente hasta la cabeza de los Martyres. Los quales tambien yras cobrando junto a los arrecifes, que se corre la costa al Sur Sueste como diez leguas: y las demas de ellos se corren al vesueste =

Placil de los Roques =

Y desde alli atravesaras a buscar la isla de Cuba conforme el viento, que floyeres yras a tomar diez leguas a bardo uento de la Havana = Y si fuere en tiempo de bonanca yras a tomar a Matanzas = Y si fuere muy bonanca yras a tomar fonda en el placil de los Roques: y entraras en el por la banda del Norueste de ellos, y desde alli al Sudueste vendras a ver a Matanzas, que desde alli ay veinte, y cinco leguas =

Conocimiento de la Costa de la Florida por la sonda. = 96

Los que navegaran por esta costa de la Florida es necesario, que sepan donde estan: y donde navegan: y esto conoceran por las sondas en la manera siguiente =

De 31. hasta 30. grados =

Viniendo por esta costa desde treinta, y un grados arriba hasta los 30. grados en tomando cinquenta, o sesenta brazas de fondo, vendras luego gobernando al velle a reconocer la tierra, y en llegando a las 20. brazas, yras disminuyendo el fondo a brazas por cada legua hasta llegar a las 9. brazas, que estando en ellas veras la tierra, y hallaras en la sonda arena gruesa con algunas conchuecas de cascaxo. Y de las doce brazas para tierra arena de relax =

Desde 30. hasta los 29. grad =

Pero desde los treinta grados hasta los 29. grados, es muy diferente, porque no vendras a buscar la tierra la vuelta del velle: sino que vendras desde las 50. brazas disminuyendo fondo hasta las 20. brazas, y por las 20. brazas vendras todo un dia natural sin disminuir fondo: y en llegando a las 16. brazas mira azia la tierra, que luego la veras, y etaras de ella cinco, o seis leguas. reconoce el escandallo, que sera de arena gruesa, y blanca: y de las 15. brazas para tierra es arena de relax =

Sobre el Cabo del Canaveal =

Y si fueres para el Cabo gobernaras por quinze brazas: y si tuvieres nauio grande, o pequeno vendras por 12. brazas, y conoceras estar en el Cabo por el mucho cascaxo negro, que ay en la sonda =

Entrada en el Puerto de S. Domingo de la Isla Española = 97

Vendras desde la Punta de Caucedo para el Puerto de Sto Domingo, corriendo la costa hasta una punta de piedra, que esta a la parte de leste, que esta a la boca del Rio de Sto Domingo: daras la resguardo, y luego yras arribando con la proa en el madero, que esta de la otra banda, hasta que ayas descubierro la calle de las Damas: y luego gobernaras al Nordete con la proa en una playa de arena que

que esta de la otra banda del rio: hasta que abras el Rio: y por medio entraras par dentro con la vela de proa, porque la nao te gouierne, porque corre el agua para tierra: y asi yras a surgir con tu nao alla dentro, en frente de la Puerta de la mar =

Declaracion exacta de la entrada por las Canales de la barra de San Lucar de Barrameda. = 98

Si acaso vinieres de alta mar en demanda de la Barra de San Lucar de Barrameda: y cerca de ella te diere mal tiempo: y fuese tal, que no te de lugar a yr a la Baia de Cadiz, por ser el viento Sur: y quisieres entrar en esta barra, por ser el viento muy fuerte: y poder salir barco con Piloto para meterte dentro del puerto: y no pudieres reparar fuera, y estar surto sobre la amarra, y no ahogarte: Pondras la proa a Chipiona, y dexarte as yr media legua del pueblo poco mas, o menos y etaras al abrigo de Salmedina teniendo la al Sudueste: tendras a San Francisco de San Lucar por el puntal, que es la punta del Penal: y etaras en 8. o nueve brazas, que es el gajo de Chipiona. Y si quisieres entrar por la canal de tierra, porque por la de la costa no podras, por ser el viento escaso: encomiendate muy de veras a Dios nuestro Señor: y a su Madre Santissima: y obrara lo siguiente =

Canal de tierra = Pondras la proa al Nordete hasta poner las marcas, como aguyte yre diciendo, teniendo conocimiento dellas: y marca para entrar de tres quartos de agua llena: y vendras por el fondo siguiente =

Tiene esta canal de tierra por marca el Pino de arriba, que es el que esta de la banda del Sudueste de dos grandes en Barrameda. Este Pino de arriba pondras con la tahona de la casa de Barrameda, que es el remate de toda la casa, y esta de la banda del Sueste. Y asi te dexaras yr quando esta marca, que es el Pino de arriba, por el remate de toda la casa: y vendras cuenta con Nuestra Señora de Regla, y la Punta de Montijos, que es la que esta entre San Lucar, y Chipiona: como a medio camino antes de Nuestra Señora de Regla: como a medio camino pongas por la punta como un cumplidor de un barco: y luego dexaras la marca, que lleuas echa, por la proa en Nuestra Señora de Regla =

Y siempre aduiertras por la punta de Montijos como cumplidor de un barco: y siempre sin abrirlo, ni cerrarlo: mas yras por esta marca hasta hazer la marca de Barrameda. Y si quisieres pasar por la banda del Sueste de las tres piedras tendras cuenta con un Pino grande, que esta en un barranco hondo, que se llama el vermejal: pondras este Pino del vermejal por medio a medio de otro que esta abaxo hasta hazer la marca de Espiritu Santo por la quebrada del Pinal:

Y teniendo esta marca echa, daras la popa, y dexarte haz yr para dentro y asi yras por buen fondo. Porque esta canal tiene de fondo toda ella quatro brazas, y media de agua = y la cabeza de la rifa tiene onze codos, y medio =

Las marcas, que tiene el Pecho son: Santiago por la Punta del Espiritu Santo y por contramarcas tiene Nuestra Señora de Regla por el Castillo de Chipiona: cerradas estas marcas, etaras sobre el: y por no llegar a el, tendras a Santiago descubierro por

por el puntal del Espíritu Santo cumplidor de un banco Luengo, u dos: y teniendo estas marcas así; no tocaras =

Canal de fuera = Si quisieres entrar por la Canal de a fuera, siendo el viento Largo: hazas las marcas, que aqui te fuere diziendo. Que es primeramente poner el Pino de arriba, que esta de la banda de leste de la casa de Barrameda, y esta a la banda del norte: de suerte que casi no toquen las ramas en la dicha esquina de la iglesia de la banda del norte: y vendra este Pino casi por el medio del otro, que esta de la banda de la mar deli: y así te dexaras yr para dentro: y pasaras por el mayor fondo del banco =

Y si quisieres saber quando estas sobre el Banco: tendras a Nuestra Señora de Regla por medio de la iglesia de Chispiona: y estando la una por la otra: estaras encima del banco. Yendo como vas la proa a Nuestra Señora de Barrameda llevando estas marcas echas: tendras cuenta de dar resguardo a las tres piedras y quinquas alla costa hasta poner de medio a medio el Pino de arriba por el Pino de abaxo: y tiene por marca de reves la torre de Santiago, que vaya saliendo por la capilla de la iglesia mayor: y en poniendo la torre del Espíritu Santo por la quebrada del Pinal: se daras la popa, e yrás para dentro: porq así vas fuera de los baxios. =

Esto podras hazer con una nao, que demande onze codos de agua. Y si vinie sondando hallaras por tola la canal sobre el banco, y el agua llena del todo; diez codos, y medio: y por toda la demas canal quatro brazas, y quatro, y media. Y si no fuere en los passos, que hallaras siete brazas de agua: tendras cuenta que has de yr siempre sondando sin baxar ninguna cosa; y si baxares alguna cosa, quinquas para San Lucar a buscar el proprio fondo: si sondares en piedra quinquas para la costa a buscar canal, porque vas mal: y si fueres siempre por arena yrás así por la canal, y por buen fondo =

Tiene el Picacho de agua llena del todo: cinco codos = En el istal en agua llena onze codos = Y la piedra de la canal tiene de agua llena onze codos: y las tres piedras tienen de agua llena onze codos =

99 = **Entrar, y salir de Cadiz =** Quando entres en la Baia de Cadiz para saber si estas dentro del diamante; guardaras esta marca. Tomaras bien el baluarte de Santa Catalina por la quebrada de la Sierra de Nerez: y entonces estaras en media baia = Ya dentro guardate de la Cruz de los frayles, y esta arrimada de la banda de la ciudad =

Para salir de la Baia de Cadiz. Tendras por aviso de poner la Torre de Puerto Real por el alto de Medina de Sydonia: y así yrás saliendo para fuera, y para saber quando estas fuera del diamante: tendras por aviso que San Sebas han te ha de demorar por fuera: y entonces te puedes arrimar a las Puercas, e yrás prolongando para fuera = = = Aquy se da fin a lo que se da co de las notas, y manuscrito, que me presto el Piloto Nicolar de Syluera: comenco a fojas. 58. verso =

Cof

100 = **Costa de la Florida =** con ocasion de varios derroteros, que quedan aya de la costa de la Florida. como tambien de la nueva carta Sevillana: y otras, y de di ferentes naciones, he dudado mucho del quatteron, que hizo D. Marcos Luengo ingeniero militar de la Nueva España, para el Rey año de 1668: varias vezes conferi con el en Mexico esta materia, y duda: y siempre me afirmo lo mismo, diciendo que el aya visto mucha parte de esta costa desde la cabeza de los Martyres hasta San Agustín de la Florida, y Pino de S. Pedro, y que de lo demas hasta S. Elena se informo en la Florida del Piloto mayor de aquellas partes, y de otros prácticos de aquellas navegaciones: y agora nuevamente alos 18. o veinte de Julio en la Veracruz boluimos a conferir la materia, y el se ratifico en lo mismo, y cubrio especial noticia de una persona de experiencia de aquellos puertos, que se hallaua en este tiempo en este puerto: y resoluto, que desde la cabeza de los Martyres hasta la punta de Ega se corre esta costa Norte Sur =

y desde Ega hasta S. Agustín de la Florida se corre sur sobre nor noroeste = y desde S. Agustín hasta el río de S. Elena se corre la costa norte sur quarta de nordeste sudueste, y que ay en la derrota de 60. hasta 69. leguas = y que desde S. Elena para mayor altura corre la costa al nordeste =

El Piloto mayor de la Florida de quien se informo D. Marcos Luengo se llama Gonzalo Hernandez = y los nombres de los Rios de los mismos naturales: = y el Piloto que le acompañó en la costa de Campeche fue Francisco Nuñez natural de Triana, y corrieron esta costa por fines de Octubre de el año de 1668 =

y Los baxos de Bahama despiden totalmente en altura de 27. gr. $\frac{2}{3}$ y estaras en 19. brazas de agua fondo de arcife hasta perder el fondo = luego =

y desde el tumbado hasta donde esta el casco de la almiranta perdida ay 6. leg. $\frac{1}{2}$: este casco esta para dentro del viril media legua para dentro leste oeste = el tumbado esta en 27. gr. afafos =

y desde el tumbado hasta donde esta el casco de la almiranta al norte esta una ralonga de lana blanca como jaboncillo tendida lei suelta de noroeste dos o tres leguas. si desde el casco gouernares al nordeste daras encima de esta ralonga =

y desde cayo Largo a la cabeza de los Martyres siete velle ay 2. leguas escasas. los cayos a. b. se llaman cayos de Matacombe = d. cayo de tauanos, e. cayo de Melchor Rodriguez = la nao que llamaron el gallo se perdió en el punto. y don Juan de Salamanca go. de la Havana voluendo a España. a siete de la punta del norte de cayo Largo = el placel por aqui ha de recoger mas dentro, y se corre norte sur desde Ega corriendo derechamente al norte va totalmente cafo del cado del cañaveral, y de su ralonga con mas de 4. leguas = esta ralonga mas de 6. leguas al mar haze una cabeza de arena con 3. brazas de fondo: dieron primero en 5. luego en 4. y instantaneamente en 3. brazas, y boluieron a salir para fuera por donde entraron: año de 67: experiencia de D. Marcos Luengo: siguió en las islas a leste de cayo neque a doncker =

Busquese nuestro autor Avila historia de nuestra Provincia de Predicadores de Mexico, que trata de la Florida =

Lasimanes = abiente que los caymanes pequeños, el de Lete es mayor y los ingleses le llaman Cayman Braque - el que se sigue al oeste es mas pequeño, y esta con el Braque al sudueste como una lengua es muy pequeña como la de Manglaros, el Braque muestra tener 3 leguas de larga - el de Lete el Cayman grande de 18. a 20. leguas =

+ llámase Izama = entrada de el Pto de S. Domingo en la isla Española =

Entrada de el Puerto de la ciudad de S. Domingo de la Isla Española esta en la punta de el Veste de este Rio - queas costa de Seburuco, o peñas altas: La parte de Lete de este Rio haze una puntilla, que arroja de sí una valsega al Sudueste, que cierra la boca de el Rio: y así quien viene de el Veste montará dicha puntilla gobernando de mar en tierra al Sudueste hasta ponerse Norte Sur con el Matadero, que es el primero baluarte de la ciudad, y costa del mar al Veste: entonces en la riuera de dicha puntilla, vera una playuela pequeña al pie de un sitio algo eminente, ponga la proa a dicha playuela, que sera al Seno de Lete poco mas, o menos hasta ponerse a media boca de el Rio: y aura ya dexado la Laza, que esta junto a la fuerza de la punta, a babor, y se dexara yr por media boca el Rio arriba hasta emparejar con la fuente de el Almirante, que es en el ultimo baluarte de la cortina de la ciudad, que haze frente al Rio: esta relacion me dio el P. Pedro fr. Juan de Aranzuiva, muy versado en esta Isla y ciudad, siendo conuenal de la Nauana en 30. de Octubre año de 1669 =

Franceses expelsos de la Florida año de 1566 =

Año de 1566. por el mes de Abril salieron de el Puerto de Niepo en Francia siete navios con 700. hombres, y 200. mugeres, con ganado, y otras cosas para poblar en la costa de la Florida como lo hizieron, echolos de alli con mucha pérdida suya, el Adelantado Pedro Melendes Aviles el mismo año por el mes de Setiembre Enrique Martinez en su Reporio pag. 256 =

Ingles expelido de San Juan de Lúa año de 1568.

Año de 1568. a los 15. de Setiembre entro Juan Leguinas de la Isla, de allia pocos dias llego el Virrey D. Martin Enriquez de Almansa hermano del Marques de Alcanices. Virrey. 4. de la nueva España, llego con 13. navios de flota, y general de ella Francisco Luyon natural de Madrid, desbarataron al Ingles, y le echaron de la Isla = Enrique Martinez en su Repor. pag. 155. e 256 =

Catalogo de Latitudes, y Longitudes Hydrograficas.

El motivo de recoger este catalogo Hydrografico ha sido la variedad, que he hallado de alturas en las muchas Cartas, y Quatorrones de navegar, que con particular cuidado, y trabaxo he visto, recogido, y manejado de las naciones, que con mas cuidado exercitan el Arte de navegar, y se estenden a todo lo descubierta del mar: que son Castellanos, Portugueses, Ingleses, Franceses, y Holandeses: La misma discordia he hallado en libros manuscritos, e impresos de Derrotas, que no concuerdan entre sí en muchas alturas, ni las cartas con ellos: en la nuestra nueva suillana se hallan algunas de fectos contra las experiencias en alturas, y lanzamientos de costas de las islas de Barlovento, costa de Campeche del Cabo de Cotoche hasta punta de Piedras. Costa de la Florida, canal de Bahama, sus bahos, e islas hasta el Rio de S. Elena: Distancia entre la Isla de la Bermuda, y la de las Flores: y otras cosas contra lo que consta de las experiencias =

Para formar este Catalogo este año de 1669. estando en el Puerto de S. Juan de Lúa desde mediado Mayo hasta 29. de Agosto, y salí a tratar con mucha continuacion con los Pilotos mexicanos de la flota, viendo sus derrotas manuscritas, y de los antiguos de nombre: consultando las dudas de alturas, y comunicandome sus observaciones =

En los Catalogos de los Holandeses de Cornelio Jansonio Saltman, y Theodoro Rembrants de Nyrope ay mucha exaccion: a esto acumulo las observaciones constantes de la nueva Franca =

De la India oriental sigo las derrotas asentadas de los Portugueses, que yo personalmente experimente, vi, y observe hasta el Regno de Fran, Tutucurin, Tenacirin. Manila, islas de Ladrones, Cabo de S. Lucas, Puerto de Navidad, y Acapulco =

La importancia de semejantes Catalogos bien examinados es grandissima para formar muy buenas cartas de Marear, y examinar las que se hallaren impresas, u de mano para etamar las buenas, y gobernarse por ellas, y huir de las malas por que no los pongan en peligro de perder los baxeles, las haciendas, las honras, y las vidas, con daños gravissimos de sus Reynos, así del bien publico, como de los particulares =

Catalogo de Nyrope:

Nyrope		Nyrope		Nyrope	
Latitud	Gr	Latitud	Gr	Latitud	Gr
Valscheren - Visingen	51. 30	Pta del Sur de Bornholm	55. 10	C. Rye. P. Al Sur de Lete	- -
Pta del Norte del Rio Mas	52. 0	Deys hoofte: Cabeza	55. 25	Pitfenber. mte. pontado	76 36
Texel	53. 0	Der Wynde en la Guada de Lete	57. 30	Isl. Kildoin	69 40
Amsterdam	52. 23	Dagerortte	59. 30	Isl. Colgoye	69 10
Tierra del Vlie	53. 30	Nevel	59. 30	Isl. Colgoye. Pizfora	68 30
Weste ems	53. 50	Nerua	59. 32	Vaygats. estrech. de Nasau	69 40
Heylig lante	54. 28	Viborge	60. 50	C. Catnoes	68 51
Bovenbergen. arribad. lant	56. 28	Estocholme	59. 10	S. Nicolas	64 30
Holmos	56. 52	C. Harevel. Pta del Sur de	- -	Solofgui	65 0
Esjagen en el Neus	57. 48	Granlandia	59. 45	Humbay	66 45
Mardou	58. 22	Pta del Sudueste de Font	64. 0	Cabo del Norte	71 30
Lrange fonte	58. 0	Pta Al Sur de la Isla de S. Mago	71. 0	Dromten	64 30
Col	56. 20	Isl. de los ofios. Beren Eylan	74. 30	Cresco	62 30
el fonte	56. 0				

Nyrope	Latitud	Nyrope	Lat	Nyrope	Lat
	G 1		G 1		G 1
Estad: i. Ciudad	62 0	C. Dorsey	51 45	C. de Contin	32 20
Oyt Veron	61 0	C. Clara	51 28	C. de Ger	30 8
Berge Noruega	60 10	Cysante	48 34	C. Baxador	26 45
Egyptenes - Iit	59 0	Sevns	48 4	C. Blanco	20 0
Nogol	57 40	Bolin	47 30	C. Verde	15 0
Pta Al Norte del Ferro	62 10	Cys	40 52	Isla de Sal	16 45
Pta del Sur del Ferro	61 15	Pta Al Norte d Holderdam	46 32	Cabo de Palmas	4 20
Pta del Norte d Irlanda	60 45	Torre de Cordan	45 32	C. de Tres puntas	4 30
Pta del Sur de Irlanda	59 48	Bayona de Francia	43 15	C. Hermoso	4 0
Pta del Norte de Escocia	58 30	C. Ortegale	43 52	I. del Principe	2 0
Sayorgil	59 26	C. Finisterre	43 0	I. de S. Tome	0 0
Pta primera de Oranes	59 8	Bayona	42 0	Cabo de Lope Gonzalez	1 0
Agnes	57 44	O Paris	41 0	C. de Buena Esperanca	34 30
Limboy - Niu Castel	55 0	C. de Mondego	40 8	C. de S. Jago en Brasil	8 30
Vorlante	51 18	Barlis	39 40	Fernambuco	38 0
Las Cabezas y Debores	51 12	Boca	39 0	Baja de Todos Santos	13 0
Isl. Vigi	50 40	Pta de Setuval	38 24	Cabo Frio	23 0
Quiscasen	49 40	C. d S. Vicente	37 0	Pta del Norte d S. de la Plata	25 0
Portlante	50 38	Cadiz	36 28	Estrecho de Magallanes	52 30
Crot elarte	50 18	estrecho de Gibraltar	35 40	estrecho de Mayre	55 30
Iezarte = Sorles	50 4	Isl. Madera	32 20	Cabo de Horne	58 0
Londay	51 18	Canaria pta al Norte	28 0		
Vater forte	52 10	Palma isla	28 45		

Derrotas de el mismo Teodoro Nombrans de Nyrope impresas año de 1663:
 Semerantes son las que tiene Guillermo Sansonio en su Sumbre de la Nauegacion.
 Las millas Flamencas son de los autores connotadas por mi a sus iguales
 Españolas =

Cap. I. derrotas desde Texel hasta las cabezas siguiendo la Costa.

	Mill. Fla	Leg. Esp
De Texel al Mas	18	
de Flisingas a Monte blanco	7	
de Monte blanco a Ostende	1 1/2	
de Ostende a Newport	2 1/2	
de Newport a Dunquerque	4	
de Dunquerque a Grauelingas	3	
de Grauelingas a Cales	3	
de Cales a Clif de Cales	1	
Derrotas al mar.		
de Texel a las Cabezas	40	
de Texel a Marsdip a Clif de Cales	39	
de Texel a Vorlant	34	
de Texel a Olfernes	28	
de Texel a Jarmuya	25	

de Texel

	Millas Flamen	Leguas Españ
De Texel a Schilt, o Crammer	30	
De Texel Marsdip a Flamburgo	46	
De Marsdip a Lidt de Escocia	75	
De Marsdip a Niu Castel	62	
De Texel a Buequenes	88	
De Marsdip a Alberduyn	85	
De Marsdip a Lidt de Bergen en Noruega	88	
De Marsdip al Cabo del Norte de Hitlandia	12	
De Marsdip a Neuse	70	
del Mas, o Guree a Dovres	26	
del Mas a Vorlant	24	
del Mas a Naas	22	
del Mas a Hitlandia	136	
de Vlissinga a Vorlant	19	
de Wtelingen a Dovres	20	
de Wtelingen a Leytstuf, o Jarmuyen	28.1.30	
de las Cabezas al Rif de Jutlandia	90	
de Caleschif a Neuse en Noruega	115	

Cap. II. derrotas desde las cabezas a Heysant siguiendo la costa

de Caleschif a Suartenes	al Sudueste	grande 1
de Suartenes a Oudemam	al Sur	1 1/2
de Suartenes a Somme	al Sur	7
de Somme a Tresporte	al Sur Sudueste	5
de Tresporte a Diepa	al Sur q. al Sudueste	5
de Diepa a Fecam	al Sur q. al Sudueste	8
de Fecam a Struyfart	al Sudueste q. al oeste	2
de Struyfart a Seyn hof	al Sur Sudueste	2
de Seyn hof a Caen en el fasso	al Sur Sudueste	5
de Suartenes a Diepa	al Sur Sudueste, y Sudueste q. al Sur	13
de Suartenes a Struyfart, o Cabo de Caix	Sudueste q. al Sur, algo al oeste	22
de Caix a Dierliet, o punta de Berstevr	norueste	12
de Dierliet a Cabo de Hague	oeste q. al norueste	6
de Cabo de Hague a C. de Vorha	Sudueste quarta al Sur	5
de Cabo de Vorha a Granville	Sur Sudueste	7
de Granville a la Punta de Concate	Sudueste	4
de Pta de Concate a Ostergat de S. Malo	oeste, y oeste q. al oeste	2.1.4
hasta Fravelle	al. oeste	
de C. de Fravelle a Isla Briacq	oeste quarta al Sudueste	7.1.8
de Isla Briacq a los Piquels	oeste q. al Sudueste	pag 2
de Piquels a Sietelias	oeste Sudueste	4

Las demas derrotas se pueden ver en la Sumbre de la Nauegacion de Guillermo Sansonio = y las otras tambien de Cornelio Sansonio en su arte pag. 181 = con longitudes =

Observaciones de alturas de la Carrera de Indias Occidentales, de muchas islas de Barlovento, costa de tierra firme, costas de Campeche, Ensenada de Mexico, y Costa de La Florida, por Pilotos conocidos de mucha experiencia.

Estando yo en el Puerto de la Veracruz nueva este año de 1669. desde mediados de Mayo hasta los 29. de Agosto = = = Leyendo varios derroteros manuscritos, de Pilotos antiguos, y los impresos de Figueredo, y Mariz. y viendo muchas cartas, y quarterones del Piloto mayor desta flota, que lo es el Capitan Domingo Rodriguez, y de otros Pilotos, con la Carta nueva sevillana de Nueva, y otras extranjeras Flamencas, e Inglesas: hallé, que discordaban en algunas alturas tal vez en $\frac{2}{3}$, otras en $\frac{1}{2}$, otras en $\frac{1}{3}$, y otras en $\frac{1}{4}$, y muchas en $\frac{1}{8}$ de grado. con que me vi obligado a consultar las dudas con los Pilotos antiguos, y mas prácticos de dicha flota, procurando, que me comunicasen sus observaciones: como fueron dicho Piloto mayor, antiquísimo en experiencias de dichas islas, costas, y ensenada: así mismo el Capitan Juan de Sacas tambien muy antiguo, experimentado, y muy curioso en escribir todo lo que observo, y observa, de que tiene un cuerpo de Libro manuscrito de su propia mano otro curioso = Tambien es conocido por muy práctico, y experimentado el Capitan, y Piloto Lazaro Sanchez: a estos acumule otros Pilotos mas moços reconociendo sus saber, y experiencias: y todo visto deduxo el Catalogo siguiente = pues estos se deuen tener por doctores en estas materias de experiencias, con las quales se deuen ajustar las Cartas de marear, que forman en los buenos Cosmografos, cuyo reguero, y examen han de ser los mismos Pilotos de experiencia, como a principios, y origen de las mismas Cartas. en las observaciones de los instrumentos los hallé comunmente acertados, pero en las Tablas muy varios, y así no se puede copiar cosa cierta =

vease el Catalogo de las derroteros particulares de este tomo, que se siguen en algunas alturas mucho.

	Latitud		Latitud
	G		G
Canaria - Sacas - - - -	28 15	Baxo nuevo - Sacas - - - -	15 40
Barbada - Marcos de el Rio Piloto	17 35	Serranilla baxo - Sacas - - - -	16 0
Anguila - Sacas - - - -	18 40	Nanas baxo - Sacas - - - -	17 0
S. Martin - Sacas - - - -	18 45	Vibora grande - Sacas - - - -	17 esc
J. de Inos - Sacas - - - -	16 esc	Puerto de S. Domingo - Sacas - - - -	18 esc
J. Los Barbudos - Marcos de el Rio	13 esc	C. de Cabron - Sacas - - - -	20 larg
J. Tabaco - Sacas - - - -	11 larg	C. Frances - Sacas - - - -	20 30
J. Trinidad Norte - Sacas - - - -	10 30	La Tortuga - Sacas - - - -	20 40
J. Testigos - Sacas - - - -	11 30	Puerto rico por el Norte - Sacas - - - -	18 40
J. Margarita - Sacas - - - -	11 30	P. de Morante - Sacas - - - -	17 40
J. Blanca - Sacas - - - -	12 0	Cayman chico - Sacas - - - -	19 40
J. Los Nogues - Sacas - - - -	12 esc	Cayman grande - Sacas - - - -	19 20
Guayra - Sacas - - - -	10 40	Advierte, que algunas cartas de Nueva ponen al Cayman grande con placel de la banda de el norte y no le tiene, antes es limpio: como me lo dió, y experimentó el Piloto el Capitan Martin, que ha poco passo arrimado a dicha isla por la banda de el norte =	
J. Buenayre - Sacas - - - -	12 15		
Cartagena - Pto - Sacas - - - -	10 40		
J. Santa Catalina - Sacas - - - -	13 20		
J. S. Andres - Sacas - - - -	12 15		
Roncador baxo - Sacas - - - -	13 30		
Serrana - Sacas - - - -	14 30		

J. de Barlovento =

Latitud G 1
J. de S. Domingo
P. de Puerto Rico
Jamaica

Lo segundo aduerto, que entre los dos Caymanes pequeños, que es tan tendidos este velle, ay muy buen pasaje, por que el canal de la parte de este es muy hondable, y bien en el despedir en la boca de este velle ay un placel igual de arena con fondo de 8, y 9 brazas, por donde de paso ha poco una nao de 400. cuantas toneladas: dixome lo el Piloto de el auiso de mayo deste año de 1669. Juan Baliza, y que le constava muy de cierto =

	Latitud		Latitud
	G		G
P. de Mayssi - en Cuba - Sacas	20 40	Punta delgada - Sacas - - - -	20 esc
Cabo de Corrientes - Sacas - - - -	21 40	S. Juan de Lúa - Sacas - - - -	19 15
J. de Pinos - Sacas - - - -	21 0	advierte primeramente, que este año de 1669. a los 21. y 23. de Junio observe en tierra de S. S. con mi altrolabio. 4. gr. 12. y resulto la altura de este Puerto de 19. gr. y 19 = despues en 11. de Julio y otro dia poco despues a mi respecto observe Juan Felipe con otra compañero con su altrolabio el S. S. y vna dia hallaron altura de 19. gr. 12. y 13. y otro dia 19. gr. y 11	
C. de San Anton - Sacas - - - -	22 larg	Lo segundo aduerto, que es comun sentir de todos los Pilotos que desde la Punta delgada hasta S. Juan de Lúa ay poco mas, o menos 18. leguas, y se corren al todo Norte Sur: y así asentando en alguna de dichas alturas de S. Juan de Lúa, necesariamente ha de estar Punta delgada en mas altura, que la propuesta de Juan de Sacas porque 18. leguas de Norte Sur es un grado Largo - - -	
Havana - Sacas - - - -	23 larg	Cabo de Apalache - Sacas - - - -	29 esc
Aduerto, que Don Lazaro Flores Medico y Matematico, vezino de este puerto, y natural de Sevilla, en su arte moderna manuscrita, y curiosa, pone este Puerto en 23. gr. y vn sesmo con repetidas experiencias y observaciones, que ha hecha - - - -	23 10	Tortugas - Sacas - - - -	24 40
J. de Mujeres - costa de Campeche - Sac	21 0	Cayo del Marques - Sacas - - - -	24 40
Cabo de Cotoche - Sacas - - - -	21 40	Baxo nuevo Norte Sur con rio de Puercos, y con Pan de Cavañas nombre suelte 4. de Norte Sur en carta de Nueva - observe el Piloto - - - -	
Aduerto, que esta misma altura observe D. Marcos Lucio ingeniero Militar por el Rey en toda la nueva España, y mas el Piloto D. unguera, que llevo al buceo de la Almiranta: esta altura observe en la Punta del cayo, y el verdadero Cabo de Cotoche esta mas al sur suelte en menos altura: =		Baxo nuevo de Manuel Antonio observe el mismo Piloto estando al sur de el como dos leguas y halló 21. grados, y 42. y por razon de dichas dos leguas, le dio altura de 21. gr. 48 - - - -	
El Piloto Lazaro Sanchez, que lo es de muchas experiencias de los mares, me hizo relacion de que esta este Cabo de Cotoche en 21. grad. y 30. minutos - - - -	21 30	y siendo así se colige el ser 12. leguas al Sur de este de isla de arenas en carta de Nueva - - - -	
Punta de Piedras - Lazaro Sanchez ay de este Cabo de Cotoche a esta punta 70. o sesenta, y cinco leguas, y el Sisal esta como diez leguas a este de punta de Piedras - - - - todo es de Lazaro Sanchez - - - -	21 0	Cabeza de los Martyres en costa de este velle de la Florida - Sacas	25 0
Campeche - Sacas - - - -	19 40	J. de Bahama - Sacas - - - -	26 40
Tauasco - Sacas - - - -	17 larg	El Tumbado - Sacas - - - -	27 0
		Casco de la Almiranta perdida - Sac	27 40
		Barra de S. Agustín de la Florida - Sacas - D. Marcos Lucio y Marcos de el Rio - - - -	30 esc
		Advierte, que desde Punta de Piedras a la descomocida ay 20. leg. experiencia de Manuel Luciano	

costa de Campeche

Florida y Tortugas y Cayos.

canal de Bahama y Florida

Duda
Sobre la
costa de
la Florida
desde
S. Agustín
hasta Santa
Elena =
consultese
en la Flauana =

Costa de la Florida = Desde el Puerto de S. Agustín de la Florida hasta el Rio de S. Elena se ofrece una duda grave. quées saber como se corre la costa, y quantas leguas ay de un Puerto a otro. y en qual forma esta el Puerto de S. Elena =
Supongo como certísimo en estas partes entre los platícos, que la carta de Nueva en este particular no tiene cosa con cosa de lo que se esta experimentando de ríos, y puertos =
La razon de dudar sobre el lanzamiento desta costa es. que D. Marcos Lucio estando en S. Agustín de la Florida se informo de el Piloto mayor de aquel puerto, y de sus moradores platícos desta costa, primeramente, que corria hasta S. Elena al todo de la costa al norte quarta al nordeste: y parte de ella no el mismo D. Marcos, aunque no mucho: Tambien se informo, y de un puerto al otro ayia. 70. leguas, pero mas, o menos, y menudamente legua por legua se informo de todos los ríos, y barras intermedias: y en este tenor hizo esta carta, y rios en un mapa cosmografico hydrografico para el Virrey de la nueva España año. 1669
Dando este lanzamiento, y distancias por ciertas se sigue, que estando el Pto. de S. Agustín en 30. gr. esta S. Elena en 29. gr. y 55. como me ha dicho D. Marcos, estava el Rio de S. Elena en altura de 33. gr. y 55. minutos. poco mas, o menos =
Lo que ay contra ello es: primeramente, que en los derroteros todos que he visto, y tengo, que son nuevas, y de platícos, quando se continuava esta navegación: todos dicen, que la costa por mayor corre de nordeste sudueste, y así mandan gouernar en este viaje: Lo segundo es, que la altura que dan al Rio de S. Elena es 31. gr. y 30. = y al Pto. de S. Agustín 29. gr. 45. vide derroteros nuevas foja. 41 = La diferencia de altura es 1. gr. y 45. que por el nordeste son. 47. leg. y 18. = esta duda se ha de procurar resolver en la Flauana =

Aduertencia sobre la Carta de Marear de Sebastian de Nuesta =

aunque esta carta suele andar enteriza en vn pergamino, que contiene toda la navegación desde España a la Veracruz: Contado esto se ve claramente, que el modo son dos laminas distintas, y no muy ajustadas en el punto, porque vna lamina es de mayor graduacion que otra el quarteron de España contiene hasta el Cabo Rojo en tierra de las Bocas Muas exclusiue - pero incluye todo el banco de fuera de grande =
El otro quarteron contiene dicho Cabo Rojo, y todas las islas de Barlovento y tierra firme desde el Rio de las Amazonas hasta la Veracruz, y Florida: deste pedaco de mar tiene esta dos laminas diferentes en la graduacion, vna de punto algo menor, que tiene su Meridiano graduado, y troncos de leguas para diferentes paralelos de cinco en cinco grados desde los 20. grados inclusiue hasta el paralelo de 50. grados: esta estampa tiene la graduacion poquito menor, que el quarteron de España, y así no se ajustan bien los tropicos, y equinocial, quando se imprimen en vn solo pergamino; ni tampoco si se quieran pegar estos dos quarterones para tenerlos en vna sola carta = como lo he visto en carta del Sr. Marqués de Munsuera, y en otra del Sr. D. Enrique Enriquez de Guzman General de la flota de nueva España este año de 1669 =
El segundo quarteron de dichas islas de Barlovento, Veracruz, y Florida: es de punto muy sensiblemente mayor, que el primero su semejante, y aun mayor, que el quarteron de España, este segundo quarteron no esta graduado en ningun Meridiano, ni tiene escala de leguas de paralelos, y así me vi obligado a graduarlo como lo hizo en S. Juan de Lúa a los 15. de Julio de dicho año =
Desta declaracion consta, que el quarteron de España de Nueva no se puede vnir con ninguno de los dos de las islas de Barlovento, porque el de España es de mayor graduacion, que el pequeño de las islas, y el otro de las mismas islas es de mayor graduacion, que el

que el de España: Y así por la imposibilidad de poderse ajustar de suerte, que no se manifiesta dicha desigualdad: Lo acertado es que se tengan separados el quarteron de España de qualquiera de los dos de las islas de Barlovento =

Latitudes, y longitudes de los puntos principales de las navegaciones entre España, e Indias occidentales.

Por el Mro. Fr. Jgn. Mur.
año de 1669.

	Longitud	Latitud
San Lúcar de Barrameda	11. 26. 37	10
C. de S. Vicente	7. 20. 37	0
Canarichos Puerto, y Pico de Teide	0 0 28	20
I. de S. Maria de las Terceras	351. 30. 37	10
I. de las Flores	342. 47. 39	30
I. de Sepeda - delos de Barlovento	317. 6. 16	0
I. San Martin	315. 51. 18	0
I. Bermuda	319. 3. 32	30
S. Agustín de la Florida	298. 15. 29	55
Hauana Puerto de Cuba	294. 36. 23	10
San Juan de Lúa	278. 20. 19	19
I. Buena vista: de Cabo Verde	353. 16	10

Distancias principales de estas dos navegaciones

Primamente entre la isla Buena vista vna de las de Cabo Verde, y la isla de Sepeda la mas oriental de las islas de Barlovento, que estan casi en vn mismo paralelo de 16. grados, la diferencia de longitud es 35. grados, y 54. minutos, que en dicho paralelo montan 603 leguas, y 45. minutos = Pero en la carta de marear por razon de representar el

globo en plano, dicha diferencia delongitud monta 628. leguas Españolas y 15. minutos: aqui excede el plano al globo en 24. leguas, y 30. minutos = Y Nueva en su carta pone 733. leguas Españolas. de suerte, que excede a la verdadera cantidad de el globo en 129. leguas, y 18. = de lo dicho, y demostrado consta, que me dexo con razon el Piloto Sebastian Martin, que le parecia, que esta Carta de Nueva en la derrota, que se haze desde San Lúcar, u desde Cadiz a las islas de Barlovento, tiene mucho mas mar de lo que verda deramente se navega =
Consta asimismo, que esta carta en este parage abre mas de lo que se deuia a la verdadera fabrica. 104. leguas, y 45. minutos =
Quien quisiere saber la razon, y causa de este defecto en dicha carta, hallara, que es el auerse puesto las islas de Cabo Verde respecto de la costa de Berberia, y de España por derrota, y distancia de leguas, y no como lo requiere la verdad de el globo, y la fabrica que le corresponde de la carta: y la misma causa se multiplica en la distancia de las islas de Barlovento respecto de las costas de Nueva España =
Entre las islas de Tenerife, y gran Canaria la derrota verdadera para la isla de Sepeda, es entre el oes sudueste, y la quarta del oeste de sudueste = Estan las dichas islas de Canaria en 28. grados, y la de Sepeda en 16. la diferencia de latitud son 12. grados esta derrota por dicho rumbo monta verdaderamente 723. leguas Españolas = Pero en la Carta de Nueva se hallaran 840. leguas, con exceso a la verdad de 117. leguas. Este exceso procedo de las mismas causas, que son auer puesto las Canarias respecto de España por derrota, y distancia, y no como lo requeria la carta, y tambien el auer puesto la isla de Sepeda

Derrota desde Tenerife, y Canaria a la Isla de Sepeda. rumbo entre le nordeste, y quarta de este al nordeste. y entre oes sudueste y quarta de oeste al su sudueste =



ada por distancia y derrota respecto de las costas de Nueva España =

Distancia
entre S.
Lucar -
y
la isla de
S. Maria =

La Barra de S. Lucar de Barrameda, Isla de S. Maria una de las terceras estan en el mismo paralelo de 37. grados, y 10. Pero la diferencia de longitud entre ambos puntos es de 19. gr. y 56. minutos, que en este paralelo de 37. grados largos montan 278. leguas, y 24. minutos = Otras tantas tiene la carta de Nueva, de suerte, que las puso por distancia, y altura: y no como requería la carta, porque si viviera hecho lo que pedía lo plano de ella, pondría 348. leguas, y 50. minutos, que son 70. leguas y 26. minutos, que debía abrir mas la carta, que el globo, y verdadera distancia de estos dos puntos =

S. Agustín
y de la Florida =
La Bermuda =

Entre el Meridiano de S. Agustín de la Florida, y Meridiano de la Bermuda la diferencia de longitud son 20. grados, y 48. minutos, que en el paralelo de la Bermuda de 32. gr. y 30. minutos = montan 306. leguas, y 48. = y en la carta abierta conforme al globo, avia de tener 364. leguas justas, de suerte, que el plano abre 57. leguas, y 12. minutos, mas que el globo = Nueva en su carta pone 322. leguas =

Navegacion
entre la
Bermuda,
y la
isla de las
Flores

Entre la Bermuda, y la isla de las Flores diferencia de longitud son 23. grad. y 44. minutos, que en el paralelo de la Isla de las Flores de 39. grados, y 30 minutos montan 320. leguas, y 24. minutos en el globo = esta misma longitud en la carta por lo plano monta 415. leguas, y 20. minutos = tiene aqui el plano de la carta 94. leguas, y 56. minutos mas, que el globo = La carta navissima de Nueva tiene entre el Meridiano de la Bermuda, y la isla de las Flores 590. leguas: y en esta de lo que acabamos de decir, que excede a la verdadera del globo en 269. leguas y 1/2. = y a lo que pide la carta excede en 174. leguas, y 40. minutos.

Conclusion
y
daños, que
se pueden
seguir de
la carta de
Nueva, y
de otras de
semejante
fabrica =

Conclusion que se deduce de dichos puntos de estas navegaciones de España a las Indias, occidentales, y de otras Indias a España. Bien se ve el gravísimo inconveniente que se sigue en que las cartas de navegar nuevas, y extranjeras, tengan situados unos lugares respecto de otros por la distancia verdadera, que tienen en el globo: y que en otros puntos no se observe esta situacion, ni el que pide la carta de navegar abriendo el globo en plano, como lo pide la verdadera fabrica = el inconveniente es, que resulta necesariamente, que algunos puntos quedan entre si tan distantes, y apartados en la carta, que ni se ajustan a la verdad de el globo, ni a lo que requiere la carta: y desto se sigue, que los Pilotos prácticos en su gobierno lleven grandísimo peligro, y riesgo en sus navegaciones, haciendo muchas leguas a mas con su punto, quando en la verdad estan sobre la tierra, si se ajusta su fantasia con lo que realmente camina el buque en su derrota. =

Exemplo =

Exemplo. Pongo exemplo en la navegacion desde el Meridiano de la Bermuda, en altura de 39. gr. y 30. y que algun buque va a buscar la isla de las Flores por la derrota mas conveniente gobernando a S. Este. desde una prima noche, y que haga nueve anguladuras seguidas de 35. leguas cada una. ciertos es, que el ultimo dia de estas anguladuras se hallaria por su punto distante de la Bermuda 315. leguas, y en su carta Sevillana de Nueva tendria su punto al Oeste de la isla de las Flores 275. leguas, con que navegaria esta noche sin cuidado de ver tierra, y sin vigia sobre ella, siendo que la debía tener, y reparar, porque en la verdad estava de dicha tierra de el paralelo no mas que 5. leguas largas: y podría facilmente perderse: ocasionando esta perdida la falta del defecto de la carta, y no el mal gobierno de el Piloto =

Aprieto mas el caso, y supongo, que el Piloto sepa dar el resguardo, de lo que por esta altura abre mas la carta, que el globo, que en dichas 315. leguas, que anduvo dia mas las que correspondian, y que al todo se halla de la Bermuda 385. leguas: con todo esto por la carta de Nueva, se hallara de la isla de las Flores 205. leguas, siendo, que en la verdad ya avia dado con esta isla: a dar muy en breve =

Reformacion, y enmienda de las cartas de Marear para evitar los graves peligros, que se pueden ocasionar de ellas =

Reconocido el gravísimo inconveniente, que se sigue de que en las cartas estan unos puntos apartados de otros por la verdadera distancia, que tienen en el globo, sin atender a lo que pide la fabrica de la carta: y otros puntos estan por la longitud que tienen en el globo, sin atender a lo que demas a mas deben abrir, y estenderse mas en la carta: como todo esto de lo que manifestamos proxicamente en dicha carta de Nueva, conviene que se propongan los remedios, que se pueden dar para disponer la mas congruente fabrica =

El primer remedio es, que todos los puntos se pongan en su debida longitud abriendo en ellos lo que pide el plano de la carta. porque en esto constara de las latitudes, y longitudes de todos los puntos; y todos los puntos estaran en las que se les deben, = el inconveniente de esta delineacion, y trazado de otros inconvenientes es, que tendrian mayor distancia muchos puntos de otros en esta de aquella que tienen en el globo

Respondiendo a este inconveniente, que el hazer cuenta, y tablas, y poner en practica en la misma carta asi enmendada la verdadera distancia de estos puntos es muy facil como lo manifestare, quando escriba mi arte de navegar, se da a la estampa toda la carta universal = Las espaldas, y trancos de leguas proporcionales remedian esto =

El segundo inconveniente es, que todos nuestros Pilotos, que han visto muchas cartas donde estan algunos puntos por su verdadera distancia, si las vieran con mayor distancia en las cartas enmendadas: tendrian a estas por erradas, y malas: y por tales no arian caso de ellas =

Exemplo = Pongo el exemplo en la isla de S. Maria una de las islas Terceras que tiene altura, o latitud de 37. grados, Oeste de la Barra de S. Lucar. estos dos puntos estan en las cartas usuales por distancia, que es de 278. leguas, y 24. minutos: y por ella los hallan navegando de un punto a otro: y si se pudiesen como pide la carta avian de estar apartados 348. leguas, y 50. que son a demas de la verdad en 70. leguas, y 26. minutos: y viendo asi estos dos puntosirian milagrosos, y afrentar contra estas cartas, y la menor seria, que estava errada, y que no valian nada, y huyrian de ella como del diablo =

El tener inconveniente seria, que en las cartas asi enmendadas, no correspondia el rumbo de la navegacion en muchísimos puntos, tal qual era necesario para navegar de un punto a otro: porque si se gobernassen por el que mostraria esta carta no varian con el puerto, que van a buscar por aquel rumbo =

Respondiendo, que uno, y otro inconveniente vendria facil remedio asi para enseñar a los Pilotos meramente prácticos de suengano: como tambien el enseñarlos a buscar el legitimo rumbo con que hallarian los puntos, y puertos para donde avian de navegar =

El segundo modo de enmendar las cartas es, que todas las costas, se pongan por sus verdaderas distancias sin atender a la proporcion de el plano con el globo. de suerte que assi como las islas Terceras con la costa de España, y las Canarias, e islas de Cabo verde con la costa de Berberia estan en su verdadera distancia: y las islas de Barloutos estan con las costas de Indias en su verdadera distancia: del mismo modo las mismas islas Terceras, las Canarias, e islas de Cabo verde se puso en su verdadera distancia con las islas de Barloutos =

El inconveniente que se se sigue en semejante enmienda es al parecer no pequeño, y es que muchos puntos, que estan en un mismo Meridiano en el globo, se

Se mostraran en diuersos, y diferentes Meridianos: y otros que estan en diuersos Meridianos se mostraran en un mismo Meridiano, y todo esto naze de estar todos los Meridianos entre sí paralelos:

Exemplo = Supongo que se corre una carta Norte Sur desde altura de 20. grados hasta los 50. grados, y que en altura de 20. grados esta apartada una isla de la costa para Norte. 70. leguas = y las mismas 70. leguas apartada otra isla en altura de 49. grados: estas dos islas en esta carta se mostrarian estar en un mismo Meridiano porque tienen igual distancia de su costa: y si quisieramos navegar de la una de estas islas a la otra por el rumbo de Norte Sur, no daríamos con la isla, que se buscaba, y se echaria la culpa a las aguas. Que estas islas no estan en un mismo Meridiano es constante, porque a las 70. leguas en el paralelo de altura de 20. grados le competen de longitud. 4. grados, y 18. minutos largos = y a las 70. leguas en altura de 49. grados le corresponden 6. grados, y 11. minutos =

Respondiendo que este inconveniente ay a cada passo en la carta de Dubou, y en otras semejantes, y si este no se juzga por ofensivo de la navegacion en esta carta, tan poco lo sera en la enmendada: ademas que es muy facil el dar regla, y modo para remediar este inconveniente =

En este modo ultimo de enmienda hallo gran conueniencia en que todas las otras derrotas, y rumbos seran mas conformes con la verdad de la navegacion: como de presente se ve en las derrotas desde S. Lucas a las Canarias, y en la de Lisboa para las islas teneras. que estando puestas por distancias de sus costas, los rumbos que muestran la carta son los mas ajustados, y conformes a la verdad de la navegacion, y a su legitimo rumbo =

Compendio de longitudes examinadas, y comprobadas Cosmograficamente, que ciñen toda la longitud de la Esfera

Varios disursos, y pruebas examinadas se hallaran sobre esta materia en mi libro grande de apuntamientos Astronomicos, y Cosmographicos en la pag. 66. hasta la 80. en la 119. y en un Catalogo de Zamorano muy bastante. y en la pag. 121. hasta la 131. = Vese Cornelio Sansonio Lastman pag. 181 =

A sientto el primer Meridiano absoluto sobre el Pico de Teyde junto al Puerto de Garachico en la isla de Tenerife = y algunas longitudes de la India Oriental, que las tengo examinadas bastantemente, las boluere a examinar por el lanzamiento de las costas, y por las distancias de las derrotas =

Vide infra pag. 86. el catalogo de latitud crecida con sus longitudes = y Item en nro Compendio Hydrografico no tal de D. Saez Flores pag. 12

	Longit		Longit
	Gr 1		Gr 1
✓ Pico de Teyde sobre el Puerto de Garachico en la isla de Tenerife	0 0	Cabo de Buena Esperanza - mia	38 31
✓ Cabo de S. Vicente	7 20	Cabo de Corrientes - mia	54 3
✓ Roca de Cintra, y Barra de Lisboa	7 42	Mozambique - mia	60 21
✓ San Lucas de Barrameda	12 26	C. de Quantafay - Lastman	74 20
✓ Sevilla	12 50	C. de Rosalgate - Lastman	84 10
✓ Toledo	13 50	Deu - Lastman	94 10
✓ Genoua - deducida por mi de la diferencia de longitud, que pone Ptolemy entre Roma, y Genoua	27 25	Surrate - Lastman	96 20
✓ Venecia - deducida por mi de la diferencia de Ptolemy entre Roma, y Venecia	30 19	Goa - mia por eclips.	97 15
✓ Roma - comprobada por mi por eclipses, comparados con los de Mazarin	31 30	C. de Comurin - Lastman 99.12 - mia 99 9	
		Nagapatan - mia obser.	101 30
		Canal de Nicobar - mia	113 24

La verdate na aduen por obseruacion

Te

- ✓ Tenacerin - Puerto del Reyno de Sian en la ensenada de Bengala - mia 119 25
- ✓ Punta del Noroeste de la Samatra - mia 116 0
- ✓ Barra de Sian en el Archipiélago de San Lazaro - mia 122 31
- ✓ Batavia nueva en la Sunda - Last 127 5
- ✓ Malaca - estrecho de Synapara - mia 121 29
- ✓ Manila - Emporio de Españoles en las islas Filipinas - mia. obser. 138 30
- ✓ Terrenate, y Tydore en las Malucas - por un eclipse. a 6. de Agosto año de 1599 - y mia 144 31
- ✓ S. de S. Bernardino embocadero prinicipal en las islas Filipinas - mia 145 30
- ✓ Macan - ciudad de Portugueses en la Gran China - mia. vease mi libro grande moderno pag. 370 - 133 0
- ✓ Nangasagui Puerto de Japon. por obseruacion de eclipse, trae Micerius - 148 0
- ✓ Guan, y Zergana islas de los Ladrones. por las cartas de Manila y por el viaje que hizieron Nuyon a ellas el año de 1685 - distan del embocadero de S. Bernardino 330. leguas - por altura de 22. gr. y 2. 164 55
- ✓ S. de S. Luciano es menor en solos 10. minutos, que no es cosa considerable = y si pusieron la distancia de S. Lucas. 325. leguas sera la longitud de 164. gr. 37. minutos 8. minutos, que la de S. Luciano, que es de 164. gr. 45.
- Aduerto sobre la carta de la carrera de Filipinas que todas sus islas estan puestas meramente por alturas, y distancias: y no como pide el plano de la carta en buena Cosmografia -
- ✓ Acapulco - deducida por mi por eclipses. y distancia de la Veracruz a Mexico, y de aqui hasta Acapulco - 275 20
- ✓ Mexico - por mi - 273 50
- ✓ S. Juan de Lúa. nuevo puerto de la Vera Cruz: por distancia de la Hauana, y eclipse obseruado aqui por D. Lazaro Flores años 22. de Febrero año de 1663 278 20
- ✓ La diferencia de longitud entre el embocadero de S. Bernardino y el Puerto de Acapulco es por lo dicho de 129. grados, y 50. que en el paralelo de Acapulco de 17. grados justos, montan 2172

Longit	Gr 1	Longit	Gr 1
Seguas, y 47. minutos - y en el Paralelo de S. Bernardino de 13. grados, y 30. montan 2207. leg. y 10. minutos =			
La diferencia de longitud entre la ciudad de Manila, y la de Mexico es de 135. grados, y 20. minutos que reducidos a tiempo son 19. horas 1. minuto, y 20. segundos. muy conforme a lo que me dio el P. Sotana			
Hauana - por eclipse obseruado aqui por D. Lazaro Flores a 21 de Febrero año de 1663 - 294 36			
Florida - por mi - por la distancia de la Hauana - 298 15			
S. de S. Martin - mia - 315 51			
S. de S. Marta - mia - 317 6			
S. de Bermuda - mia, por d. S. - 319 3			
S. de las Flores - mia - 342 47			
S. de S. Maria - mia - 351 30			
S. de Buenavista - mia - 353 0			
Domingo S. Lucas, y S. de S. Luciano de dichas longitudes averiguadas por eclipses de Luna, derrotas, y distancias se colige primeramente, que entre S. Lucas, y el Puerto de S. Juan de Lúa la diferencia de longitud son 93. gr. y 6. minutos, que en tiempo son 6. horas. 12. minutos, y 24. seg.			
Entre Toledo, y Mexico La diferencia de longitud son 100. grados justamente por camino muy diferente concuerda con Céspedes - en tiempo son 6. hor. y 40. minutos =			
Entre Roma, y Mexico - La diferencia de longitud es de 117. grados, y 40. minutos que en tiempo son 7. horas y 50. minutos, y 40. segundos = y a lo que me acuerdo me parece concuerda con mi antecesor el P. P. Mtro fr. Diego Robles que: como vere en sus escritos			
Entre Venecia, y Mexico. Viase mi antecesor en Mexico de las Tablas de Magino en sus computos de eclipses, ajustadas al Meridiano de Venecia: y hallo dicha diferencia 126. gr. y 26. minutos = que			

Dr. 1 294-44. por Luzio supuesta la longit. del de la hauana. 315-51 -315-32. supuesta la longitud de S. Lucas de la florida. vide pag. 173-

Dueta en su carta hane. 92. gr. 45. Menos que yo - Solos. 22. minut = y en la carta de la ciudad ampleada impresa en Amsterdam por Antonio Jacobo pone justamente. 95. grados: excede a la verdad - en 2. gr. y 54. minutos =

Vease su diferencia en nro Compendio Hydrografico: y aduerto, y las Tablas de Magino no fueron para Venecia: como se lo prouea Origeno

esto se enmendara por lo que se dice adelante pag. 71. y la verdad

que en el tiempo son 7 horas, y 6 minutos escasos = y sera mayor si la diferencia es
tre Venecia, y Roma es mayor que en Nicisio = Mas occid. Mexico.

Entre Roma, y Sevilla la diferencia de longitud es de 23 gr. y 40. minutos,
que en tiempo son 1 hora 32. min. y 40. segundos = mas occid. Sevilla

Entre Genova, y Manila diferencia de longitud 111. grados, y 5. minutos
que en tiempo son 7. Horas 24. minutos, y 20 = mas oriental Manila, que se deuen
a gustar otros aspectos = y asi el eclipse de Luna de los 11. de Febrero de el año
de 1664. calculado para Genova por las Tablas Rudolphinas de Ptolemy fue
a las 2. de la tarde 42. min. 5. segund. y 55. tercios segun el tiempo aparente
y en Manila a las 10. horas 61. min. 25. y 55. de la longitud que da Nicisio
o a Genova es cierta = y en Mexico a los mismos 11. de Febrero. alas 7.
horas 7. minut. y 45. =

Entre Genova, y Mexico. = La diferencia de longitud son 113. gr. 35.
minutos, que en tiempo son 7. horas, 34. minutos, y 20 = supuesta la longi-
tud de Genova de Nicisio. y el tiempo se ha de quitar de dicho eclipse de Lu-
na calculado para Genova. y queda el tiempo aparente de Mexico a los 11.
de febrero a las 7. horas 7. min. 45. seg. 55. tercios =

Eclipse en Roma, y Mexico a los 25. de Mayo de 1668. pasado
que yo vi en Mexico = Pone su calculo exalto Argolo para Roma, su me-
dio hor. 16. 26. minutos = asi Dic. 25. Maj. hor. 16. 26. Luna in
gradu. 5. 30. A. Soli opponetur prope V. Principium hor. 14. 25. post
meridie. Medium hor. 16. 26. post meridie. Finis hora. 18. 0. post me-
ridie. Digit. Ecliptici. 9. 32. Integra Eclipsis duratio hor. 3. 8. 16. latitu-
do in principio Eclipsis. 31. min. 51. Duratio. 41. 18. semper Meridionalis.

El P. Mtro. Sr. Diego Rodriguez en su Lunario de Mexico pone
su principio alas 7. hor. 22. y 16. de la noche. su mitad alas 9. hor.
2. min. y 45. y su fin a las 10. hor. 42. y 14. siendo toda su duracion de
3. hor. y 21. sucede esto estando el Sol en 5. grad. 30. 2. de II. y la Lu-
na en los mismos de Sagitario. esta cerca de la cola del Dragon, seran sus
digitos eclipsados 18. y 30 = Lo que se deduce de este calculo es longitud
entre Mexico, y Roma de 7. hor. y 30. minutos =

Juan Oluyz en su Lunario de Mexico pone el medio de este eclipse a las
8. horas, y 56. minut. de la noche = y resulta entre Roma, y Mexico diferen-
cia de 7. horas, y 30. minutos =

Yo por la diferencia que acabo de explicar entre Roma, y Mexico.
El principio de este eclipse en Mexico fue alas 7. horas. 1. min. y 20 = su
medio alas 8. hor. 35. min. 20. de la noche, y su fin alas 10. horas. 9. 20.
porque la diferencia en Roma, y Mexico es de 7. hor. 50. 40 =

En la observacion de este eclipse en Mexico no pude ver su principio, porque
el viento norte muy frio, y recio, que corrio todo el dia, principalmente toda la
tarde hasta poco despues de las once, hizo mucha cargacion de nublados a
la parte oriental. Pero desconfiense claramente la Luna antes del medio del
eclipse hasta que se acabo, y hallo que mi calculo se ajusta mas con la verdad, que
los Lunarios de Mexico sobre dichos. Estaba la Luna en medio de este eclipse
al parecer en el mismo Meridiano con la estrella del corazon de Escorpion, y
esta estrella estaba como dos varas mas austral que la Luna

Advertencia sobre el Meridiano de Venecia. mi antecesor por obser-
uaci

Eclipse de la
Luna en
Mexico a
los 25. de
Mayo - año
de 1668 =

vease
esto
mezor
ajustado
abajo
pag. 72 =

bueno

uaciones de eclipses de Luna que hizo en Mexico. A los 27. de Julio
de el año de 1627. que fue total de 15. de los, y 46. valiose de la estrella de se-
gunda magnitud de la rodilla del Pegaso, estando oriental, y libre de refraccion,
y se observo con un cuadrante de una vara con perpendicular de Saton subtilisimo.
y se hallo con quatro observaciones de esta estrella. y se hallo el medio de esta obser-
vacion en el tiempo aparente a las 19. hor. 3. y 2. y que esta observacion comparada
con las Tablas de Magino por donde se calculo: manifesto que la diferencia de los
dos Meridianos de Venecia, y Mexico tienen 7. horas 39. de diferencia de lon-
gitud =

Otro eclipse de Luna obseruo tambien con mucho cuidado en Mexico a los 20. dias
del mes de Diciembre de el año de 1638. valiendose de la estrella Aldebaran
y salio el medio del eclipse a las 7. horas 35. y 40.
y comparada esta observacion del tiempo aparente con el calculo de las tablas de Ma-
gino tambien aparente se hallo que la diferencia entre dichos dos Meridianos de
Mexico, y Venecia de 7. horas 38. y 59. que es solo un segundo menos que lo que se hal-
lo por el eclipse pasado, con singularissima concordia en tanta distancia de años, y con
tan diferentes estrellas: cuyo calculo me remito su autor de su misma letra con to-
da exacion, y lo tengo en mi poder =

Supuestas estas observaciones, y que el calculo de Magino en sus Tablas esta ayu-
tado al Meridiano de Venecia, se infiere que la longitud de Venecia respecto
del Pico de Teide son 28. gr. 35. y la prueba es evidente porque entre Me-
xico, y el Pico ay longitud de 86. gr. y 10. que montan 5. hor. 44. 40. estas
restadas de dichas 7. hor. 39. quedan entre el Pico, y las Tablas de Magino
1. hora, 54. y 20. este tiempo convertido en grados son los dichos 28. gr. 35.
y para esta longitud estan calculadas las Tablas de Magino =

Veamos si puede ser esta la longitud de Venecia respecto del Pico = y
para este fin busca la diferencia de longitud que pone Claudio en su esfera Cap. 2.
pag. 288. Entre Roma con 36. gr. 35. y Venecia con 34. gr. que es de 2. gr.
3 1/2. En nuestro Catalogo Roma tiene 31. gr. 30. y Venecia por dichas obser-
uaciones tiene 28. gr. y 35. La diferencia es de 2. gr. y 55. que es algo mayor
que la de Claudio que son mas 25 = #

Item el P. Nicisio en su Catalogo pone la longitud de Roma respecto de
S. Cruz de la Palma de 36. gr. 18. 50. y a Venecia de 35. gr. 8. es la dife-
rencia de 1. gr. 10. 50 = menor, que Claudio = 1. gr. 19. 10 =

Item Argolo. Astronomic. lib. 3. cap. 10. pone en su Catalogo a Roma para
donde calculo sus Efemerides en 38. gr. 30. y a Venecia en 37. gr. y 15. es la
diferencia de longitud de 1. gr. y 15. es algo mayor que la de Nicisio, y menor
que la de Claudio = 1. gr. 15. = y es cierta la de Argolo estava Venecia en 30. gr. 15. =

Y el Meridiano de Argolo tiene menor longitud al Pico que Venecia =
Asi concediendo, que el calculo de Magino es ajustado a Venecia hemos de con-
sejar, que nuestra diferencia entre Roma, y Venecia es la verdadera deducida por
observaciones repetidas de eclipses.

Advertase que la longitud de S. Lucas respecto de el Pico de Teide se
saca por la doctrina Lexodromica de Cornelio Sansonio Salsman. La Barra
de S. Lucas altura 37. gr. 10. altura de Garachico, y Pico de Teide 28. gr. 20.
hasta altura de 35. gr. 40. min. la derrota sudueste quarta al Veste 154. leguas
y 14. y de longitud 2. gr. 46. minutos. = y desde dicha altura de 35. gr. 40.
hasta Garachico al sudueste son 181. leg. 29. y de longitud 8. gr. 40. y
La suma de longitud entre S. Lucas, y el Pico 11. gr. 26. minutos =

Por el mismo oficio de los canonicos entre la Boca de Civra con altura de 38. gr.

mas breue
y facil es el sa-
ber la longi-
tud de Venecia
respecto del
Pico, y respec-
to de Roma
por estas obser-
uaciones de
mi antecesor
asi =
Entre Mexico
y Roma por
mi diferen-
cia de hem-
isferio 7. horas
50. 40
y por mi ante-
cesor obserua-
da entre Me-
xico, y Vene-
cia diferen-
cia de hem-
isferio 7. hor.
y 39. min.
resto esta de
la de Mexico
y Roma, luego
entre Roma
y Venecia
la diferen-
cia es 11.
min. y 40
de tiempo
que son de 1
long. 2. gr. 55
46. 40
que es la mis-
ma diferen-
cia de Claudio
infinitamente
algo mayor
luego la lon-
gitud de
Venecia res-
pecto del Pico
es 29. grado.
de 28. gr
46. 40 = 35.
otro discurso
se puede ha-
zer para la
diferencia de
longitud en
de Mexico
y Roma -
condicha ob

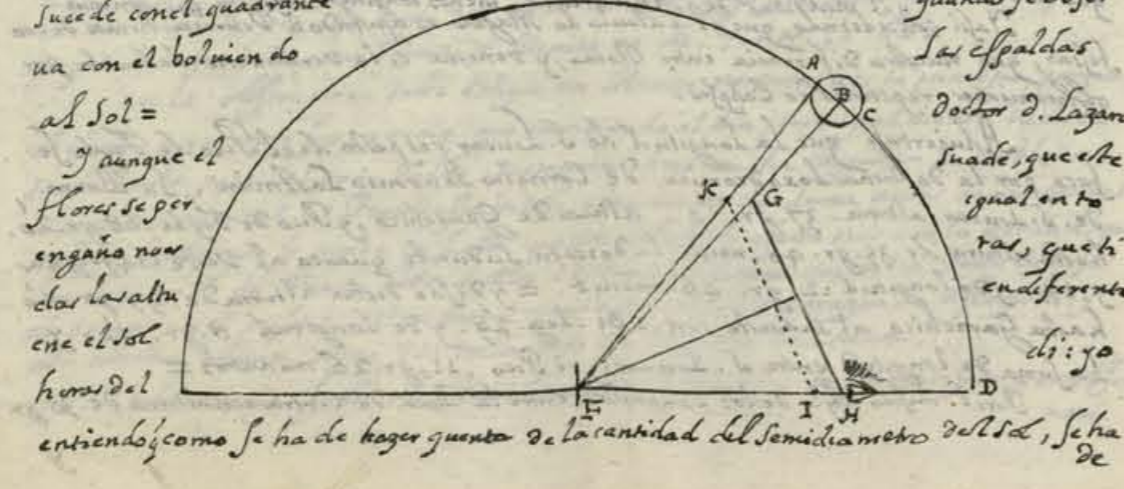
observacion de un arco de 30. y las diferencias de Clavio de Diccio y Argolo = porque anda dando cada una ala de Venecia de Roma: = en Diccio 29. gr. 45. 50" = en Clavio 31. gr. 5. mi. = en Argolo 29. gr. 50" = nota bien =

y 55. y la Madera de 32. gr. 40. de altura por el Nordeste Sudueste monta 154. leguas, y 40. y de longitud 7. gr. 42. minutos =

Altura de el Cabo de Cotoche = Ya diximos atras, que Juan de Sacas Piloto Viejo, y de mucha experiencia se pone por observacion suya en 21. gr. y 40. La misma observo D. Marcos Lucio natural de Gante Ingeniero militar de la nueva España por su Mag^o. y su Piloto Antonio Roberto flamenco natural de Dungenue, discipulo de Cornelio Sansono Lialma, y Piloto mayor que fue de la Esquadra de Dungenue quando en el motin pasado de Napoles fue el Sr. D. Juan de Austria a su pacificacion: observola tambien con ellos otro Piloto Castellano de edad, y experiencia, y todos lo observaron con las Balles-tillas con las espaldas al Sol: con que su Sol fue mayor por lo menos. 12. minutos mas de la que era verdaderamente: por la doctrina advertida primeramente por D. Lazaro Flores Medico vegino de la Hauana en su arte de Navegar manuscrita = Y assi vino a ser la verdadera altura de este Cabo que observaron junto ala misma costa de 28. minutos sobre 21. grados, que siempre con lo que chauan al mar, y lo no tan preciso de la observacion vencha a estar dicho Cabo en 21. gr. y $\frac{1}{3}$ largo. hasta 21. gr. y 2. =

Muestrese que la observacion de la Ballestilla con las Espaldas al Sol, demuestra mas altura de la que verdaderamente tiene el Sol =

Es infalible verdad Astronomica que la verdadera altura del Sol es la que ay hasta el centro del cuerpo, o punto que esta en medio del Sol, y todas las veces que se mostrare su altura, o se contare hasta la ultima Superficie exterior del Sol, no sera su verdadera altura. esto sucede siempre, que se observa el Sol con la Ballestilla boluendole las espaldas para reconocer su altura por su sombra, y la causa es: que no se ha hecho reparo a lo que se estende mas su luz por el Semidiametro del Sol tambien a lumbra assi como el centro, y esta iluminacion que haze el Semidiametro, y lo que se levanta, o sale del centro induce en la Ballestilla mostrar mayor altura de la que tiene el Centro del Sol: como se declara en la figura siguiente. Este el centro del Sol en el punto. B. sera su altura verdadera el arco DB. y esta de mostraria la Ballestilla. F. G. H. Pero por que tambien alumbra el Semidiametro. BA. del Sol. cosa constante es que el arco. A. B. es mayor que el mayor, que el arco. DB. de la verdadera altura. y assi porque el punto externo A. es superior y alumbra, que para mostrar esta altura vendra la sonaja mas cerca del centro. F. y que mostrara la sonaja F. J. igual a la. G. H. mayor altura: y lo mismo sucede con el cuadrante



quando se obser- Las espaldas Doctor D. Lazaro suade, que este igual en to ras, que ti en diferentes di: yo entiendo como se ha de hacer cuenta de la cantidad del Semidiametro del Sol, se ha de

se han de formar las reglas por la potencia del Sol en el Apogeo, y Perigeo, y en su media distancia del centro de la esfera = Sibien el dicho doctor le parece bastante mente regular, y general en todo tiempo, que se quiten 12. minutos ala obser- uacion =

Eclipses observados en Mexico por N. N. P. Mro. Fr. Diego Rodriguez Cathedra- tico de Mathematicas en dicha ciudad =

Año de 1627. a los 27. de Julio observo en Mexico un eclipse total de la Luna valiente para reconocer la hora de la estrella de segunda Magnitud de la rotil la de el Pegasus: y se hallo en el tiempo aparente auer comenzado a los 27. de Julio a las 9. h. 31. 34. Despues de medio dia = y su fin a las 13. hor. 18. 50. y assi el medio de la verdadera, y aparente oposicion fue a las 11. horas 25. 12. de la noche =

Año de 1638. a los 20. dias de el mes de Diciembre uvo en Mexico otro eclipse total de la Luna, no se pudo observar su principio, ni el fin: pero obser- uose el principio de su total obscuracion, y el fin de ella, y se supo la hora por observaciones de la estrella Aldeuarian: y se hallo, que el principio de la obscuracion total fue segun el tiempo aparente verdadero a las 6. hor. 48. 32. despues de medio dia: y el principio de la recuperacion de la Luz a las 8. hor. 22. min. 52. = de aguy se infiere, que el medio del eclipse, y oposicion ver- dadera aparente fue a las 7. hor. 35. 42. =

estos mismos eclipses calculo dicho P. entonces por las Tablas de Magi- no, y reduciendo el tiempo verdadero en aparente, hallo que entre Mexico y el Meridiano de dichas Tablas (q^o Magino supone ser Venecia, no lo siendo: como se lo prouea Drigano) la diferencia de longitud es de 7. hor. y casi 39. en el primer eclipse = y en el segundo. 7. hor. 38. 59. =

Digo yo que estos mismos eclipses se pueden calcular por las Tablas de Felipe Lambergio para Goesa = y de aguy restar la longitud entre Goesa, y la Hauana, pues se sabe por observaciones repetidas en la Haua- na por el Dr. D. Lazaro Flores. con que se sabra la diferencia entre Goesa, y Mexico, y entre Mexico, y la Hauana =

Y como entre Mexico, y la nueva Veracruz es cosa constante, que ay 4. gr. y $\frac{1}{2}$. de longitud, tambien se coligira la diferencia de longitud entre Goe- sa, y la Veracruz. y entre la Veracruz, y la Hauana =

Iten por los eclipses observados en la Veracruz, que trae cespedes, y en la Puebla, calculados por Lambergio se ratificaran otra vez las dife- rencias de verdadera longitud, que tienen entre si. Goesa, Hauana, Vera- cruz, Mexico, y Puebla = y por este modo con las observaciones de Lisboa, Sevilla, y Toledo se ratificaran con Goesa, Hauana, Veracruz, Puebla, y Mexico, Manila, Macao, y Goa = &c. =

Y Lambergio en su catalogo pone a Roma con 43. de tiempo mas que Goesa = y nuestro Medico entre la Hauana, y Goesa por observacion 5. hor. 57. 52. = luego entre Roma, y la Hauana ay de longitud = 6. horas. 40. 52. = y auiendo nosotros prouado, que desde la Hauana al Pico ay 65. grados de longitud, y $\frac{1}{4}$: con el Dr. Flores, que son 4. hor. 20. largos, aum

obser
eclips. en Mexico 1627. Julio. 27.

1638-
Diziemb. 20 =

auna por el Catalogo de Sansbergio entre el Pico, y Roma .2. hor. y 20.
 51 - que son .35. gr. y 15. fere, lo qual es falso = manifestam^{te}. siendo la lon-
 gitud de la Hauana cierta como es, y la del Pico = y así la diferencia entre
 Goesfa, y Roma no es tanta como pone Sansbergio = porque de la Hauana al
 Pico ay .4. hor. 20. y de el Pico a Roma .31. gr. y 30. que son .2. hor. y 6.
 luego de la Hauana a Roma ay .6. hor. 26. de las restadas ias .5. hor. 57.
 52. entre la Hauana, y Goesfa - auna entre Goesfa, y Roma solos .28. y 8.
 poco mas, o menos = y no .43. minutos: como pone Sansbergio = pero casi
 el eclipse suyo en Roma,

Longitud = Florida .y Bermuda = sobre lo dicho arriba pag. 68.
 y 70. allí pusimos la longitud de la Florida en el P^o de S. Agustín conforme corre
 la carta Nueva en su carta = empero conforme la reformation de D. Marcos Lucio
 se debe advertir, que yo no altero la Longitud de S. Juan de Lua, ni de la Hauana
 porque constan por eclipses: iten no altero la distancia de Nueva entre S. Agustín
 y la Bermuda = y así con estos supuestos se siguen las proposiciones siguientes

S. Juan de Lua = 278. grados, y 20. minutos de longitud -
 Puerto de la Hauana 294. gr. y 36. minut. de longitud -
 I. Bermuda - - - 315. gr. y 32. minut. de longitud -
 S. Agustín de la Florida - 294. gr. y 44. minut. de longit -
 de modo que entre S. Agustín, y la Bermuda la diferencia de longitud son .20. gr.
 y 48. minut, que en el paralelo de la Bermuda de .32. gr. y 30. montan .306. leg.
 y 48. minutos = Flores. 342. gr. y 47. min. de longitud

De la reformation se sigue, que entre la Bermuda, y la Isla de las Flores
 la diferencia de longitud = son .27. grados, y 15. minutos, que en el paralelo de las
 flores de .39. gr. y 30. montan .367. leg. y 53. minutos = en el globo = empero en
 la carta montan .476. leg. y 53. minutos = Nueva pone .590. leguas. ex
 cede al globo en .222. leg. largas = y ala fabrica de la carta en .113. leguas. larg-
 esto se sigue reformatando la longitud de S. Agustín de la Florida respecto de la Hauana
 por el Tablon de D. Marcos Lucio =

	latitud	longitud
Y Cabo de S. Anton por Nueva	22. 0	291. 24.
Y Las tortugas - - - -	25. 0	292. 13-
Y Cabeza de los martyres. Luzio -	25. 10	295. 52-
Y Nogues - Luzio - - - -	24. esc.	296. 52-
Y Ega punta - - Luzio = -	27. esc.	296. 28-
Y P ^o del norte de los Mimeres -	25. 43	297. 52-
Y Lo mar Septentrional, y desp ^o de los bar.	27. 34	297. 52. de Bahama =
Y Punta del Camanuel - - - -	28. 25	295. 35 - - -
Y Punta de Mayfi - - - - -	20. 17	303. 58 -
Y P ^o Boreal mar de la de P ^o Rico -	18. 30	314. 54 -
Y P ^o del S. Juan de Puerto Rico -	18. 40	314. 0 -
Y Cabo, o P ^o de la aguada - - - -	18. 44	312. 14 -
Y Negrillos - - - - -	23. 34	283. 34 -
Y Vermeja - - - - -	23. 0	282. 48 -
Y Arenas - - - - -	22. 0	-
Y Bazo nuevo - - - - -	21. 40	282. 9 -
Y Triangulo - - - - -	20. 50	282. 7 -
Y Arcas - - - - -	20. 0	-

Longitud

Navegacion, y Descubrimiento del estrecho del Mayre Año de. 1616.

A quien los Nodales llamaron despues estrecho de S. Vicente.
Prologo.

Jaac de Mayre natural de la ciudad de Amsterdam, residente en la de Egomonda: y Guillermo Schouen natural de la ciudad de Horna de los Estados de Olanda; no menos ricos, que diestros, y experimentados en la navegacion de las Indias, y desearos de descubrir la tierra incognita Austral, y nuevo camino para ella, distante del estrecho de Magallanes, que juntamente sirviesse para pasar ala India Oriental; acordaron entre si tomar esta empresa, con parecer, y ayuda de algunos de su nacion: pero recelosos por la prohibicion, que los Magistrados, y Governadores de aquellas provin-
cias confederadas tienen puesta, que los particulares no vayan a ella, sin orden de los prefectos de su contratacion, y comercio; pidieron con todo secreto y recato, y dissimulacion, echando voz, que hazian viaje de los ordenarios a la India; fabricaron, y aprestaron una nao, y un patache confusorales. La nao, que llamaron Concordia era de. 180. toneladas con 19. piezas de artilleria mayores, y 12. menores, y los demas pertrechos de mar, y guerra, en que pusieron. 85. personas. En el patache, que llamaron Horna pusieron ocho piezas de artilleria mayores, y 4. menores, y todos los demas pertrechos con. 22. hombres de mar, y guerra. Para la nao fue escogido por Capitan General Jacobo de Mayre, hijo de Jaac de Mayre, y por Piloto mayor a Guillermo Schouen. Del patache fue señalado por Capitan Juan Cornelio, y por Piloto Andres Nicolas. Partio primera sola la nao Concordia a los. 15. de Mayo de. 1615. y llevo hasta Texel, donde estuvo esperando al patache, y aviendo llegado, partieron juntos de Texel a los. 14. de Junio, dando principio a un nuevo, largo, molesto, y peligroso viaje, descubriendo para la mar un nuevo camino, y pasaje por la parte Meridional del estrecho de Magallanes hasta llegar a las Malucas, de donde se volvieron a su tierra, asi en lo dado en espacio de dos años una buelta atada el mundo, y pasando. 4. vezes la linea Equinocial; descubriendo nuevas islas, y regiones en la parte Austral: como de su relacion se vera impreso en Amsterdam por Pedro Pleno año de. 1619. de la qual no se dexa cosa substancial, que pueda servir para la inteligencia de las alturas, y derrotas de este viaje, islas, que en el se descubrieron, y porque en aplicar los nombres latinos, y griegos de los vientos a los que usan los Pilotos, y marineros ay variedades, se advierte, que en esta traduccion, como es de Olandesa; parecia seguir en los vocablos de los

de los vientos a Justino en su Astrologia, ya Pedro Boreis Olander en su libro de Alapas, que los pone como en la tabla, que dellas aguy va, se pondran.

Junio. 1615.

- ✓ A. 14. Dias del mar de Junio del año de 1615. al anochecer partimos de Texel por la boca, que llaman Landi opt =
- ✓ A. 15. salido ya el Sol de subrimos a Dunkerke, navegando con sereno tiempo, Neudas de la corriente desta mar; pasamos el estrecho de Hoorden =
- ✓ A. 17. el viento contrario nos forco a echar anclas en Duyys; salto en tierra Guillermo Cornelio nuestro piloto mayor, y auiendo hecho la gente aguada; se boluio a embar con un artillero, que alli cogio =
- ✓ A. 19. a medio dia alcamos anclora, y a pueltas del Sol junta a Singels encontramos con una flota de nauis Holandesas, cargadas de sal, q nos hizieron la salua =
- ✓ A. 21. Neudas de una tormenta dimos fondo en Wicht =
- ✓ A. 27. a medio dia llegamos a Plemuy, donde cogimos un calafate para nuestro viaje =
- ✓ En. 28. cerca del amanecer con viento Sernordeste dexamos a Plemuy =
- ✓ A. 29. hizo bonanga, y vino un piloto del patache a nuestra nao, y auido consejo se trato de la racion, que en el viaje se auia de dar =

Julio

- ✓ A. 4. de Julio se hizo el primer repartimiento, dando a cada persona para cada dia una agumbri de Ceruega, y 4. libras de pan, y una de manteca para cada semana, y cinco quesos para el disuorso del viaje =
- ✓ A. 8. en altura de 29. gr. y 25. min. junto a Bariens murio nuestro Calafate menor del patache =
- ✓ A. 9. y 10. corrio norte, y siguiose este = A. 11. de subrimos puerto Santa, y la Isla de la Madera, y los pasamos por la parte oriental =
- ✓ A. 12. por la mañana pasamos en distancia de dos millas ala mano izquierda la Isla de los Saluaga =
- ✓ A. 13. salido ya el Sol de subrimos las islas de Tenerife, y la Gran Canaria con viento Nornordeste, y pasamos prosperamente por medio destas islas =
- ✓ A. 14. ya 15. con la misma prosperidad pasamos el Tropico de Cancer =
- ✓ A. 16. al amanecer alterado el mar con un resio Nornordeste el patache perdo su esguise, que Neuaa por popa. Hallamos el ba en altura de 20. gr. y 20. min =
- ✓ A. 17. ya 18. con tiempo bonancible primero de Norte, y luego de Sudueste, de ay a rato de Sernordeste corrimos hacia el medio dia =
- ✓ A. 19. nos hallamos en altura de 14. gr. y 45 =
- ✓ A. 20. al amanecer llegamos al paraje de Cabo Verde por la parte Septentrional, y se desubrimos, salio el Sol agia el desrubuete, y no pudierola pasar por sernos el viento contrario; dimos fondo en 32 brazas, molestandonos la siguiente noche truenos, relampagos, y aguazeros =
- ✓ A. 21. entrando el dia dimos las velas, primero al de norueste sin poder navegar en todo el dia mas, que seis millas = A. 22. tuvimos calma con amainadas las velas =
- ✓ A. 23. corrio el viento de medio dia, que alhoruaua montar el Cabo, y las corrientes eran no pequenas, dimos fondo; pero poco antes de medio dia vino viento de occidente con que pudimos montar el Cabo; pero por ser fresco a pueltas del Sol dimos fondo junto ala segunda Isla en 10. brazas en suelo arenoso = A. 24. tuvimos aguazeros =
- A. 25.

- ✓ A. 25. El Governador de la isla llamado St. Caher vino a nuestro nauis, y dandole 8. barras, nos dexo hazer aguada =
- ✓ A. 26. tuvimos el cielo nublado, y el tiempo lluvioso, y dos millas cerca de nosotros vino a dar fondo un nauis marchante de Rotterdam, que venia a contratar en estas costas, vino tambien a dar fondo en nuestro paraje un nauis Francas = A. 27. habia 31. lluvias, tomando refresco de limones, cornos, y pescado, y haciendo aguada =

AGOSTO - 1615 -

- ✓ A. primero al amanecer nos hizimos a la vela juntamente con el nauis de Rotterdam, que a medio dia tomo su derrota para las islas de la sal, y nosotros proseguimos navegando con tiempo favorable de Norte = A. 2. ni en el cielo, ni en el viento vio mudanca =
- ✓ A. 3. flaqueando el viento de noche estubo el cielo sereno, y el dia siguiente nublado con truenos, relampagos, y aguazeros =
- ✓ A. 4. y 5. en altura de 12. gr. y 12. min. estubo el cielo sereno y el tiempo bonancible =
- ✓ A. 7. 8. y 9. aunque con aguazeros continuos, y grandes navegamos con tiempo favorable prosperamente = A. 10. sin mudanca del cielo lluvioso, fue el tiempo blando =
- ✓ A. 15. fue el tiempo aunque resio favorable, vimos muchas aues, y pescamos un dorado =
- ✓ A. 16. persevero el tiempo favorable y sereno el cielo en altura de 7. gr. y 40. min =
- ✓ A. 17. en altura de 7. gr. y 12. min. navegamos prosperamente con viento Sur, pescamos muchos bonitos =
- ✓ A. 18. y 19. en altura de 7. gr. y 55. minut, vientos contrarios, falta de baltimentos, y la enfermedad, que comenco a dar a nuestra gente, que llamamos Escorbuto, y es una serna, que tira a lepra, que encoje, e impide el uso de los miembros, causa de las comidas selladas de la mar, mudancas, e inclemencias de tiempos nos forta a torcer el viaje, e yr en demanda de Sierra Leona de medio dia al Nordeste =
- ✓ A. 20. en 7. gr. y 25. minut. estubo el cielo sereno, y fue el viento resio, vimos muchas aues, y mudanca de aguas, y ala tarde quando pensamos estar 40. millas de tierra; nos hallamos casi en ella. dimos fondo primero en 30. brazas, y despues a la noche en 16. ala parte occidental de los baxios de Santa Ana =
- ✓ A. 21. al amanecer dimos las velas 6. millas al nordeste vimos una tierra alta de Sierra Leona, y al sur de las montañas desta sierra Leona, y al norte de los baxios de S. Ana desubrimos las islas llamadas Mabrabambes. Esta sierra Leona es la mas alta, que ay entre Cabo Verde, y la costa de Guineas. Impedidos de tomar tierra por las corrientes, navegamos entre la costa, y los baxios de S. Ana en brazas 10, 9, 8, 7, 5. y mientras mas al norte era mas fondo, y menos al oriente. Ala tarde con pleamar dimos fondo en 4. brazas, y media en suelo blando, de noche en baja mar estuimos en 3. brazas, y media favoreciendos nos con su serenidad el cielo =
- ✓ A. 22. nuestro Piloto Guillermo Cornelio se passo al patache, y en el fue navegando delante siguiendo nuestra nao con viento Sernordeste, y mar contrario, pasamos los baxios de S. Ana en 18. brazas. Llegamos a las tres islas Mabrabambes, que son muy altas, y seguidas en orden agia el ciervo, delante del Cabo Meridi, onal de Sierra Leona, como milla y media a la mar. dimos fondo entre quatro o cinco brazas en suelo igual, y ceraxso una milla de tierra. Saltamos en ella, y la

Alma mar
Cabo verde

y la hallamos desierta, e inculta con paramos, y lagunas, y montes altísimos, y vimos rastro de mucho ganado =

A. 23. Salido el Sol Jacome de Mayre nuestro Capitan entro en el patache, y acompañado de dos esquifes fue a tierra, y llegó a un río, en cuya entrada avia algunos arrecifes, que no daban lugar a entrar nauio de alto bordo; pero pasados los ellos era el río ancho, y profundo, y muy navegable. No halló hombres, sino tres buyes sylvestres, y manada de monos, y unos pajaros que ladraban como perros. Fueron entrando con la marca río arriba espacio de tres millas, boluieron sin auer visto cosa, que poder traer de refresco más, que unos palmitos =

A. 24. boluieron los dos esquifes a tierra por diuersos rios. El capitan del patache subio por un río salado sin hallar más, que unos pocos de palmitos sylvestres. Nicolas Van subio por un río dulce, y halló un llano con hasta nueue arboles de limones, como los de España, de los quales traxo .750: no vieron gente, sino tortugas, y Cocodrillos. Quisimos entrar con el nauio en el río dulce, y no pudiendo; dimos fondo a su entrada en .6. brazas, y mar quieto por estar al abrigo de los bagios de S. Ana, y aunque Mosiendo subieron los dos Capitanes por el río adentro =

A. 26. corria Noroeste con recio, que no sufría velas, nauego el patache ala punta meridional de la ensenada, que era, como de cinco millas =

A. 27. Salido el Sol, leuamos anclas, y fuimos en seguimiento del patache, y dimos fondo junto a el ala tarde en tres brazas, y media, mar seguro. Boluio a nuestra nao el Capitan Jacome de Mayre con .1400. limones, que auia cogido junto a la tierra del río =

A. 28. boluio nuestro Capitan a tierra con los dos esquife, y llegando a un río sin auer hallado rastro de hombres, ni por donde saltar en tierra, ni visto más que pantanos, y lagunas, y arboles, como de agua salada, un bufalo, y un bezerro, se boluio a la nao =

A. 29. Hallando, que auíamos errado el río de Sierra Leona, dimos vela nauegando al norte de la Sierra alta, y cerca de medio día pasamos las islas de M. Trabonda por la parte occidental de ellas, y ala parte del nor de. Delte en .12. y en .15. brazas junto a la ribera, y ala tarde pasamos el Cabo, y echamos ancla en .15. brazas =

A. 30. al amanecer leuamos anclas, y lluados de las corrientes, y viento Sur; llegamos al parage de Sierra Leona, y a tiro de escopeta de tierra en .8. brazas, y suelo arenoso dimos fondo. Vimos como .9. chocas bajas cubiertas de yerbas, los matorrales negros. llamaron nos diciendo por señas los embiasientos del esquife para venir a nuestra nao. Fue, y traxo cinco, uno de ellos con mezcla de varias lenguas, firmes de intérprete, y dos rehenes por auerles cautivado dos poco antes los Franceses. Quedo por rehenes Andres Nicolas con algunos otros, y rescato por comles .700. limones, y dos ramos de bananas. Hizimos facilmente aguada de muy buena agua dulce, que caia de los montes al puerto, y se cogia en los toneles en el mismo acueducto. Estaban los campos llenos de limones; y así en trueque de algunos comles, y ranchillos rescatamos .25 D. limones, y pudieramos sacar .200 D. - y gran cantidad de pescado =

Setiembre = 1615 =

A primera a medio día leuamos anclas, nauegamos con cielo sereno, y viento acentado, y ala tarde junto a un río pequeño amaynamos velas =

A. 2. al amanecer el patache con pleamar llegó a la playa a dar carena, pescamos en abundancia, truximos de tierra muchos limones, y algunos palmitos, y un animalcillo, que auia caido en el lago, que le auian puesto los de tierra, de color blanco con algunas pintas =

Plena mar

A. 3.

A. 3. a medio día boluio el patache dada su carena, pescamos mucha cantidad de pescado a modo de tranchetes de capateros, y truxeron de tierra los que en este día saltaron en ella 350. limones cada uno =

A. 4. Dexando Sierra Leona, dimos las velas con tiempo blando, y ala tarde sobreviniendo tiempo contrario dimos fondo en .14. brazas mar seguro =

A. 5. al amanecer leuamos anclas, y comencamos a nauegar, y por calmar el viento; dimos otra vez fondo en .15. brazas, en suelo arenoso =

A. 6. al amanecer dimos las velas, sobrevino viento contrario; dimos fondo en .22. brazas en suelo de arenas gordas: eran las corrientes impetuosas, y no auíamos perdido de vista a Sierra Leona =

A. 9. con cielo sereno largamos vela, y alas seis de la tarde a causa de ser el viento contrario dimos fondo en .32. brazas de suelo arenoso =

A. 10. con viento Sudueste nos hizimos ala vela, sobrevino calma, y dimos fondo: reflexo el viento, y boluimos a nauegar. Boluio la calma, y tornamos a dar fondo en .39. brazas al fin de la tarde boluio el viento escaso =

A. 11. Nauegamos un poco, sobrevino calma, lleuandonos la corriente al Septentrion, comenzo el viento, y ceso luego con calma, y el cielo se cerro con nubes =

A. 12. En altura de .9. grad, y 20. min. auiendo nauegado un poco dimos fondo en .17. brazas = A. 13. ya .14. la calma, y cielo nublado nos detuvieron =

A. 15. al amanecer dimos las velas con viento Desnorte: duraron todo el día los aguaceros, y niebla oscura, con que perdimos de vista el patache, y con disparar dos piezas por una, y otra banda a poca rato boluio a nosotros =

A. 16. Vientos contrarios dados fondo en .25. brazas. Molestaron aguaceros todo el día, y el siguiente embrauecio el viento, y crecidas olas = A. 18. el patache perdio el cable, y ancla, y no ceso el viento, ni las olas =

A. 19. al amanecer hasta medio día persevero el viento contrario, pero sobreviniendo Desnorte tomamos la derrota del medio día =

A. 20. en altura de .8. gr. y 30. minutos: tuuimos viento favorable para yr a medio día =

A. 30. Nos hallamos en altura de .5. grad: auion bonos sido estos días antes el viento inconstante con calmas, y aguaceros =

Octubre. 1615 =

A primero de Octubre tuuimos vientos varios, aguaceros continuos, y calmas de día, y de noche =

A. 5. en altura de .4. grados sentimos un gran ruido, que parecia auer caido hombre a la mar, o quebradose alguna entena, y boluendo el piloto, que se pasicaua en el combes los ojos ala mar por una, y otra banda vio el agua toda teñida en sangre. Admirado del caso sin saber la causa, hasta que despues vimos en el puerto de Syre dando carena, que en el costado de la naue siete pies debaxo del agua estava clauado un cuerno maeico, que parecia diente de elefante, fuerte, y grueso, el qual auia pasado las tres tablas del costado del nauio, las dos de pino blanco, y la otra de roble, y quedo clauado en un carbaton del nauio, que ano topa en el, sino solo en las tablas, fuera el agujero tal, que ballara a anegarnos. tenaria el cuerno deste pescado, o monstruo marino mas de medio pie de grueso, y poco mas de largo: y como se quebro con tanta violencia parece que el pescado era tan grande, y grueso, que salio del tanca sangre, que pudo tenir las aguas de la mar =

Desde .6. a los .14. tuuimos tiempos varios, y contrarios con aguaceros =

A. 15. en altura de .2. grad. y 35. minutos, pescamos .40. dorados, o bonitos =

A. 16. en altura de .1. gr. y 45. minutos eran las ondas medianas, y vimos muchas Vallonas, y pescamos buena cantidad de pescados =

Cuerno no table de un pescado

Entre los 19 y 20. a media noche pasamos la linea Equinocial, y hasta los 24. caminando hacia el medio dia nos dieron en que entender los Suestes y Sessuestes tanto q nos rompieron la vela de gavia: Estuamos en altura de 3. gr. y 45. min. de la otra parte de la Equinocial agia el Sur =

A. 25. proseguimos con el mismo viento, y en este paraje se descubrio a la gente de la nao el intento desta navegacion, que era descubrir nuevo camino fuera del estrecho de Magallanes para pasar a la mar del Sur, y alla India Oriental, y reconocer la Nueva Guinea, y otras islas, y tierra incognita de la parte Austral: conque toda la gente quedo contenta, y animada para los trabajos de la navegacion con la esperanca de volver muy ricos a su tierra =

A. 26. en altura de 6. gr. y 25. minutos con viento favorable, y cielo sereno, y los dias siguientes fuimos navegando con nordeste agia el Sur =

A. 31. de Dobre llegamos a altura de 10. grad. y tres minutos =

Noviembre - 1615 =

A. 3. en altura de 19. grad. y 20. minut. dejamos el Sol por la parte del norte vimos algunas aves negras, y otras que llaman Laros de color negro, y del tamaño de palomas. despues de medio dia descubrimos una de las islas de Martin Baeg llamada Ascension, la qual dejamos a Sessueste en altura de 20. grados: Nordesteavan aguy las agujas 12. grad. Hasta aguy el viento norte, y desde alli reyno el nor nordeste navegando con el al medio dia. Aguy se dio a la gente do blada racion de vino por aver pasado los baxios peligrosissimos, que llaman los abrojos =

Los dias siguientes hasta los 10. en altura de 25. grados, y 33. minutos navegamos al Sur, y al Sudueste =

A. 11. nordesteava la aguja 17. grados: con viento Sur navegamos al Des sudueste.

A. 12. en altura de 26. grad. y 45. minutos, tuvimos variedad de vientos contrarios =

A. 13. 14. y 15. tuvimos viento Seste hasta los 18, en altura de 34. grados, y 15. min. navegamos al Des sudueste, vimos abundancia de ouas de pescado =

A. 19. las grandes corrientes nos lleuaron al medio dia, el viento era ya Norte, ya nor norueste =

A. 20. en altura de 26. grad. y 57. minut, vimos cantidad de cisco de la mar, y de pajaros marinos del tamaño de moscas =

A. 21. en altura de 38. grad. y 25. minut, nordesteava la aguja 17. grad: no hallamos fondo, y estaua mudado el color del agua, a la tarde vimos la luna nueva =

A. 22. se resoluo, que se diese a la gente una racion de vino de España, y para cada semana una de acyte por auerse acuada la manteca, y el vino de Francia =

A. 23. en altura de 40. grad. y 56. minut. las aguas algo amarillas, vimos muchas ballenas, y el dia siguiente otras muchas peces grandes: y eruas de la mar, que llaman sargazo, y algunas aves: las olas eran grandes del Oeste =

Variation
12. gr. nordeste
esta de la ascension
altura 20. grad.
sur.

nordeste
17. gr.

ouas de pescado

altura al
sur. 38. gr. 25.
nordeste. 17. gr.
luna nueva.

alt. 40. gr. 56.
Sargazo

A. 30. en altura de 46. grados, y 15. minut: tenia el agua de la mar el mismo color amarillo, como de cera de tierra, y vimos multitud de aues =

Diciembre - 1615 -

A. 2. en 47. grad. y 45. minut: auia sobre las aguas la misma hierua sargazo, y multitud de aues =

A. 4. estuamos en altura de 47. grad. y 25. minut. Nordesteava la aguja 16. grados. y alla tarde con las sondas en 70. brazas, hallamos el suelo de arena gorda =

A. 5. en 46. grad. 25. minut. echamos la sonda a la tarde en 54. brazas, vimos muchas ballenas =

A. 6. en altura de 47. grad. y 30. minut: auia hechado la sonda al amanecer en 46. brazas, y despues de medio dia en 42. el viento fue Des norueste, navegamos agia el Des sudueste. Mas 4. de la tarde descubrimos una tierra baja, la riuera llana, y algo blanca, parecia estaríamos a la parte del norte del puerto de Syre. A la tarde dimos fondo en 10. brazas milla, y media de tierra. Las corrientes eran tan grandes como las del estrecho de Flisim =

A. 7. Levamos anclas, navegamos al medio dia, ya oras de comer llegamos cerca del puerto de Syre, yendo derechos a el con plea mar a su entrada: y assi no vimos los arrecifes, que dize Thuerio de Noord se han de dejar a la parte del Norte: pero vimos otros a la parte de medio dia: y pasando al medio dia entramos por la parte Meridional del puerto en una ensenada. Llegamos en plea mar a dar fondo en 4. brazas, y media, y con la menguante nos hallamos en 14. pies de agua de suelo pedregoso: en el qual iua a tocar con la popa la nao con cordia, y si la mar con el viento Oeste de tierra no estuiera tan quieto, como esta uo; se perdiere en los arrecifes. LLaman a esta ensenada de las Apuas ancho.

bas, o Sardinias, que son de diez pulgares de largo, de que vimos cantidad, y muchas otras, y otras = Deste puerto hacia el Sesteuista dista como dos millas la isla, que llaman de los Pinguines, pescado muy gustoso: fue alla nuestra chalupa, y truxonos a la tarde 150. pinguines, y dos Icones marinos =

A. 8. al amanecer partimos desta ensenada de las Apuas con terral, que tuvimos, y fuimos a dar fondo enfrente del Puerto de Syre, fue el batel a tomar el fondo de la entrada, y halló tenia de 12. a 13. brazas: y despues de comer con plea mar, y los nordeste, yendo el patache por delante fuimos entrando por el puerto hasta milla, y media, que sobrevino viento contrario, dimos fondo en 20. brazas con suelo pedregoso: y apenas auia pasado media hora, quando con viento Des norueste sobrevino una tempestad tal, que estando sobre dos onclas nuestra nao, y tambien el patache se yua derrotando en la parte de medio dia, y rozando se la nao concordia por unos arrecifes; el patache quedo en sus entre otros arrecifes quedando la quilla descubierta encima de tierra, teniendo le ya por perdido: pero el refluxo de la mar se pudo

Sargazo
en 47. gr. 45.

nordeste
16. gr.

Corrientes

Pro de Syre
Plea mar
a medio dia
a. 7. de Diziembre

Ensenada de
Sardinias =

Puerto de
Syre.

Plea mar

tomar a levantar, volviendo se a el muy alegres los que junto a el andavan en tierra. Haviendo cesado a la tarde la tormenta fuimos con el patache a dar fondo junto a la naue al amanecer, navegando mas el puerto adentro llegamos a la isla, que Diueris llama Regia: dio la nao fondo por falta de viento, un poco antes della. Esta es el puerto de Syre en 47. grad, y 40. minutos. Saltamos en tierra, y hallamos la isla cubierta de queuos de Leones, o aues marinas, que arriba diximos, de que truximos algunos millares para nuestro sustento, no hallamos agua dulce; sino salada aun auiendo cauado. 24. brazas en tierra: en los montes, y valles vimos algunos abestruzes, y vnos animales a manera de ciervos de cuellos largos, que yuan de nosotros a los montes: adonde auia algunos sepuleros cubiertos de piedras, quitando las hallamos algunos esqueletos de cuerpos de hombres de 10. y 11. pies de largo, y nos parecio era costumbre en aquella isla cubrir afsi los cuerpos muertos para que no fuesen comidos de aues, ni animales =

✓ A. 17. y 18. con pleamar llego nuestra nao a la playa de la ysla Regia, y con la pleamar podiamos andar a pie enjuto: dimos la carena, y tambien al patache a tiro de dos escopetas, en el qual el dia siguiente se prendio fuego, y sin poderlo remediar sonos que no sin poder sacar del mas, que las 5. ancoras =

✓ A. 25. entrando la tierra mas adentro truximos buena cantidad de agua dulce aunque blanca, y turbia, y queuos de aues, y leones marinos tan grandes como cauallos de nuestra tierra, las cabeças como de Leones con grandes crines al cuello, las hembras no tienen cauellos, y son menores de cuerpo: dauamos les de pallos y heridas hasta que los saltaua la sangre por la boca, y narizes, y no morian hasta que con los mosquetes los heriamos en el pecho, o cerebro. Tuuimos aqui grandes tempestades, y aguazeros =

ENERO. 1616 =

Laet lib. 13. cap. 22. dize que a los 13. de Enero se les quemó el patache =

✓ A. 9. acuanamos de hazer agua = A. 10. nos hizimos a la vela, a medio dia por falta de viento dimos fondo junto a la isla de los Leones, cogimos cantidad de aues, y pescos. ✓ A. 12. boluio el batel a la ysla de Pinguines, y por causa de tempestad se acogio aquella noche en la ensenada de las Alpuas, y boluio al amanecer cargado de aues, y por estar dañadas echamos a la mar. A la tarde comencamos a navegar, calmo el viento, dimos fondo, boluio a refrescar, y tornamos a navegar =

✓ A. 18. al amanecer vimos las islas Seualdas a distancia de tres millas al oriente y distan segun Seualdo de Vicent del estrecho de Magallanes hazia el Desnordeste 50. millas. A medio dia nos hallamos en la tierra de 51. grados =

✓ A. 20. en altura de 53. grados nos parecia estariamos, 20. millas de la tierra meridional del estrecho de Magallanes. Corria con fuerza el agua cubierta de yerua sargazo azia el Sudueste = A. 21. nos hallamos en altura de 53. grados =

✓ A. 23. hasta medio dia corrio viento Sur, siguiose Oeste, echamos la sonda en 50. brazas de suelo de arena gruesa, y negra con algunas pedrecuelas. Sobreuió noche

Sargazo Corrientes.

Laet el mar de Verde se puso palido

pero el cielo sereno, y la mar apacible, cuyas corrientes nos lleuaron azia el Sur Sudueste, el color del agua el que suele en estas ensenadas. A las 3. vimos tierra al Sur, al Sudueste, y al Oeste. Esta tarde arrecio el viento del Septentrion, y oyendo de tierra navegamos al Sesueste, el viento era algo galeno, y las olas algo encrespadas de modo que uimimos de recoger las velas de gauia

✓ A. 24. muy de mañana vimos tierra a la mano derecha a distancia de vna milla, que corria azia Sesueste, tomamos sonda en 40. brazas, navegamos con viento oeste hasta medio dia corriendo la costa desta tierra montuosa, y cubierta de nieve: y montando el cabo de ella despues de medio dia vimos al oriente otra tierra tambien montuosa, y cortada: y distarian estas dos tierras vna de otra como 8. millas. Erán azia el medio dia grandes las corrientes. Hallamos a medio dia en 54. grad, y 46. minut. Despues de medio dia nos sobreuió norte, con el qual fuimos navegando al estrecho; calmonos el viento a la tarde: y aquella noche sin viento fuimos lleuados de la corriente, aqui vimos innumerables Pinguinas, y muchos pescados menudos, y millares de ballenas de manera que andauamos barlouenteando por no dar en ellas =

Corrientes

✓ A. 26. auiamos declinado algo azia la tierra descubierta azia la parte del oriente alta, y quebrada, y corria al parecer del Septentrion al Sesueste, pusimos la por nombre en nuestra lengua Statenlant en honra de nuestros estados, y a la tierra occidental pusimos por nombre Mauricio de Nassau: parecieron la costa de vna, y otra parte ser costa limpia, y las playas arenosas de arena gruesa. No vimos arboles en estas costas, auia gran cantidad de Pinguinas, y bezeros marinos, y de aues de agua dulce. Para poderse navegar en este estrecho con facilidad hiz menester viento Norte, y nosotros se pasamos prosperamente, aunque con viento fuerte, tiempo lluvioso, navegando al Sur Sudueste hallamos al medio dia altura de 55. grad, y 36. minut. La parte occidental deste estrecho, la qual llamamos

altura del estrecho de Mayre. 55. gr. 36.

el Cabo de Mauricio era alta, y quebrada, nos parecio corria al Des Sudueste, y al Sudueste. A la tarde con viento fresco navegamos hazia el Sur, eran las olas crecidas, y el color azul, grande cantidad de Leones, aues marinas mayores, que cisnes que tendidas las alas eran de mas de vna braza, sentauanse en el nauio de manera que los podiamos coger =

✓ A. 26. en altura de 57. grados nos dio vna recia tempestad del Oeste, y Sudueste, que nos affligio todo el dia con las olas azules, y furiosas, amainadas las velas yuamos al medio dia, y la noche siguiente tendidas las velas al Desnordeste

✓ A. 27. en altura de 56. gr. y 51. minut. prosiguió la tempestad con granizo, agua ceras, y gran frio con viento Des Sudueste navegamos al medio dia, y despues a vela amainada al Septentrion =

✓ A. 28.

Corrientes

nombre del estrecho de Mayre =

Islas de Juan Fern²

y A. 28. al amanecer dimos velas de gavia: las olas venian bravas del occidente, los vientos fueron varios, ya de occidente, ya nordeste: y así navegamos mas vezes al occidente, otras al sudueste, y luego otra vez al occidente, y despues nos boluimos al desjudueste: y a medio dia nos hallamos en 56. gr. y 48. minut.
 y A. 29. al amanecer fue el viento desjudeste, y navegamos al occidente, y a poco tiempo descubrimos dos islas por la proa hazia desjudueste pequeñas, y de peñascos pedidos de color de ceniza. Estan en altura de 57. grados de la parte del Sur, pusimos lab por nombre las islas de Barnebelt en onra del Sr. Juan de Olden Bernebelt duogado de la provincia de Flanda, y de Muesfisia. Navegamos al desnorueste, y a la tarde descubrimos otra vez tierra azia el noronueste sursuete, y esta esta region de la parte Meridional del estrecho de Magallanes, y corria azia el medio dia: era tierra montuosa cubierta de nieve, y se acabaua en una punta aguda, la qual llamamos Hohorni, y esta en 57. grad. y 48. minut. Aguy comenzo a serenar el cielo. Navegamos a la tarde con Norte, y las corrientes al occidente, la mar toda via alterada =
 y A. 30. Venian las olas del occidente, La mar toda via algo alterada azia donde eran las corrientes. El color del agua era azul. A medio dia nos hallamos en altura de 57. grad. y 34. minut. adonde nos confirmamos, y tuuimos por cierto estar ya en el mar del Sur. Alegramonos grandemente por auer hallado camino a todos los hombres encubierto. Aguy boluieron a arreciar los vientos con granizo, y aguazeros a cuya causa navegamos por varios rumbos =

Febrero. 1616

y A primero con recio sudueste crecio la tempestad de manera, que amainada la vela mayor navegamos al desnorueste =
 y A. 2. con viento de occidente navegamos al medio dia. Hallamos en 57. grad. y 50. minutos, nordesteava la aguja 12. grados. Vimos cantidad de Liaros marinos, que diximos ser a manera de cisnes =
 y A. 3. en altura de 56. grad. y 25. minutos el temple del ayre era apacible, pero recio a la parte de occidente con que navegamos sin ver tierra =
 y A. 4. en altura de 56. grad. y 43. minutos fueron los vientos varios, los principales sudjuduestes. Nordesteava la Aguja 11. grados =
 y A. 5. los vientos recios, y las olas crecidas del occidente nos obligaron a amainar las velas =
 y A. 8. con viento Sur navegamos al occidente: a medio dia con desnorueste navegamos al sur, siguiósele sudjudueste con niebla, frio, granizo, y nieve, con que duro la tempestad de varios vientos los mas dias siguientes. Estauamos en altura de 56. gr.
 y A. 12. hasta los 22. duro la aspereza del viento, nublados, nieues, granizos, aguazeros, y variedad de vientos, crecidas las olas de la mar. Fuimos costeano la tierra nuevamente descubierta azia la parte de medio dia, teniendo de la otra banda la costa

Corrientes

Nordestear 12. gr.

Nordestear 11. gr.

occi-

occidental del estrecho de Magallanes: aguy vinieron grandes las corrientes del mar, y pasamos hasta altura de 48. grados =

y A. 23. en altura de 46. grad. y 30. minut. comenzo el viento general de medio dia con el cielo sereno =

y Delos. 24. hasta los 27. hallando ya en mar ancho, y pacifico, libres de la molestia de las tempestades pasadas; sacamos toda la artilleria, que venia debajo de cubierta, y la pusimos en sus lugares. Largamos todas las velas, auiendo dado a los 12. del mes a la gente del Nauio tresdoblada la racion en alegria de auer hallado y pasado el nuevo estrecho. Al qual a peticion del Capitan Jacome de Mayre se le puso por nombre el Estrecho de Mayre: deuiendose (dize el autor desta relacion) llamar, no con menos razon el Estrecho de Guillermo Cornelio Schouten por cuya prudente direccion, y pericia en navegar, se comenzo, y acabo esta loable empresa =

Juan Laet lib. 13. c. 11. compon dia hasta los 28. de febrero esta navegacion y desde el Puerto de Syre las alturas del diario son las mismas en Laet

y A. 28. se resoluo por los del gouerno, y Consejo de la naue, que para alivio de las tempestades pasadas, y de los que auian enfermado de escorbuto, o Sarna leprosa, causada de las comidas saladas, y trabaxos de la mar; fuésemos a tomar tierra, y refresco a las islas de Juan Fernandez. Estuamos en altura de 35. grados, y 53. minutos auiendo navegado al Norte, y por no pasar de las islas, ni dar en tierra amainamos aquella noche las velas = Aguy los MAPAS =

El arco 1616

A primero de Marzo dimos vista alas dos islas de Juan Fernandez, que estauan por la proa hazia el norte, estan en altura de 33. grad. y 48. minut: son yslas montuosas: La menor que corre al occidente es tierra estéril, la mar de ella de montes, y peñascos altos: La mayor se estienda al oriente con montes llenos de arboles fructiferos con ganado bacuno, puercos, y cabras, y otros animales, la mar llena de pescados, de los quales lleuauan nauios cargados al Peru los Españoles. Por la parte occidental tiene baxios, y arrecifes en la costa sin auer donde dar fondo: Por la parte oriental hallo nuestra chalupa puerto en 40. brazas, y en 30. con suelo arenoso. y en 3. brazas en puerto segurissimo, junto a un valle florido, y de muchos arboles fructiferos, y hermosas corrientes de aguas de rios, que por entre las peñas venian cayendo a la mar. Aquella tarde, y noche con la chalupa hechando las redes cogimos gran cantidad de pescado, y con la escasez del tiempo las corrientes apartaron aquella noche la naue de tierra demanera, y ni el dia siguiente pudimos llegar a dar fondo; antes la mañana siguiente la corriente

ente de la mar nos avia apartado como .4. millas; y aqui hecha aguada con arío de color de no poder descansar en ysla tan amena, proseguimos nuestro viaje al desno.

- ... A. 11. pasamos segunda vez el Tropico de Capricornio, navegando al Sudueste con las suele hallar los .15. en que nos hallamos en .18. gr. y mudamos de rotura navegamos azia occidente, rebizimos, y apretamos con sus remos la chalupa para saltar en las islas, que topásemos =
... A. 20. en altura de .17. grados, por la tarde tuvimos la mar alterada con viento Lesueste, navegamos al Desnoroeste, Nordesteava la Aguja medio grado, topamos cantidad de aues del tamaño de Loros blancos como la nieve de picos colorados, larga la cabeza, y la cola larga, y bien dada =
... En. 24. en altura de .15. grados, la mar algo alterada con Lesueste navegamos al oeste =

Abril = 1616 =

- ... A. 3. de Abril un dia de la Pasqua en altura de .15. grad, y 12. minutos, La Aguja Nordesteava segura, y precisamente al norte =
... A. 9. boluio a enfermar la gente de Esforduto, o Sarna leprosa, y murio Juan Cornelio Schouten hermano del Piloto de la nao despues de un mes de enfermedad =
... A. 10. se le des sepultura al difunto despues de averle rezado las oraciones ordinarias. Cerca de medes dia llegamos a una ysla baxa, y pequena, y a vntiro de artilleria de tierra de nuestro baxel hallto fondo en .25. brazas, y la refaca no dio lugar a poner le en tierra, alla qual fueron algunos arado: venian algunos perros, que no ladravan, ni hazian ruido. No hallaron cosa, que traer, sino es unas yeruas de sabor de malherzo. Lo interior de la isla aunque rodeada de arboles verdes, y vistosos parecia esteril. Esta en altura de .15. grad. y 12. minut, y distancia del Peru como .925. millas. Dexando esta isla, que llamamos isla de los perros, navegamos con viento Norte al occidente en demanda de las islas de Salomon. alla noche nos sobrevieno un aguazero, y viento tan recio, que nos rompio la vela mayor =
... A. 14. tuvimos briza, y luego Lesueste con que navegamos al occidente, y al momento quarta del oeste con tiempo sereno, y apacible, vimos multitud de peces, y de caa a poco rato antes aver visto una isla baxa, larga, y estendida azia el noreste. Por la falta que teniamos de agua fuimos en su demanda al Desnoroeste, y destando de ella una milla topamos una canoa con 4. indios de color vermejo con cuello largo, y negro. No nos entendamos mas que por señas, fuesse a tierra la canoa, la qual recibio gran numero de indios, y vena dellos boluio uno dando voces, y pidendanos por señas, q saltásemos en tierra, y nosotros a ellos, que entrásem en la nao, y viendo que no se fiauamos pasamos adelante azia el medio dia costreando la isla, que esta en altura de .15. grados, y 15. minut. La arena de la playa era blanca, y de noche vimos en ella muchos fuegos =
... A. 15. auiedo navegado diez millas por esta costa al Sueste llegamos a una playa

Fijamiento en alt. de .15. gr. y 12. =

Is. de Perros

demanda de las yslas de Salomon

isla

- ... en que poder saltar en tierra. Corgo grande multitud de indios desnudos llamando nos a voces, embiaron nos una canoa con 3. indios, pidiendo que saltásemos en tierra, recibimoslos amigablemente dandoles corales, y cuchillos, procuravan arrancar, y hurtar los clavos de la nao, venian cubiertos con solo un pedaco pequeño de cera, traian pintadas en sus carnes figuras de dragones, y serpientes, y otras muchas diferencias de animales. Dacamosles vino, y auendolo beuido no querian boluer el vaso. Fueron a tierra en la chalupa Juan Nicolas, y Andres Nicolas con .14. soldados, y apenas auian saltado en tierra, q fue con dificultad por la refaca, q saltaron a quitar les la chalupa treinta indios con sus palos largos: llevaban ya dos soldados presos, y acometian a quitar la chalupa; pero nuestros soldados con sus mosquetes facibte se defendieron, quitaronales la presa, y los hizieron retirar. Llamamos a esta isla sin fondo, porque no le hallamos en ella. Estava por de fuera sembrada de palmitos, lo interior con lagunas de agua salada: esta en altura de .15. grados, dista de la otra de los perros, como .100. millas =
... A. 16. auiedo navegado con mar pacifico, y briza descubrimos al Septentrion otra isla rodeada de arboles, hizimos aguada, y no se halla que traer, sino algunas yeruas de sabor de malherzo, y algunos congrejos, y simones. Esta esta isla en altura de .14. gr. y .46. min. dista de la otra como .15. millas =
... A. 18. al amanecer azia el Sudueste descubrimos otra isla baxa, que distancia de esta ultima como .20. millas, rodeada de arboles, y en lo interior lagunas de agua. Embiamos la chalupa a tierra con alguna gente a hazer aguada: hallaron fondo en .40. brazas, saltando en tierra toparon un indio con su arco, y flecha: apenas se auian retirado ala chalupa, quando salieron del monte otros cinco indios, y viendo nos boluimos, ellos tambien se boluieron la tierra adentro: y ala nao los nuestros rodeados de moscas negras tan molestas, que ni a ellos, ni a los demas de la nao por espacio de .4. dias nos dexaron reposar. Pusimos a esta isla por nombre la isla de las moscas. Partimos della con tiempo lluvioso, que nos duro .4. dias, navegando de noche muy poco por no topas en tierra de otras islas =
... A. 23. en altura de .15. grad, y .4. minut. las olas del mar bien erizadas del occidente con viento noreste =
... A. 25. perseverando las olas del mar semejantes a las del mar de España con viento Lesnoroeste nos dio un grande aguazero, de que cogimos quatro botijas de agua, de la qual teniamos poca necesidad =

isla sin fondo

isla

Is. de las Moscas =

Mayo = 1616 =

- ... A. 3. con Sueste navegamos al occidente por .15. grados y tres minutos topamos gran cantidad de dorados, los quales antes no auíamos visto en este mar del Sur =
... A. 9. en altura de .15. grados, y en distancia del Peru y Chile .1520. millas descubrimos una vela, que parecia de navio marchante: disparamos le tres piezas sin bala para que

15. gr. 3. = Nuevo 1520. millas del Peru

vela con gente

amaynaste, no quiso embiarnos la chalupa con 20. escopeteros, y llegando a ellas nos dispararon quatro vezes en mosquete, y los de la chalupa usando de su mosqueteria hirieron, y mataron algunos echaron se alla mar uno con 3. heridas, y otro con un niño en los brazos. Los quales con otro mozo nosotros movidos de nuestra clemencia los sacamos del mar y entrando en su navio hallamos dos hombres. 8. mugeres, y algunos niños, truximos los dos hombres a la nao recibiendo los con toda benignidad, y ellos posbondo se nos besaban los pies, y las manos, era el uno mozo, y el otro viejo venerable, demoles algunas sartas de corales, y cuchillos, y embiamos los a su embarcacion: Alor quales sus mugeres, e hijos recibieron con grande alegria. En retorno nos dauan sus elternas, y cocos secos, porque con el agua dellas se auian sustentado: eran de color vermejo, las mugeres con cauello corto como hombres, y los hombres con barba larga teñida de negro, desnudos, y descubiertos solamente con unos pedacos de sus elternas. El nauichuelo era compuesto de dos canoas largas, puestas entre ellas dos tablas anchas, y fuertes de color vermejo, y encima de ellas otras dos: tenia una popa bien hecha, y en la proa de una de las canoas su arbol, y vela sustentada con una horquilla, y su vela Mejana, una, y otra vela de elternas: no tenian Aguja, y con sus remos se gouernauan, y nauegauan a falta del viento. La parte superior del combes estava enlosada de piedras: la inferior, y fondo de la quilla de conchas de perlas, y tortugas: los cables gordos, y jarcias todo de cabuya, y bejuco. Partieronse contentos, y agradecidos hazia el Sursudeste: auia en la embarcacion segun podemos colegir. 25. personas =

tierra

✓ A. 10. con Sueste nauegamos azia occidente, y a distancia de. 8. millas descubrimos tierra de color azul entre escuro, y verde: en todo el dia podemos llegar a ella: pasamos la noche dando bordos, y el dia siguiente descubrimos junto a la playa unos nauichuelos, que parecian de pescadores, que de dia discurrían por varias partes, y a la noche se juntauan haciendo fuego =

isla en el
Pura. 16. gr
10.
S. de ladrones =

✓ A. 11. descubrimos dos islas dos millas distantes una de otra, y junto a la alta dimos fondo un tiro de artilleria de tierra: y pasando adelante en la misma distancia de tierra dimos fondo en. 25. brazas. Tiene esta ysla primera un alto monte parecido alor de las Malucas, y toda ella esta llena de arboles principalmente de cocos, y sabujo, esta en altura de. 16. grados, y 10. minutos. La gente de ella es desnuda pero de buena estatura, y parecer, y de barbas largas, grandes nadadores, y dados a la nauegacion con la forma de sus nauichuelos, fundados sobre canoas con remos por la popa, y proa para nauegar a falta de viento, y son ligerisimos. El Rey, y su hijo vinieron a nuestro navio con sus nauichuelos cerrados de canoas, todos desnudos sin diferenciamse el Rey, ni su hijo mas que en la presidencia, que les hazian. Y despues de varios rescates de carne, cocos, y otros frutos de la tierra por nuestros corales, clausos, y algun lienzo, que recibian poniendolo sobre su cabeza, besandola que les dauamos, y auerse admirado de la fabrica de nuestro navio; nos hizieron señas, que pasasse

mos a la otra ysla: y en el camino salio el Rey con sus nauichuelos, y canoas, en que yuan mas de. 20. hombres, y pretendiendo quitarnos el navio tirandonos piedras, defendiendonos con nuestra artilleria, y mosqueteria, matando, e hiriendo algunos, nos libramos de gente tan falda: y asy pasamos de aquella ysla, que llamamos Ysla de los Ladrones =

✓ A. 13. Salido el Sol llegamos a una ysla, que estava de estoras dos como 30. millas, toda rodeada de tierra negra con montes, y peñascos, llena de cocos, y otros arboles: cerca de la playa auia algunas chozas. Hallo nuestra chalupa fondo un tiro de tierra en. 40, y en. 30. brazas. Mientras le buscauan doze canoas, que auian venido al navio a trocar sus frutas por nuestros corales, y clausos; de buelta quisieron tomar la chalupa, defendieronse los della con sus mosquetes hiriendo algunos, y huyendo los otros; dauan grandes voces los muchachos, que estauan en tierra: y viendo la poca seguridad, que auia; aunque necessitados de refresco, pasamos adelante hazia el Sudueste, sin tomarle =

✓ A. 15. en altura de. 16. grad: y. 12. minut. con cielo sereno, y viento les fuerte nauegamos azia el Sudueste = ✓ A. 17. al fin del dia nauegamos al norueste =

✓ A. 18. en altura de. 16. grad, y. 5. minut. el viento fue molesto, y vario: parecio estariamos. 2600. millas del Peru, y Chile. Nuestro Piloto Guillermo propuso no yr adelante a la Nueva Guinea por la parte Austral; sino por la Septentrional, porque estando, como estauamos, 2600. millas del Peru hazia el occidente sin auer descubierto la tierra Austral; no podiamos tener esperanca de hallarla por aquel paraje: y que sino se mudaua derrota; vendriamos a coger la Nueva Guinea por la parte de medio dia, de donde seria muy dificultoso, y casi imposible, por ser forzosos los vientos ordinarios, que alli corrian, y que conuenia mudar la derrota al Septentrion: y tomar por aquella parte la Nueva Guinea: y asy lo resoluid el consejo sin contradiccion; mudando la derrota nauegamos al Sursudueste, y el dia siguiente con viento de medio dia al Septentrion: y a medio dia azia el leonor deste descubrimos dos yslas, distantes entresi, como un tiro de artilleria =

Distancia del
Peru. 2600.
millas - en
alt. de. 16. y. 5.
20. y. 5. =

✓ A. 20. con viento norte anduimos dando bordos sin poder tomar tierra = ✓ A. 21. tuimos briza regia y estando como una milla de tierra, vinieron a nosotros veinte canoas de indios, y uno, que traia una acagaya: comenzo a amenazar a uno de los nuestros, y los demas a dar voces: como conuocando mas gente: Disparamos dos piezas de artilleria, y algunos mosquetes: y auiendo herido algunos, dieron a huyr en sus canoas, y otros a nado. Boluio nuestra chalupa a tierra, y la baluieron a acometer siete canoas, de las quales los de la nuestra chalupa los mataron seis, e hirieron otros, boluiose libre la chalupa: y aquella noche nos anduimos barloventando =

✓ A. 22. dimos fondo en 25. brazas, y de alli pasamos adelante: y a tiro de piedra de la tierra en. 9. brazas de fondo de mar quita a la boca de un hermoso rio, que baixaua de los montes a la mar, echamos quatro cables con las andas: Vinieron muchas canoas con frutos de la tierra, cocos, rayzes llamadas Sabugo, y dos lechones medio asados: y en retorno los dimos corales, cuchillos, y clausos. Era sus casas a la ribera

de la mar de ojas de arboles, como chocas de pastores de 25. pies de ancho, y 12. palmas de alto, las puertas tan bajas, que era menester baxarse para entrar: las camas de heno, y yerua seca, algunos claustros de madera: y con cebo para pescar =

✓ A. 23. Auia concurrido de las islas mucha gente, así a ver nuestra naue, como a trocar sus frutos de la tierra =

✓ A. 24. Se trauo con ellos amistad, dieron nos. 6. de los mas principales en reenas, y nosotros a ellos dos, que fueron Andres Nicolas, y Reyneros Symon. El Rey libremente nos daua de sus frutos, y quatro lechones: enchimos tres pipas de agua del rio, mandando el Rey, que no se llegassen a nuestra chalupa, y le obedecian puntualmente =

✓ A. 25. y 26. fueron ala isla circunvezina Andres Nicolas, y Juan Daniel de Mayre a buscar bastimentos. El Rey della los recibio benignamente, y los dio esteras, y cocos, y otros frutos de la tierra, y en retorno los nuestros de los ordinarios trueques de corales, y cuchillos, que estamo en mucho =

✓ A los 27. y 28. boluieron ala isla nuestro Guillermo, y Andres Nicolas lleuando chirimias, y trompetas, de cuya musica gusto mucho el Rey. Visitole aquel dia el Rey de la otra isla: recibiendo se el vno al otro con grandes cumplimientos, ceremonias, y caricias, dandose presentes de frutos de la tierra el vno al otro. Vino el hijo del Rey de la isla, adonde estauamos, a nuestra nao, recibimosle honrificamente: los demas de los nuestros saltaron en tierra a festejarse, y adancar con los indios sus mismas danças con mucha familiaridad, de que ellos se pagaron mucho =

✓ A. 29. Jacome de Mayre con otros tres entro la tierra adentro a buscar bastimentos, fuele con ellos el Rey, y su hermano mostrandole la tierra; y el hijo del Rey poniendose vn cordel al pie, subio con ligereza a vn arbol alto, cogio 10. cocos, y artificialmente los partio con vn galo, que cauio no poca admiracion. Significanos el Rey, que algunas vezes solia tener guerra con el Rey su vezino, y que de aquellas cuevas, que mostró, solian salir a dar en los que los venian a inquietar, y que se allegaran tener nuestros arcabuzes para defenderse =

Junio 1616

✓ A. 10. nos hallamos en 13. grad, y 25. minut. con briza, nauegamos al norte al sur su diente, y al occidente, y principalmente al Desnorte con prospero viaje =

✓ A. 13. nos hallamos en 3. grad, y 45. min. Nauegamos al occidente, y las olas de la mar venian del Sueste, y vimos muchas aves =

✓ A. 20. con viento Nordeste nauegamos al Occidente: hallamos en 4. grad, y 5. minut = Ala tarde descubrimos tierra; amaynamos por no topár en ella =

✓ A. 21. llegamos con briza ala isla, que esta en altura de 4. grad, y 47. minutos: es tierra baja con algunos arboles, vinieron dos canoas con seis hombres cada vna: la gente era de color, y forma, que la de las otras islas: proseguimos nuestro viaje al occidente =

✓ A. 29. fue el viento vario, el cielo sereno, el viaje al norueste. Ala tarde a guetas del

isla.

del Sol no auiamos montado la isla, la qual yuamos costando azia el Desnorte este por muchas ensenadas, que tenia. Descubrimos aquella tarde otras tres islas menores, como cinco, o seis millas distantes della grande azia el Septentrion: la altura era de 3. grados, y 20. minutos =

✓ A. 30. Vno calma, vinieron a nosotros muchas canoas de gente desnuda, y negra: no traian cosas de la tierra: ponian las azagayas, que traian sobre sus cabeças, y las quebraban en señal de paz: traian mexores nauichuelos, que los pasados, que en la popa, y proa tenian pintadas imagines: tenian trenidas con cal las barbas, y cabellos: pasado el dia se boluieron ala noche a sus casas =

✓ A primera de Julio por la noche con la bonanza, que tuuimos, nauegamos como dos millas por vn rio la tierra adentro de la isla. Apenas auia almorzado, quando nos cercaron, 25. canoas: y entre ellas las que el dia antes auian venido con fingida paz, y quebrando las azagayas acudieron a querernos quitar las dos anclas echadas para que el nauio diese a la costa =

✓ A. 2. en altura de 3. grad, y 12. minutos ala mano izquierda descubrimos tierra baja con una sierra alta: por la proa descubrimos otra tierra baja, con viento Les nordeste nauegamos al Oeste =

✓ A. 4. yendo montando estas 4. islas, a mano derecha descubrimos otras 22. o 23. juntas vnas de otras, la que mas distaua milla, y media: otras vn tiro de artilleria: vnas grandes, y altas: otras pequeñas, y bajas en altura de dos grad, y de 25. o 30. minut: Vimos vna vela, que parecia venir a nosotros, estoruó la noche, y ala mañana el viento contrario = Al amanecer nauegamos azia el monte, el qual era vn gran volcan de fuego, que hechaua de si humo, y llamas: y por esto pusimos por nombre a esta isla la isla de Volcan, la qual estaua llena de arboles, y muchos cocos =

✓ A. 8. tuuimos varios vientos, nauegando con ellos ya al occidente, ya al Sud este, ya al Desnorte; pero con cielo sereno = Ala tarde descubrimos a mano derecha vna isla alta: y ala izquierda vna region llana con algunas quebradas: llegamos ala tarde a ella, y dimos fondo en 70. brazas =

✓ A. 11. vimos las velas costando esta isla, que esta en 3. grad, y 43. minut. hasta montar vn Cabo alto, que dudamos si era tierra de la parte de la Nueva Guinea, que se estende azia el occidente, y al Septentrion, porque las Cantas de maracas, que lleuauamos ponian aguy otra forma de tierra, que no vimos =

✓ A. 12. nauegamos al Sueste a medio dia nos hallamos en altura de dos grados, y 58. minutos, yuamos costando la tierra con la ayuda de las olas, que yuuan acia occidente, la playa era parte de arrecifes, y parte llana =

✓ A. 15. proseguendo el mismo tiempo, aora de comer descubrimos dos islas distantes della tierra como 3. millas, y media con muchos arboles de cocos, dimos fondo en 13. brazas, y se pudo veramos dar en 5. o 6. la altura del Polo era de 1. grado, y 56. minutos: echamos

78
Cazabe: y este nos dexo como quedauan veynte naos Olandesas, e Inglesas en Terrenate:
y que ocho dellas auian ydo sobre Manila, quatro de Ingleses, y quatro de Batavos =
A. 25. auiendo dado racion de vino de España alla gente; nos hizimos a la vela, nauogamos
do hasta cinco de Setiembre con vientos, y contrarios vientos, tempestades, y calmas =

Setiembre 1616 =

A. 5. de Setiembre dimos fondo en la costa de Gilolo: fueron los nuestros en la Chalupa
a pescar: saltieron del monte quatro Terrenates con sus espadas, y broqueles: iuan a em
bestrir en los nuestros, y a caso nuestro barbaros demarado avno, como los Terrenates oye
ron la lengua Olandesa, desistieron del asalto, echando agua sobre sus cabezas en señal
de paz. Truximos los a nuestro nauio, dimos les corales, y ofrecieron nos en retorno tra
er frutos de la tierra: dixeron que venian de Grammacanor, que desta de alli, como cinco
o seis millas. En aquellos tres dias siguientes de seis hasta ocho no pudiendo salir
de alli por falta de viento; partio el Capitan en la Chalupa con alguna gente a
Grammacanor a traer bastimentos, y por los vientos contrarios, resaca, y arrecifes, no
pudo llegar, y al dia onze se boluio trayendo algunos plantanos =

A. 13. nuestro Piloto Mayor, y Andres Nicolas se adelantaron, yendo en la chalupa
a Terrenate =

A. 14. Partimos sin poder nauegar mas que dos millas por falta de viento: y el dia
siguiente por la misma causa no mas, que otras quatro =

A. 16. Llegamos a Grammacanor a villa de Terrenate, y Tydor, que tienen muy altos
montes, y estan casi juntas, y distan como .12. leguas de Grammacanor =

A. 17. Refresco el viento, y nauagando a Terrenate; boluieron a nuestra nao nuestro
Piloto, y Andres Nicolas. Los quales topando en la ensenada de Sandoa una nao de
Rotterdam llamada Luzifero; se auian estado en ella descansando, y pescando: era de
150. toneladas, con 26. piezas de artilleria mediana: y era la que auiendo pasado
en dos meses el estrecho de Magallanes, y tenido aquella batalla en la costa del Peru
y pasado por la Nueva España; auia venido a Manila y Terrenate, pasado ala In
dia, y buelta a Olanda, segun los que en ella venian, nos contaron. Ala tarde dimos
fondo en Malayo junto a Terrenate, gogosissimos de auer llegado despues de tan largo
viaje a ver gente de nuestra nacion =

A. 18. Nuestro Capitan, y Piloto saltaron en tierra, y fueron a visitar al Viltador, o Pre
sido llamado Laurencio Realo, que auia sucedido al Dictador Gerardo Reinke
El qual los recibio muy benignamente: estaban con el Viltador Okuan Beragen
Archirasso, y Gaspar Juan Governador de Amboyno, y los demas del Senado
de la India. Y auiendo hecho su visita, y dado cuenta de su viaje se boluieron a la Nao =

A. 25. Boluendo a tierra, venieron las dos chalupas, y quatro piezas, y otros apa
rejos de mar en 1350. ducados = Aguy estuuiamos descansando, y negociando hasta
los 25. y dexando 25. de nuestros compañeros, que pidieron licencia para quedarse
en aquellas partes, y despidiendo nos del Viltador, el qual nos vino acompañando
hasta embarcarnos, trayendo nuestras banderas, y estandarte tendidos, nos hizimos
ala

ala vela acompañandonos la nao Luzifero hasta el dia siguiente, que se partio a Motir
A. 27. y a 28. Descubriendo la ysla de Tydor, hizimos la salua a Motir, y Marion,
Caion, y Bañan: y este dia pasamos quanta vez la Equinoccial =

Otubre 1616 =

A. 2. dimos vista a Ego, conuella, y Manipa, y tres vezes a Burio =

A. 6. Pasamos a Butum, y Combejo, Cavinio, y septima vez vimos a Cauona =

A. 8. Pasamos los estrechos de los bujarrones en el Cabo Austral de Celebes, y de Solaco

A. 13. Descubrimos la ysla de la Madura = A. 14. Descubrimos la Taua, e hizi
mos la salua a Tuban =

A. 16. a medio dia Llegamos a Sapara, adonde dimos fondo, hallamos una nao de Oms.
terdan, que auia venido de Terrenate por arroz, y otros bastimentos, de que hizimos matalaje.

A. 23. Nos hizimos a la Vela, y los 28. Llegamos a Tacatra: dimos fondo cerca de
la ysla donde estaban tres naos Olandesas, y tres Inglesas. Aguy murio vn marinero
de la nao Concordia, y con otras dos, que en el parache se nos auian muerto en todo el
viaje, y los 25. que se nos quedaron en Terrenate: venimos a quedar 84. personas =

A. 31. Encontramos una nao Olandesa, que venia a nuestro Prefecto de la Compania
del Comercio: llamado Juan Pedro Coen natural de Florna =

Noviembre 1616 =

A primero el Prefecto Juan Coen llamo a nuestro Piloto Guillermo Corneho,
y los de su consejo: y los dexo que traian orden de sus Prefectos de tomar nuestra ra
ue, y embargar nuestras mercaderias: y protestando pedir nuestra justicia en Olanda:
Les dimos nuestra nao, y mercaderias a tasacion de hombres practicos, e inteligentes,
Las fechas de las escrituras fue Lunes primero de Noviembre segun nuestra cuenta:
pors vnuimos de acomodar alas de la tierra: y suyas, segun la qual era martes, y
segundo de Noviembre. Y la razon desta diferencia fue, que porriendo todos de
una misma tierra: y suya de Olanda, nosotros nauagando al occidente auiamos
ganado una noche, y ellos nauagando al oriente, un dia, con lo qual era fuerza auer
entre nosotros esta diferencia de vn dia natural =

Aguy nos diuidimos casi todos: unos quedandose en aquellas tierras: otros fletándose con
dos nauios, que se estauan aprestando para nuestra tierra. En la una se fletaron Jacome de May
re, y Guillermo Corneho con otros 10. y los demas compañeros en la otra naue =

Diciembre 1616 =

A. 13. de Diciembre dexamos a Bantari = A. 31. Murio nuestro Capitan Ja
come de Magre =

Enero Año de 1617 =

A primero de Enero el nauio Zelandia se aparto de nosotros = A. 23. de Enero di
mos fondo en la ysla Mauricio, y tomamos refresco = A los 30. nauegamos = =

A los 16. de Marzo pasamos el Cabo de Buena Esperanca segun padimos conjeturar, por
que no le alcanzamos a ver = A los 21. Llegamos a la ysla de S. Elena: y alli encontramos
ala nao Zelandia, que se auia apartado de nosotros =

A. 6. de Abril tomando refresco, y agua comencamos a nauegar. Y los 13. vimos
La ysla de la Ascension = A. 23. vimos dos naues a barlovento en altura de 1. gra
do

Enero =
Marzo =

grado por la parte de medio dia de la Linea Equinoxial: mas como no podiamos ver
cerlas, nos fuimos derechos a nuestra tierra = A. 24. Al amanecer nauagamos de
baxo de la Linea Equinoxial = Salto. 28. de Abril vimos el Polo Arctico, que
en espacio de 25. Millas no aciamos visto =
Julio = A primero de Julio llegamos a Amsterdam en Zelandia, y acabamos nuestro viaje
trabajosissimo, y peligrassimo en dos años, y diez y seis dias = Fin =

Estrecho
de
Magallanes
El estrecho de Magallanes esta en .52. grados, y medio la entrada, y la salida
por ambos mares: y en el medio del se sube hasta .54. grados. Tiene cien leguas de
distancia, y en lo mas ancho tres leguas, y medea, y en lo mas angosto aun menos
de media legua. Pasole Magallanes por Diciembre de el año de 1492 =

Estrecho
del
Mayre =
El estrecho de Mayre poco despues de descubierto se reconocieron los Nodaks
y se pusieron por nombre San Vicente: entraron por el, y salieron luego por el
de Magallanes =
Los Olandeses, que vinieron a Valdivia, entraron por el por fin de Febrero del
año de 1643. y por aver pasado tarde perdieron la mayor parte, que traian con per-
trechos, y materiales para la poblacion, con que se vieron obligados a volverse: y sa-
lieron por Noviembre de Valdivia: y desembocaron por casi .70. grados, mul-
tiplicando toda esta altura por huir de la costa. y pasaron sin ver tierra nin-
guna por la parte del estrecho, ni por la del Polo: y llegaron en poco mas de dos
meses a Pernambuco, o Brasil = Sin =

Esta copia saque yo en la Veracruz año .23. de Mayo de 1669. de un
manuscrito, que me presto el S.^{or} General de la flota Don Enrique Ciri-
quez de Guzman: Cavallero del habito de Calatrava, hijo del S.^{or} Conde
de Alva Verrey meritisimo, que fue de la Nueva España: y consecutivamente
Virrey del Piru =

notas de expe

Notas de experiencias del Capitan Lazaro Sanchez
Piloto de marchas experiencias de las costas de
La nueva España

este Piloto es de edad de .51. años, nacio el año de .18. trate con el
personalmente las experiencias, que tuvo, y son las siguientes = año de
1669. estando en la Veracruz =

- 1. Primeramente affimo aver observado, que el Cabo de Cotoche tiene altura de
21. gr. y 30. de suerte que por esta altura no podra nauegar por aguy una
chalupa por razon de el poquissimo fondo = C. de Cotoche
- 2. Desde el Cabo de Cotoche hasta la punta de Piedras corre la costa al
oeste cogiendo la mayor parte de la quarta del Sudueste: ay en la derrota de
65. hasta 70. leguas = esta la punta de Piedras en altura de 22. gr. y esta
el Sisal como 12. leguas a leste de dicha punta de Piedras = P.ta de piedras
- 3. Estando sobre esta punta de Piedras avista de tierra dos leguas largas ay
cinco brazas de fondo⁺ gobernando pues desde esta punta al norte hasta po
norte en fondo de 14. brazas, y esteras de tierra apartado como 8. leguas: y
aviendo salido de dicha Punta al norte hasta ponente en fondo de onze brazas
y desde este fondo gobernando al Nordeste, aviendo andado camino de seis hasta
siete leguas se da con un baxo, que se llama el baxo del Sisal. Dase con la punta
del Ocnorueste de este baxo. es de piedras y tiene sobrefi. 22. palmos de agua
y suele rebentar en el el mar, estendese Ocnorueste Seseleste como cinco leguas
y reconoco estos fondos que son de 13. brazas de fondo: dice en el dicho piloto
y reconoco estos fondos que son de hazese canal entre el, y la costa
y el fondo de este canal es legitimamente cinco brazas, de suerte que corriendo esta
costa por fondo de onze brazas daras en el baxo para yr por fuera no baxaras de las
14. brazas para menos, ni por dentro yras por mas de cinco brazas, y el fondo es
4. Saliendo de la misma punta de piedras al norte hasta ponente en fondo
de 14. brazas, esteras a la mar como ocho leguas, y desde aguy gobernando al Nor
deste para yr por canal entre los Alacranes, y la isleta de La Vermaja para
yr a La Hauana tendras aqui en la calidad del fondo, por el fondo del canal
verdadero es de lama muy sutil, y suelta mezclada con arena muy menuda hasta
perder el fondo: aunque vayas por .26. o quaranta brazas hasta como dicho es
de piedras: Pero si el fondo es de .26. hasta .28. brazas, fondo duro de arena, fo
bras que esta al sur de los Alacranes, y que vas adar en ellos porque los Neos
por la proa. Y si al fondo asii gobernaras al Norte a coger el canal verdadera
Y si el fondo fuere arena gruesa mezclada con conchillas, persuadete a que vas
sobre la verroja⁺, y asi gobernaras a leste a buscar el canal verdadera
esta canal gobernando al nordeste hasta salir del fondo tendra como
5. Advierte que el baxo de los Alacranes se compone de algunas isletas de arena, y
de piedras, y placetes encadenados, y unidos de suerte que no haze canal ninguna,
ni para pasar una canoa, estondese leste deste de .18. asta .20. leguas, y el
medio del esta en altura de 22. gr. y un fumo: comienza
prolongado este baxo por la parte del
Sur tiene de .26. hasta .28. brazas de fondo hasta envolver con el, de arena
blanca tiesta con comadero de peze, y conchillar en muchas partes. Los Alacra
nes.

+ la verroja
es sita tie
ne altura
de 22. gr.
y 40. min.

Tambien me dixo el mismo Lagares Sanchez que el Cabo de Cotoche esta en altura del norte de. 21. gr. y 30'

Cabo de Cotoche = es isla de arena al Sueste del cabo como 3. a quatro leguas y de la costa media legua = cuyo restinga prolongada con la tierra y dentro con canal

J. De Mujeres La isla de mujeres esta de Cotoche menos de legua. De la banda de fuera como tiro de mosquete tiene de fondo 6. brazas arena blanca Desde aqui hasta el Cabo de Cotoche el fondo es piedra 18. brazas a tres leguas de la costa de tierra firme

Cozumel tiene de largo de cinco a seis leguas con arboleda, es tierra abultada, aunque baxa, no tiene agora pueblo. Correse Nordeste Sudeste, aunque por dentro inclina mas al Nordeste. en la punta del Nordeste obfervo. 20. grados. en la punta del Nordeste cosa de un sermo a un quarto de legua fondo cascabullo. de media isla para el Sudeste es limpia con fondo de. 12. hasta. 13. brazas arena muy menuda a un quarto de legua de tierra y por la parte del Sudeste tiene mezcla de vaza. Contrando por la punta del Sudeste por dentro cosa de legua, y media en lancha es todo limpio. Tendra de otra punta a tierra firme tiene mas de quatro leguas, nay restinga solo ay poco fondo, ay mangles, y muchas iguanas, y miel, y cera = =

Juan Felipe Piloto del aviso de España año de. 1669. obferva el Sol en Punta de Villa Rica. 20. gr. y cinco min =

Pta de Villa Rica - altura = 20. gr - 5. minut =

Carta de Latitud estendida

A los 21. de Agosto año de. 1669. estando en el Puerto de la Nueva Vera Cruz me presto Gerardo de Amsterdam una carta impresa en Amsterdam por Antonio Jacobo: de latitud estendida, que es la primera que he visto de este genero: donde tiene todas las costas, islas, bayas. &c. en su latitud, y longitud ajustandose con el globo =

En esta carta van creciendo los grados de Latitud en consiguiente proporcion = y cada grado divide en. 8. partes al parecer iguales, y asi tenia cada parte 7. minutos, y 30. segundos = que multiplicados por. 8. el producto son. 60. minutos = Iten divide cada grado de estos en. 3. partes iguales, y cada una. 20. minutos =

Los grados de Longitud son entre si iguales, y reparte cada uno en 3. partes = Y asi tenia el primer Meridiano sobre el Pico de Teide de Tenerife =

Contiene esta carta todas las costas desde Amsterdam consiguientemente hasta el Cabo de Buena Esperanca = Del mar Mediterraneo desde el estrecho de Gibraltar hasta la Isla de Candia.

De la America contiene desde altura de 53. grados de la banda de el norte hasta el estrecho de Mayre = y prosigue por el mar del Sur toda la costa de la tierra de el fuego, Chile, Peru, &c. hasta Acapulco, que se pone en altura de 16. gr. y 50. minutos: sulcale 8 = y en longitud de 271. gr. 30. min y yo tengo notado pag. 70. que tiene longitud de. 275. gr. 20. min = La altura cubre el menor. 3. gr. y 50. min =

Aguay a la margen pongo los grados de longitud estendida deste autor como lo tiene en su carta: y otro tronco de la longitud ordinaria de grados iguales para que se corrijen las proporciones = Lozejando 150. grados de latitud estendida con un grado de longitud hallo que el gr. 50. vale gr. 1.30. de longitud, o grados iguales = Y lo cierto es, que el grado. 60. de latitud estendida es tan grande como 2. grados justos de los grados iguales = Desuerte a mi parecer que lo que crecen los paralelos en la longitud quanto mas se llegan a la equinoccial en el globo: se convierte, y estende en la Carta los grados de latitud. Porque si en el globo en el paralelo de. 60. grados, un grado de longitud son. 1/2. grado de la equinoccial: alrevés. un grado de latitud en el grado. 60. sem en la equinoccial 1/2. su mitad 1. y esto es en el globo. 1. gr. de la equinoccial. es duplo de la longitud del paralelo. 60 = e conuerso en la latitud estendida un grado del paralelo. 60. sera duplo de 1. grado de la longitud =

Y asi infero, que mi tabla de los paralelos que tengo extendida en tercios Minuco. por minuto surgeva con toda exaccion para formar estas cartas. tomando el grado, o numero de 89. grados por grados de longitud. y para la latitud el primer grado sera el de 88. y el segundo el de 87. &c. que van siempre creciendo en de vista proporcion: y asi el de. 60. o. 59. sera duplo de el de. 89 = no es asi = Pero si tomara por 1. grado de longitud de dicha tabla el numero. 65961. de los. 89. grados: y retrocediere grado por grado para la latitud estendida, y van creciendo con suma precision los grados de latitud estendida. y asi el primer grado de latitud estendida sera. 131884. excede en ~~65961~~ 65923 = y asi tampoco es este numero si no toma por numero de el grado de longitud el numero. 60000.

y despues voy tomando grado por grado hacia atras = lo cierto es, que si de dicha mi tabla tomara por rayz de la longitud el numero de. 60. que es. 1890000. retrocediendo grado por grado van creciendo de suerte que la latitud estendida en el gr. 60. tendra este numero. 3780000. que es duplo del dicho. 1890000 =

39
38 86
37
36
35
34
33
32
31
30
29
28
27
26
25
24
23
22
21
20
19
18
17
16
15
14
13
12
11
10
9
8
7
6
5
4
3
2
1
0

grados de latitud estendida

58
57
56
55
54
53
52
51
50
49
48
47
46
45
44
43
42
41
40
39
38

Longitud de grados iguales

Latitud y Longitud de las costas de America desde la boca del norte del Rio de las Amazonas hasta la Trinidad, que es Provincia de Guayana.

conforme la carta impresa de latitudes tomada de Antonio Jacobo impresa en Amsterdam

Table with 2 columns: Latitud and Longitud. Lists geographical locations from the Amazon mouth to the Florida coast, including C. de Honduras, P. de Trinidad, C. de Guayana, and P. de Florida.

Table with 2 columns: Latitud and Longitud. Lists geographical locations from the Amazon mouth to the Florida coast, including C. de Honduras, P. de Trinidad, C. de Guayana, and P. de Florida.

Costa

Carta Holandesa de Latitud estendida. Costa de la Florida

entra esta costa en el cabo de este del Rio del Espiritu S. dentro de la ensenada de Nueva España =

Table with 2 columns: Latitud and Longitud. Lists locations from Florida to the Caribbean, including C. de Apalache, Baya de San Joseph, and P. de Florida.

Virginia entra en el cabo o Puerto Real, o Rio grande en su costa del norte = hasta la boca del este ensenada de Rio grande boca de Carlos =

Table with 2 columns: Latitud and Longitud. Lists locations in Virginia and the Caribbean, including Cabo Foye, P. de Cruz, and C. de Cruz.

Islas de barlovento. habla la costa de Cartagena, y firme sus medios

Table with 2 columns: Latitud and Longitud. Lists islands in the Caribbean, including Sombrero, Anguila, and S. Martin.

Islas de costa de tierra firme

Table with 2 columns: Latitud and Longitud. Lists islands along the coast, including Tabaco, Telagos, and Isla de Aves.

Isla Cuba

Table with 2 columns: Latitud and Longitud. Lists locations on Cuba, including C. de S. Anton, Huanana, and P. de Mayiti.

Jamaica

Table with 2 columns: Latitud and Longitud. Lists locations in Jamaica, including P. de negro, P. de cristian, and P. de la aguja.

Isla de S. Domingo

Table with 2 columns: Latitud and Longitud. Lists locations in Santo Domingo, including C. de Tiburon and C. del engaño.

Puerto Rico

Table with 2 columns: Latitud and Longitud. Lists locations in Puerto Rico, including P. de la aguada and P. Principal S. Juan.

Bermuda = Mexico

Table with 2 columns: Latitud and Longitud. Lists locations in Bermuda and Mexico, including C. de la vela and C. de la aguja.

Costa del Brasil

Table with 2 columns: Latitud and Longitud. Lists locations along the coast of Brazil, including C. de la vela, C. de la aguja, and P. de la aguada.

Carta Holandesa de Latitud creciente, o creciente

Costa del Brasil

Table with columns for location names, latitude (Lat), and longitude (Long). Includes entries like 'Pto. Caluo', 'Barra da Lagoa', 'Il. de S. Miguel', etc.

Table with columns for location names, latitude (Lat), and longitude (Long). Includes entries like 'Isla de la Trinidad', 'Sus quatro Iletas alete', 'Isla de la Ascension', etc.

Tierra del fuego, y estrechos de Magallanes, y Mayre =

Table with columns for location names, latitude (Lat), and longitude (Long). Includes entries like 'Entrada de S. Sebastian', 'C. de Penmar', 'C. de S. Ines', etc.

Costa de Chile

Table with columns for location names, latitude (Lat), and longitude (Long). Includes entries like 'C. de la Victoria', 'Pto. de S. Amaro', 'Pto. de los Reyes', etc.

Carta Holandesa de Latitud creciente

Costa de Chile

Table with columns for location names, latitude (Lat), and longitude (Long). Includes entries like 'C. de Yllas', 'Pto. de S. Cyprian', 'C. de la Vallena', etc.

Table with columns for location names, latitude (Lat), and longitude (Long). Includes entries like 'C. de S. Francisco', 'Isla del Gallo', 'Isla Gorgona', etc.

Europa costa del norte

Table with columns for location names, latitude (Lat), and longitude (Long). Includes entries like 'Amsterdam', 'N. Texel boca al mar', 'Caler de Francia', etc.

Africa

Table with columns for location names, latitude (Lat), and longitude (Long). Includes entries like 'C. de Espartel', 'C. de S. Vicente', 'S. Lucar', etc.

Yo añado por la carta lo que ay de la isla del Pico a la Tercera siete oeste que son .22. leguas . y ten la extension de la Tercera de siete oeste .15. leg y del meridiano de la Doca a S. Lucar .62. leguas . La suma de estas partidas ciertas son .41. leguas = en la verdad de el globo = y esta tiene vuelta en su carta = reducidas a grados de longitud en el paralelo de S. Lucar de .37. gr. valen .29. gr. y 26. de longitud =

Segunda Prueba de lo dicho es, que de las Flores a la roca las leguas son .349. leguas, estas en el paralelo de .39. grad. que lo es de esta isla, y de la Doca, reducidas a grados de longitud .yr. 25 . 42. de longitud = y las .62. leguas del Meridiano de la Doca a S. Lucar en su paralelo de .37. grad. valen .4. gr. y 26. minut = y la suma de estas dos longitudes son .30. gr. 8. = algo mayor, que la longitud precedente .42. minutos . Empero si ponemos como el todo de las cartas de Nueva, y la Flamenco expansa .400. leguas en el paralelo de S. Lucar .28. grad. y casi .39. minutos : y estos debe estar distante en la carta, que siendo iguales a la equinoccial por su fabrica, valen .501. leg. y .23. minut = y tanto avia de estar en la carta la isla de las Flores apartada de S. Lucar en su Meridiano = abre la carta, y deve abrir .201. leguas mas que el globo =

msa. { Florida --- 294.44
Bermuda. --- 315.32

Diferencia entre ambas es .20. grad. y 48. minutos = que en el paralelo de la Bermuda de .32. gr. y .30. minut. valen .306. leguas españolas, y .48. m.

Estos mismos grados en lo expanso de la carta valen .364. leguas justas, y tanto devia estar de la Florida la Bermuda : y debe abrir la carta mas q' el globo .57. leg. y .12. minutos =

estendida así como se deve estender la carta cartando por latitud, y longitud saldrán los puntos de alcarras ciertos, como yo lo hare : y esta es la verdad del punto Geometrico ---

Bermuda y carta ✓ Nuevo en su Hydrografia lab. 10. cap. 27. pone entre la Bermuda, y la isla de las Flores diferencia de longitud .28. gr. y 30. minutos =
✓ y la Carta Holandesa de redaccion pone .32. gr. y 14. minutos = es exorbitante .casi .4. grad. y 11. m. .3. gr. y 14. minutos =

Las alturas siguientes desta plana sacó Juan Felipe Piloto del auiso de España este año de 1689. estando en la Veracruz: de un quarteron echo por mano de un Pirata de los que actualmente cursan las islas de Barlovento = con advertencia, que en las islas la altura es el medio de ellas donde no se expresa otra cosa = altur

	altur	g. l.
J. del Tabaco - - - -	11 25	18 10
Pra. de la Galera. Isl. Trinidad	10 25	18 10
Barbado lo demas al norte -	13 30	18 20
La Granada -	12 0	17 40
Los Granadillos -	12 25	18 0
Bepuye -	13 0	18 20
San Vicente -	13 20	19 40
S. Lucia -	13 55	20 25
Matalino -	14 50	21 0
Dominica -	15 30	20 45
Marigalante	15 40	21 30
Los Santos -	15 45	20 20
Deseada -	16 20	20 40
Deseadilla -	16 10	18 30
Guadalupe -	16 15	18 50
Monferrate -	16 35	17 20
Antigua -	17 0	17 55
Barbada -	17 40	17 45
Redonda -	16 50	18 40
Nieves -	17 10	17 25
S. Joptual -	17 25	19 40
St. Luis -	17 35	
Saba -	17 45	
S. Bartolome -	17 50	
S. Martin -	18 10	
Anguila -	18 20	
Sombbrero	18 40	
Virgen gorda -	18 30	
Cabeza de S. Juo en p ^o Puro -	18 40	
Amegada	18 50	
Lecheo -	18 25	
Mona -	18 20	
Monito -	18 12	
Cabo Roxo -	18 6	
Cabo del engaño en la española	18 40	
Sahona isla -		18 10
S. Catalina -		18 10
Pra. de S. Domingo		18 20
Altobelo -		17 40
S. Bague -		18 0
Cabo de Tiburon		18 20
Cabo de S. Rafael		19 40
C. de Cabron -		20 25
Punta del Sur del abroxo		21 0
La Tortuga		20 45
J. de la Inagua -		21 30
C. de San Nicolas		20 20
Pra. de Mayfi en Cuba		20 40
J. Nauaca -		18 30
Hormigas -		18 50
Nanas -		17 20
Pra. de Morante en Jamaica		17 55
Cayo de Carenas, y lo de mas de el Sur de esta isla -		17 45
Punta del Negrilla -		18 40
Baxo de las Viboras -		17 25
Cayman grande		19 40
Los otros dos caymanes este velle con el cayman grande - - -		

Las alturas

Las alturas de las islas de Barlovento, cabos, puntas, y puertos de la nueva España, Tierra firme, y Florida.

Table with multiple columns and rows, containing handwritten entries and numbers, likely a continuation of the geographical data from the adjacent page.

Varias alturas de las islas de Barlovento, cabos, puntas, y puertos de la nueva España, Tierra firme, y Florida.

Tomado en el Puerto de S. Juan de Lúa desde mediado Mayo hasta mediado Agosto del año de 1669: copie varios derroteros manuscritos de los Pilotos de la Flota: y los he hecho conformes, y persuadidos a todos, que en la nueva Carta de Nuevas estaban muchas islas de Barlovento: y otros cabos, y puertos de la tierra firme, y algunos lanzamientos de costas fuera, y agenos de la verdad: y viendo en dichos derroteros, y cartas modernas mucha variedad, me pareció conveniente epilogarlas aquí juntas para ver si puedo dar medio para enmendar la carta: y formar una nueva ajustada a la verdad, y de punto grande = Cito mis derroteros por sus hojas = y las cartas, o quaterones por sus autores =

Table titled 'Islas de barlovento' with columns for island names and numerical data. Islands listed include Anegada, Virgen Gorda, Virgines, J. Verde, Pasaje, Sombroso, Anguila, S. Martin, S. Bartolome, Barbada, S. Cruz, C. Pico, S. Xptoual, Nieves, Redonda, Monferrate, Antigua, Descada, Guadalupe, Santos, Mariagalante, Dominica, Aves, Matalino, S. Lucia, S. Vicente, Barbudos, Bopuye, Granada, Jauaco, and Saba.

por el quarto for de uncafa rido, se colijeron en la veracruz año de 1669 =

Isla de Cuba.

Pra. de Mayfi

Pra. de Palmas

Pra. de Santiago

Tarquino -

C. de Cruz.

Sardines

I. de Pinos.

I. Caymanicos

I. Cayman grande

C. de Corrientes

C. de S. Anton.

Placer.

Organos

I. de Puerros

Baja Honda

Cauañas -

Pra. de la Havana

Matanzas -

Cayo Romano

Bax. de S. Nicolas

Cayo de Sal.

I. Verde -

Yucatan

I. de Perlas.

I. Quitavientos

I. Cozumel.

I. de Mujeres.

I. Blanca.

C. de Cotoche

B. de Lagartos.

Sisal.

Pra. de Piedras.

I. la desconocida

I. Franc. de Campeche

Laguna de Terminos.

Gr	1	Gr	1	Gr	1	Gr	1
Rueta		Alonso		Herrem			
	20	12	20	36		20	40
	19	50	20	14			
	19	40	20	5	20	9	
	19	40					
	19	42	20	5	20	8	
	21	lar	21	0	21	20	
	21	20	21	20	21	30	
	18	43	19	26		19	40
	19	ef	19	20	19	38	19
	21	30	21	27	21	30	
	22	ef	22	lar	21	52	
	22	0	22	10			
	22	30					
	22	42					
	22	50					
	22	55					
	23	lar	23	0			
	23	0					
	22	16	22	13			
	23	20	-	-	23	10	
	21	33	-	-			
	22	22	22	27	22	30	

Casario por su faja

Costa de Nueva España

	Gr	1
	Rueta	
P. de S. P. y S. Pablo	17	38
P. de Tauxco	17	23
P. de Guazaguato	17	23
Sierras de S. Martin	17	36
Roca partida	17	42
Alvarado	18	0
Pra. de Anton Nysardo	18	17
P. de Medellin	18	20
Pra. de S. Juan de Luna	18	40
P. de la Veracruz	19	0
Villa Rica	19	20
Pra. delgada	19	42
Isueros de Almeria	20	28
P. de S. P. y S. Pablo	20	50
Bax. de Tuxpa	21	50
P. de Tuxpa	22	0
I. de lobos	22	17
C. Nexo.	22	30
P. de Panuco	23	53
C. Blanco.	26	52
Hlacranes	22	20
Negritos	23	30
La Vermeja	23	0
Arenas.	22	3
Bax. de Sant. Antonio	21	40
Triangulo	20	52
Arcas -	20	0

Costa de la Florida dentro de la Ensenada.

Cabo de Montañas	28	30
C. de Cruz y Baya del Sr. S. J.	29	52
C. de Apalache.	28	35
Baya de Carlos	27	27
Baja de Juan Ponze	26	30
I. de las Tortugas	25	0
Cayos, y Martyres.	25	0
Baxo nuevo.		

Faint handwritten text, possibly bleed-through from the reverse side of the page.

Monas.
18. gr. larg.

Monas = coligese estar en 18. grados largos = Porque Juan Felipe Piloto de la Tartana que vino de España de Aviso este año de 1669. dice así en su diario = ^{Jueves} 18. de Abril al amanecer mande gobernar al Sur, y alas 11. del día me demorava la mona al noroeste: este día subiese el sol, y me hallé en 17. grad, y 36. min: como .8. leguas al Sur suduete de la Monas = digo yo que estas .8. leguas por dicho rumbo valen de altura 25. minutos largos, que sumados con la observacion, resultan la altura de la mona de .18. gr. largos =

placel de Cabo Rojo =

Y Cabo Rojo en la isla de Puerto Rico: experiencia del mismo dicho año de 69. domingo de Ramos. 14. de abril viniendo la buelta del nordeste sobre esta isla, hu yendo de un casario a las doce del día de (dize) en el placel de Cabo Rojo, y el primer fondo que tome en el fue de 25. brazas: arribó al norte, y conociendo el placel al noroeste lo atravesé sondando con mucho cuidado a menudo. 8. brazas, y 5. brazas, que fue lo menos que tome, pero con desigualdad en el fondo porque sondando en 25. brazas, en un quarto de hora dava en 5. que fue el menos fondo, que era de mucasas, y blanquizales de arena, y piedra viva = Desde el cabo de S. German hasta la Punta de la aguada es costa de noroeste sur suduete: y estando como 3. leguas de tierra gouerno al noroeste hasta montar la Punta de la aguada: yendo ya arribado para Puerto Rico =

Entrada en Puerto Rico

Y con experiencia propia dize: estando tanto auante con el marro de Puerto Rico para entrar en este puerto se pondra la proa al Sur quarta al suduete entre quarta, y rumbo: y en descubriendo la punta de arena, que sale de entre la puerta de San Juan, y la casa del Governador, que llaman la fortaleza, se ha de gouernar al Sueste: y aura pasado por entre la isla de Toa, y la baja, que está en tierra en frente de la plaza forma del maro: y en frente de la puerta de San Juan dara fondo en 7. brazas de todo, y se ha de tener cuenta con un bazo, que está en tierra, para dexar caer el ancla, y aca del =

Salida de Puerto Rico

Y Miercoles Santo (dize) 17. de Abril alas 12. del día sali fuera de Puerto Rico con el viento por el Este. ha se de gouernar al noroeste quarta al norte hasta estar tanto auante con dicha Plataforma, y luego al Norte hasta descubrir la hermita de S. Barbara: y descubierta se dexara y al noroeste hasta estar media legua, y una de la costa, que desde aguy hasta la aguada es toda limpia, y se puede correr al Veste =

De Proa de Morante a punta de Perea =

Y desde la Punta de Morante (de la isla de Jamaica) como dos leguas alla mar se ha de gouernar al Veste quarta del Suduete hasta montar la Punta de Perea: observacion, y experiencia del mismo año 23. de abril =

Sonda del canal de isla de arenas por altura de 21. gr. 29. y 21. gr. y 24 =

Y experiencias del mismo de los 4. y 5. de Mayo. en la sonda en demanda del canal de isla de arenas en altura de 21. gr. y 29. minutos observados ay sonda casaca, y conchuela rebuelta en arena 18. y 16. brazas - y en 22. brazas arena muy sutil, y blanca, y proseguendo al Veste se dara con 26. brazas de vaza suelta parda - y por el mismo rumbo dara en 23. brazas de arena gorda, y puntas negras, que es sonda de estar este veste cerca de isla de arenas, y entonces se gouernara al Veste suduete hasta que despues de 6. ampolleras se dara en 33. brazas de vaza parda, y gouernando al veste de altura de 21. gr. y 24. min. despues de 4. ampolleras se dara en 46. brazas de vaza parda suelta, y despues de otras 4. ampolleras se perdera el fondo =

Alegada, y su arribo =

Y Jueves 28. de marzo ala Madrugada reconoció la isla Alegada, y gouerno al suduete, y alas 9. del día reconoció la Virgen gorda, y queriendo entrar por entre ella, y la alegada, le escaseó el viento, y montó la alegada por la banda del norte, y así quedamos el arribo, y bazo, y tendran mas de 3. leguas, gouerno al veste bien cerca de la isla, que es limpia de la parte del norte, y fue gouernando al veste hasta la una de la noche =

167

99

Puertos, ensenadas, Cayos, baxos, y rumbos de la costa del Norte de la Isla de Cuba desde la Punta de Maysi, y la canal vieja hasta el Puerto de S. Xptoval de la Havana por el Capitan Pedro de Livera vezino deste puerto, Piloto, y practico desta costa, y della de Honduras mas de quatro años, escriviola a mis ruegos en Noviembre del año de 1669 =





108
 100
 100
 Derrota de la punta de misi para la Avana de los pue-
 vos que viene a la isla de Cuba por la cañal Vieja =

de la punta de misi sea la punta de las mulas de pa-
 rada si 20. Si se gobierna el noroeste de noche
 i de dia una lig. a las 12. por donde se va a la
 || boca de la cañal. Si se ^{de la boca} fuese por el camino de misi el camino
 de mosquero viene de la boca donde esta la punta
 on quien ha de ir a la cañal un rio de agua dulce en lo
 hacia i se da fondo las brasas que quiere i es avana
 i el punto que se avana pegado con el pueblo
 viene la cañal 20 brasas se entra por medio para
 nada que viene en la punta de la boca como se da
 va con agua de Omoa si 12. Si es un caño que esta
 mas a parage de la tierra que otros que ai esta la
 punta de las mulas tiene frescos juntos al caño
 i mas buen puerro i canas para fragatas, i rios
 de agua dulce || de este caño de Omoa corre la cañal de
 que con agua se se va a la tierra para la boca de misi
 || donde esta en senada grande, por q de misi de
 punta de las mulas corre la cañal por donde se
 va a la cañal de Omoa a un puerro i rios
 una lig. para seboha puerro para fragatas, i rios ||
 cañal i rios. i venen estos dos puerros, i rios
 dentro de las cañales para fragatas i rios ||
 i los dos rios de agua dulce mucha i de gran puerro
 grande para esta por donde se sus aguas con Cuba
 i ai camino i de la punta de las mulas as de gober-
 nar de noche al noroeste i amanecer en la pun-
 ta de las mulas

†
 otra de tierra
 medralegua
 de casa

de la boca de otro

por tierra

rísto de buerir quemos quebles al cuasar a caironmano que
 a 4 6 lg ino quedas entravelo angosto dela canal
 no tiene mas de 4 lg de ancho i asde r reparar con cura
 dado deno che danorres goardo ala coniente queran b
 con bariedad para arriba i para abajo no mucho, i
 de frocheser se ca derierra que es cosa sinpia i el pusele
 ra mas de 12 lg en este paraje anormos desde i aro r
 rromiendo la cota desde maisi ai serarias abas en bari
 con sero a delamar i aca omor i luego mas dentro a tanipe i
 sierras del cristal lomas abas que ai en esta ida i en r
 se ser abar, i dela punta de las mullas redemoran f
 su i al jaluere cojiesanoras ^{erras} sierras recobondos sabre
 das a parados unas de oras que llaman de geriava por
 que feresen donde era su puerto de gerava i lg a
 rreiros dela punta de las mullas, i oras siere ai al p
 erro del padre muy bueno para nabitio de 200 zome
 das, i el gueren go dicho de gerava, i luego esa qd p
 ro de manatiz i moai sierras por ese paraje i luego qda or
 gueno que llaman las nuevas del bajamo, i luego orro que
 llaman las nuevas del puerto del prinse i egeren estos
 orros aca i a cinco lg unos de otros i que va crecando luego los
 abierzas las boetas i el orrasie era serca derierra i buenas
 canales i no es menester mas parica para entrar que en
 sabo ca abierta que las canales eran en frente de las bo
 rrasione de las nuevas del puerto del prinse i egeren
 nacla de tres leguas i aze punta fuera que llaman d
 las

con ad
 uerton
 cin que en cha
 snes
 vaia n
 las ma
 vea con
 mucha
 hurga
 y la a
 beand
 aguar
 y sea
 de conyuntion y pracion



Las torrugillas i desta punta iras al novo esse i
 i al ver noroeste veras un caio abas que llaman
Saguahaba que era merido en el manglar vrayo
 es caio derierra abas monuozo como caio romano
~~ya~~ i a muchos a engañado, i caminando con
 bejilansa veras un caio pequeño a parca do del
 manglar llaman caio de ginchos i veras por
 sora viento ^{delegua} caio romano i ~~caio~~ caio romano romano nordeste
 doere con caio romano i nome su con el caio de
 ginchos qdas dentro dela canal i de caio roma
 no al nome cinco lg qda caio de los boy guda orilla del
 pusele, i aduere que con caio de ginchos en pieza
 la canal por q 4 leguas a nor nordeste i al nordeste
 ste qdanta mucaras de piedra i nos aden fue
 ra del agua i no ai mas de seis o a ochapal
 mas de agua en cima delos i iueano chesie
 re en caio romano lo deranegar al novo esse
 i no qdmas para el uese asta el dia q con ese
 ciudad de las ginchas, i aca que veras fondo
 orras en el pusele dela orilla del novo de la
 canal que corre al novo esse i es de seis braças
 de fondo de arena limpio i con qda qda
 ala al ver este vuelte ala canal por este p
 araje es mala cosa de arrojarse a los abas a
 de S ^{la} marra en parte ^{de la} costa

por oros
 se digo
 rece apar
 de

de S ^{la} marra en parte ^{de la} costa
 de la costa



De: Fe
na Che

que son los cayos por la banda dentro

+ por q ahi lo parecen

Una lg de tierra de cais romano dos legos en distancia
vaya con arrejifes que llama cais de fi i corren estos
arrejifes asta los cais de san maría a legua fuer
de tierra # llaman el tribucario por el ruido de
los mareganapes i tambien le llaman los paredones
por que de dia de noche q de dia puedes irlos con
ando i donde se acaban y pierden los cais de s. mar
tienen estas freres de noroeste suere 25. lg ide el
aba tierra de la isla a mar por donde nazegaron
ras de una legoa i dos ia pa ser mas i menos qued
mandan q palmas de agonia i el comercio de figuei
uerto del puerto del principe i salen las frgas por bo
de caracelas en grado i ai 10 legos de figuei que
ta norte sur con cais romano tres lg al sur del d
dicho cais romano # tambien se avizo que con la mare
corren las as agoras con violencia para dentro i f
va en labo las de los arresifos i cais i mas cuando
bientos marecos = bolviendo otras a la punta de las
ragillas que renge dicho arriba corre una plia de tres
legos desde la punta i donde acaba plia y sta boca
de caracelas de tierra i tiene cabes de piedra en la boca ma lego
daman i la canal por entre los cabes de plase blanco de
dos brazas de fondo ara la boca del puerto i dentro de
me i corre 4 lg ad nes no rese i tiene el lacunazo una
legoa de ancho i en el vramate esta el embarcadero de

de la goaxara que va al puerto del principe i en
manglar anegadiro que arriba de nor no de pasu
del este dorse del monte firme a los cais de fuera por
que manglar i con angora a uere que se ale a ser
bar cadere de figuei # al no dese del este a ca
de la goaxara y sta una canal que va a lago
haba igual una legoa a lere de cais de leguinos //
buelbo adese que de los cais de s. maría corre
la cora freres no rese y a 15 legos de cais por
esta ara boca de caracelas la gran de puer
to que puede entrar una caiso brazas i viene
ga en el cais de no dese de la boca de caracelas
buena i corriendo de boca de caracelas ^{lagande} y a uere
sudaese y sta un orero cercado de manglar anegadi
ro corre al sudese q el embarcadero de la Villa de
cais de vasco por ablo tiene builla por laborda
del vete un serro ve donde que llaman de car
zago ai mucho rabo = // de boca de caracelas ^{lage} ad novo
bre una lg y sta una salmedina una lg i ma de
los cais de ancon que se e enseada de boca de
caracelas # mas la otra por fuera dos lg ad nes
corre ad es no rese y sta la cas del padre
que fri 30 lg y dda + del padre ad traiana 25
alv esse // i renge dicho las devoras de la canal
dicha ara la abara buelbo a la sal medi

+ este cayo llaman el frances

de boca de canchadas digo que para unad y al noroeste
 ilegas i m^a de la enseada de los caños de anzoar i viene bo
 para entrar dentro de los caños i los legos asoracento beas
 para los caños de de la onsenilla i una l^a aragoa lagrande i de
 legos alas bocas de mania de lances i una acquiriel i m^a aragnas de los
 sacucap todas estas son canales que tengo dichas de n^o de
 boca de canchadas lagrande para entrar e fragaras de
 ero al suduene de los caños i la tierra firme de la isla es
 apartada de los caños dos l^a i ayases i m^a de aragoa la
 la abajo de n^o de l^a ai dos l^a que bajo es un caño p
 parado de los otros media l^a al noroeste i del caño sale el
 go de piedras una l^a i menos i enere este caño i las del
 sur del ai canal para fragaras de palmos de arago
 i viene este caño del baxo arago en la punta del sur de
 Sinbas i de n^o de l^a a la boca de adarages a i una l^a de n^o
 boca de la tierra de la isla ay tres legos i tambien llaman labo
 de canchadas i de n^o de l^a a n^o de l^a de alis ai dos l^a es m^a de
 en puerto i el sur giclerso d^a i n^o de l^a i c^a n^o de l^a
 bodanza i aze este puerto enseada grande de boca de
 una lego i dos legos al noroeste para un baxo que
 llaman las abejas i no ainos bajos enera cona que m^a de
 fuera de los caños que los que tengo dicho i de n^o de l^a que
 man de las abejas enren los caños al uesnoroste arala i de
 padre i llaman los caños de galinelo i ai unos medanos de
 Jveno

por la otra de los caños q^o los q^o para prolongados de
 des suene v es noroeste ara la i del padre que aze para
 vaise a aban i viene esta punta arrese i chalo
 me los caños ara un caño de la punta que por eso
 llaman caño blanco i de n^o de l^a caño con el plaza de los l^a
 a vone para de suduene ara punta de la l^a
 i de punta de l^a con la otra ara manararas
 donde esta el rio al suduene viene cinco l^a
 i cinco de boca de l^a v es e^l m^a de arago a la
 para a i 20 l^a i los puertos que ai no son capaz
 mas de para las l^a pe queñitas i adese corbe
 vano por q^o no tienen seguridad en i no re
 eran estos puertos unos de otros una l^a de n^o de l^a
 rico que era i l^a tela abana la punta de n^o de l^a
 no de manararas se llaman de mania i luego era de
 canchadas luego puerto grande i luego ficos de
 canchadas i luego bairna i rrona i cheyona i s
 t i dos legos a jaruco i los l^a de n^o de l^a i l^a
 no arava i una a cogimas i una a la frana
 vuelta a caño romero i digo q^o no se sur con
 el era caño de los g^o l^a a v^o de l^a del plaza i
 noroeste ara v^o de l^a al noroeste q^o v^o con el v^o de n^o
 roeste i era una isla pequeña llaman la fregella
 i esta nome sur con l^a de la punta lagrande i i
 llendo el plaza v es noroeste 15 l^a una caño de al

aqui esta
 una penia q^o
 llaman el fray
 con otra mas
 queña que
 llaman el mo
 nillo por
 seguir q^o
 representan
 con en tierra
 de la
 cañ =

gsa (sio) y en la orilla del plasel con su gantina viene agua de
 desalno (achimba) esta apartado de la orilla de la mar
 no pesa diez leguas i de boca de caracelas esta apartado
 con los roques el plasel de fuera 8. i de los parellones 5. de
 la orilla de los 5. Larios de Pedro de la Cruz

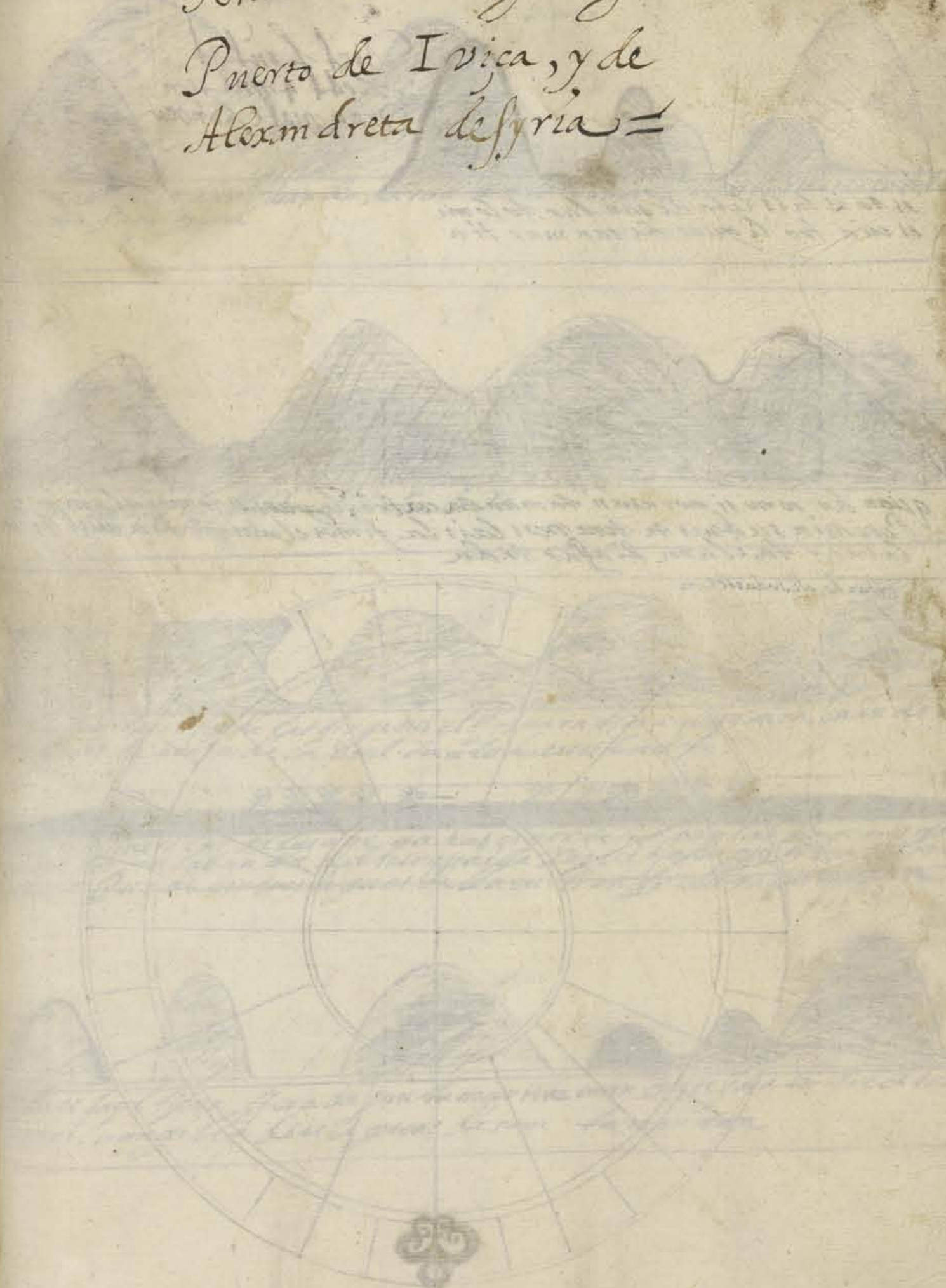
(Faint handwritten notes, possibly bleed-through or additional entries)

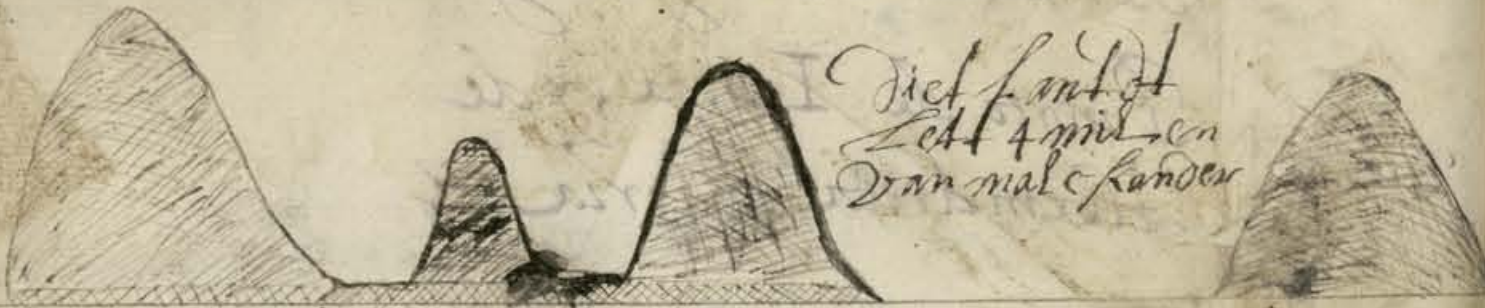
y Advierte que la banda de fuera del morro, todo lo que diz desde la ganita de el farol
 hasta acabar la cortina de la fuerza a labe, ay un plasel donde se puede dar fondo
 en 5. y 6. brazas hasta 10. es de manchas blancas, y de piedra para un caso de nece
 sidad: pero mas a barlovento no ay surgidero, sino de mucho riesgo (aunq ay 30. brazas)
 porque es peligroso, y fondo de piedras = Pero de la parte de sotavento, que es de la punta
 hasta la caleta ay mejor surgidero, de 20. y 15. brazas hasta 10. de plasel blanco, y
 piedras, y lo mejor es mas a la punta, y de dia se ve el plasel, que apenas sale tiro
 de mosquete a la mar = Tambien en la pta braua gta de la chorrera, ay plasel
 hasta 200. brazas de piedra, que es el vil de perder el fondo, por informes de los
 pescadores deste puerto, pero el plasel de manchas de 20. y 15. hasta 10. brazas.

Señas de las Virgenes gordas
Puerto de Ivica, y de
Alexandreta de Syria =

[Faint handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page.]

[Faint handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page.]





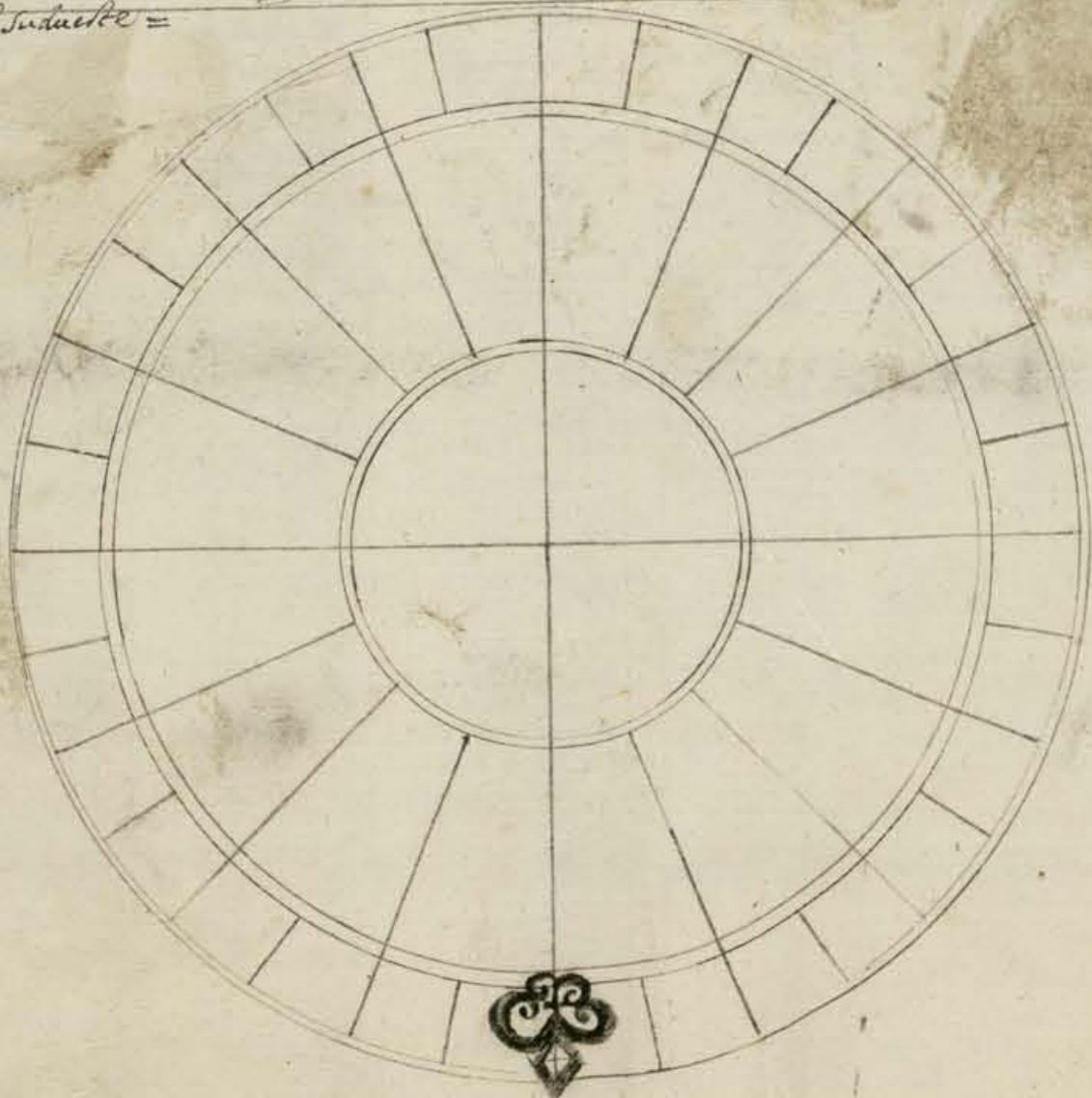
Diet de sint
Bartolomey
Van male kander

esta es la isleta de san bar toleme
es una fro ligua de san mar tin



quan do non si mos a san tamar tin coa fro
Prensia sudrus de tene mas la is la fims el mas mo dia aus te on
laouar ta el am li afar tida

estando al sudueste =



S. Martin.

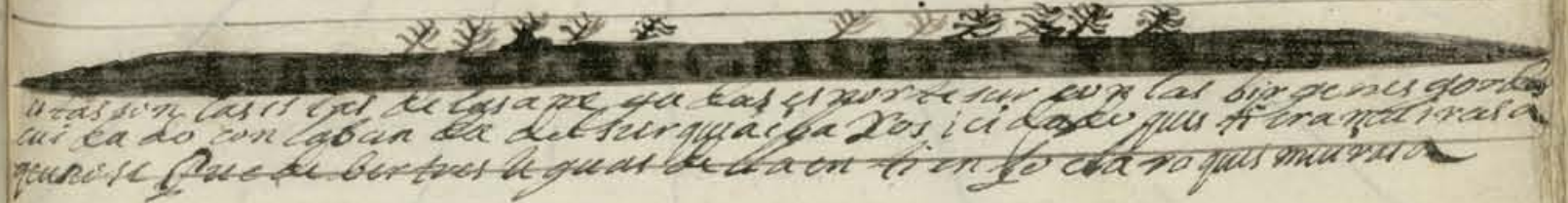
quan do se an lar Paus de de san tamar tin miran lo estor dus is la isleta enre
don do Para pura



esta es la isleta de la asis Pare se oim en do de la is de la delus te
cuatro liguas de la Parise tierra bada



esta son las islas de las virgenes el primera tierra que se mira cuan do se
me de las se bacia de la buel en la delus de sus te



esta son las islas de lasape ya las el por de sur por las virgenes de
cui ca do con laban de del ser quac ha dos i ci de do plus fi era que mas a
quasi se fue se bur tres liguas de la on ti en fo era ro quis miras a

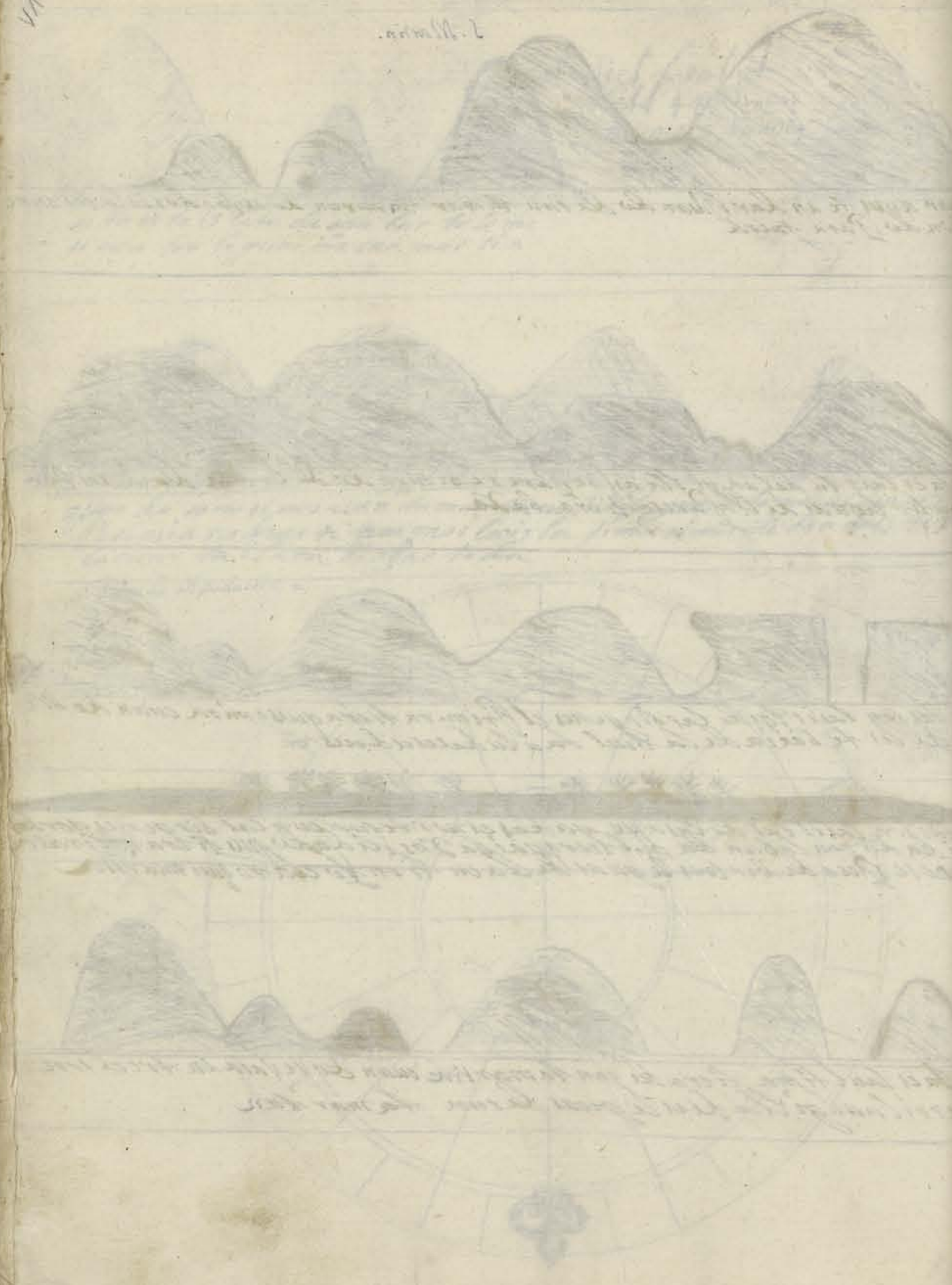


esta es la ultima tierra de san tamar tin quan do se usa in fro de san
breui la angilla deus liguas de san tamar tin

1774

11

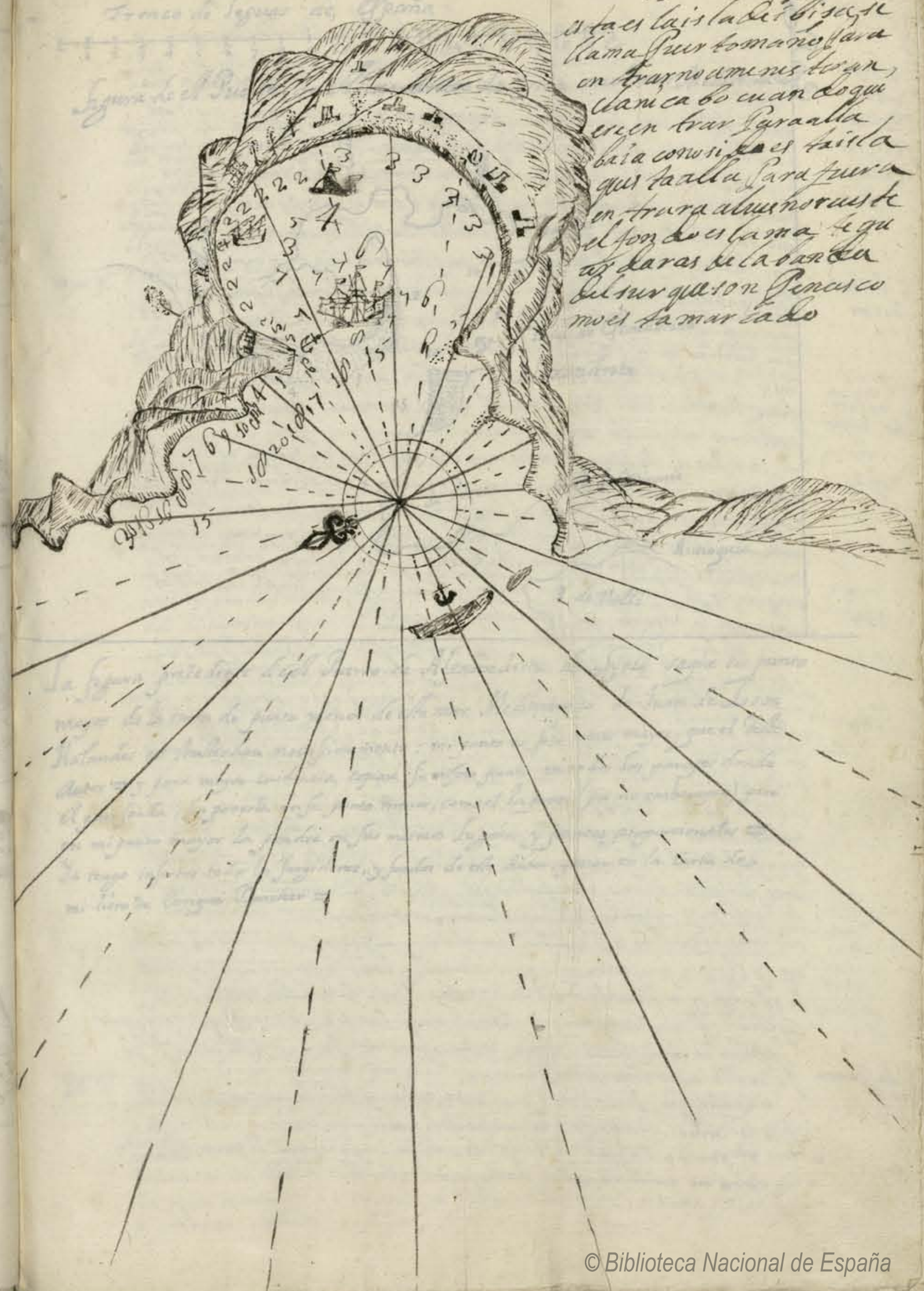
[Faint, mostly illegible handwritten text in Spanish, possibly describing a journey or geographical observations.]



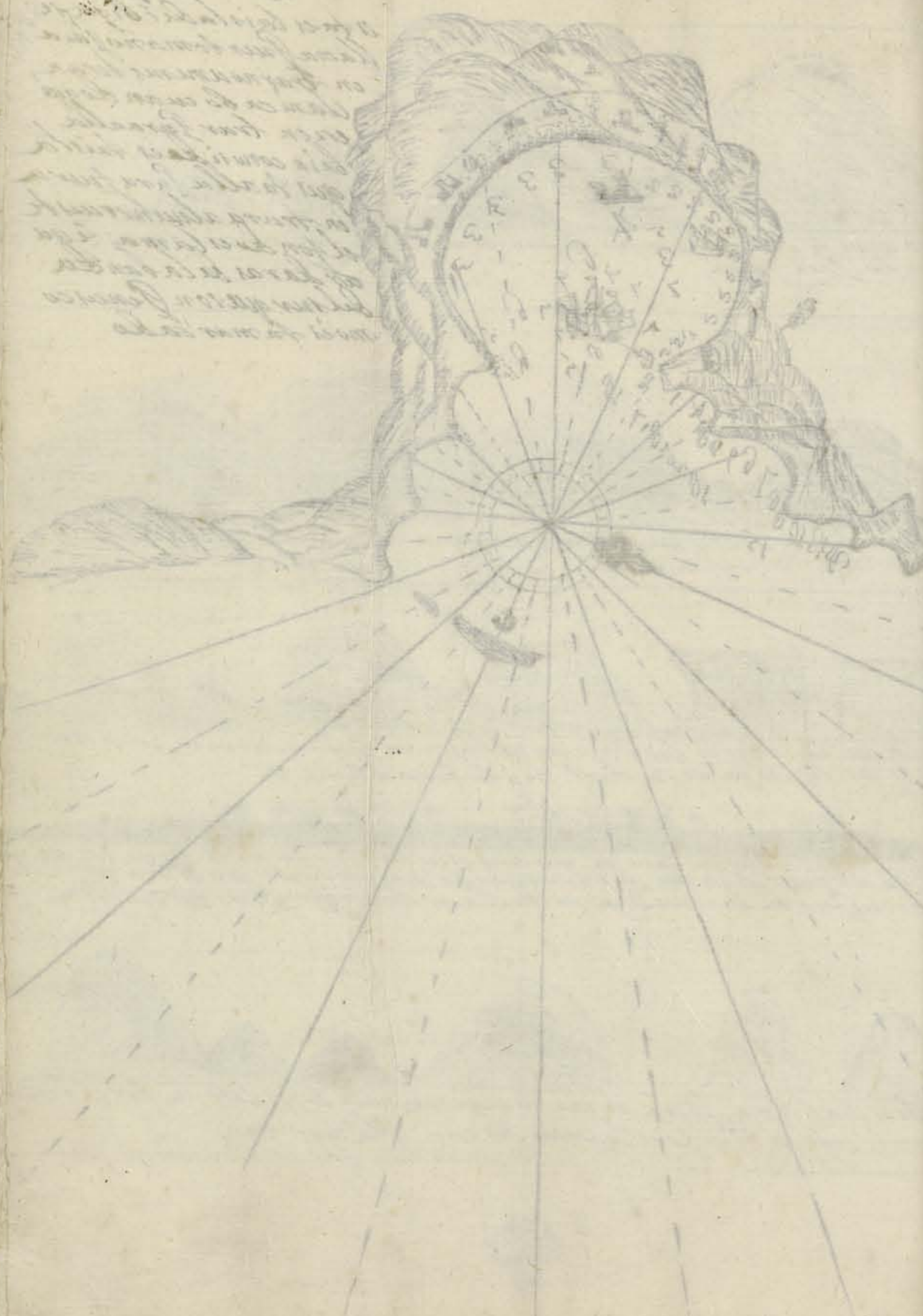
[Faint handwritten text at the top of the right page, possibly a title or location name.]

115
107

W. de V.
esta es la isla de Bizaga
lama para tomarlo para
en traxo amens toran
clanca bo cuan dogue
en en trax para alla
baia con si es tailla
que tailla para para
en traxo alus noruste
el for de es lama. Le gu
de lasas se la banca
del sur que son Poncus co
mo es la mar cado



[Faint handwritten text below the chart, providing additional details or instructions related to the map.]



Tronco de Seguar de España

I 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20

Figura de el Puerto de Alexandreta de Syria en el mar Mediterraneo



La figura precedente de el Puerto de Alexandreta de Syria saque en punto mayor de la carta de punto menor de este mar Mediterraneo de Juan de Loon Holandes en Amsterdam nouissimamente: mi punto es seis vezes mayor, que el deste Autor = y para mayor euidencia copiare su mismo punto en todos los parages donde el pone sonda, sin ponerla en su punto menor, como el la pone (per no embarazar) pero en mi punto mayor la pondre en sus mismos Lugares, y puntos proporcionales = Ya tengo insertos todos los surgideros, y fondeos de este Autor, y mar en la Carta de mi libro de Enrique Doncker =

311

Bernal Diaz del Castillo

Descubrimiento de la Costa de Yucatan.

año 1517.

El coro
nista
Bernal
Diaz del
Castillo.
cap. 2.

Año de 1517. a los 8. dias del mes de Febrero salieron de la Havana del Puerto de San Juan tres navios el uno pequeño. capitán de todos Francisco Fernandez de Cordova. Piloto mayor Anton de Alaminos natural de Palos. otro Piloto Camacho de Tricoma, y el otro Juan Alvarez el manchillo de Huelva. con ciento, y diez soldados, uno de ellos Bernal Diaz del Castillo de Castilla la vieja. tardaron doze dias en llegar al cabo de S. Anton, que se llama la tierra de los Guatanaveis indios salvajes. navegaron azia donde se pone el Sol tuvieron los dias con sus noches tormenta y a los ocho dias, y a los 21. que salieron de la Havana vieron tierra jamas descubierta, y vieron desde los navios un lugar grande por la tierra adentro como dos leguas, llamaronle el Gran Cayo, porque no avian visto en Cuba poblacion tan grande =

C. de San
Anton

a los 4. de Marzo por la mañana vinieron de tierra cinco canoas con señas de paz, entraron treinta en la capitana, dieron cacabe, tozino, y a cada uno un sortalejo de cuentas verdes. traian unas saquetas de algodón cubiertas las verguencas con unas mantas angostas, que ellos llaman Mastrates = Los de Cuba traian sus verguencas de fuera, pero las mugeres solas cubrian hasta los muslos unas ropas de algodón, que llamavan Naguas. =

C. de Coto
che. lugar
cap. 2.

el dia siguiente vinieron 12. canos grandes con un cazique y por señas leja a nuestro capitán, que fuésemos a su pueblo. Diziendo Con Escotach, Con Escotach, que quiere dezir andad aca a mis casas, y por esto llamaron a esta punta Cabo de Cotoche, como esta en las Cartas. Salimos a tierra con quinze ballenas, y diez escopetas. siendo guia el cazique, que cerca de unos montes breñosos dio voz, y salieron de una espesada esquadron de indios armados con flechas traian armas de algodón, blancas, y rodela, arcos, y flechas. hirieron quinze soldados, y matamos 15. indios. y en una plazuela poco mas adelante vieron 3. cajas de cal, y canto, adoratorios de idolos de hombres, y mugeres, que representavan Sodomias. alli hallaron unas arquillas de madera, con idolos, y algunas paterillas de medio oro, y algunos pinjantes, y tres diademas, y otras pececuelas de figura de pescados, y amadas de oro baxo. estas llevo a nuestros navios el capellan Alonso Gonzalez = Governava la Havana Diego Velazquez la villa de S. Xpoual estava ocho leguas de San Juan, esta villa se paso de alli a dos años a la Havana =

C. de
Guana
jes
cap. 2.

Guanajes son unas islas entre Cuba, y Honduras, eran pobladas de indios, en que se hazian presas, y esclavos. =

cap. 1.

el pan de Cacabe se haze de unas rayzes, que llaman Yucas. en tierra no avia en Cuba vacas, ni Carneros =

109

Salieron de Cotoche la buelta del poniente siguiendo la costa, entendiéndose, ser isla, como lo afirmava el Piloto Alaminos, navegavan de dia, y paravan de noche, y a los 15. dias de viaje vieron desde los navios un pueblo domingo de lazaro, y le pusieron este nombre los naturales le llaman Campeche. aqui no ay rios,avan faltas de agua: Dexaron los dos navios ancorados una legua de tierra porque aqui en los anconas, y bairas mengua mucha el agua. Llegaron cerca del pueblo con el navio pequeño, y con las tres lanchas saltaron en tierra bien armados, y con pipas para tomar agua.

cap. 3.

como lo dixeran por señas a los Caziques vestidos de buenas mantas, y preguntavan por señas se veniamos de donde nace el Sol, y ropetian Castalan, Castalan, sin advertir lo nosotros. Llexaron nos a unas casas muy grandes de cal, y canto adoratorios de Idolos, figuradas en las paredes Serpientes, y culebras, y otros idolos, y uno como altar con gotas de sangre de indios que avian sacrificado, porque las diessen victoria contra nosotros. Salieron esquadrones de indios con sus capitanes, sus armas de algodón, flecheras, y de lanzas, y rodela, y hondas. Salieron diez indios con ropas de algodón largas, y blancas, los caballos muy grandes rebueltos, que no se podian peinar, y muy llenos de sangre, con braseros de barro, y nos sahumaron con la resina del copal, llaman a estos Saorificadores generalmente Papas. avian traído otros indios vivos con un saco de carricos secos, pusieron los fuegos, diciendo que si no nos ivamos antes que se acabase nos matarian. retiraronse los dichos Saorificadores retirando por la costa, metieronse las pipas con agua en los navios, Llegaron hasta enfrente de un penol, que esta en la mar, aqui llevo el navio pequeño, y las batolas, recogieron las pipas, y nosotros nos embarcamos en una bota como porfuecuelo cerca del pueblo, =

Adora
torios

guerra

Sacrifi
cadores

baia como
puerto Cam
peche

cap. 4.

embarcados navegaron seis dias con buen tiempo, despues dio norte, travesia en aquella costa duro 4. dias con sus noches, echa ron anconas, que se cortaron dos cables, y garravia el navio, ayudaronse con amarras viejas, y quindalesas. sofogado el tiempo seguiron la costa vieron desde los navios un pueblo, y una legua antes una ensenada, que parecia avria rio, o arroyo. acordaron saltar en tierra a buscar agua, surgieron mas de una legua al mar, porque mengua mucha el agua, y quando los navios en seco. aqui hallaron pocas, y maizales, llenaron las pipas de agua, no los pudieron llevar, porque desde el pueblo cargaron esquadrones de guerra sobre nuestra gente. cap. 4.

cap. 4.

aquí en la refriega, que duro medea hora nos mataron como cinquenta soldados, y llevaron dos vivos: embarcados se halló, que nos faltaban cinquenta, y siete soldados, los 50. muertos, los dos vivos que llevaron, y cinco que murieron de las heridas, y sed. = estos indios traian arcos flechas, rodela, arma de algodón hasta la rodilla, espaldas como montañas de navajas de pedernal. lanzas, fondos, y piedras, y gritavan Castalan, Castalan.

Champo
ton.
ensenada
marca
baca
guerra

Mexia natural de Xerez hombre viejo - otro Juan de Santillera natural de Madrigal - otro se llamava Cascorro marinero y pescador natural de Huelva - La muger despues caso en la villa de la Trinidad con un vezino q se llamava Pedro Sanchez Fraxim despues q se conquistó la isla de Cuba =

cap. 8.
ano
1518 -
segundo
descubrim.

Esta armada salio de Matanzas a los 5. de Abril de 1518. y en diez dias doblaron el cabo o punta de Guaniguanico, es el de San Anton y de ay a otros ocho dias descubrieron la isla de Cozumel dea de Santa Cruz y por esta la pusieron esse nombre, y baxando por la banda del Sur vieron un pueblo, y cer. a buen surgidero, limpo de arrecifes - Salto el General en tierra con muchos soldados, avian se huydo de mucha los indios, solo hallaron dos viejos en una sementera de maizales - y una India de Samacia, que a ella y otros diez indios que salieron a pescar de Xamaica a otras islas cerca, las corrientes los echaron a lozumel donde los mataron, y sacrificaron a sus idolos avia dos años - Vieron buenos colmenares de miel, y muchos boniatos, y batatas, y monadas de puercos de la tierra, que tienen sobre el espinaco el ombligo: Esta isla esta de la costa quatro leguas, y boxea dos, tenia mas otros dos pueblos pequenos, cada una en una punta de la isla, al pueblo en que desembarcamos llamaron Santa Cruz - cambiaron con la dicha india de Xamayca a llamar al Calachioni, esto es el cazique de aquel pueblo, y dióse le plazo dos dias, nadie quiso venir segun dió la india, salieron los navios de la isla, y llevaron consigo la india =

isla de
Cozumel

cap. 9.

Desde Cozumel siguieron la derrota del primer descubrimien to, y en ocho dias se pusieron enfrente del pueblo de Champoton, al desembarcar y nuestra gente en las chalupas, y boteles con falconetes, balles tas, y escopetas, y armas de algodón junto a las casas del pueblo, esperaron los indios armados con armas de algodón, trompichillos, y rambones, con arcos, y flechas, lancas, rodadas, macanas, espadas de dos manos, hondas, y piedras, sentadas las caras de negro, colorado, y blanco a su usanca, resistieron algo, huyeron a unas cienegas, y desde aqui dexaron el pueblo - prendimos quatro in dios, uno principal, saltaronse, y se les dieron cuentas, para que llamassen los principales, ninguno vino, avia mucha langosta - aqui estuvieron quatro dias

cap. 10

Boca de
Terminos =

siguiendo la derrota de la costa dieron con una boca muy grande, y ancha, el piloto entendio que alli se hacia isla, y por estar en tre una y otra tierra se llamo Boca de terminos. Salto en tierra el general, reconocióse, que era ancon, sondóse, y víose que era buen puerto, hallaron una adoratorio sin pueblo, eran de mercaderes pofa geros, y cazadores. avia muchos conyos, y venados, cazomas. Lo con una lebreña, q se quedó allí, y se volvió a reloger, quando vino cortos =

cap. 11.

Desde boca de Terminos fueron corriendo tierra a tierra la costa al poniente de dea, y de noche pairaban, veclavan de baxos al cabo de tres dias vieron una boca de rio muy ancha, llegaron muy a tierra con los navios, parecia buen puerto, y llegando mas cerca de la

boca vieron rebentar baxos, entraron en el con los bateles, y los dos navios, que demandavan menos agua: subieron arriba, avia un Pueblo su Cazique se llamava Tabasco, y así el rio, llamansle de Grijalva en las cartas porque le descubrio el general, aqui ref cataron, y recibieron presente de pescado, gallina, frutas, y pan de maiz, y algunas joyas de anades de oro baxo - avia una punta con palmares: supieron que en Potonchan aviamos muertos mas de diezientos hombres, en Champoton - en el rio avia muchos otros con canoas y indios de guerra con los xiquipiles, cada xiquipiles un tercio de ocho mil hombres. Señalavan que aya el poniente avia mucho oro diciendo Culba, Culba, Mexico, Mexico, quedaron amigos, en la costa avian hallado nacas, y de los sacamos pescado. Salimos de el rio, porque los dos navios grandes estaban fuera con peligro de naufragio, que son traviesa = Chalchuites son unas piedras verdes que estiman mucho los indios, deven de ser verdes, o azules, porque dan dote a nuestros cuentas verdes y azules entenden ser Chalchuites =

Rio
de Ta
basco
es el de
grijalva

cap. 12.

Desde el Rio de Tabasco siguiendo la costa adelante dos dias, vie ron junto a la marina un pueblo llamado Agua yalaco, y sus indios con ro delas de conchas de tortuga, relumbrantes con el Sol, que dava en ellas, y algu nos soldados nuestros entendian, que era oro baxo - era costa de arrenal - sendo mas adelante por la costa vieron el Rio de Tenole en una ensenada, a la buelta entraron en el, y le llamaron Rio de San Antonio = navegando ade lante vieron otra ensenada y en ella el Rio de Cuacucuales, entonces no entraron por ser el tiempo contrario - mas adelante se vieron las sierras nevadas, cargadas de nieve todo el año = luego mas cerca de la mar vieron otras sierras junto al mar, que la llamaron de S. Martin, porque el primero q las vio fue un soldado llamado San Martin vezino de la Havana - navegando mas adelante se adelanto con su navio el capitán Alvarado, y entro en un Rio, que los indios llaman Papalo huna, y nosotros Rio de Alvarado por su descubridor, aqui los indios de un pueblo llamado Tlacotalpa le dieron pescado, esperaron se fuera los tres navios reprehendióle el general, porq entro sin orden, y mando, que no se adelantase

Rio de
S. Antonio

Rio de Gua
cualco

Sierras nevadas

Sierra de
San Martin

Rio de
Alvarado

cap. 13 -

navegando adelante vieron otro Rio, que llamaron Rio de Van deras, porque avia en el muchos indios con lancas, y en ellas banderas blan cas tremolando las, y haciendo señas, fueron a tierra dos bateles con ba nestas, y escopetas, y el capn Francisco de Montejo aver lo que era, halla ron tres caziques con orden de Montezuma a saber nuestros intentos, por que ya tenia noticia de esta venida, y sucesos, y de la primera, y que veni amos a rescatar oro, porque todo se lo avian llevado pintado en rieques que son paños, como lienzo - y tenia tradicion de sus antepasadas, que de donde naee el Sol avian de venir gentes a ser señoras de aquellas tierras traian de presente muchas gallinas de la tierra, y pan de maiz, y frutas piñas y capotes, que llaman Mameyes, estaban sentadas sobre petates a la sombra de arboles - Salio el general en tierra, y sus soldados con los bateles, los na vios surtos a la mar. aqui estuvieron con tiempo bonancible seis dias, y ref cataron como quinze mil peso de oro baxo en varias piezecuclas

Rio de
Vanderas.

esta
blanca

esta de Sa
crificios =

cap. 14.

S. Juan
de Ulua

cap. 15.

cap. 16.

Sierro
de Tusta
Tuspa

Saliedo de aqui corriendo la costa vieron una isleta de arena
blanca, que la bañava la mar, delante de la tierra como tres leguas
y no muy lejos de alli vieron otra isla mayor, que las demas, y esta
ria de tierra como legua, y media, y enfrente de ella avia buen sur
gidero, hecharonse los bateles al agua fue el General Grijalva
con soldados a la isla halló dos adoratorios de cal, y tanto bien la
brados, y con gradas, y sus altares, y en ellos sus idolos, y cinco in
dos sacrificados de aquella noche abiertos por los pechos, cortados los
brazos, y muslos, y las paredes llenas de sangre: pusimosla por nom
bre isla de Sacrificios - enfrente de esta isla saltamos todos en tierra
en grandes arenales, hizieronse chozas con ramas, y velas de los navios,
el rescate de oro fue muy poco = de aqui pasaron adelante a otra isleta
que estava como media legua de tierra =

Aqui desembarcaron en tierra en unos arenales, hizieron chozas,
y tiendas en medianos de arena, sembraron con los bateles el puerto, y
hallaron que la isla hazia abrigo al norte, y buen fondo. pero muchos
mosquitos: pasó el general con soldados a la isleta hallaron un alo
ratorio con un idolo muy feo, llamado Tezcatlipuca con quatro
sacrificulos con mantas negras muy largas, y capillas como canchigos
y dos muchachos sacrificados de aquel día, preguntase por senas
que porque lo hazian, respondiase que lo mandavan los de Culua
y pronunciado mal por el que servia de interprete un indio llamado
francesco, q traemos de el rio de Vanderas, dezia Olua, llamavase
el General, Juan, y era dia del Sto y por esto llamaron a la isleta
San Juan de Ulua, que es oy el puerto de nuestras naos, vinieron
indios de los pueblos comarcanos con tan poco rescate de oro en pie
zas, q no se hizo caso. estuvimos aqui siete dias. hallaron que falta
van diez soldados, y faltava el cazabe, y estava muy mohoso, aunque
conocieron ser tierra firme, tambien vieron, que no podian poblar,
y resal dieron avisar al Governador de Cuba Diego Velazquez, para
que socorriese. escogiose para la embaxada el capitán Pedro de
Alvarado, y el navio San Sebastian, que hazia alguna agua, llevo
los enfermos, el oro, y mantas de rescate, y cartas de los capitanes.

entre tanto el dicho Governador de Cuba cuidadoso embio
un navio pequeño en nuestra busca su capitán Christoval de Oli
yendo en nuestra busca, y estando cerca de tierra des un recio tem
poral, y por no anegarse corto el piloto los cables, y perdidas las
anclas arribaron a Cuba, y entre tanto llega Alvarado a Santia
go de Cuba, recibio el Rey sus quintos, y se hizieron muchos fi
estas ocho dias con fuegos, y cañas =

entre tanto Grijalva, y sus capitanes, y pilotos resolvia
ron correr la costa adelante todo lo que pudiesen - navegando
pues descubrieron primero las sierras de Tusta, y despues de dos
dias descubrieron otras sierras de Tuspa. por dos pueblos
que estan cerca de estas dos sierras - caminando mas adelante =

Vieron muchos pueblos por la tierra adentro dos hasta tres leguas, eran
de la provincia de Panuco - y llegaron a un Rio, que llamaron de Ca
noas, surgieron en frente de la boca los tres navios, y bajaron por el rio
diez, y seis canoas muy grandes de indios guerreros de arco, y flecha, y
Lanza acometieron el navio mas pequeño su cap. Alonso de Avila, que
estava muy llegado a tierra, flecharon dos soldados, cortaron una amarra
y querian llevar el navio, trastornamos tres canoas, acudieron los otros
dos navios con las ballestas, y escopetas, herimos mas de la tercera parte
de los indios, escapamos, y siguiendo la costa, llegamos a una punta
muy grande con muchas corrientes, y no se podia doblar. Queria po
blar Grijalva, los otros dos capitanes lo contradizen por los muchos
indios de guerra, ser principio de invierno, y faltar maiz, y re
suelven volver a Cuba, y en breves dias favorecidos de las corrientes
llegaron al gran rio de Guacacualco, no pudieron entrar por ser el
viento contrario. y muy atracados con la tierra entraron en el rio
de Tonala, llamaronle de San Anton, entro un navio que hazia
agua, roco en la barra tres vezes, porque es muy baxa, dieron carena
vinieron muchos indios del pueblo de Tonala con pan de maiz, pes
cado, y fruta con buena voluntad, acudieron al rescate los de Guaca
qualco, y otros pueblos, traxeron hachas de cobre lucientes como armas
con cabos de palo muy pintados, rescataimos mas de seiscientas en tres dias
pensando, que era oro baxo - y un soldado en uno de los cues, o adora
torios halló en una arquilla algo de oro como valor de ochenta pesos,
y pago el quinto - y nuestro castillo sembró algunas pepitas de naranjas
junto un adoratorio, que fueron las primeras que ovo en nueva España
y nacieron muy bien, rescataron se como 4. mil pesos, y quedando los
indios contentos los abracamos, y se hizieron a la vela, y con buen
tempo, y a vezes malo en 45. dias llegaron a Santiago de Cuba, fueron
bien recibidos del Governador Diego Velazquez, los capitanes Avila, y
Montejo informaron, que Grijalva era para poco, y no tenían razon
y por el Governador tratava de embiar otra armada =

cap. 17.

embia Diego Velazquez su capellan Benito Martinez Clerigo a
España con joyas de oro al obispo D. Juan Rodriguez de Fonseca obispo
de Burgos, y al obispo de Rosano, y al licenciado Luis Zapata, y al
Secretario Lope Conchillos, del consejo de Indias, avia los dabo encomi
endas de Indias en Cuba, que los sacavan oro. escribió que avia gastado
muchos pesos de oro en el descubrimiento, pidió licencia para rescatar oro
conquistar, y poblar. todo se le concedio, y el gobierno, y ser adelantado
de Cuba. Llegaron los despachos despues, q partio Cortes a la con
quista =

en el capitulo. 17. dize nro Conquistador, y testigo de vista
Castillo, que en esta ocasion, que escribia de la historia de Fran
cisco Lopez Gomara, que escribió por relaciones, pero muchas false

Rio de
Canos
en Panuco

Rio de
S. Anton
Tonala

Jeron
de Gomara

de Potonchan, quiso Cortes castigarlos, el Piloto Alaminos repugno, por
 aver de surgir dos leguas a la mar, por baxar aqui mucho la marea, ni en
 tro en boca de terminas, por no perder la ocasion del viento Sur favorable
 que ventava - y con tres dias de navegacion llegaron al Rio de Grijalva.
 cap. 30. A los 12. de Mayo de 1519. Llego la armada al Rio de Tabasco, o
 Grijalva, quedaron los navios grandes fuera, porq no podian entrar, los
 menores, y barches entraron, llegaron a la punta de los palmares, de alli al
 pueblo avia media legua, con un camino estrecho entre cieneegas, y manglares
 tierra, y en el rio, y esteros con muchas canoas y otros pueblos con finantes
 llamandolos Covardos, y viles = requirioselos por vezes con la paz, y
 amistad, y rescate de mantenimientos, y oro, como avian hecho con Gri-
 jalva, siendo a ora interprete Aguilar, no quisieron - entramos rio arriba
 azia el pueblo, y por el caminito algunos soldados, diose la batalla, rom-
 pieronse las alvaradas entramos el pueblo hasta un patio grande, con
 Salas, y adoratorios, y un arbol de Ceiba, aqui tomo posesion Cortes
 en nombre de su magestad ante escrivano dando tres uchilladas en el
 arbol abrazada la rodela, retando a quien se lo contradixese - aqui
 se huyo el indio Melchorejo, y se fue al pueblo, dexando los vestidos es-
 panoles colgados de un arbol en la punta del palmar - dieronse otras
 batallas, sacamos los cavallos a tierra, y entendieron los indios, y cavallos, y cavallos
 eran de una pieza - tuvimos una insigne victoria dia de nuestra Señora
 de Marco año de 1519. andando el tiempo se fundo aqui un pueblo con
 nombre de nuestra Señora de la victoria: nuestros heridos se curaron con
 el unto de un indio muerto = traia Cortes en su compania al P. fr. Bar-
 tolome de Olmeda Mercenario, docto, y sagaz = hizieronse las pazes,
 y dieron la obediencia a nuestro Emperador - traieron mantenimientos
 y joyuelas de oro, y veinte mugeres, y una muy principal, que en el
 bautismo se llamo Marina, y fue la interprete en toda la conquista,
 y tambien nuestra Aguilar = en esta india tuvo Cortes un hijo, que
 se llamo D. Martin Cortes Comendador de Santiago = esta D. Marina
 era natural de Pinala pueblo de Guacacualco, ocho leguas. era Señora
 de muchos pueblos, Sabia la lengua Mexicana, y la de Tabasco.
 y Aguilar Sabia la de Tabasco, que es la misma de Yucatan = esta Dona
 Marina andando el tiempo casó en Orizaval con un hidalgo llamado
 Juan Xaramillo =
 cap. 36 = a passeros de Marco salio nuestra armada para San Juan de
 Sua corriendo cerca de la costa con buen tiempo, y los de Grijalva
 le fueron señalando, y diciendo alli queda la Tambla, que es Agua
 y aluco. luego el parage de Tonala, que es S. Anton, mas adelante el
 gran rio de Guacacualco, despues vieron las sierras nevadas, sigui-
 eronse las sierras de San Martin, luego la roca partida, que son unos
 grandes penafios que entran en la mar, que hazen en una silla
 siguiose el Rio de Alvarado, despues el Rio de Vanderas, siguiose
 la ista blanca, y la ista verde, y junto a tierra la ista de sacrificios
 y al fin llegaron a San Juan de Ulua dia de la cena
 año de 1519 = Saltamos en tierra viernes Sto con artilleria, y

cap. 31. N. de Tabasco

cap. 36 = Roca partida

y cavallos, dexose missa = Sabado Santo traieron los indios re-
 fresco de comida. y algun oro. y domingo llega el presente de
 Montezuma joyas de oro ricas, y curiosas, y mas de diez cargas
 de ropa blanca. Y los Pintores Mexicanos retrataron muy bien
 a Cortes, y a otros Capitanes, y toda la disposicion del exercito,
 y los navios =
 cap. 40. Desde la veracruz embio Cortes dos navios con los dos Pi-
 lotos Alaminos, y Juan Alvarez el manguillo, que seguisen
 la costa diez dias a buscar mejor puerto, y poblado. Llegaron
 al Rio grande cerca de Panuco, donde avian hallado gran-
 des conuenie, y doze leguas mas adelante vieron un pueblo, que
 se llama Quiahuistlan, que parecia fortaleza, y alli cerio un puer-
 to seguro del Norte segun el Piloto Alaminos: llamaronse
 tal Vernal por ser semejante a otro de España, que tenia el
 mismo nombre. y no passaron adelante = Despues fueron
 nuestros navios con Cortes a este puerto, y estando alli fuertes
 es provincia de indios Totonagues, y a media legua del pueblo
 principal Quiahuistlan, en un prado junto a unas salinas se dio
 principio a nuestra poblacion Villarica de la veracruz, y a una
 fortaleza de cal y canto, y ladrillos, y rexa, y tambien Iglesia:
 Por Carta del Rey estando en granada su fecha en 22. de
 cap. 200. Junio de 1526. se le mando a Cortes, antes que fuese a Castilla, go-
 vernando la Nueva España Marcos de Aguilar por poder que le dexo
 el licenciado Luis Tonce de Leon quando murio. mandava el Rey
 a Cortes, que embiasse navios por el mar de el Sur a buscar una ar-
 mada nuestra a cargo de D. Garcia de Loaysa Comendador de
 San Juan para las islas Malucas de la especeria, y china, y aparexo
 Cortes para este intento 4 navios labrados en la provincia de Zaca-
 tula, y por General Alvaro de Saavedra Ceron, en esta ocasion
 aporó a la Costa de Cuantepeque un patache de la armada de
 Loaysa, era su capitán Urbano de Lango natural de Portu-
 galite. de esta gente, y pilotos se informo Saavedra de las
 derrotas del viage, que avian hecho. y llevo consigo uno de los
 Pilotos, y algunos marineros, pagandose muy bien. estos qua-
 tro navios de Cortes bien abastecidos de mantenimientos, y artille-
 ria, y maralotage para mas de un año con 250. soldados
 comencaron su viage para las Malucas a los 10. de on Dici-
 embre de 1527. o 28. desde el puerto de Aguatanajo en
 la provincia de Colima, o Zacatula. hizieron su viage con mu-
 chos trabajos, y enfermedades, llegaron a las Malucas, fueron alli apre-
 siados de los Portugueses, y llevados a Castilla, y desde alli botaron
 algunos marineros a la nueva España =

Panuco. y Vernal

armada de Loaysa a las Malucas. desde España por la India oriental =

Armada de Alvaro de Saavedra a las Malucas desde nueva España

Isla de S. Domingo

las, formase con arrecifes en que bate el mar en la boca, que es muy estrecha, que puede entrar un baxel, y el Pe entro de noche con bellas. este puerto tiene otra boca, y salida mas al oeste no tan buena. Como media legua al oeste de este puerto ay una playa de arena con surgidero, que se llama Cayona. ayuy echo el frances...

C. de San Nicolas

Plataforma y el Coriton

C. de D. Maria

C. de Tiburon

Bayaguana

Isla de S. Domingo.

bastante, toadra de punta apunta como seis leguas, y de fondo dos, la tierra es mediana por donde baxa la tierra gruesa de atras, tiene algunas playas de arena, por la parte de este remata en una punta de Seburuco de pena viva baxa, que son penas de puntas, llamase punta del aguila, que es formidable, surgieron con un pin que de 200, toneladas a tiro de mosquete, y montaron esta punta arimadora...

Ensen: del Carrizal.

Pta de La Aguila

Pta de Mongon

altobelo Frayles.

Baxos de Mongon

corrientes

Por el año de 1504. estava la isla de S. Domingo en la cumbre de su prosperidad, de suerte que se sacavan cada año quatrocientos, y sesenta mil pesos de oro = Enrique Martinez. Report. trat. 2. pag. 141 =

Catálogo de Longitudes deducidas por eclipses, y distancias ciertas itinerarias:

	G	M	
1 Entre San Juan de Ulua, y la Puebla de los Angeles	3	30	¶ Por eclipses en milabr. grande manuscrito = 1 pag. 339 =
2 Entre S. Juan de Ulua, y Sevilla ay sus horas, y ¹⁴ minut. de tiempo, que hazen .93. gr. y 30. — y restando .24. minut. que ay de longitud entre Sevilla, y San Lucar por de rota, y catorce leguas, que ay de camino	93	30	¶ Eclipse observado en ambas partes el año de 1577. en 26. de setiembre en dicho mi libro. pag. 339 = y los 24. leguas pone Riccioldo. Suma. La S. en los nombres. S. Lucar, y Sevilla
3 Se deduce entre S. Juan de Ulua, y la barra de San Lucar — Saffman en su artonautica pone .95. gr. y 27. min = otra carta Holandesa da en lo globofo .95. gr. 56. — otro catalogo de otra carta globofa .95. gr. 26. = don Lazaro florci en su carta .92. gr. 7.	93	6	¶ en el lugar citado por los eclipses supuesta la variedad de estas cartas hydrograficas: parece, que se deve estar la longitud deducida por eclipses =
4 Entre Sevilla, y Toledo. ay. 2. horas y minutos de tiempo, que son .2. gr.	2	0	¶ lo que se dice num. 4. y 5. consta del mismo Eclipse en el lugar citado. pagina 339 = d. Vicente Mut pone solo .23. en su catalogo. pag. 82
5 Entre Toledo, y Madrid. ay. 30. minutos, que es $\frac{1}{2}$ grado	0	30	¶ lo que contiene el numero .6. se saca por las loxodromias de cartas, y de rotas. en mi catalogo hydrografico. fol. 71 al fin = es Tenerife el asiento del primer Meridiano
6 Entre Tenerife en el Pico de Teyde, y San Lucar. 11. gr. 26. —	11	26	¶ lo que contiene el numero .8. se prueba bien en mi libro grueso manuscrito pag. 344 =
7 De lo se sigue, que Madrid tiene longitud absoluta de .14. gr. 20.	14	20	¶ Pruevase de lo dicho aqui num. 7. y 8. = d. Vicente Mut. en sus observaciones pone .17. gr. 30. que son 20 minutos mas que yo. pag. 82 y 83 =
8 Roma tiene longitud absoluta de 31. gr. y 30. min —			¶ d. Vicente Mut. en sus observaciones pag. 82. y 83 =
9 De lo dicho se infiere, que entre Madrid, y Roma la diferencia de longitud es .1. hora. 8. min. y 20. que son	17	10	¶ el numero .11. consta de Mut en dicho catalogo pag. 82. y 83 =
10 Entre Madrid, y Genova —	12	50	¶ Pruevo muy bien la longitud de Genova en mi libr. grueso pag. 344 =
11 Entre Roma mas oriental, y Venecia mas occidental. 1. gr. 20. — que en el tiempo son .5. minut. 20.	4	40	¶ Pruevo lo ibi pag. 345. y es contra Kirgueralo que dice allí pag. 342 =
12 Toda longitud absoluta de .97. gr. y 30. 15. minut. —	97	15	¶ Pruevase ibi pag. 345. bien =
13 Macan longitud absoluta. 133. gr.	133	0	¶ Pruevase muy bien ibi pag. 345 =
14 Manila longitud absoluta. 138. y 30.	138	30	¶ lo que se dice numero .16. se dice en dicho mi libro pag. 339. y es certisimo lo que dice Céspedes =
15 Terrenate longitud absoluta —	144	30	¶ lo que digo num. 17. lo asiento siguiendo el nuevo Atlante =
16 Entre la Puebla de los Angeles, y la ciudad de Mexico mas occidental ay largamente diferencia de .1. gr. de longitud — por que ay .20. o. 22. leg.	1	0	
17 Entre Mexico Mas occidental, y el puerto de Acapulco. 1. gr. 30. —	1	30	

Villalobos
a las islas
de la especeria
año 1538-

cap. 203.
muerte
de Cortes.

Golfo
dulce
en Hon-
duras.

Triunfo
de la
Cruz

Truxillo

desu armada, y el virey tomo algunos navios los mexicanos, y mas
nuevos, y por General. N. de Villalobos para ir a las islas de la
especeria = acabo su historia castillo año de. 1568. como lo dice
en el cap. 209 =

El Marques del Valle. D. Fernando Cortes murio en Castilleja
de la Cuesta cerca de Sevilla a. 2. de deziembre de. 1547. años sien-
do de. 62. años poco mas, o menos, gasto en las conquistas ha-
ra que murio. 28. años, comencolas siendo de. 34. años. Nevaron
le a enterrar a la capilla de los Duques de Medina de Sidonia con
grande acompañamiento, Nevaronse sus huesos a la nueva espa-
ña, y estan en Cuzsacan, o Tezcuco = asu Castillo cap. 203 =

Oviendo llegado Cortes a Honduras, quiso ver personalmente
el Rio de la laguna de agua dulce, calafateose un vergantín, y un
batal se dispuso como barco suengo de descarga, y quatro canoas atadas
unas con otras, con 40. hombres, y 20. indios Mexicanos, y 8. hom-
bres de mar, y Cortes por Capitan, subio por este caudaloso rio diez le-
guas, y dio con una laguna muy ancha, que tenia el ojo anchura
seis leguas, y al rededor de ella no tenia poblacion alguna, porque todo
era anegadizo, y siguiendo el rio arriba traia mayor corriente, y avia
unos saltaderos de fuerte que ya no podian ir con el vergantín, ni bate-
les, y canoas, y asu los dexo allí en un remanso de el rio con guarda de
seis españoles, salto en tierra, y caminando por un camino angosto hallo
unos pueblecuelos despoblados, y aqui hallo maizales, y mas adelante
otros pueblecitos pequeños con maiz, gallinas, perdizes de la tierra, y faja
nes, y allí llaman Sacachuales. el pueblo donde llega Cortes se
llamava Cinacón, distante de Guatimala setenta leguas: truxo
Cortes en esta jornada de ida, y buelta 26. dias. = asu Castillo
capitulo 180 = de la otra parte del rio a dos leguas, y cerca
de la mar avia un pueblo nuevo de Españoles, que llamaron San
Cil de buena vista: ay en estas tierras lagos, y leones, y igua-
nas = y Capotes. cap. 178 =

Triunfo de la Cruz baia con buen surgidero. es travestia
al viento Norte. cap. 173. aqui llego Francisco de las Casas Cabo de
cinco navios, que embio Cortes desde la Vera Cruz, a prender a Xpoual
de Oli, que confederado con Diego Velazquez se avia alçado con el
gobierno de Honduras. aqui se perdieron dichos cinco navios con un tem-
poral de Norte. y Oli prendio a Francisco de las Casas - y a Gil Gonzalez
de Avila, que avia venido por Governador del Golfo dulce, y avia fun-
dado, y poblado la villa de San Gil de buena vista como casador de
guas de el rio del Golfo dulce. cap. 173. Castillo = estos dos con cuchie-
llos de tajax plumas hicieron en la garganta al Oli despues de cenar
y otros amigos de Cortes le dieron muchas heridas, ayose, y se metio
en unos matorrales, fue hallado, y sentenciado le degollaron en
la plaza de Naco, poblacion de Oli por la tierra adentro. ya no
la ay - Casas pueblo a Truxillo. = Casas, y Avila fueron a Mexico
a dar cuenta a Cortes =

Quando Christoval de Oli se levanto en Honduras. se resolvió
Cortes de ir en persona a prenderle, Salio de Mexico por tierra
vino a Guacacualco, y desde aqui hasta Truxillo de Honduras
hizo camino por tierra de quinientas leguas por tierras des-
pobladas, y de indios guerreros, passo muchos rios caudalosos
haciendo puentes de maderos: Nesso mapa de la derrata, y
a guisa de ^{hacia} Huxalaca la grande = fueron en esta jornada muchos de los prime-
ros conquistadores, que eran vezinos de Guacacualco, y entre
ellos nuestro Bernal Diaz del Castillo. tardó Cortes en esta
jornada hasta Galvera Mexico dos años, y tres meses.
Castillo cap. 174 =

cap. 175 -
hasta el
cap. 178 -

De Guacacualco a Tonala ay. 8. leg = el gran Rio Mazapa
viene de Chiapa, los marineros le llaman Rio de dos bocas =
otro Rio muy caudaloso adelante se llama Chilapa. passa en
canoas grandes - ~~entre~~ Huxalaca entre sus naturales se lla-
ma la gran Acala - siguense tres rios, y un estero grande en
siete jornadas hasta un pueblo llamado Tamaztepeque - diguen
se dos rios hasta el pueblo Ciguatpecad. aqui cerca ay un rio
muy caudaloso, que va adar Caunos esteros donde esta un pueblo
que se llama Cueyatasta - y luego otro gran pueblo llamado
Xicalango: aqui quemaron los indios dos navios pequeños
que mando venir de la villa Rica de la Vera Cruz con bastimentos.
por orden de Cortes quando fue a Honduras. Venia por capitan
de los navios Simon de Cuenca. y Cortes embio desde Ciguatpecad
a Francisco de Medina para q' fuese Capitan de uno de los dos navios
estos dos capitanes tuvieron palabras sobre el mandar, vinieron
a las manos, mataronse unos a otros los españoles, los que quedaron
mataron los indios, y quemaron los navios. este Xicalango
es de la jurisdicción de Acala - una legua adelante de el
dicho gran rio ay unas cienagas, que aun con ramos, y maderos
no podian pasar el atolladero los cavallos, hizo se un callejon
de lado, y agua por donde se passo con menor trabaxo = estando
Cortes en el pueblo de Cueyacala se informaron los caziques
que ocho jornadas de allí avia españoles, y tres navios, que
estos indios llaman Acales, y le dieron pintado en unas man-
tas el camino, pueblecitos, rios, y cienagas, que avian de passar.
y a dos dias de camino estaban los pueblecitos de los Macotetas.
quierre dezir pueblecitos de venados, porque avia muchos = aqui
cerca avia un pueblo llamado Tayasal. en una isleta cercada
de agua, que no se podia entrar sin canoas - aqui supieron
que a diez jornadas avia españoles en dos pueblecitos el uno
llamado Nito en la costa del Norte, este era S. Gil de
buena vista, el otro pueblo era Naco. por la tierra adentro.
Llego Cortes al pueblo de San Gil de buena vista

camino
desde Gua-
cacualco
a Honduras
por tierra
500. leguas.



no

Digo, que reconocida la variedad de dichas cartas: Sigue la doctrina de mi derrotero y sus distancias itinerarias hasta donde llega = y desde allí sigue el Mapa de Chile, con enmienda de la Isla de la Mocha = dicho Mapa sacó D. Marcos Lucio ingeniero por su Magistad en Nueva España año de 1668. y aunque no confiesa de donde lo cierto es, que le sacó del Mapa del P. D. de la compañía de Jesús en su historia de Chile =

C. de S. Lucas en todas las cartas Holandesas esta muy errado poniendo le en gr. 23. 20 = otros gr. 23. 30. Lo cierto es que esta en gr. 22. y 30 como le ponen las cartas mexicas de Filipinas, y lo observe su altura de gr. 22 y 30. a vista con mi Quadrante alos 13 de Enero año de 1668 =

La Carta de Doncker desde Panama hasta lo que alcanza este derrotero estan casi en todo muy conformes =

Table with columns: Costa del Peru desde Panama, Mider, Carta Holandesa del Rey de S. Sebalt, Mapilla de Chi. le., Carta Portugueza de Hye vido. Rows list various locations like Pto de Puna, C. de Corrientes, I. de Palma, etc.

En esta Tabla es tanta la diferencia de latitud en algunos lugares en estos autores, que bastaran a confundir a qualquier Hydrografo que no tenga experiencia = Lo que me parece es, que en las islas principales de Barlovento, en que los extranjeros tienen años ha mas experiencia, que nosotros, se debe dar credito a Doncker = En la ensenada de Mexico a la nueva carta Sevillana: ya don Marcos Lucio en sus experiencias hasta el Cabo de S. Agustín, y otra de la Florida =

Table titled 'Islas de Barlovento, y puertos principales de las costas de Indias'. Columns include location names and numerical data for different cartographic sources.

otro camino mas dilatado, y menos poblado, que elava mas adelante ciento, y setenta leguas al Norte donde estava un rio de poco mas de media legua de ancho, que se llamava Humhepadam, despoblado, y que por el se tardaria mas un mes, que por la ensenada de Nanguin donde se hallauan: boluieron a desandar lo andado avista de tierra otros cinco dias, y al fin de ellos dimos vista a una sierra muy alta con un morro redondo a la parte de leste, llamado Frangus, llegaronse bien a ella, y dieron con una hermosa playa con fondo de 40. brazas capaz de mil naos por grandes que fuesen guardada de los vientos por tener forma de media luna, saltamos entera, y no se halló gente alguna en la sierra, ni de quien informarse del viaje =

Y Cap. 72. desde la playa de Frangus navegaron por la costa avista de tierra otros treze dias, y llegaron a la baya de Buxipalem, que esta en altura del norte de 40. gr. con mas frio, que todo lo de atras: en esta baya estuieron surtos, y vieron monstruos pesados de grandes, y serpientes, cauallos marinos, y ballenas, que de noche dauan grandes bramidos, los nuestros la llamaron baya de las Serpientes: pasaron adelante quinze leguas, y fueron a surgir en otra baya mucho mas hermosa, y mayor fondo, en forma de arco de mas de seis leguas como fuzida playa cercada de sierras, muy alta, y de arboleada con muchos arroyos de agua dulce, con quatro rios caudalosos, por donde son las crecientes de las nieves derrandias baxauan muchas inmundicias, y cuerpos muertos en los inviernos aque acudian dichos pecados: y estas crecientes eran en el verano por de retirose entonces las nieves: aque surgieron en la boca del rio llamado Paateuinam, y supieron del Costario, que por este rio bolviendo la proa a leste, y al desfueite haviian de boluer a la ensenada de Nanguin, que quedava ya otras dozientas, y setenta leguas que tanto auiamos multiplicado de altura de la que auia donde quedava la isla, que yuamos a buscar, y que navegando por estero quinze dias le pasarian, y salidos del en solos cinco dias dariamos con dicha isla, Menauan por Capellan, y sotacapitan al P. Diego Lobato clerigo. abocaron el rio siempre con la proa a leste =

Y Cap. 73. continuaron su camino a vela, y remo por este rio a diferentes rumbos con forme las bueltas del rio, y el dia siguiente llegaron a una sierra muy alta llamada por gentes de agua dulce, muy poblada de animales, como leones, tigres, abadas, oncas, cebras, venados, javalies, micos, adives, gamos, monas, Lobos, y raposas, tardaron seis dias en doblar esta sierra, que seia de quaranta y cinco hasta cinquenta leguas, llamada Botinafau = pasada esta sierra entraron en otra llamada Gangitanuu, y la tierra que se parecia muy espesa de matorrales, tanto que no penetrava el sol al suelo, inhabitada por 90. leguas por no tener sitios para cultivarla, en las falda vieron gente barbara blanca, y rubia, facciones grosseras cabello largo los hombres de altura de diez palmos, las mugeres algo menores, vestidos de pieles de tigre el pelo hacia fuera de sus vientos brazos, pies, y piernas, y un balon en la mano, la distancia de esta tierra seia como de 40. leguas, y la pasaron en otros cinco dias, y de alli adelante espacio de 17. dias navegando a vela y remo sin ver gente, y llegaron a la ensenada de Nanguin =

Y Cap. 74. aque ordeno el china Cosario Similau, que no pareciese ningun Portugues por no alborotarlos naturales, que nunca auian visto alli gente estrangera, y que se navegasse por medio de la ensenada por desuarse de las muchas lanchas, y lorchas, que cruzauan a los 6. dias llegando al rumbo de leste, y le nordeste dieron vista a una gran ciudad llamada Silou Pamor, entraron en su puerto, que era una hermosa playa con mas de 3. mil embarcaciones, desuamosos atreucando la anchura del rio, que seia por alli de seis a siete leguas, y siguiendo la derrota a lo largo de una grande Campina, y dieron al fin del dia con unos edificios antiguos derribados llamados Tanamad del donde de noche saltaron en tierra, y en una casa hallaron arroz, frixoles, olla de miel, y cocina de abuturda, y otras auas con que remediamos la hambre que ya llevamos, continuose el viaje otros 7. dias con que se cumplieron dos meses de navegacion desde que salimos de Liampo: aque se enoxo mucho Fraria contra el Cosario queriendole quitar a puntaladas, el se huyo sin parecer mas: y siguiendo

nuestros su derrota por coger alguna gente de la tierra dieron aquella noche con cinco hombres en una banca, de ellos supieron llamarse aquella tierra Tanguilem, y que desde alli a dicha isla de Calempuy auia solas diez leguas: y asi siguiendo la derrota otros dos dias al doblar una punta llamada Guinaytaman descubrieron la isla dicha, que andauan buscando. 83. dias con tanto trabajo = Cap. 75. punta la isla su siho, riqueza y fabrica, que tenia 360. ermitas etc. y se prosigue lo poco que cogio de plata en tomo de Fraria por ser sentido hasta el cap. 78 =

Y Cap. 79. desde esta isla de Calempuy baxamos rio abaxo 7. dias por medio del rio y llegamos a una aldea llamada Susogueren surgieron aque en el puerto se proueyeron de algo, y haziendose a la vela entraron por un estrecho llamado Dealingau menos seguido de gente, navegaron por el navegaron 140. leguas en 9. dias, y salieron a dicha ensenada de Nanguin, que por este paraje tenia ya de ancho de diez, o doce leguas de ancho, y por ella baxaron otros treze dias con vientos deltes en un bordo, y otro, y llegaron a las Minas de Conxinacau, que estan en 42. gr. y 2/3. del norte, aque los dio un reuolucion de Sur, boluo al Nordeste el viento, y se perdieron, y murio a hogada de noche Antonio de Fraria, y se perdio Fernan Mendez Pinto un lunes cinco de agosto, saluose con mas 13. Portugueses, y con esta ocasion corrio mucha tierra firme de China hasta Pequín con prisiones, trabajos, y sentencias, dice lo que vio en diferentes ciudades, y lugares hasta el cap. 88 =

Y Cap. 88. La ciudad de Nanguin esta en altura de 39. gr. y 1/3. del norte. asien tuda en la ribera del rio, que ellos llaman Batampina, que entra en la mar en altura de 36. gr. despues de auer corrido 360. leguas desde su nacimiento en la Tartaria en una grande laguna llamada Franshir muy grande, y profunda, delante 9. leguas de la ciudad de Lancame donde el Tamorlan Emperador de la Tartaria ordinariamente tiene su Corte, aque pinta esta laguna, y la ciudad de Nanguin

V. A los 9. de Abril año de 1669. en Mexico me dixo el Capitan, y comisario de la gente militar para la Florida. D. Xpoual Chacon, que dos años antes navegando para Nueva España, y hallandose 53. leguas al nordeste del puerto de S. Juan de Puerto rico dieron con un baxo de arena, y corrieron por encima del con diferentes fondos hasta 3. brazas

Minas

Baxo al nordeste de Puerto rico

141
381
Compendio del viaje de Jacobo Heremita
por el estrecho de Mayre año de 1623.

Propone este compendio Juan Laet en su Nuevo Mundo
de las Indias Occidentales libr. 13. capit. 13 =

A los 23. de Abril de 1623. salieron del puerto Go
erea de Holanda onze navios grandes de armada, que lla
maron Nassavica, y por general Jacobo Heremita Holandés
para pasar al mar Austral por el estrecho de Mayre, lle
garon temprano a la costa de Africa, conque las calmas, y co
rrientes los arrimaron mucho a las costas de Guinea, donde
pasaron muchos trabajos, y enfermedades. Salieron de esta
y sin ver tierra alguna de la America a los 30. de Enero
de 1624. en altura Austral de 52. gr. y 30. navegando
al Sur, vieron a primero de Febrero de lejos la tierra Aus
tral, y a dos de este mes reconocieron por las semas el nuevo
estrecho, entraron por el, y a medio día teniendo a mano
izquierda la tierra, o Isla de las Ordenes, tomaron de al
tura Austral de 55. gr. y 20. el día siguiente se ha
llaron en 56. grad = Y a los 6. de Febrero vieron
de lejos el Cabo de Horn, no le pudieron montar, por
ser el viento contrario, gobernaron al Sur, y anduvi
eron algunos días en una, y otra buelta, apacó el vien
to, y a los 15. de Febrero montaron el dicho Cabo Hor
nano. Montado el Cabo dio el viento. Coro. contrario
y porque las corrientes no los hiziesen desmontar del
Cabo, a los 17. del mes se metieron en una canal, que
entrava mucho por la tierra, al oeste del Cabo Horn,
y muy cerca del, llamaronle Canal de Nassau

Quando anduvieron en una buelta, y otra para
montar el dicho Cabo de Horn descubrieron dos islas
nuevas, apartadas del al este como 14. hasta 15. mi
llas Holandesas. Aquí saltaron en tierra para tomar
agua, vinieron algunos indios de paz al parecer, que
daronse entre ellos a dormir hasta 19. Holandeses con
la banguilla, mataron 17. Los Indios a flechazos, y
con clavos de palo. Embiaron el patache a reconocer
mejor puerto, governo primero al Norte, y hallaron
una ensenada buena con muchos Indios pacíficos
desde aquí governarón a este, y la corriente de la
inchieta los llevo cerca de una isla, que llamaron
Terralthena. Soplo viento este, y con el se bol.

Cab. de Horn

Canal de Nassau

2. Islas nuevas

J. Terralthena

142
133
Costa del Brasil al estrecho =

vieron a su flota. aquí tuvieron terribles tempestades, y tur
bionadas del Oeste - y a los 27. se hizieron a la vela, apreto
el viento del oeste corrieron con la vela mayor hasta que a pri
mero de Marzo ventando Norte navegaron por sus Corum
y a los 2. de este mes se hallaron en altura Austral de 59. gr.
y a los 3. de este mes en 59. gr. y 45. Y a los 9. del mes en
58. gr. y 40. y a los 7. del mes en altura austral de 60. gr.
y 15. - y a los 8. del mes en 61. grados. Desde esta al
tura la fuerón disminuyendo de fuerte que a los 14. del mes
se hallaron en altura de 58. grados. y a los 24. del mes en
57. grados. y a los 25. se hallaron en 45. grados, y 30.
Aquí hallaron viento asentado del Sur, y con el hizieron
la derrata felizmente a las Islas de Juan Fernandez = fin =

Descripcion de la costa del Brasil desde
el Rio de la Plata hasta el estrecho
de Magallanes

Trata esta materia Juan Laet lib. 13. capit. 15. y 16. segun las
observaciones Españolas, y estrangeras =

Segun los Españoles. cap. 15. =

Desde la punta Austral llamada Cabo de S. Antonio en el Rio
de la Plata hasta el Cabo de Arenas leguas 48. entre medias esta
el Rio de S. Ana, tiene en la boca baxos =

Desde el Cabo de Arenas yadas al Cabo de S. Andres 31. leg.
entre medias ay muchas ensenadas, y diversos rios, no se puede tomar
puerto, porque tienen poco fondo, corraçones de arena =

Desde el Cabo de S. Andres hasta la ensenada Amegada, 30.
leguas en altura austral de 40. gr.

Desde esta ensenada amegada hasta la Punta de Tierra Blanca
ay 25. leguas esta en altura austral de 41. gr. 30. = desde aquí
ala ensenada sin fondo 35. leguas - altura 42. gr. 30. =

Desde la ensenada sin fondo hasta Cabo Redondo, y Puerto
de los Leones 37. leguas en altura de 44. gr. entoda esta
costa no ay puerto para navios grandes = Y el Cabo 45. gr. 30.

Desde este Puerto de los Leones, y Cabo Redondo hasta
Cabo de Mata 30. leguas por el Norte Sur - entre medio ay
una ensenada larga. y a las 18. leguas de Cabo Redondo
esta el Rio de Camarones, conocece su boca, porque tiene inme
merables conchas blancas pequeñas, que andan sobreaguadas

Desde el Cabo de Mata hasta el Cabo blanco 32.
leguas, altura 47. grados - conocece este Cabo por seis mon
tones blancos, y sobre ellos una llanura con alameda de arboles

Desde el Cabo Blanco al Puerto de San Julian ay. 37. leguas. esta en altura de. 49. grad. Conocióse vi niendo de mar alto en lo alto de sus montes, que de lejos parecen torres, entrase en este puerto arrimandose a la mano derecha, porque es mejor canal, y de mas fondo. dentro tiene dos lagos istos donde se surge. entre este Cabo Blanco, y Puerto de S. Julian estan al mar las ocho. I. las de la Ascension =

Desde este Puerto de S. Julian al mar de S. Inas ay. 35. leguas, esta en altura de. 50. grados, toda esta costa es baxa con sola un monte, y desde el hasta el Rio de S. Cruz ay. ocho leguas, esta en altura de. 49. gr. por observacion de Magallanes, que estuvo aqui surto dos meses, y dixo, que aqui avia Gigantes, cuya estatura excedia a todos los de Europa =

Desde de S. Julian al Rio de los Gallegos. 25. leguas en guas =

Pero segun mucha Antonio de Herrera. bolviendo desde el cabo de las Virgines al Rio de la Plata. ay hasta el Rio de S. I. de fonso. 12. leguas - sigue el Rio Gallego, y la ensenada de Santiago y desde aqui al Rio de S. Cruz ay. 14. leguas, esta en altura de. 50. gr. tiene en la boca una ista pequena, llamada de los leones =

Segue el Puerto de S. Julian en. 49. gr. - sigue el Rio de Juan Ferrano, y las istas de los Patos en. 47. gr. - sigue el Rio de Cananor en. 45. grados =

este siguen el Cabo de S. Domingo - y el de Trespuntos, y Tierra de los humos esta en. 38. gr. - siguen la Punta de S. Helena, y la de S. Apolonia en. 37. gr. - y ultimamente el Cabo blanco, en la punta austral del Rio de la Plata =

Notas, y experiencias de los estrangeros.

El Ingles Francisco Drake fue despues de los Españoles el primero, que corrió esta costa. A seis, o siete leguas de el Rio de la Plata entro en una ensenada junto al Cabo que llamo Cabo Joye. adelante en altura austral de. 37. gr. y. 20. m. hallo otra ense nada con muy buen Puerto, y Rio, subio por el hasta dar en tres brazas de fondo - de aqui adelante no pudo hallar puerto, ni surtidero segura, hasta que en altura de. 47. grados, que obligados de una tempestad, tomaron puerto junto a un Cabo, que se llama non Hope, esta es Cabo de buen agüero, y entraron luego en una buena ensenada, donde hallaron en dias de buena braga pacibles, industrijosos, agiles, y ligeros = Mas adelante en al

altura de. 47. gr. y. 30. hallaron otro puerto bueno con Indeos como los pasados, pintadas las caras de diversos colores, ceñidos por la cintura con algunas pieles vellosas de animales, lo que recibian de los Ingleses, primero lo echaban en el suelo, y lo llamaban *Tosit*, y a lo que no querian decian *Coroh, Coroh*, al trueque de mercancías llamaban *Zullus*, luego a la parte Austral estava un rio dividido con muchas istas, algunas con muchas Phocas, y diversas aves, llamaron la ensenada de las Vacas = Desde aqui fueron a la ensenada de S. Julian en altura de. 49. gr. y. 30 - donde vieron Indios de grande estatura, fuerzas, y corpulencia, aunq no eran totalmente gigantes - y desde aqui pasaron al estrecho de Magallanes =

Segue el Tomas Candish. tomo tierra en altura Austral de. 47. gr. y. 20 - sigue la costa, y en altura de. 47. gr. y. 50. hallo el Puerto, que llamo *Desire*. es muy buen puerto parana veas, y dar los carena, con insigne reciprocacion de mareas, tiene dentro algunas I. las con muchísimas Vacas marinas, el medio cuerpo superior figura de leones con quexa larga, dar de mamar a los hijos, y los crían en tierra, aunq traen el alimento de la mar los pequeños son de carne blanda, de buen gusto assada, y cocida como vitela - avia tambien muchas Pinguins, con Indios agigantados =

Llego despues a este puerto Oliverio de Noord, no vio Indios vivos, sino sus sepuleros cubiertos de tierra, cercados de Saetas, y varias plumas, en la tierra firme adentro via muchos venados, y vacas, y aves truzes - llegose a la costa boreal con la chalupa, y los Indios dieron rebate de repente, y mataron tres marineros - observaron altura austral de. 46. gr. y. 55 =

Entro despues en este puerto Scouten - y observo altura de. 47. gr. y. 40 = y por esto dice *Laet itabatitudine huius portus tradenda multum inter se variant nostri: ita ut dubitem an uterque de eodem Jenu loquatur: Juanquam non est novum apud nauticos homines interdum in ejusmodi observationibus atequantulum differre, pro instrumentorum bonitate, aut demeticientium attentione, vel etiam industria =*

ensenada de las vacas

ens. de S. Julian

Pto Desire.

observaciones de Deloto

Sobre puerto Sr Secretario D. Gabriel de Quiros Berrardo de Quiros

Con especial Orden del Supremo y Real Consejo de las Indias seme en carga, que participe a V.M. La noticia, que tuviere, o hallare del parage, que llaman Boca del Toro en la Costa de tierra firme, y quanto dista de Puerto Velo y las demas circunstancias, que pudieren dar conocimiento mas individual de ello, para que se tenga entendido en el dicho Consejo. La dila. Se me ordena digo

Digo q Digo ^{en todo} ~~que en toda la~~ Costa de Tierra firme, ~~que~~ ^{+ que llaman por un generamente}

La que corre desde La isla de la Trinidad azia el occidente hasta el principio de Honduras espacio de 440. Leguas, poco mas, o menos en el mar nuestro, que llamamos Mar del norte, y contiene en si la nueva Andalucia, Venezuela, Nuevo Reyno de Granada, Santa Marta, Cartagena, Governacion de Popayan, con Puerto Velo hasta Nicaragua, tengo muy especialemetia Legua por Legua de toda esta costa se ^{+ con muchas islas, e islotes adyacentes -}

que se llama Boca del Toro: como se podra ver en el primer Mapa Hydrografico de punto pequeno aqui inserto, que ^{+ para reuocer esta costa} basta por ora al intento hasta que salga a luz con las Cartas nauticas de punto muy grande, que tengo prometidas, donde se veran con toda toda esta costa, sus Puertos, Surgideros, y fondos, y derrotas con toda individualidad y distincion =

Lo cierto es, que el Parage, que llaman Boca del Toro esta en la contracosta de la misma tierra firme en el mar del Sur, en el sitio que llaman La Provincia, que llaman ^{+ de Vera} Costa Rica, conjunta a la de ^{gua} ~~Costa Rica~~ en ~~el mar del~~ ~~A~~ ~~mucho~~ ~~mas~~ ~~del~~ ~~ocidente~~, ~~como~~ ~~se~~ ~~ve~~ ~~en~~ ~~el~~ ~~misma~~ ~~Mapilla~~ = y esta a la de Nicara ^{+ que llama el espacio que ay de de el gran Rio del Parico hasta Puerto Velo y Rio de Chagre que seran por costa redonda de oriente a poniente como sesenta Leguas y de ancho .14. que es la uina y estrechura mayor que haze el nuevo mundo de la America uniendo los dos dilatados imperios del Peru, y Chile, y de la nueva España}

mucha es la que corre desde la isla de la Trinidad...

+ para reuocer esta costa

+ de Vera gua

Su disposicion con mayor distincion, y claridad... como se manifiesta con pintar una aneura en los puntos...

Declaracion de la Boca del Toro

La Boca del Toro es la Boca de uno de los Rios de Pueblo nuevo: esta en altura del Polo del Norte de 8. grados, y cinquenta, y dos minutos entre la Pta. de la Filipina, y la Punta de Surica, mas cerca de esta punta, que de aquella. Por esta boca no puede entrar navio porque tiene poco fondo, y muchos bajos, la entrada para Pueblo nuevo se haze por otra boca, que esta algo mas oriental, y en entrando dentro de la Barra para dentro, se dobla la punta azia Seste como dos un quarto de legua, y se surge en el parage donde esta la Anconilla: y desde alli se va en los Barcos hasta Pueblo nuevo, que ay. Segua con abundancia de mantenimientos, y se hallara abundancia de Mercaderias entos =

se llama asi por averse ahogado en ella queriendose desembarcar en un batel un religioso llamado el licenciado Toro. esta boca es de uno. etc

en la Sna. galli haze en el + por el Rio que esta a la vanda de leste, y curfa azia el nor noroeste

y de las cosas

Y largo ca mano # entre los gues, y piedras

O Yes muy para advertir, y reparar respecto de la comunicacion del mar del norte con el del Sur. que aqui etc =

En la Ensenada de Panama se pusieron todas sus islas, e isletas: con la situacion que ellas tienen, pero no se pudieron poner todos sus nombres por no dar lugar. Et se puso con que la graduacion, y medida con que es grande, y esfuerce que para delinear solamente esta ensenada con dichos puntos, estas ^{delantamente} especificando sus nombres apenas cabrian en el ~~mapa~~ ^{mapa} en dos pliegos de marca mayor. Contra de la misma Carta la comunicacion que ay desde el Rio de Chagre para venir a Panama. Curfese desde la boca de este Rio por este Rio desde su boca con mucho trabajo por lo aspero de su deriva, y muchas vueltas hasta el sitio, que llaman cruces, y desde aqui a Panama ay 7. leguas de camino muy llano. y es de advertir, que aqui en sitio de cruces se junta con el Rio de Chagre un brazo del Rio de Nava del Mar del Sur, y quando baxa la marea, y quando llena este con la marea, ay bastante agua en el sitio de cruces, pero quando este baxa queda tan poca agua, que en la union de estos dos Rios, que no se puede pasar adelante embarcacion por el Rio de Chagre =

Estos en suma la noticia que tengo de la disposicion de la boca del Rio de la Boca del Toro, y de lo que se ha de hacer la navegacion, y deriva, que se deve hacer quien fuere desde Panama a la dicha Boca, porque esta pertenece a los Marineros: lo y no importa para lo que a la materia de lo que se me ha ordenado, y me parece que tengo satisfecho = Lo la fecha en la Ciudad de Madrid en. de Setiembre de. 1571 =

Ignacio Munoz

Desde Panama a Puerto Vela por el ayre son. 10. Leguas largas atendiendo ala diferencia de sus alturas

Respuesta, que da al Real Consejo de las Indias el Maestro fr. Ignacio Munoz del Orden de Predicadores sobre el descubrimiento, y conquista de las Islas Australes de Salomon = y conservacion de las nuevas christiandades de las Islas Marianas, y de sus confinantes

+ y extension



Al Real Consejo de las Indias propone su parecer el Maestro fr. Ignacio Munoz del Orden de Predicadores sobre la manutencion, y extension de la fe en la Comillera de las Islas Marianas, y sus ^{confinantes} ~~confinantes~~, y sobre el descubrimiento, y conquista de las Islas australes de Salomon

Compendio de las islas que ay entre el Piru, y Nueva Guinea segun los viajes de Magallanes, y de Pedro Fernandez Quiros, y de Jacobo de Mayre, y las Contas modernas Olandesas de Pedro Croos, y las de Reduccion, y las Espanolas de Goycochea, y de Antonio de Azovedo =

Puntos ciertos desta Carrera

Lima latitud Austral .12. grad, y 34. minutos = y su longitud absoluta respecto del Pico de Texe, es .297. grados, y 10. minutos =

Panama, latitud boreal .9. grados, y 2. minutos = longitud absoluta es de .294. grados, y 20. minutos

Acapulco latitud boreal de .17. grados largos, es observacion mia, y de otros Pilotos = enganase los que van a este puerto .16. grados de latitud =

Manila latitud boreal de .14. grados, y 40. minutos, es observacion mia repetida. Su longitud absoluta es de .139. grados, y 58. minutos, por demoras, y observaciones de eclipses =

Diferencia de longitud entre Lima, y Manila es de .157. grados, y 12. minutos - y segun sus alturas a diferentes Polos, el rumbo que ay entre una, y otra ciudad es de .80. grados, y 10. minutos apartado del Norte Sur, que viene ser el rumbo Este quanta al Nordeste: deste quanta al Sudeste con quina de agua

Este Oeste. La dista entre ambas ciudades por esta derrota son .2790. leguas .2790-40 Espnolas, y 40. minutos, como lo tengo demostrado en mi Hydrografia =

y Desde Manila hasta el Embocadero de San Bernardino .100. leguas 100

y Desde el dicho Embocadero hasta las islas de los Ladrones, o Islas Marianas distancia de .330. leguas, es experiencia mia 330

y La Isla de la Nueva Guinea, su punta oriental esta a Seste de los Ladrones por lo menos .100. leguas 100

y De lo dicho se infiere, que desde la punta oriental de la Nueva Guinea hasta Manila ay .530. leguas 530. suma

y Entre la costa del Piru, y la Isla de Perros, nombre que la dio Jacobo de Mayre en su viaje - ay .630. leguas en su misma carta sin diferencia considerable 630

y Las distancias desde la punta oriental de la Nueva Guinea hasta Manila, y desde la costa del Piru hasta Isla de Perros, montan .1160. leguas Espanolas =

Quitando este numero de toda la distancia .2790. leguas, y 40. minutos. el resto son .1630. leguas, y esto ha de aver desde la dicha Isla de Perros hasta la punta oriental de la Nueva Guinea en el viaje de Mayre, y Carta Hydrographica de Pedro Croos =

y Advierta se, que Jacobo de Mayre hizo su viaje desde la isla de Perros hasta cerca de la Nueva Guinea por altura Austral de .15. hasta .16. grados sin diferencia considerable =

buenas fragatas y Pataches enbotas enbaucan francoas raras bancas y de
 Maaseo qia Laagua que es linda en qual quier parte las muchas en quala
 Nois enbaucadens el vna laia de tres leguas y tomas de ella En giga
 rual neos menudo y pesado bueno para la otre La laia por no tener
 quinaz m^o qui baxo y estar baxo de las y en las de su otre se entendi o no
 sonuadas de maxes y por quito, an los que quier en el tauan tobo otre
 cho y si naco tes no des oases se guo o de to no haue grandes temp
 rales est q uer de ma d'el ser tanas ozo no tiene o na gran de el cel en el
 porato que es de creacion quide de quersonia La tra de oya por to do
 cercano es que y na gran armonia de millares de oier, o pagaro
 a leuon sa pazez y quin senoz omiaf Colandrias y silgend, gober
 da nra periquito y y napa Gais que uio y rinetos o no, muchos
 generos de aues y asta chillar las Thiharras y los quillos y regocaua
 todas las mañanas. Stardes de suau, o lozei de pedido de tanto, gen
 no de fozes enbaucando Macagar, y alba y por to do oitoy y por to do
 se guo de ser alli o nente el Pielo y que guard a su otre en natura
 deca otre Puerto y suba ya los aca mas eic el nente las ceax cania de
 tantas y tan buenas y las en especial de fite que bogean 200 legua
 Launa tiene 57 y d'el ta Doce el mui fertil y poblada y en cum o di go
 que en el taua diay Puerto de 15 grado y unta de la uacion de
 polo antartico se guo de lugo dedi sean y na muy grande y pupulosa
 Ciudad y quita gente que ha uita re go car a to do la riguras y como
 didas y apuntadas y de ha quos fue de mo, trar mico to y ngenio
 y de las que el tiempo mo, trara y que se guo en la comunicac con las pro
 vincias de Chile poru Panama y a rimala Nueva es Paña de xena
 y f. N. Pinaf de to das las quater Piezas y na Magee y y que lo fue
 deertar queo frezes La tenzo por mui y nportante quide mas de ser como
 llauos de todas las referidas entiendo bondnan a serento que es trat
 de cosas curiosas y prouechosas de xo grandea otre China y
 Japon y mas prouincias de la quilla co sita y de la acia con uir y las y
 quito co to se guo quier y lo guo quier y punta de mate
 matico y me alargo endezir que quide en lugo a como dar y uer tanta
 200 miles Pañster Miuma que es el mundo de qu e paña ba
 aciendo a centos y en lo que es cuando el Launa no tere bien e ite q uer
 A tenpamento y bondad de la Aire es La q uer tra uento lo d'ho
 y en queciendo los rinos todos e itrangeas: ninguno caio en fermo
 contar ordinario tra uasar sabay y mo gar se si nquardar e de uer
 agua en ayunas y oca mentos de La Pieza Cria ni de ser en lugo
 y de lo queo heramus audiente de dia y de mediansche abaxo
 pedia y se fufia mui bien y opa de la na y co rqueto: natural

en

Alvaro de mendana y mendoca salio de callao Lima el
 a 1568. a de cubri la y las de salomon como se refiere en el
 pumexapante de la pilla de tnt de la rana, en lauda de Pl.
 segundo Tom. 1. lib. 16. fol. 32.

El a 1595. salio al mismo descubrimiento el adelantado Al
 uaro de Mendana de Nueva (seia d'ho de lo to) del Puerto de
 callao y lleuaba por su Piloto mayor a D. Fernando de Quiros
 cuyo Relacion y Via se oia por el d'ho Piloto se halla en el
 D. de Monja en el libro que compuso intitulado sucesor de Piloto
 Cap. 6. fol. 29.

Este Piloto quier fue a Madrid y pretendio conmutar Venas
 y conato en el Real coniso de las yndias con tanta porfia y
 tazon q alcauo de 4 años y tres meses presento un memorial
 q se imprimio en su villa de la uer en su villa el a 1610 en
 casa de Luis de Harman en la calle de las Palmas; y en el d'ho me
 morial de su iage dize que con poca defexencia son paralelas de Ma
 guen y Bathan. La bahia de sancti elupe y Santiago tiene 20
 leguas de orilla sin gria; su Puerto de la Venas es de capi de mal
 de mil nas sin gria y de arena negra; en la bahia de go futa media
 braza. conda d'ho el uno como guadal quibri, con mas de 40 brazas
 por donde menos en el otro entravan francoas las lanchas, y de ellas
 cogian el agua con playa de tres leguas; ay se camuclan y las en
 horuaf siete q posean 200 leguas launa tiene 57 y d'el ta 12.
 La bahia pum en 15 grad. de la uacion de polo antartico

En comun son curpulentos y de grand es fuenas y algunos muy
 ciegos Y conquebi ben encarnas terrenas es grande yndicio de la
 mucha sanidad. Porqu asexlaticxa en forma las leuan
 taran del suko como lo hacen en filipinas y eno tras par
 terquiu ni y conque el Percado y la carne dura bancanos,
 por salar dos y mas dias y conque las frutas quidealli
 se maxeron como se pueden endos quia qui tengo es tan sani
 simas conreco gidas de Aboles sin razon y es no auirte
 visto ar enales ninisun genero decan dones ni Aboles
 espinosos ni quaten gan Raizes sobre la tierra ni man q toas
 anegadizo ni Pantanos ni niebe Mas altas sierras nico
 co dultos entos Alos ni en las montanas sauan digas
 pon conssas ni oxmigas qui sustentan muy dano las en las
 castas y entos frutas ni niquas, ni garapatas ni mosquito
 que es vna cu lencia grande Para nra pretension y fundina
 de estimarse ay muy las tierras entos Indias que existu
 estas y lasas nos epuden auitar y o nos adonde se padece
 tanto por ellas q No rdi buen terigo estas son de non las
 qron bezon y bondad de las tierras quide cubri de la qua
 le esto me tapacion en nonbre de Nra mag de bar. de
 vno estan darte R. J. Tani lo dicen los actos qui aqui tengo et
 si senx lo primero A nuanto vna Cruz y sea mo y g
 tenia de nra senor ad bozeto se dixeran lo minas segans
 Agu biles Concedido Al dia de pence cortes y rchico vna
 volene Prucission dia de Corpus en vna A santissimo
 Sacramento siendo su gion de itard ante de Nra mag parlo
 y orras aquellas ocul das tierras a donde ena t bote 3 can
 deras de la Cruz y entas de todas mo tre la dos columnas
 alado de vnas armas R. Conque puedo deixon vacon
 en lo que parte aqui se causo Luis vtra y en lo que conti
 niente mas adelante y a nos y todo es to asido como se at
 ba salto quisi de vna mag y parague vna mas pueda
 añadir fuego por que suene ta grandeza Al dulto de la
 trahid chei de piztu sancto paraomas q loxia de l mismo
 y quemelms y melamos ites y metaxo A la presencia
 de Nra mag a donde eiti conlamimo voluntad
 que siempre debea es ta cura que cree y por su a tucay toas
 qn exces la amo y la quiers y r finito =
 Bien exes de Prudente con sejo grande e de animos y

21.
 40.
 1.
 2.

piedad, cristiana de vna magd mucho cuidado quedara sauer tan cierto
 como conbiene la poblacion de aquellas rixas. A descubierto siendo
 lacausa mas prinipal quedem obligar a no dexar las de ciencias ser en
 el medio para que en to das ellas sea Dios nro s^o conocido Criado y adoro
 do siendo lo tanto el demonio y tan bien por que a de ser la puerta por
 donde a tantas gentes del cargo de vna magd sea de entrar todo su
 bien y remedio y los muchos mof cuidados que daia si a ellas fueren
 enemigos de la fofia romana a enseñar falsas doctrinas sacor
 berriz todos los videntes que representen en males malos el llamarie
 señores de yndias y arruinarlas to das tambien eno que vna magd estara
 muy aduirtido que vna magd tan perniciosa es que el agua de una o rdo qual
 quier del man siloubre al presente ad ante que a de coitar millones
 de oro y millares de hombres el ducho o remedio del gan vna magd
 que puede ser pocas latagas toda en espina de un a ber ganar el zedlo
 la fama a enay a que el mundo con todo lo q promete y pues
 no ay quien a vna magd le da las aluizas de una tan grande y senala
 da merced de Dios guardada para vno feliz tiempo y o señoras
 pido y por ellas mi despachos estan los patesnes pzes los y es muchos
 logia tengo que andar y que a prestar y que azer muchisimos e s pzes
 tuas y tengo a que cada una sepa de que gama de de coitar. Si a
 cristoval colon sus sospechas hicieron por fado Me haze amitan
 y por tunc lo que b i lo que to que palpe y lo que floco para lo qual
 mande vna magd que de tantos medios quanto oi se de una para q
 pueda con i q i lo que puer aduirtido que en to do Me hallara muy
 reducido a la raxon y de a en to do a ti facion
 y grandes gracias sea Puer el demonio le haze tan mortat Dexo
 y n des bi en q u p u d a f a n d o s i e n d o v n a m a g d d e f e n o r d e e l l a

P. Fernandez Seguin

+ llaman
 la tierra
 del espiritu
 santo -

ten altura
 de 10. gr:
 una base
 capacissima,
 y la raxon
 de San
 Felipe y San
 rago, s^o

+ sin saber
 que estaran
 distantes de
 la punta ori
 ental de la
 nueva triu
 na poco mas
 de 100. leguas
 con esto mo
 livo se resol
 yo etc -

+ que fue
 el año de
 1610.

154
 145

poco mas, o menos y lanzadales fuele desnoueste, toda ella cubier
 ta de arboleda, que solo descubria lo rozado de las sementeras de sus
 pobladores + al norte de esta isla, como siete leguas avia un volcan palada
 que arrojava fuego por la cumbre, y sus faldas boxearan como 3.
 leguas, sin tener surgidero, y al nordeste deste volcan avia algunas
 isletas pequenas pobladas, acompañadas de muchos baxos -
 a una vista de esta isla grande al su este se descubria otra isla gran
 de, que llamaron San xproval - + hallaron

En esta isla del espiritu Santo toman de la vanda del norte tomaron

un puerto capacissimo, que llamaron Santa Cruz en altura de 1. lo.
 grande con un manantial copioso, y cinco, o seis rias moderadas, aqui poblaron
 quando el tiempo de arrear a vna y otra de 40. leguas a vna poblacion con titulo de Santa Cruz
 y la raxon de San Felipe y San rago, s^o

+ y calabazas
 como las de
 España

y se gobierno al nor norueste por no descubrir de encontrar a las islas, por no tener avio

que por esta derrota se descubria de encontrar a las islas, por no tener avio
 para navegar entre ellas, en 5. grados de altura asi de la vanda del Sur, como
 del norte hallaron muchas calmas, y contratas, y en 6. grados de altura
 del Polo Arctico vieron una isla de mucha arboleda, que boxeara como 25.
 leguas desde la mayor parte de arceifos, cuyos m^o en moradores Indios
 vinieron a nuestro vage^o con sus galcanos. al sueste de esta isla como quatro le
 guas descubrieron algunas isletas baxas, en ninguna surgieron, aunque to pro
 curaron por que no hallaron surgidero. Prosiguieron su derrota viaje por el sur
 mo rumbo hasta ponerse en altura boxear de 13. grados, y 45. minutos el
 dia primero de Enero del año de 1596. desle aqui governaron al oeste
 los dias de su viaje, y a los 25. surgieron en la ista de Ibabao, que es una de las primeras y
 Cabo del espiritu Santo en la ista de Ibabao, que es una de las primeras y
 prinipales en la entrada de las islas Filipinas, aviendo galhada diez m^o
 de este que salieron del Callao de Lima hasta, que surgieron en este puerto.
 Este Piloto Pedro Fernandez de Quirós g^o lo suyo luego a Espana prender en la Corte
 de España en que se ocupó 14. años, y al fin de ellos + presento un Memorial al
 Real Consejo, lleno de encarecimientos demasados de la riqueza de estas islas, y
 de su extension, y terreno contra lo que avia visto, y experimentado, que es lo
 que dexamos referido = + hizo de los Españoles

Viage quinto a las Islas de Salomon + del Olandes Jacobo de Mayre

por su descubrimiento = nuevo istecho.

El quinto viaje a las islas Salomonicas le hizo Jacobo de Mayre Olandes na
 turall de Amsterdam con la nao Concordia de 180. toneladas con 19. piezas
 grandes, y 12. menores con 85. personas, y un pache llamado Horna con 8.
 pi

+ impreso
 en Sevilla
 en casa de
 Luis Estru
 pan en la
 calle de las
 Palmas =

